

Aziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 144 Rok (Vol.) LXXXII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 28-29 Lipca (July 28-29), 1989

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

ZAPOWIEDŹ ZMIAN W KC I BP PARTII

Cięcia w Funduszu Obronnym USA

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * Ks. St. Musiał: Czy Siostry Karmelitanki mogą modlić się w Oświęcimiu? (str. 6 i 7)
- * Z. Jagodziński — Ostatni fałszerz Katynia (str. 1, cz. II)
- * Pomieszczenie z popłatkiem (str. 4)
- * Śledztwo w sprawie pracy IRS (str. 10)
- * O pogłębianiu wiedzy i sprawie sióstr w Oświęcimiu mówi ks. W. Lautner (str. 7 i 8)
- * Rozwój robotyki (str. 18)
- * Kisiel — prosto z Warszawy (str. 4 i 5)
- * Więzy rodzinne nadal łączą pokolenia (str. 5)
- * Koncert pieśni maryjnych Lira Singers (str. 2)
- * Drwina — jedyna broń (str. 17)
- * Dodatkowo — kolejne zaproszenie do Yorkville i wiele ciekawych informacji na różne tematy.

Przyczyna Rozbicia DC-10 Wciąż Nie Znana

Tripolis (Reuter) — Liczba śmiertelnych ofiar katastrofy południowo-koreańskiego samolotu w Libii wzrosła do 78 wraz ze śmiercią ranego pasażera z Japonii. Wielu rannych i poparzonych pozostaje w stanie krytycznym.

Lecący z Seulu samolot DC-10 należący do Korean Air Lines ze 199 osobami na pokładzie rozbił się podczas usiłowania lądowania na pokrytym mgłą lotnisku w Tripolisie w czwartek rano.

Samolot zniszczył dwa domy stojące obok lotniska i przejechał szeregi samochodów, zanim przełamał się współ i zajął się ogniem obok pasa do lądowania.

Lista zabitych obejmuje 72 osoby z samolotu — 67 z nich, to pracownicy koreańscy — oraz 6 Libijczyków zabitych na ziemi, 30 osób odniosło obrażenia.

Świadek wypadku powiedział, że samolot "był jak buldożer pchający wszystko przed sobą na przeszczeni ponad pół mili".

Libijska agencja JANA mówi, że przyczyną wypadku mógł być błąd pilota, a według rzecznika KAL możliwe są również — defekt mechaniczny oraz problemy z wieżą kontrolną. (kc)

W Roku 1990 Pentagon Wyda \$305 Mld

Izba Dokonała Redukcji Wydatków Na Rakiety Midgetman

Washington (UPI, CT) — Trwające wczoraj do późnych godzin nocnych debaty Kongresu USA doprowadziły do zmniejszenia budżetu przeznaczanego na realizację programu raketowego "Midgetman", za którym silnie opowiada się prezydent Bush oraz większość przywódców kongresowych.

261 kongresmanów wypowiedziało się "za", a 162 przeciwko budżetowi Pentagonu wartości \$305,5 mld na rok fiskalny 1990. W budżecie tym znalazła się wprowadzona w ostatniej chwili poprawka obniżająca wydatki o \$100 mln, a fundusz

(Dokończenie na str. 19-ej)

Izbowy Komitet Przeciw Znieważaniu Flagi USA

Washington (UPI) — Izbowy komitet sądownictwa przynajmniej większością głosów zatwierdził popieraną przez demokratów ustawę zakazującą bezczeszczenia amerykańskiej flagi. Stosunkiem głosów 28 "za" przy zaledwie 6 przeciwnych kontrolowany przez demokratów komitet wyraził swą aprobatę dla ustawy, mimo ostrzeżeń ze strony Białego Domu oraz republikanów, iż proponowana przez Busha poprawka do Konstytucji jest jedynym skutecznym sposobem ochrony flagi Stanów Zjednoczonych.

Debatę nad ustawą odbędzie teraz Izba Reprezentantów w pełnym składzie, co stanie się przypuszczalnie już w przyszłym tygodniu. (ak)

OWP Nie Zmieniła Stanowiska w Sprawie Wyborów

Tunis (Reuter) — W czwartek Organizacja Wyzwolenia Palestyny zaprzeczyła doniesieniom prasy izraelskiej o złagodzeniu jej warunków przeprowadzenia wyborów na okupowanych terytoriach.

Jamil Hilal, dyrektor wydziału informacji OWP w Tunisie nazwał informacje te "kompletną bzdurą". Rzecznik organizacji Ahmed Abderrahman oświadczył, iż podtrzymuje ona swoje stanowisko, że wybory powinny prowadzić do samostanowienia Palestyńczyków. (kc)



Chicago — W połowie lipca w siedzibie Związku Narodowego Polskiego odbyła się niecodzienna i wzruszająca uroczystość. Była nią uhonorowanie bohaterskiego policjanta polskiego pochodzenia Gregory Jagłowskiego, który z narażeniem własnego życia ratował dzieci szkolne. O G. Jagłowskim pisaliśmy osobno. Dzisiaj zdjęcie z uroczystości, w czasie której prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej Edward Moskal wręczył mu pamiątkowy, kryształowy flakon z odpowiednią dedykacją. Obok prezesa Moskala, wiceprezes ZNP — Antoni Piwowarczyk. (foto. Vic Modliński)

Nie Ustają Strzały Przy Moście Marco Polo

Pekin (UPI) — W Chinach odbywają się potajemne masowe egzekucje osób związanych z siedmiotygodniowym ruchem demokratycznym, a głównym miejscem straceń jest most wykorzystywany w tym celu od 1949 roku.

Chińskie i zachodnie źródła mówią, że w ciągu ostatnich dwóch tygodni ponad 40 osób zostało rozstrzelanych przy Moście Marco Polo, 12 mil od centrum Pekinu. To historyczne miejsce służy jako teren egzekucji od czasu objęcia władzy w Chinach przez komunistów.

Źródła, dobrze poinformowane w sprawach bezpieczeństwa i zastrzegające sobie anonimowość podają, że liczba aresztowań aktywistów ruchu prodemokratycznego i jego zwolenników oraz liberalnych intelektualistów sięga już dziesiątków tysięcy, przy czym w samym Pekinie aresztowano co najmniej 10,000 osób.

Zachodni dyplomaci cytują wiarygodne raporty mówiące, że potajemne egzekucje przeprowadzane są przez stacjonujące w Pekinie wojska stanu wojennego.

W nieopublikowanym przemówieniu do przywódców partii 16 czerwca lider Deng Xiaoping ostrzegł, że akcja tłumienia buntu może być przeprowadzona na skalę masową. "Musimy stłumić bunt do końca" — powiedział. Może to obrócić się na dobre, jeżeli uda się za jednym pociągnięciem zlikwidować wszystkie nielegalne organizacje w kraju. Będziemy karać bez niepotrzebnego rozgłosu".

Nie ma świadków egzekucji przy Moście Marco Polo, jednak mieszkańcy pobliskiej wsi Lugogiao mówią, że pojedyncze strzały słyszane

są regularnie w godzinach przed świtem. Jeden z mieszkańców powiedział, że dawniej zawiadamiano ich o egzekucjach, które można było oglądać. Teraz natomiast nie ma żadnych obwieszczeń i ludzie trzymają się zdale od mostu. (ak)

W okolicy obserwuje się silną koncentrację wojska i żołnierze uzbrojeni w karabiny maszynowe patrolują każde skrzyżowanie na drodze prowadzącej do wsi.

Jedno ze źródeł chińskich twierdzi, że potajemne egzekucje są nieodłącznym elementem każdej kampanii politycznej w komunistycznych Chinach.

"Rodziny nie dostają żadnych wyjaśnień i ciała nie są im zwracane. Ofiary są po prostu wpisywane na listę zaginionych. Na jednym z ostatnich posiedzeń usłyszano znów wezwanie do wypróbowanej metody wyciszania opozycji: Zabij jednego, aby ostrzec stu".

Obecy terror można — zdaniem źródeł — porównać z antyprawicową kampanią lat 1950-tych, w której Deng Xiaoping grał główną rolę. "Ludzie są dziś wystraszeni tak samo, jak przez całe ostatnie 40 lat. Obecne kierownictwo — mówi inrator chiński — w oparciu o wojsko ma zamiar wymazać ostatni ślad oporu. Wielu otrzyma długoterminowe kary więzienia, inni zostaną wysłani do obozów pracy, jeszcze inni zostaną straceni". (kc)

W Sierpniu Nastąpi Start Wahadłowca

Cape Canaveral, Fla. (CT) — Agencja astronautyczna NASA podała do wiadomości, iż wahadłowiec "Columbia" jest gotów do lotu w przestrzeń kosmiczną, a datę jego startu ustalono na 8 sierpnia br.

Na pokładzie statku znajdzie się pięciu kosmonautów, których głównym zadaniem będzie umieszczenie na orbicie okołoziemskiej tajnego satelity wojskowego.

Ze względu na tajność misji NASA odmówiła podania dokładnej godziny startu oraz długości lotu wahadłowca. Aż do chwili lądowania nie będą też podawane komunikaty na temat przebiegu przeprowadzonych w kosmosie operacji. (ak)

Uchwały "Solidarności" z Krakowa

Kraków (SIS) — W środę w Krakowie odbyło się posiedzenie Regionalnego Komitetu Solidarności, na którym przyjęto 3 uchwały.

Jedną — wyrażającą smutek po śmierci prezydenta Sabbata, drugą — gratulacyjną, do nowo wybranego Prezydenta na Uchodźstwie, Ryszarda Kaczorowskiego i trzecią — wyrażającą poparcie dla narodów Europy Wschodniej, dla strajkujących pracowników w Związku Sowieckim, którzy domagają się pełnych swobód obywatelskich, możliwości tworzenia niezależnych organizacji i związków. (eb)

Papież Mianował 4 Biskupów w Czechosłowacji

Watykan (CT) — Po latach negocjacji z komunistycznym rządem utrzymującym w Czechosłowacji ścisłą kontrolę kościoła, papież Jan Paweł II mianował w środę czterech biskupów.

Są to: 51-letni prarab Jan Sokol, promowany z administratora apostolskiego Trnavy na arcybiskupa tego miasta; 62-letni ksiądz Josef Koukl, profesor teologii, jako biskup Lotomerice; 53-letni ksiądz Frantisek Tondra jako biskup Spišu; oraz 73-letni ksiądz Frantisek Vanak jako administrator apostolski Olomouca.

Pisemne oświadczenie rzecznika Watykanu, ks. Giovanni D'Ercole mówi, że ksiądz Vanak ma wszelkie uprawnienia biskupa rezydenta i wkrótce zostanie mianowany biskupem.

Po nominacjach tych na 13 biskupstw Czechosłowacji wciąż nie obsadzonych pozostaje 7 z nich. Watykan odmówił mianowania któregośkolwiek z duchownych należących do rządowej organizacji duchowieństwa pod nazwą Pacim in Terris. (kc)

Wielki Wyczyn Wspinacza-Inwalidy

Yosemite National Park, Calif. (CST) — 29-letni Mark Wellman w minioną środę zakończył swą trwającą dziewięć dni wspinaczkę na El Capitan, najwyższy szczyt w Yosemite National Park w Kalifornii.

Ostatnim metrom dzielnego wspinacza przyglądał się bez mała cały świat, bowiem Wellman jest sparaliżowany od pasa w dół i wdzierając się na szczyt używał jedynie swych silnych ramion. Pomagał mu w tym jego przyjaciel, Mike Corbett, który w skałach mocował liny używane podczas wspinaczki.

Osiągnięcie szczytu obaj uczcili butelką szampana oraz pamiątkowym zdjęciem. Na górze też odbyła się konferencja prasowa z udziałem 55 reporterów, przyjaciół obu wspinaczy i strażników parku. "Nikt w mojej sytuacji nie dokonał jeszcze czegoś podobnego, dlatego jestem ze swego osiągnięcia niezmiernie dumny" — powiedział sparaliżowany alpinista.

Corbett z kolei swego partnera-inwalidę określił mianem wspaniałego wspinacza, nie skarzającego się nigdy i uparcie dążącego do wyznaczonego przez siebie celu. (ak)

Rakowski Może Zostać Szefem PZPR

Od Przyszłego Tygodnia Nowe Ceny Na Żywność

Warszawa (Reuter) — Komitet Centralny PZPR rozpoczął dziś 2-dniowe obrady, które według relacji osób dobrze poinformowanych, mają przynieść szereg zmian łączących z rezygnacją Jaruzelskiego ze stanowiska szefa partii.

Liczący 230 członków Komitet ma dokonać wyboru następcy generała. Istnieje przekonanie, że zostanie nim Mieczysław Rakowski, oczywiście w przypadku jeśli komitet zaakceptuje rezygnację Jaruzelskiego. Przypuszcza się, że na tym samym posiedzeniu nastąpi nominacja nowego premiera.

Źródła zbliżone do gen. Jaruzelskiego informują, że zaoferuje on również swą rezygnację z członkostwa w Biurze Politycznym i Komitecie Centralnym, by całkowicie skoncentrować się na zadaniach związanych z jego nowym stanowiskiem — prezydenta PRL.

Mówi się, że debaty mogą zakończyć się czystką w obu wyżej wspomnianych ciałach, bowiem ich kierownictwo zdecydowane jest na odnowienie się i wprowadzenie dynamicznych reformatorów. (Dokończenie na str. 19-ej)

Izraelczycy Porwali Szefa Hizbollah

Jerozolima (Reuter) — Dzisiejszej nocy oddział izraelskich komandosów wdął się do libańskiej wioski i porwał radykalnego przywódcę szyitów muzułmańskich, Abdela Kareema Obeida — jednego z przywódców ruchu antyizraelskiego, skupionych w Hizbollah.

Komandosi zabili jego strażnika a następnie uprowadzili Obeidę helikopterem. Wraz z nim porwano dwóch bliżej niezidentyfikowanych osobników, jego kuzynów.

Istnieją przypuszczenia, że akcję przeprowadzono by dokonać wymiany porwanych na 3 izraelskich żołnierzy pozostających od 1986 roku w rękach proirańskiej Hizbollah.

32-letni Obeid jest zaangażowany w koordynację ataków przeciw Izraelcykom. Jego organizacja jest podejrzana również o porwanie w lutym 1988 roku płk. Williama Higginsa z korpusu piechoty morskiej US, przebywającego w Libanie a wchodzącego w skład oddziałów pokojowych ONZ.

Choć Obeid nigdy nie przyznał się do tego czynu, to uważał porwanie za "słuszną akcję wobec amerykańskiego szpiega".

Uprowadzenie Obeidy nastąpiło między godziną 1 a 2 w nocy. W akcji wzięło udział 25 komandosów. Mieszkańcy Tyre, leżące tuż za tzw. linią bezpieczeństwa wyznaczoną przez Izraelczyków na terenie Libanu, twierdzą, że lotnictwo izraelskie upozorowało nalot po to, by zagłuszyć odłos helikopterów porwywaczy. Po ich odlocie izraelska artyleria ostrzeliwała wioskę.

Dotychczas nie podano reakcji władz izraelskich na temat nocnej wyprawy. (eg)

W Kalejdoskopie Tygodnia:

Znajdziecie Państwo m.in.:

- Wycieczka do Nowego Jorku
- Wspomnienie o zmarłej niedawno, wielkiej pisarce polskiej — Marii Kuncewiczowej — pióra Joanny Bielobradek
- Pierwszy Klub Lions w Polsce
- Antykwariat za dolara — Anny Błaszczki
- Porady psychologa — o nerwowości u dzieci
- Co? Gdzie? Kiedy? — czyli informacje o najważniejszych wydarzeniach kulturalnych w Chicago; kalendarzyk imprez Związku Narodowego Polskiego i program telewizyjny na najbliższy tydzień

PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstręty, żółć, serce, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGUL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGUL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wstręty, żółć, serce \$4.25; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsułek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIPT" 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstręty, żółć, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUCAPS" 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie teraz numery wybranych leków naturalnych załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć do przesyłki po 30 centów. w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wysłać i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDZ
677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy,
interesy. Ubezpieczenia na
życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni
Telefoniczna 24 Godz.
AMERICAN FAMILY
INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
MOWIMY
PO
POLSKU

**BIURO PODRÓŻY
WOJEWNIAK**

rezerwuje bilety na każdą linię
lotniczą. Wielka obniżka na
przeloty

do Warszawy LOT-em

od **\$929** w obie strony.
Biuro przyjmuje rezerwacje na
Boże Narodzenie.

Komputerowy system prze-
sylek przez PEKAO przyspie-
sza realizowanie zleceń.

Pakowane PACZKI
Lotnicze i Morskie

5809 W. FULLERTON
889-1641

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
LODZI
ZYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

Leave it to The
Good Hands People

**\$10 Mln. Kaucji
Na Khashoggi**

Nowy York (CT) — Sędzia fede-
ralny nałożył kaucję w wysokości
\$10 mln w zamian za zwolnienie z
aresztu pochodzącego z Arabii Sau-
dyjskiej finansisty Adnana Kha-
soghii oskarżonego o pomaganie
Ferdinandowi Marcosowi w nie-
zgodnym z prawem zakupie nieru-
chomości.

W sądowej decyzji stwierdzono
również iż sprowadzony w ubiegłym
tygodniu ze Szwajcarii Khashoggi
musi pozostawać w rejonie Nowego
Yorku. Równocześnie po zapła-
ceniu kaucji musi nosić "bransoletkę
elektroniczną" "przymocowaną do
nadgarstka lub kostki, by każdy je-
go ruch mógł być kontrolowany.

Półowę nałożonej kaucji Khasho-
gii musi zapłacić w gotówce lub
przedstawić książeczki oszczędno-
ściowe opiewające na przynajmniej
\$5 mln.

Khashoggi oskarżony jest o pod-
szywanie się w rolę właściciela cze-
rech wieżowców na Manhattanie,
podczas gdy w rzeczywistości na-
leżały one do byłego prezydenta Fi-
lipin Ferdinanda Marcosa. W tym
czasie rząd w Manili przed sądem
próbował zapobiec sprzedaży tych
wieżowców. (ak)

**Koncert Hymnów Maryjnych
w Wykonaniu "Lira Singers"**

The Lira Singers

Zespół wokalny "The Lira Sing-
ers," który specjalizuje się we
wszelkiego rodzaju muzyce polskiej,
wystąpi z koncertem polskich i
amerykańskich hymnów maryj-
nych. Koncert odbędzie się w nie-
dziele, 13 sierpnia, o godz. 3:00 po
południu, w kościele św. Jana Kan-
tego, przy 825 North Carpenter
Street (skrzyżowanie Chicago i
Ogden) w Chicago.

Na koncert składać się będą
zarówno stare, nowe, jak i dobrze
znane hymny, poświęcone Naj-
świętszej Marii Pannie, śpiewane w
języku polskim, angielskim i po la-
cinie. Zespół wokalny "The Lira
Singers" wystąpi przy akompania-
mencie kwartetu smyczkowego,
dwóch fletów i organów. Koncert
zbiegnie się z obchodami święta
Matki Boskiej Zielnej, nie mniej
odnosić się będzie również do innych
świąt maryjnych, obchodzonych w
miesiącu sierpniu, m. in. Wniebo-
wzięcie i święto Matki Boskiej Cze-
stochowskiej. Koncert nawiąże do
polskich tradycji, związanych ze
świętem Matki Boskiej Zielnej, tak-
kich jak procesja, poświęcenie
kwiatów, ziół i innych płodów, czego
dokona ksiądz Frank Phillips, pro-
bosczyk parafii św. Jana Kantego.

Dochód z sierpniowego koncertu
hymnów maryjnych zostanie prze-
znaczony na pomoc w odnowieniu
kościół św. Jana, jednej z najstar-
szych świątyni polonijnych w Chi-
cago. Dzięki staraniom ks. Franka
Phillipsa kościół św. Jana Kantego
szczyty się bardzo ciekawym oraz
ambitnym programem muzycz-
nym.

W każdą drugą niedzielę miesia-
ca odprawiana jest tu Msza św. po
łacinnie (godz. 12:15 po pol.). w cza-
sie której śpiewa chór gregoriański,
często też występują inne chóry —
gościnnie.

Od października do łacińskich
Mszy św. tym będzie klasyczna
muzyka, tzn. utwory Heydena,
Schuberta i Mozarta w wykonaniu
orkiestry. Należy podkreślić, że jest
to jedyny kościół w Archidiecezji
chicagońskiej, gdzie do Mszy św. gra-
cała orkiestra.

Koncert zespołu "The Lira Sing-
ers" stanie się częścią tradycji
muzycznych kościoła św. Jana.
Koncert przewiduje w swoim pro-
gramie premierę kilku nowych
utworów, w tym suitę pięknych,
polskich hymnów maryjnych w
aranżacji Ireny Pfeiffer z Krakowa,
jednej z najwybitniejszych współ-
czesnych kompozytorek polskich.

W koncercie będzie również zap-
rezentowany nowy utwór, "Magnifi-
cat," młodego amerykańskiego
kompozytora polskiego pochodze-
nia, Marka Rachelskiego. Rachel-
ski jest redaktorem muzycznym w
przedsiębiorstwie "J. R. Paluch
Company," które wydaje publika-
cje katolickie, między innymi msza-
ły. Jest on również konsultantem
oraz aranżerem muzycznym dla
"World Library Publications." Ra-
chelski otrzymał zlecenie na skom-
ponowanie muzyki, która uświetni-
ła wizytę Papieża Jana Pawła II w
Detroit, w roku 1987. Mark Rachel-
ski jest też asystentem dyrygenta
"Elgin Symphony."

Sierpniowy koncert będzie zawie-
rał nowe aranżacje znanych amery-
kańskich hymnów maryjnych, do-
konane przez Elizabeth Steponavi-
cius, w okresie ubiegłych dwunastu
lat członkini zespołu "Lira Sing-
ers," wysoko cenioną przez krytykę
oraz publiczność w Stanach Zjed-
noczonych i w Polsce za znakomite
aranżacje wokalne i instrumental-
ne.

Program koncertu przewiduje
także fragmenty "Cantaty Emigran-
ta" chicagowskiego kompozytora
Franka Abbinanti, której premie-
rowe wykonanie wobec dwutysię-

cznej publiczności odbyło się w Chi-
cago wiosną tego roku.

Zespół "The Lira Singers" jest
jedyną profesjonalną grupą muzy-
czną w Stanach Zjednoczonych,
specjalizującą się w muzyce pol-
skiej. Kierownikiem artystycznym
oraz dyrektorem zespołu jest Lu-
cyna Migala, dziennikarka radiowa
ze stacji WCEV/1450 am. Lucyna
Migala będzie prowadziła narrację
sierpniowego koncertu. Jako dyry-
gent wystąpi JoAnn Kulesza, która
poza pracą z "Lira Singers" jest
asystentem dyrygenta chóru "Ly-
ric Opera" w Chicago oraz repety-
torem chóru "Chicago Symphony
Chorus."



JoAnn Kulesza

Cena biletów na sierpniowy kon-
cert hymnów maryjnych wynosi
\$6.00. Bilety można nabyć wysyła-
jąc czek i zaadresowaną na siebie
kopertę ze znacznikiem do: Lira
Singers, 6033 North Sheridan Road,
No. 34H., Chicago, Illinois 60660.
Bilety można również kupować te-
lefonicznie na kartę kredytową i w
tym celu należy dzwonić pod numer
585-1140 lub 561-9197. Bilety są tak-
że do nabycia w parafii św. Jana,
przy 825 North Carpenter Street w
Chicago, telefon: 243-7373.

Przestronny bezpłatny parking
znajduje się przy kościele św. Jana
Kantego, na terenach banku Na-
tional Security Bank, po drugiej
stronie ulicy.

Występ zespołu "The Lira Sing-
ers" jest częściowo finansowany
przez "Arts Tour Program," podle-
gający "Illinois Arts Council," która
jest agencją stanową oraz Illinois
Arts Council" i "City Arts Pro-
gram," podlegający Chicago Office
of Fine Arts."

JoAnn Kulesza

**Kolejne Wyroki
Na Kubie**

Hawana (CT) — Kolejny przed-
stawiciel kubańskiego rządu oska-
rzony został o korupcję. Gazeta
"Granma" podaje, iż były minister
transportu skazany został na 20 lat
pozbawienia wolności.

Torralbas został aresztowany i
zwolniony z zajmowanego stanow-
iska 13 czerwca br., dokładnie w d-
zień po aresztowaniu grupy kubań-
skich oficerów oskarżonych o prze-
myt narkotyków.

Byłemu ministrowi transportu
postawiono jednakże inne zarzuty.
Dziennik "Granma" twierdzi, iż
Torralbas używał państwowych fun-
duszy na prowadzenie "rozwiązłego
i niemoralnego trybu życia. (ak)

Świnia To Ma Nosa!

Świnie mają bardzo dobry węch!
W miasteczku Hildesheim w pół-
nocnej RFN przez długie lata świ-
nia Luiza pracowała w charakterze
... psa policyjnego. Oddawała ona
nieocenione usługi służbom zajmu-
jącym się walką z narkomanią. W
uznaniu zasług otrzymała — wyjąt-
kowo — w 1987 roku tytuł funkcyj-
niarza z Hildesheim. Potem przesła-
ła na emeryturę. Przyznano jej na-
wet dożywotnią pensję w wysokości
110 marek.

**PRZECZ POLAMER
ZAWSZE NAJSZYBCIEJ**

Paczki lotnicze — najkrótsza dostawa
do adresata nawet w 72 godziny!!!

W związku z brakiem cukru w Polsce
realizujemy prośbę klientów
wprowadzając
nową paczkę telegraficzną.
(Dostawa wprost do domu).



TE-72 — \$21.00
CUKIER 22 lbs.

**WYKORZYSTAJ
SZANSĘ**

termin przesunięty do końca sierpnia — paczka TE- 45
wartości \$16.50 za DARMO! — przy wysyłce pa-
czek lotniczych o łącznej wadze 50 funtów

- ZNIŻKA 10% na telegraficznych paczkach
Polameru z owocami
- ZA DARMO — ELETRONICZNY
TERMOMETR LEKARSKI jeśli wysłałeś od
26 czerwca do 30 sierpnia paczki telegraficzne o łącznej
wartości \$65 lub większej

OSZCZĘDŹ CZAS NA GOTOWANIE
wpłacając na kuchenkę mikrofalową Philips za \$207.

JESTEŚMY NAJWIĘKSZYM
DEALEREM PKO

Lodówka Philips \$481,

lodówka Bosch \$405,

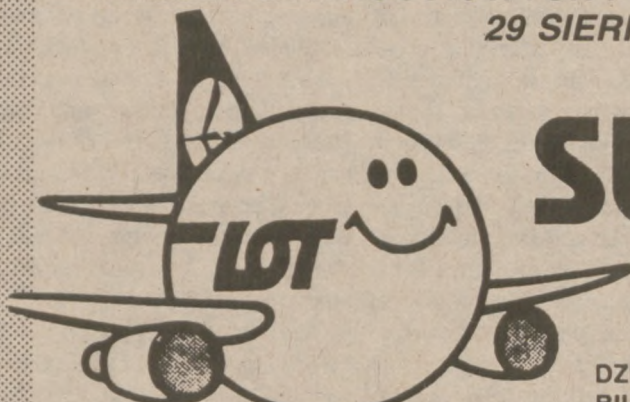
zamrażarka Philips \$356,

zamrażarka Vestfrost \$207

ZAWSZE NAJSZYBCIEJ

PRZESYŁAMY DOLARY DO RĄK I NA KONTA „A”
DZIŚ WPŁATA JUTRO W POLSCE.

10% OBNIŻKI CEN ARTYKUŁÓW PRZEMYSŁOWYCH,
PACZEK ŻYWNOŚCIOWYCH I UPOMINKOWYCH PKO DO
29 SIERPNIA

**SUPER OKAZJA!**

BEZPOŚREDNI PRZELOT DO POLSKI

\$929⁰⁰

Chicago — Warszawa — Chicago

DZIŚ KUPUJESZ
BILET — JUTRO
LECISZ

ZA DARMO TORBA PODRÓŻNA PRZY ZAKUPIE BILETU.

PEŁNY SERWIS EMIGRACYJNY
PASZPORTY • WIZY
ZAPROSZENIA

SZESC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

FAX (312) 685-6949

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851

4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008

5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200

5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737

6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600

Czynne od poniedziałku do piątku 10-8

Sobota 10-5 Niedziela 10-3

POTRZEBNE DOKUMENTY OTRZYMASZ

Z POLSKI LUB PRZESŁESZ DO POLSKI





DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumią dla przeciętnego czytelnika.

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KONCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM.

Zabiegi Chiropraktyczne Na Zapalenie Nerwów i Nierwagie

"Neuritis" jest stanem zapalnym korzonków nerwowych, podczas gdy nerwalgia sprawia ból bez zapalenia. Problemy te mogą powstać na skutek skaleczenia, złamania kości, zwichnięcia, ciężkiej pracy fizycznej, słabego krążenia krwi, toksynów, zimnych temperatur, zawań i zakażeń.

Objawami zwykle są: ból, klucia, palenie, zdrętwienie, osłabienie lub paraliż mięśni oraz zanik mięśni w zaawansowanych wypadkach.

Wiedza chiropraktyczna bezpiecznie i racjonalnie podchodzi do tych spraw przez manipulację w okolicy kręgosłupa. Zabiegi te pomagają w tego rodzaju problemach, przywracając krążenie krwi i czynność unerwienia.

Jeśli cierpicie na tego rodzaju dolegliwości, to udajcie się do swego chiropraktora.

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 28 lipca

Gr. 119 Zw. Serc Polskich — nadzwyczajne posiedzenie — godz. 7:30 wiecz., w sali ZKP, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Kom. Spraw Polskich — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.
Stow. Filatelistów Polonus — ze-

branie — godz. 8 wiecz., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

sobota, 29 lipca

Polski Zw. Akademików — spotkanie z red. W. Miniczem — godz. 7:30 wiecz., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

niedziela, 30 lipca

Spacer po ogrodach — godz. 12 w poł., przy 1701 W. Division St.

Protestacyjna Rezygnacja Opozycji Indii

New Delhi (UPI) . Opozycja parlamentarna Indii złożyła w poniedziałek rezygnację w dramatycznym proteście mającym na celu dyskredytację premiera Rajiva Gandhiego w związku z przeprowadzoną przez jego rząd 1.3 miliardową transakcją zakupu broni ze szwedzkiej kompanii Bofors.

105 delegatów opozycji z 12 różnych partii wzięło w niższej izbie parlamentu swoje listy rezygnacyjne. Madhavi Reddy z partii Telegu Desam składając swój list ponowił żądanie grupy opozycyjnej ustąpienia premiera Gandhiego i stwierdził, że rezygnacja 105 parlamentarzystów jest gestem w obronie demokracji.

Gandhi zajmował stanowisko ministra obrony, gdy doszło do skutku transakcja zakupu broni za 1.3 miliarda dolarów — największy zakup Indii i największa sprzedaż Szwecji — która spotkała się z zarzutami o milionach dolarów łapówek otrzymanych przez agentów i pośredników od Bofors.

Opozycja parlamentarna i nie-

którzy dziennikarze wzięli łapówki z indyjskimi dygnitarzami rządowymi i przyjaciółmi Gandhiego, jednak bez dostatecznych dowodów.

Premier kategorycznie zaprzeczył zarzutom o korupcji, jednak przedłużający się skandal nadwyrężył jego wiarygodność.

Ekspertci twierdzą, że rezygnacja opozycji ma na celu utrzymanie "afery Bofors" przy życiu aż do wyborów, w celu zmniejszenia szans Gandhiego.

Partia Kongresowa Gandhiego posiada zdecydowaną większość — 410 miejsc — w bezpośrednio wybieranym parlamencie. Z opozycji pozostało w nim 22 regionalnych i niezależnych polityków, którzy utrzymują swe miejsca aż do wyborów powszechnych w końcu roku (kc)

Z Życia w PRL

Na liniach kolejowych Warszawa Wileńska-Małkinia oraz Warszawa-Lowicz doliczono się — jak podał PAP — w roku 1987 prawie 5,000 siedzeń pociągów zyletkami i nożami. Na terenie działania Centralnej Dyrekcji Okręgowej KP uszkodzono w tymże roku prawie 2,3% wagonów i 77 urządzeń sterowania ruchem oraz zanotowano 29 podpażeń wagonów. "To wszystko z nudów" — skomentował jeden z tygodników.

☆☆☆☆

Wytwórn Drożdży Piekarniczych w Tczewie, należącej do starogardzkiego "Polmosu" umorzono karę ok. 4 mln zł za zanieczyszczenie środowiska, bo "Polmos" dowiódł, że "Wytwórnia drożdży współdziała w rozwiązywaniu problemów ochrony wód".

23 Studentów Koreańskich Pójdzie Do Więzienia

Seul (Reuter) — We wtorek sąd w Seulu wydał wyroki w sprawie 23 południowo-koreańskich studentów, skazując ich na kary do trzech i pół roku więzienia za zajęcie w marcu siedziby partii prezydenta Roh Tae-woon.

Studenti, którzy wdarli się do budynku przemocą i obrzucili z dachu policję bombami zapalającymi i workami z piaskiem, zostali z niego usunięci dopiero po użyciu przez policjantów gazów łzawiących.

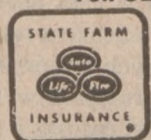
Uzbrojeni w stalowe rurki studenci domagali się rezygnacji prezydenta Roh, a także żądali, aby jego poprzednik, Chun Doo Hwan złożył przed parlamentem zeznania w sprawie nadużycia przez siebie władzy i zdradzenia przy użyciu wojska cywilnego buntu w Kwangu w 1980 roku co spowodowało śmierć — według oficjalnych obliczeń — 200 mieszkańców miasta. (kc)

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód
- Dom
- Życie
- Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812



Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

PROGRAM POLVISION

PIĄTEK

Pierwsza godzina programu:
• "Z kamery wśród zwierząt" — film dla dzieci
• "Remanenty wyborcze" — Jan Pietrzak na wiecu Komitetu Obywatelskiego
Druga i trzecia godzina programu:
• "Marsja i Napoleon" — komedia filmowa z Bestą Tykackiewicz i Gustawem Holoubkiem w rolach głównych, reż. Leonard Buczkowski

SOBOTA

Pierwsza godzina programu:
• "Pszczółka Maja" — film dla dzieci
• "Ciekawe czasy" — rozmowa z Jackiem Fedorowiczem nagrana w Warszawie po jego powrocie do Polski
Druga godzina programu:
• "Między ustami a brzoścem pachu" — film fabularny wg powieści Marii Rodziewiczówny w reż. Zbigniewa Kuźmickiego

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK

Pierwsza godzina programu:
• "Urwiszy do doliny młynów" — serial dla młodzieży z Krzysztofem Kowalewskim w roli głównej
• "Jak co roku na Navy Pier" — reportaż z Festiwalu Polonaise
Druga godzina programu:
• "40-latek" — 18-ty odc. serialu telewizyjnego reżyserowanego przez Jerzego Gruzę z Anną Seniaki i Andrzejem Kopczyńskim w rolach głównych
Trzecia godzina programu:
• Transmisja z Festiwalu Piosenki w Opolu

736-5522

PRAWO JAZDY

CHCESZ SIĘ UWOLNIĆ, STAĆ SIĘ SAMODZIELNĄ I NIEZALEŻNĄ, NAUCZ SIĘ JEŹDZIĆ W SZKOLE OLSZEWSKICH KIEROWCY Z POLSKI W JEDNYM DNIU OTRZYMUJĄ PRAWO JAZDY

OSOBY POCZĄTKUJĄCE W OKRESIE OD 5 DO 7 DNI

736-5522

Pon.-Piąt. 9:00-9:00, Sob. Niedz. 10:00-3:00

5538 W. Belmont, Chicago, IL

PRAWO JAZDY

DLA WSZYSTKICH!

7 Dni w Tygodniu. Południowa Strona Miasta.

581-1200

5752 S. PULASKI

3-MIESIĘCZNY KURS JEZYKA ANGIELSKIEGO

Kursy Ranne i Wieczorne.

NAJTANIEJ W CHICAGO;
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
— Filip Kochański

PRAWO JAZDY

1 lekcja \$20; 2 egzaminy \$65

5124 W. Belmont Tel.: 545-8888

zawsze czynny

Warszawa

od \$630 w dwie strony

od \$398 w jedną stronę

Oferujemy rewelacyjną zniżkę na przeloty dla rodzin z dziećmi w sezonie letnim

POLSKI LOT, LUFTHANSA, JUGOSŁOWIAŃSKIE LINIE.

Przy zakupie biletu darmo

- Torba podróżna
- Nalepki
- Pośilki
- Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe

Thumaczenia i potwierdzenia notarialne

MÓWIMY PO POLSKU

UNION TRAVEL

3175 N. LINCOLN AVE.
(312) 472-4772

w stanie ILL. JOANNA lub 1-800-331-6221

spoza stanu

Telefon czynny całą dobę.

NAJTANIEJ W CHICAGO:
BILETY LOTNICZE DO POLSKI

już od \$630 w obie strony

W jedną stronę od lipca do października \$449 \$399

Listopad-grudzień

- Zaproszenia \$19.50
- Przedłużanie paszportów \$49.50
- Paczki lotnicze i morskie

Hawaii Express

3024 N. Monticello
Tel. 384-2242

REX STUDIO PHOTO VIDEO

3213 N. CICERO/BELMONT

PRZEGRYWAMY KASETY VIDEO

z systemu amerykańskiego na polski i odwrotnie.

- Portrety dzieci i rodzinne
- Kopie i powiększenia zdjęć
- Naprawy sprzętu foto video

ZDJĘCIA PASZPORTOWE NA POCZEKANIU

725-5081 Stefan Tomczyński

NAJTAŃSZY URLOP W POLSCE — TYLKO \$70000

W obie strony — lipiec, sierpień, a czerwiec \$800.

Nie zwlekaj, dzwoni dzisiaj!

JAT, LOT—CZARTERY, LUFTHANSA, SAS, KLM, SWISSAIR, SABENA, PAN AM

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

- Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
- Bezpłatne Porady Adwokata
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis Paszportowo-Wizowy
- Zaproszenia, Usługi Notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Zestawy Żywnościowe i Owocowe
- Przedpłaty na Auta, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy
- "Income Tax"

Biuro czynne przez 7 dni 10 A.M. — 9 P.M.

3021 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60618

276-0405

276-0427

WARSZAWA

\$630

Od 140 FUNTÓW BAGAŻU Samoloty DC10 i DC9

W obie strony

PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:

- Wysyłka paczki morskiej do 20 l. bezpłatnie
- Zdjęcia paszportowe darmo
- Zniżka na zaproszeniu \$10
- Cenny prezent

WALIZKA

PON.—PIĄT. 11 a.m.—4 p.m.

5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL. 60634

777-7077

202-8600

Szkl. Kontaktowe \$99 Komplet
Oprawki od \$39

Podwójne szkl. bez linii . . \$ 99

Szkl. Varilux \$139

10% zniżki

Badanie wzroku \$2000

na okularach i szklach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

włączając badanie na glaukome

- Badanie wzroku.
- Realizacja recept
- Twarde szkl. kontaktowe
- Miękkie szkl. kontaktowe
- Mozżne oprawki do okularów
- Odosławianie szkieł

OBŚLUGA TEGO SAMEGO DNIA

na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw

DR. BRUNO F. STERCZEK

OPTOMETRYSTA

przysięgający w STAR VISION CENTER

Harlem-Irving Plaza Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.
4125 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.
Chicago, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.

Tel.: 456-2271-2272

Dr. Bronisław F. Sterczek

mówiący po polsku

OPTOMETRYSTA

z 30 letnią praktyką zawodową

Badanie oczu przy pomocy komputera

Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych

WIELKIE ZNIŻKI NA SAMOCHODY DO POLSKI

CZESKIE AUTA SKODY FAVORIT

Tylko \$3,750

SKODY 125L — Nowe 1989 r. \$2,600

Sprzedajemy też inne auta

Załatwiamy także: • Zaproszenia • Paszporty

Kompletna obsługa podróży do wszystkich krajów — TANIO!

Proszę zgłaszać się lub dzwonić do:

METROPOLITAN TRAVEL TOURS

7034 W. Cermak Rd., Berwyn, Ill. 60402

Tel.: (312) 795-4991

Firma istnieje od roku 1955.

Proszę pytać o Michała Kapłana

W niedzielę tylko za umówieniem.

Pamiętką religijną sprawicie największą przyjemność!

SKLEP Z PAMIĄTAMI RELIGIJNYMI

Ornaty, alby, kielichy lub cyboryum i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki z okazji Pierwszej Mszy Świętej, urodzin, imienin, oraz słubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI

Watra Church Goods Company

4201 S. Archer Ave. (312) 247-2425 Chicago, IL 60632

Tylko w Tę Sobotę i Niedzielę

\$3,995

Wersalki Zach.-Niemieckie z Siedzeniami i Oparciami Na Sprężynach.

Przyjdź i Porównaj Nasze Ceny!

Mówimy po polsku.

Godziny: Pon. i Czw. 10-9; Wt., Śr. Pt. i Sob. 10-6; Niedz. 12-5.

EUROPA IMPORTS

6231 W. Dempster—Morton Grove, IL

(na skrzyżowaniu Fernald i Dempster 1½ bloku od McDonald's)

Tel. 967-1977

Najpiękniejsze meble bezpośrednio z Europy po cenach niższych niż gdziekolwiek!

Skórzana Kanapa, Półkanapa i Fotel Dwudniowa Oferta!

\$2,895

EUROPE EXPRESS LTD.

3288 N. MILWAUKEE AVE. (Centrala)

TEL. (312) 282-0010 lub 282-0710

6214 W. Diversey Ave. Tel. 889-2550

Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk odbiorcy na terenie całej Polski. Skomputeryzowany system sprzedaży biletów lotniczych na wszystkie linie lotnicze

Samochody

- Lada Junior od \$3490
- Lada Samara 1100 cm'
- Lada Samara 1300 cm' 5-drzwiowa
- Lada Samara 1500 — 5-drzwiowa
- Lada — Niva, napęd na 4 koła
- Skody 120 L
- Skody Faworyt
- Mercedes, BMW i traktor Zeiss

Sprzęt Wideo

- Magnetowidy od \$289 Pal Secam
- Telewizory od \$339 Pal Secam
- Telewizory multisystem od \$469

Sprzęt Domowy

- Pralki od \$299
- Zamrażarki od \$229

Specjalna oferta kuchenka mikrofalowa Gold Star tylko \$199

Zestawy teleksowe do wyboru: cytrusy, wędliny, owoce i słodycze.

Paczka lub cenny prezent przy zakupie biletu lotniczego.

Przesyłka pieniędzy na konto i do rąk odbiorcy.

* za każdy funt paczki morskiej o wadze powyżej 45 funtów.

4502 S. KEDZIE AVE. (Biuro)

523-5111 lub 523-7473

Więzy Rodzinne Nadal Łączą Pokolenia

Sonda telefoniczna przeprowadzona w maju tego roku przez Instytut Gallupa wśród 1,250 osób wybranych losowo na terenie całego kraju wykazała, że pomimo zmian, jakie zachodzą ciągle w stylu życia ludności dzielących odległości, utrzymywania się tempa rozwoju i wymogów jakie stawiają młodym nasze czasy, Amerykanie nadal pielęgnują więzy rodzinne i zależnie od odległości mniej lub bardziej starają się utrzymywać ścisłe kontakty z rodzicami, dziećmi, rodzeństwem i wujostwem.

Jak wykazało studium, zarówno mężczyźni jak i kobiety w ciągu całego okresu życia starają się utrzymywać kontakty ze swymi dalszymi bliższymi rodzinami, ale dla kobiet więź emocjonalna pozostaje silniejsza niż dla mężczyzn.

Pomimo wielkiej ruchliwości społeczeństwa, zmian miejsca pracy i zamieszkania a także częstych podróży, większość dorosłych dzieci żyje stosunkowo blisko rodziców. Dwie trzecie dorosłych (67 procent) mających co najmniej jedno z rodziców mieszka w odległości jednej godziny jazdy samochodem od miejsca ich zamieszkania. Jedna na siedem osób (13 procent) mieszka nadal razem z rodzicami.

Ludzie we wszystkich przedziałach wiekowych i żyjący w różnych warunkach traktują swoich krewnych nadal, jako ważne źródło

pomocy finansowej i oparcia w różnych trudnościach życia codziennego. Jednak przyczyny materialne nie odgrywają zasadniczej roli w podtrzymaniu więzi rodzinnych. Za wyjątkiem marginesowej liczby badanych, zdecydowana większość życzyłaby sobie mieć więcej czasu dla swoich krewniaków.

W dalszym ciągu kobieta odgrywa w rodzinie rolę spoiwa wiążącego z sobą bliższe i dalsze pokolenia. Najsilniejsze związki łączą w dalszym ciągu matki z córkami i ten rodzaj więzi cementuje wszystkie pozostałe. Kobieta, której dziadkowie nadal żyją czuje się najmocniej związana z matką swojej matki. Mocniejsze są również więzi między siostrami a także ciotkami i siostrzeńcami.

Zarówno synowie jak i córki zgodnie twierdzą, że trudniej jest im porozumieć się z ojcami niż z matkami. Zjawisko to można wytłumaczyć częstymi rozwodami rodziców. Zwykle po rozwodzie dzieci pozostają w bliskiej więzi z matką, pod jej opieką, a związek z ojcem rozluźnia się.

Młodzi ludzie mniej więcej w równym stopniu czują się związani ze swoją bliższą i dalszą rodziną, aczkolwiek dla mężczyzn związki uczuciowe rozluźniają się po ukończeniu 30 lat życia. Dla kobiet więź ta pozostaje przez całe życie jednakowo silna.

Pary małżeńskie mają tendencję spędzać więcej czasu wolnego z rodziną żony niż z krewnymi męża.

Profesor Bert Adams z University of Wisconsin, który studiował więzi międzyludzkie w latach 60-tych stwierdził dużą zbieżność wyników ostatniej sondy Gallupa z jego badaniami. W dzisiejszym społeczeństwie istnieją równie silne tendencje do podtrzymywania więzi rodzinnych jak ponad dwadzieścia lat temu. Widocznie ogromne zmiany socjologiczne, jakie zaszły w społeczeństwie w tym okresie nie osłabiły naturalnego dążenia do utrzymania łączności z rodzinami. (ad)

Ciekawostka

6000-kilometrowy mur chiński ciągnie się przez 5 prowincji, od Ganzu do wybrzeża wschodniocchińskiego i jest jedyną budowlą, którą można rozpoznać z Księżycą.

Mur stał się atrakcją turystyczną, a głównym clem podróżników jest miejscowość Boda Ling, 80 kilometrów na północ od Pekinu. W tym roku autobusy zawiozą tam około 5 mln ludzi. Teraz wymyślono, że nawałnice turystyczną mogą usprawnić dwie kolejki linowe, jedna na południowej, druga na północnej części muru. Jednakże projekt, który na zasadzie join-venture chcą zrealizować chińska organizacja turystyczna i pewna hongkonjska firma, napotkała ostre protesty chińskich uczonych.

Pekiński architekt Zheng Xiaoxie i historyk Luo Zhewen wystąpili z protestami i w ogóle napływają sprzeczności z różnych stron na ręce premiera. Kolejki linowe, tak argumentują przeciwnicy, ostatecznie obniżyłyby wartość muru jako wyraz "mądrości, siły i życia naszych przodków".

Kisiel Prosto z Warszawy

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

długi esej pt. "O co właściwie chodzi". On ukazał się w londyńskim kwartalniku "PULS" nr. 41 — w kacyjnym i w tygodniku "Solidarność" w numerze 9 z dnia 28 lipca.

Uważam, że jeżeli ktoś chce słuchać moich wypowiedzi, felietonów czy nawet je czyta, to powinien jeszcze raz zapoznać się z podstawą tego wszystkiego, z tym, co ja ogólnie myślę. Bardzo to polecam i tą autoreklamą kończę dzisiejszy felieton. Do usłyszenia. (eb)

★ ★ ★

Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych, Stefana Kisielewskiego "Kisiela", nadawanych ze stacji WPNA (1490 A.M.) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).

"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".



SPECTACULAR SUMMER CLEARANCE!
**Save 50% to 80%
on All Summer Fashions!**

—FEATURING—
Cool, Cotton Blend Summer
TOPS
ONLY \$9.88

Comfortable Summer
SHORTS
Values to \$36
NOW \$9.88

Colorful, Short Sleeve
BLOUSES
Values to \$30
NOW \$10.88

3 DAYS ONLY!
Friday, July 28, Saturday, July 29
& Sunday, July 30

Caplan's
2840 N. Milwaukee Avenue
"Chicagoland's Most Exciting Ladies' Store"
STORE HOURS: Daily, 9:30-5:30; Thurs. & Fri., 9:30-6; Sun. 11-5

Gratulujemy Młodemu Prawnikowi!

Gratulujemy serdecznie młodemu prawnikowi polskiego pochodzenia pomyślnego zdania egzaminów prawniczych i uzyskania licencji na wykonywanie tego odpowiedzialnego i ambitnego zawodu. Młodym prawnikiem jest Andrew E. Wojewnik, syn państwa Frank i Elizabeth Wojewnik właścicieli znanego już wśród Polonii biura podróży Wojewnik Travel Agency.



Andrew E. Wojewnik urodził się w Chicago. Jest absolwentem szkoły podstawowej St. James, oraz Weber High School. Studiował na Uniwersytecie DePaul, a ostatnio studia prawnicze odbył w John Marshall Law School, które ukończył z wyróżnieniem. Po otrzymaniu licencji prawniczej wkrótce poprowadzi własną praktykę. Andrew dumny jest ze swego polskiego pochodzenia. Życzymy młodemu adwokatowi prawa wielu sukcesów i powodzenia w przyszłej pracy zawodowej.

J.B.M. INSURANCE

Ubezpiecza:

- Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
- Domy
- Interesy (dla kontraktorów liability—w/c)
- Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
- Życie
- Konta Emerytalne

774-5537

Zanim zapłacisz porównaj.

Być może mogę
zaoszczędzić Ci nieco
wydatków na
ubezpieczeniu:

- Na życie
- Dla posiadaczy domów
- Samochodu/łodzi/pojazdów turystycznych
- Posiadanych firm
- Zdrowotnym ubezpieczeniu grupowym

JANUSZ TOKARCZYK
6315 N. Milwaukee
775-3700

(czynny 24 godziny)
Godziny biurowe:
Codziennie od 11 do 7
w sobotę od 10 do 3

Allstate
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company



6315 N. MILWAUKEE
(Milwaukee/
Nagle/Devon)

775-3830

CHICAGO—WARSZAWA—CHICAGO

LOT \$899

- Zaproszenia • Tłumaczenia
- Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe
- Bilety lotnicze (wszystkie linie)

ZAPROSZENIA TYLKO \$35

Pełny zakres obsługi
SZYBKO, TANIO I RZETELNIE

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
Ubezpieczenia na zdrowie, życie, domy,
samochody. Kontraktorzy! Pokrycia na
prace i narzędzia.

★ BEZPŁATNA WYCENA

★ UPRZĘJMA POLSKA OBSŁUGA

**BARBARA
KULIG
AGENT**

3555 W. Peterson
Chicago, IL 60659
Biuro: 583-3445
Dom: 545-4438

• Aplikacje drukowane w jez. angielskim

AMERICAN TRAVEL ABROAD, INC.

Polsko-Amerykańskie Hurtowe Biuro Usług Turystycznych
OFERUJE w SEZONIE 1989/1990

PRZELOTY DO POLSKI PO ZNIŻONYCH CENACH

samolotami

PAN—AMERICAN AIR BUS-310

POLONIA TRAVEL,	235-0303	FALCON TRAVEL,	298-0550
L & V TRAVEL,	384-8208	REDYK TRAVEL,	585-2734
SUNRISE TRAVEL,	763-7525	LAS TRAVEL,	725-6773
FRIENDLY TRAVEL,	286-6262	ALTA TRAVEL,	745-2962
WOJEWNIK TRAVEL,	889-1641	PRUSEK TRAVEL,	276-6174
ORBIT TRAVEL,	235-2323	POLEX TRAVEL,	376-4044
ANN'S TRAVEL,	585-8222	ACTION TOURS,	867-8383
BEST-WAY TRAVEL,	736-3023	ATLANTIC TRAVEL,	436-1353
CENTRAL TRAVEL,	582-4745	B'UNIQUE TRAVEL,	775-3830
POLON TRAVEL,	581-4433	MATUSZCZAK & CO.,	283-4511
SUPERIOR TRAVEL,	685-8884	TRAVEL SERVICE,	698-1776

TRIO TRAVEL, MILWAUKEE, (414) 384-8746

DATY ODLOTÓW I CENY NA TRASACH CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO CHICAGO — KRAKÓW — CHICAGO

Od 25 lipca 1989 r.

Poniedziałki, wtorki i środy

\$879 w dwie strony

Piątki, soboty i niedziele

\$899 w dwie strony

\$549 w jedną stronę

CENY BILETÓW DLA MŁODZIEŻY

od 25 lipca do 14 września

\$858 w dwie strony

\$429 w jedną stronę

od 15 września do 14 marca

\$778 w dwie strony

\$389 w jedną stronę

W ZAKRESIE INNYCH USŁUG AMTA OFERUJE

- Wycieczki po Polsce w cenie od \$410, łącznie z hotelami, trzema posiłkami, zwiedzaniem i przejazdami
- Wycieczki do Polski połączone z wyjazdami do Austrii, Czechosłowacji, Węgier, Włoch
- Wycieczki do Jugosławii i centralnej Europy oraz Związku Radzieckiego po najniższych cenach

PO INFORMACJE ! REZERWACJE
ORAZ BROSZURY
PROSIMY ZGŁASZAĆ SIĘ DO:

**POLSKO-AMERYKAŃSKICH
BIUR PODRÓŻY LUB PAN-AM**

Ks. Stanisław Musiał SJ

Czy Siostry Karmelitanki Mogą Modlić Się w Oświęcimiu?

Od prawie 5 lat siostry karmelitanki modlą się w Oświęcimiu. Modlą się za ofiary i za katów oświęcimskiego piekła. Modlą się o pokój Boży między ludźmi. Mieszkają w budynku, który bezpośrednio przylega do muru okalającego obóz. Żyją w fizycznym kontakcie z miejscem, które jest raną na sumieniu ludzkości.

Nadaje to ich modlitwie szczególną wymowę. Ich obecność jest dyskretna. Bo nie tylko, że nie prowadzą żadnej działalności na zewnątrz, ale także dlatego, że budynek który zamieszkują, położony jest na uboczu, z dala od bramy wejściowej do obozu.

Czy można sobie wyobrazić bardziej idealne miejsce na klasztor, który chce strzec — na modlitwie — pamięci tego, co się tutaj stało, aby się już nigdy więcej nie stało? Czy istnieje coś bardziej pokojowego nad grupę niewiast, dobrowolnych więźniarek, które swym życiem chcą świadczyć, że człowiek może być innym? chcą świadczyć o miłości w miejscu, gdzie ludzie dzielili się tylko na dwie kategorie: na katów i ofiary?

Skąd więc rodzi się problem przenosin siostr z domu, który tak wielkim nakładem środków i pracy uratowały przed całkowitą ruiną, na inne, leżące opodal miejsce? Oficjalne wypowiedzi, mówiące o przenosinach, są z natury rzeczy bardzo lakoniczne (porozumienie genewskie z 22 lutego 1987 roku, komunikat ks. kard. Franciszka Marcharskiego z 26 stycznia 1989 r., i ustęp 5 z komunikatu 233 Konferencji Episkopatu Polski z 9 marca 1989 roku).

Przyczyna przenosin oświęcimskiego karmelu leży w jego usytuowaniu. To, co miało być „siłą” karmelu w Oświęcimiu, a mianowicie jego „fizyczne” powiązanie z obozem, okazało się „słabością”, a mianowicie zgorzeleniem dla Żydów (dla wielu z nich nieprzewycięzalnym zgorzeleniem).

Postawmy najpierw, pozornie, całkiem proste pytanie: gdzie leży karmel? Czy budynek tzw. Starego Teatru, w którym się mieści, położony jest na terenie obozu, czy też nie?

Odpowiedź na powyższe pytanie nie jest jednoznaczna, tzn. nie jest z rzędu stwierdzeń „tak” lub „nie”, „tak i nie”. Dlaczego? Ponieważ posiadamy dwa prawne pojęcia granic obozu oświęcimskiego.

W pierwszym przypadku chodzi o obóz jako muzeum. Muzeum oświęcimskie odpowiada dokładnie granicom ścisłego obozu oświęcimskiego w okresie wojny. W tym ujęciu budynek Starego Teatru — choć przylega do obozu — znajduje się poza nim. Budynek ten służył podczas wojny obozowi, ale nie należał do niego formalnie. Po wojnie Stary Teatr nie został włączony do muzeum oświęcimskiego. Był przez nie tylko administrowany. Do chwili zamieszkania w nim przez siostry karmelitanki pełnił funkcję magazynu jeden ze spółdzielni oświęcimskich.

Starania o uzyskanie tego budynku na klasztor prowadzone były nie z muzeum oświęcimskim, tylko z władzami miasta Oświęcimia i z wyższymi instancjami państwowymi.

W 1979 roku obóz oświęcimski został na prośbę Polski wciągnięty na listę pomników dziedzictwa światowego. Został na tę listę wciągnięty nie z racji waloru estetycznego swych zabudowań, tylko ze względu na historię tego miejsca w czasie ostatniej wojny. Na mapie obozu, którą wtedy Polska przedłożyła UNESCO, umieszczony jest budynek Starego Teatru. Został on też opisany w załączonym do mapy dokumencie (punkt 18).

W tym ujęciu budynek Starego Teatru znajduje się na terenie obozu, ponieważ stanowi jego integralną część. W oparciu o ten fakt strona żydowska twierdzi, że Polska nie miała prawa dawać Starego Teatru siostrom w używalność, ponieważ zobowiązała się nie zmniejszać niczego w obozie.

Które z tych dwu ujęć granic obozu oświęcimskiego jest ostatecznie wiążące? Brak jest w tej sp-

rawie autorytatywnej wypowiedzi. W Polsce niewielu ludzi wie, że obóz oświęcimski został wciągnięty na listę pomników dziedzictwa światowego, a jeszcze mniej osób wie o tym, że granice obozu pomnika dziedzictwa światowego w Oświęcimiu nie pokrywają się z granicami obozu.

Polacy w oparciu o zwykłą obserwację topograficzną są przekonani, że Stary Teatr leży poza obozem. Żydzi przeciwnie. Dla nich miarodajne są granice obozu, zatwierdzone przez UNESCO.

Jakkolwiek by powyższy problem rozstrzygnąć, jest faktem, że budynek Starego Teatru pozostaje w bezpośrednim kontakcie z obozem, przylega bowiem do obozowego muru. Samo to, owa fizyczna więź z obozem — a nie decyzja prawna, czy budynek ten znajduje się na terenie obozu czy też nie — wystarczy już dla Żydów, aby domagać się przeniesienia karmelu gdzie indziej.

Dlaczego więź „fizyczna” karmelu z obozem jest nie do przyjęcia dla Żydów? Dlatego, że Żydzi mają inny stosunek do miejsc naznaczonych zbrodnią, aniżeli my chrześcijanie. Stosunek ten jest wyjątkowo szczególnie, gdy chodzi o miejsce, które jest symbolem Szoa: Oświęcim.

Czym jest Szoa i co znaczy dla Żydów Oświęcim?

Przy pomocy hebrajskiego słowa Szoa — po polsku znaczy ono tyle co „spustoszenie”, „klęska”, „zagłada” — Żydzi określają sumę zła, które ich spotkało z ręki hitlerowców w okresie socjalizmu narodowego, ale także i tę sumę obojętności i opuszczenia którą doznali w tym okresie od innych ludzi.

Szoa stanowi dla Żydów absolutną nowość w ich dziejach. Żadna dotychczasowa klęska, nawet nie wola babilońska, czy zbурzenie świątyni jerozolimskiej przez Rzymian w 70 roku nie może mierzyć się z tą katastrofą. Co więcej Szoa stanowi nieprześcigłe novum w historii zła na świecie. „Jakościowo” jest czymś więcej od ludobójstwa. Żydzi w czasie wojny ginęli jako Żydzi.

Wystarczyło być Żydem, żeby nosić na sobie wyrok śmierci, obojętnie, czy chodziło tutaj o człowieka dorosłego, mogącego stanowić zagrożenie dla systemu narodowosocjalistycznego, czy też małe dziecko (fakt masowego zabijania dzieci żydowskich stanowi jedną z cech konstytutywnych nowości Szoa w historii moralności ludzkiej).

Czym jest Oświęcim dla Żydów? Trzeba jasno stwierdzić, że ani obóz w Oświęcimiu (Auschwitz I - Stammlager), ani obóz w Brzezince (Auschwitz II - Birkenau) nie powstały jako obozy dla Żydów. I tak, jeśli idzie o Oświęcim, to przez pierwsze dwa lata nosił on charakter prawie wyłącznie obozu dla Polaków (pierwszy transport z Tarnowa, 14.VI. 1940 r.: 728 osób).

Pierwszymi więźniami, którzy zginęli w komorze gazowej, byli jeńcy rosyjscy i Polacy (z izby chorych), 3.IX. 1941 roku. Brzezinka powstała w 1941 roku i pierwotnie była planowana jako obóz dla żołnierzy rosyjskich, wziętych do niewoli. Po konferencji w Wannsee, 20 stycznia 1942 roku, kiedy to zadekretowano „Endloesung” — ostateczne rozwiązanie kwestii żydowskiej, Brzezinka została przeznaczona na obóz dla Żydów. Pierwszy transport żydowski: 999 kobiet przybył do Brzezinki ze Słowacji, 26.III. 1942 roku (numery obozowe od 1000 do 1998, dwie godziny wcześniej przybył transport kobiety żydowskie: 999 kobiet z Ravensbruck, numery obozowe od 1 do 999).

Na podstawie badań Georges Wellera, który opiera się w dużej mierze na pracach Danuty Czech, przez obóz oświęcimski (Auschwitz I — Stammlager, Auschwitz II — Birkenau, Auschwitz III — Monowitz i związane z nimi pomniejsze obozy w okolicy, komenda pracy) przeszło od maja 1940 roku do stycznia 1945 roku w sumie ponad 1.600.000 więźniów (z tego m.in. 1.433.000 Żydów i 143.000 Polaków). Wśród nich 1.335.000 znalazło śmierć w komorach gazowych (z tego m.in. 1.323.000 Żydów i 3.665 Polaków), a 137.000 w inny sposób (z tego m.in.

30.000 Żydów i 83.000 Polaków).

Na 1.433.000 deportowanych do Auschwitz Żydów ocalało niewiele ponad 80.000 (na 143.000 Polaków ocalało 60.000).

Nie chodzi tutaj o licytację liczb, ani o to, by z przytoczonych danych wyciągnąć fałszywy wniosek, że ci, którzy doliczają się większych strat w ludziach, powinni mieć większe prawa do Oświęcimia. Tak nie rozumują ani Żydzi, ani Polacy.

I słusznie. Bo każde życie jest jedyne i bezcenne i każde życie jest nieporównywalne. Mimo to, nie można zamykać oczu na fakt, że z wszystkich osób, pomordowanych w Oświęcimiu, Żydów było 91 procent. Z sześciu milionów Żydów, pomordowanych w czasie ostatniej wojny, ponad 1.350.000 zginęło w Oświęcimiu. Czy można się dziwić, że Oświęcim stał się symbolem Szoa?

Niektórzy wprowadzają rozróżnienie, że Żydzi ginęli w Brzezince, a Polacy w Oświęcimiu. Stwierdzenie to jest prawdziwe tylko w tym sensie, że największą spośród Żydów zginęło w Brzezince, a największą spośród Polaków — w Oświęcimiu. Rozróżnienie to jednak nie wystarczy, by usprawiedliwić radykalny podział na obóz w Oświęcimiu i obóz w Brzezince. Obydwa bowiem te obozy były kierowane centralnie, przez jedną komendanturę i posiadały jednego komendanta.

Jednostki tych obozów podkreśla samo nazewnictwo niemieckie z czasu wojny: „Auschwitz I — Stammlager” (obóz w Oświęcimiu), „Auschwitz II — Birkenau” (obóz w Brzezince i „Auschwitz III — Monowitz” (obóz w Monowicach). Wyrażenie polskie „obóz w Oświęcimiu” może mieć podwójne znaczenie. Może oznaczać albo obóz „Auschwitz I — Stammlager” albo wszystkie obozy razem. Gdy mówimy np. o „teologii po Oświęcimiu”, używamy słowa „Oświęcim” w znaczeniu całości tragedii oświęcimskiej, która dokonała się we wczesnych obozach Auschwitz I, II i III (i pozostałych).

Że nie można radykalnie rozgraniczać Brzezinki i Oświęcimia, wynika także z faktu, iż Oświęcim (Auschwitz I — Stammlager) był „mózgiem” całej gigantycznej fabryki śmierci, szalejącej na terenie 40 km kw. (tzw. „Interessengebiet”, strefy zarezerwowanej dla oświęcimskiego obozu).

Jest ponadto jeden obiekt, który łączy Oświęcim i Brzezinkę, i to nie tylko w symboliczną całość. Jest nim Stary Teatr. Historia tego budynku w okresie ostatniej wojny czeka na źródłową pracę. Budynek Starego Teatru leżał poza ścisłym obozem. Nie było też przejścia z niego do obozu. Więźniowie — poza nielicznymi przypadkami — nie mieli do niego dostępu. Służył za magazyn, m.in. odzież. Istnieje wielkie prawdopodobieństwo, że przechowywane w nim były puszki z gazem, cyklohem B, którym posługiwano się do dezynfekcji odzieży, a przede wszystkim — do zabijania więźniów w 10 komorach gazowych, które obóz w Brzezince posiadał.

Po wojnie Oświęcim stał się symbolem martyrologii polskiej. Trzeba tutaj zaznaczyć, że symbol ten w świadomości polskiej funkcjonuje głównie w powiązaniu z „Auschwitz I — Stammlager”/tutaj przy bloku i murze śmierci odbywają się najczęściej uroczystości i apele dla upamiętnienia pomordowanych ofiar/. Oświęcim urósł nie tylko do symbolu tego wszystkiego, co Polska wycierpiała w czasie ostatniej wojny z ręki hitlerowców, ale także i tego, co jej groziło w zbrodniczych planach nazistowskich: wynarodowienie przez Niemców pewnej części dzieci, eksterminacja inteligencji (plan ten naziści zaczęli już wprowadzać w życie w czasie wojny; w tym sensie Polacy ginęli także jako Polacy, tzn. z racji, że byli Polakami, choć miało to zastosowanie tylko w przypadku niektórych zawodów, jak profesorowie uniwersyteccy, duchowni, i inni (wywózka większej części dorosłej ludności na Sybir bez możliwości organizowania się tam jako jeden naród, użycie

pozostałej ludności tylko jako siły roboczej”).

Obok Żydów i Polaków na liście ofiar Oświęcimia znajduje się 26 innych narodów (także Chińczycy), obywateli — łącznie — 24 państw. Na pierwszym miejscu znajdują się wśród nich przedstawiciele Romów (według dawnej dyskryminacyjnej terminologii — Cyganie): z ponad 21 tysięcy Romów, deportowanych do Oświęcimia, zginęło ponad 20 tysięcy. Romowie — podobnie jak Żydzi — ginęli jako Romowie, tzn. każdy z nich nosił na sobie wyrok śmierci, niezależnie czy chodziło tutaj o osobę dorosłą, czy też o dziecko.

Oświęcim dla Żydów stał się synonimem Szoa. Nie urosł on do tego symbolu od razu. Trzeba pamiętać, że jeśli Żydzi po wojnie mało mówili o Oświęcimiu i rzadko nawiedzali Oświęcim, nie wynikało to z braku zainteresowania Oświęcimem, tylko z jego „nadmiaru”, z szoku, jaki słowo Oświęcim budziło w świadomości żydowskiej. Oświęcim urosł do symbolu Szoa spontanicznie. Nikt nie nadał mu tej funkcji na mocy dekretu. Pojawił się jak widmo w pamięci moralnej ludzkości.

W świadomości żydowskiej Oświęcim oznacza nie tylko to, co Żydzi wycierpieli w czasie ostatniej wojny. Jest także targnięciem na moralność ludzką i na człowieka, jak również i na Boga z pubudek bałwochwalczych czyli poprzez uzurpowanie sobie przez jeden naród prawa życia i śmierci w stosunku do innego narodu.

Symbole są święte i niepodważalne. Jeśli chcemy, żeby Oświęcim był uznawany za symbol męczeństwa naszego narodu w sensie, jak my go wewnętrznie najgłębiej odbieramy, to musimy dolożyć wszelkiego wysiłku by wczuć się jak inny naród, czy inne narody pojmują i przeżywają Oświęcim jako symbol ich męczeństwa czy Szoa.

Konkretnie formy współżycia w Oświęcimiu symbolu Szoa i symbolu martyrologii polskiej powinny być przedmiotem dialogu. Tą drogą poszedł Kościół, jeśli idzie o karmel w Oświęcimiu, choć trzeba lojalnie przyznać: nie od samego początku. Nie skonsultowanie strony żydowskiej w sprawie złożenia karmelu w Oświęcimiu miało dwie racje.

Pierwsza to brak „nawyku” dialogu z Żydami. Ale nawet gdyby ten „nawyk” istniał, przeprowadzenie takiego dialogu było, jeśli idzie o pewnych partnerów, niemożliwe, a jeżeli idzie o innych, to wydawało się zbędne. Niemożliwe jeśli idzie o środowiska żydowskie za granicą.

Klimat polityczny początku lat 80-tych nie pozwalał na taką konsultację. Zbędne — jeśli idzie o środowisko żydowskie w kraju. Strona katolicka przekonana, że Żydzi w Polsce (a także ci za granicą) przyjmą inicjatywę istnienia karmelu w Oświęcimiu z wdzięcznością. Nikomu na myśl nie przyszło, że projekt ten może urazić uczucia religijne naszych „starszych braci w wierze”.

W przekonaniu tym utwierdził wszystkich pewien szczegół, niepublikowany dotąd, Ks. dziekana Kazimierz Górny (obecnie biskup pomocniczy krakowski), proboszcz w Oświęcimiu, wystosował 30 lipca 1978 roku pismo do Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Żydów w Polsce z siedzibą w Warszawie, w którym zawiadamia, że mieszkańcy Oświęcimia — w związku z obchodami Miesiąca Pamięci Narodowej — „modlić się będą w dniach od 6 do 13 sierpnia za więźniów Narodu Żydowskiego, którzy oddali życie w obozie Oświęcim-Brzezinka, przy urnie z relikwiami męczenników Oświęcimia, w miejscu, gdzie ma stanąć świątynia-pomnik”. Miejsce tym był krzyż. W 5 dni później, pod datą 4 sierpnia, wystosowane zostało do Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Żydów w Polsce pismo, potwierdzające odbiór listu i dziękujące „za hołd oddany pamięci Żydów, którzy zginęli męczeńską śmiercią w hitlerowskim obozie zagłady w Oświęcimiu”.

Czy można było przewidzieć wtedy, że inne środowiska żydowskie w Europie i na świecie nie przyjmą

daru modlitwy sióstr karmelitanek (polegającej w znacznej mierze na odmawianiu psalmów), modlitwy od pokolenia, które urodziło się lub dorastało już po wojnie?

Karmel oświęcimski istniał już ponad rok, gdy „sprawa klasztoru sióstr karmelitanek w Oświęcimiu” pojawiła się w środkach masowego przekazu na Zachodzie: pierwszy artykuł na ten temat ukazał się w dzienniku belgijskim „Le Soir”, 14 października 1985 roku, (nie jest prawdą, jak to starano się insynuować na Zachodzie, że istnienie karmelu w Oświęcimiu było utrzymywane przez Kościół polski w tajemnicy; w dniu 30 września 1984 r., odczytano we wszystkich kościołach archidiecezji krakowskiej list metropolity krakowskiego, ks. kard. Franciszka Macharskiego, o założeniu karmelu w Oświęcimiu).

Nie ten jednak artykuł i nie ten dziennik miał wywołać lawinę reakcji na całym świecie. Rola ta przypadała w udziale dwutygodnikowi belgijskiemu „Regards”, który jest organem „Żydowskiego Ośrodka Wspólnotowego i Laickiego” w Brukseli. Jak stwierdził — w jednym z artykułów — redaktor naczelny tego pisma, Ouri Wesoly: „Wszystko zaczęło się od artykułu, opublikowanego w miesiącu październiku 1985 roku, w „Le Soir”.

Autor pisał w nim o zainstalowaniu się karmelu w dawnym składzie gazu dla obozu. Uczciwie mówiąc, na początku, zareagowaliśmy raczej słabo, ale potem pewien przyjaciel benedyktyn przesłał nam niewiarygodną ulotkę organizacji o nazwie „Pomoc Kościołowi w Potrzebie”. Tyle redaktor Wesoly.

Chodziło tutaj o numer specjalny biuletynu „Kirche in Not”, wydany w języku francuskim, w maju, przed pielgrzymką Jana Pawła II do krajów Beneluksu, poświęcony w całości sprawie klasztoru karmelu w Oświęcimiu i nawołujący do składania ofiar na „dar dla Papieża: klasztor w Oświęcimiu”.

Pewne sformułowania apelu, którego treść nie była uzgodniona z karmelitankami, a tym mniej z władzami kościelnymi w Polsce, zostały odebrane negatywnie przez wspólnotę żydowską (np. że klasztor będzie „fortecą duchową”, „rekojmnią nawrócenia zablakanych braci”, czy też wyrażenie o „zwyckim znaku krzyża”, ani słowem nie wspomniano o tym, że większość ofiar Oświęcimia stanowili Żydzi). Dnia 5 grudnia 1985 roku pojawił się na łamach „Regards” pierwszy artykuł poświęcony sprawie karmelu w Oświęcimiu. Za nim poszły dalsze. Wkrótce potem posypały się artykuły w innych piśmiech, listy, petycje w sprawie klasztoru sióstr karmelitanek w Oświęcimiu.

Do Krakowa zaczęły zjeżdżać różne delegacje żydowskie. Doszło do dwu spotkań strony katolickiej i żydowskiej w Genewie, 22 lipca 1986 roku i 22 lutego 1987 roku. W spotkaniach tych po stronie katolickiej, obok delegacji polskiej pod przewodnictwem ks. kard. Franciszka Macharskiego, wzięli udział kardynałowie zachodni: abp Albert Decourtray z Lyonu, abp Jean Marie Lustiger z Paryża i abp Godfried Danneels z Brukseli (z towarzyszącymi im osobami podczas drugiego spotkania). Zostali oni zaproszeni do udziału ze względu na wagę wspólnot żydowskich, żyjących na terenach ich diecezji i z racji zaangażowania tychże wspólnot w sprawę oświęcimskiego karmelu. Podczas drugiego spotkania w Genewie podpisane zostało porozumienie, którego tekst został opublikowany w prasie (zob. m.in. „TP” nr. 11 z 15 marca 1987 rok, z komentarzem).

Dialog z Żydami pozwolił stronie katolickiej przekonać się o tym, że za prośbą o przeniesienie karmelu w Oświęcimiu nie stoją ze strony żydowskiej nieliczne grupy nacisku. Że jest to sprawa, która interesuje tylko pewne środowiska żydowskie, ale przeciwnie. Że jest to prośba wszystkich Żydów, tych religijnych (u których przeważają racje religijne) i tych niereligijnych (u których na czoło wybijają się racje narodowe). Prasa polska cytuje kilka nazwisk Żydów, którzy popar-

li ideę oświęcimskiego karmelu. Chodzi tutaj jednak o głosy z wczesnego okresu tej sprawy. Jest rzeczą wątpliwą, czy powtórzyliby dzisiaj te opinie.

Dla jakich racji Żydzi są przeciwni istnieniu karmelu w Starym Teatrze i domagają się odsunięcia klasztoru sióstr karmelitanek od obozu?

Żydzi, jak zaznaczyliśmy na wstępie, mają inny stosunek do miejsc, gdzie dokonała się zbrodnia, zwłaszcza zbrodnia, która nie ma równie w historii Izraela i świata: Szoa.

Katolicy, zwłaszcza w Polsce, zwykli nawiedzać często miejsca swej martyrologii, składać w nich kwiaty, stawiać symbole religijne, w szczególnych wypadkach budować w tym miejscu kaplice, świątynie czy klasztory. Żydzi inaczej. Ich stosunek do miejsc zbrodni cechuje dystans, wyrażający się oszczędnością znaków symbolicznych, milczeniem. Nie jest to równoczesne z niepamięcią. Jest to inny rodzaj pamięci, a mianowicie nie przez znaki zmateralizowane, na zewnątrz, tylko wewnątrz, w głębi świadomości. Warto zaznaczyć, choć jest to już inny temat, że nagrobach żydowskich nie składa się kwiatów, co najwyżej przynosi się kamienie.

Dystans do miejsc zbrodni, zwłaszcza do miejsc Szoa, zostaje w odczuciu Żydów ciężko zakłócony, gdy na tych miejscach zasiedla się człowiek, czy też grupa ludzka. Mamy wtedy do czynienia w ich przekonaniu i zgodnie ze starodawną tradycją ze zszeszczaceniem miejsca.

Żydzi powołują się tutaj na Księgę Kapłańską, na zasadę świętości życia (rozd. XIX), by „nie spożywać posiłku przy krwi”, przy krwi niewinnie przelanej. Miejsce zbrodni nie może być traktowane jako codzienność, jako normalność. Musi pozostać czymś wyjątkowym, niepojętym.

Zamieszkanie w takim miejscu jest dla Żydów nie do przyjęcia. Pociąga ono bowiem za sobą z konieczności pełnienie w nim wielu codziennych, normalnych czynności, co stanowiłoby zaprzeczenie wyjątkowości tego miejsca zbrodni. — Warto dodać na marginesie, jak bardzo Żydzi (a coraz częściej i nie Żydzi, i słusznie) są zaskokowani widokiem bytła wypasającego się na terenie obozu w Brzezince, czy też gdy widzą, jak zbiera się tam siano na paszę, nie mówiąc już o uprawianiu warzyw w bezpośredniej bliskości obozu. Ma to swoje źródło w tym, że miejsca te są w pewnym (choć tylko w pewnym) sensie cmentarzami. Przelana bowiem została na nich krew a krew — w przekonaniu Żydów — jest siedliskiem życia, integralną częścią człowieka.

Żydzi obawiają się, żeby Oświęcim nie utracił charakteru miejsca męczeństwa narodu żydowskiego. Żeby nie zatarała się świadomość, iż Oświęcim jest symbolem Szoa. Trzeba tutaj z naciskiem podkreślić, że w przeświadczeniu Żydów Oświęcim jest jedynym symbolem Szoa. Żydzi twierdzą, że Oświęcim „obrastra” w katolickie symbole religijne, w tym także w kościoły i klasztory. Że w świękości ludzi słowo „Oświęcim” kojarzy się z imionami świętych katolickich św. Maksymiliana Kolbego i bł. Edyty Stein, którym po stronie żydowskiej odpowiada tylko anonimowa masa ofiar. Niektórzy Żydzi mówią wprost, że jeśli ów proces „Chrześcijańnienia” Oświęcimia będzie postępował naprzód w tym rytmie, jak obecnie, to za 50 czy 100 lat nikt już nie będzie mówił, a nawet wiedział, iż ginęli tutaj kiedyś Żydzi. Podzieli Oświęcim los dzielnic żydowskiej Kordoby, gdzie żył i pracował Mojżesz, a która obecnie nosi nazwę „Santa Cruz” (Święty Krzyż).

Na próżno tłumaczyć Żydom, że klasztor sióstr karmelitanek w Oświęcimiu nie tylko że nie zaciera pamięci o cierpieniu, jakiego tutaj doznali Żydzi, ale że przyczynia się do jej podtrzymania, i to skutecznie, aniżeli jakkolwiek napis czy pomnik materialny. Tłumaczenia te nie docierają do świadomości Żydów.

(Ciąg dalszy na str. 7)

Czy Siostry Karmelitanki Mogą Modlić Się w Oświęcimiu?

(Ciąg dalszy ze str. 6-iej)

I trudno się temu dziwić. Nie da się zaprzeczyć, że po wojnie, i to przed długie lata, udział Żydów w martyrologii oświęcimskiej był minimalizowany, czy wręcz niezauważany. Mówiło się o ofiarach Oświęcimia: "obywatelach" Polscy, o Francuzach, Belgach, Słowakach itp. nie precyzując, że w przyłączającej większości chodziło tutaj o Żydów.

Pamięć o Szoa tkwi tak głęboko w każdym Żydzie, że jest rzeczą wprost niemożliwą dla nie Żyda, żeby wczuć się w to, co czuje na dźwięk tego słowa Żyd. Czy można brać Żydom za złe, że skłonni są "wetrzyć" niebezpieczeństwo powtórzenia się drugiego Oświęcimia nawet tam, gdzie go nie ma? Historia nie szczędziła Żydom pod tym względem tragicznych zaskoczeń. Gdyby — dla przykładu — w 1930 roku ktoś powiedział, że wkrótce w Europie będzie się wysyłać Żydów do komór gazowych za to tylko, że są Żydami, uznano by wygłaszającego takie "prorocтва" za obłąka. Tymczasem rzeczywistość okazała się gorsza aniżeli wszelkie najgorsze przewidywania osób, które wtedy z niepokojem patrzyły w przyszłość.

Podejrzliwość Żydów jest tak wielka, że w wielu środowiskach żydowskich na Zachodzie mówi się o otwarciu o spisku katolików polskich, spisku zadekretowanego bardzo wysoko, żeby zatrzeć pamięć o miejscach kaźni żydowskiej na polskiej ziemi. Temu celowi miałyby służyć klasztor w Oświęcimiu, kościół św. Krzyża w Brzezince, kościół w Sobiborze i inne próby "ochrzzczenia" miejsc zagłady Żydów w Polsce. Jest to oczywiście absurd. Nie ma takiego spisku w Kościele katolickim w Polsce, ani poza Polską. Każdy z podanych wyżej przykładów należy brać oddzielnie. Za każdym z nich stoją racje czysto religijne, po większej części także duszpasterskie.

Dlategożby nagle ten Kościół, który posiada niemały wkład w ratowanie dzieci w klasztorach katolickich, miał być zainteresowany w wymazywaniu pamięci o męczeństwie Żydów na polskiej ziemi, dokonanych przez hitlerowców? Spisek taki stałby — przede wszystkim — w jaskrawej sprzeczności z dokumentami Kościoła, w szczególności z dekretem soborowym *Mostratae*, które mówią o dialogu z judaizmem i wiażą katolików w sumieniu. Dokumenty te wzywają wiernych do odkrywania korzeni żydowskich chrześcijaństwa, a nie do ich zacieraniania.

Religijnym podłożem żydowskiego protestu przeciw obecności karmelu w Starym Teatrze w Oświęcimiu jest stosunek Żydów do krzyża. Nie chodzi tutaj tylko o krzyż materialny, ale o "instytucje" jak kościół, klasztor, które ze swej natury głoszą krzyż, są na jego "usługach". Już sam widok krzyża, krzyża materialnego, kojarzy się Żydom z cierpieniem, jakiego doznawali często w historii od chrześcijan, by wspomnieć tutaj o pogromach Żydów w miastach nadreńskich w XI wieku, dokonywanych w imię i na widoku krzyża (uraz do krzyża u Żydów poźna by porównać do uczuć, jakie budziły się u chrześcijan w Europie Południowej i Wschodniej na widok półksiężycy przy tej okazji trzeba wyrazić ubolewanie, że jeden z kardynałów francuskich podczas niezwykle popularnej emisji telewizyjnej we Francji "Apostrophes", w Wielki Piątek dnia 24 marca, br., powiedział, że w Polsce bito Żydów krzyżami, — co jest oczywistą nieprawdą.

My chrześcijanie patrzymy na świat, z wszystkim, co w nim dobre i złe, z drugiej strony" krzyża. Nie poprzez klęskę krzyża, tylko przez jego zwycięstwo, które dokonało się w Krzyżu Chrystusowym na Golgocie. Żydzi natomiast — powiedział ktoś — żyją między Wielkim Piątkiem a Wielką Sobotą. Dla nich krzyż jest tylko instrumentem kaźni, a nie narzędziem zbawienia, drzewem hańby a nie tytułem do chwały, palem śmierci a nie drzewem życia.

Mimo owej diametralnie różnej wizji krzyża, która nas dzieli, jest w tym spojrzeniu na krzyż pewien wymiar, który nas łączy. Wymianem tym jest oczekiwanie. Tak chrześcijanie jak i Żydzi wyczekują

zbawienia. Wprawdzie dla nas chrześcijan zbawienie dokonało się już w Jezusie Chrystusie, to jednak wciąż jeszcze czekamy na jego pełne urzeczywistnienie w nas. Wciąż jeszcze czekamy na przyjście Chrystusa w chwale.

Żydzi natomiast wciąż wyczekują przyjścia Mesjasza (zarzucenie oczekiwania Mesjasza i przejście na realizowanie czasów mesjańskich "raj na ziemi" / przez ludzi, jak w przypadku Marksa, dało w rezultacie najgorsze formy opresji człowieka przez człowieka).

Z powyższych rozważań o innym podejściu do krzyża u chrześcijan i u Żydów nie można wyciągać wniosku, iż my chrześcijanie mamy chować krzyż pod korzec. Nie chodzi o to, żeby ściągać z wień naszych kościołów krzyże, by ich widok nie raził tych, którzy inaczej na krzyż patrzeć aniżeli my. Chodzi tylko o to, że w krzyżu jest wymiar oczekiwania, który zobowiązuje nas do pokornego obchodzenia się ze znakiem krzyża (zwłaszcza gdy jest on "ucieleśniony" przez świątynię lub klasztor). Może zaistnieć sytuacja, kiedy owo "ucieleśnienie", konkretnie mówiąc: karmel w Starym Teatrze, może u Żydów budzić tak nieprzewidywalny sprzeciw, że z miłości do Krzyża Chrystusowego lepiej będzie zrezygnować z widzialności tego znaku. Chodzi tutaj oczywiście o sytuację wyjątkową, a nie o codzienność.

Rezygnacja ze "znaku" krzyża, jakim jest karmel w Starym Teatrze, nie oznacza rezygnacji z krzyża, który wznosi się obok budynku Starego Teatru, w pośrodku zwirowiska. W miejscu tym rostrzelani byli Polacy na początku istnienia oświęcimskiego Obozu (Auschwitz I — Stammlager). Obecność tego krzyża tutaj nie może być przedmiotem dyskusji z kimkolwiek. Stanowi ona minimum symboliczne, które przysługuje Polakom w tym miejscu. Przede wszystkim zaś obecność tego krzyża w tym miejscu odpowiada najgłębszemu życzeniu wielu osób, które tutaj zginęły, bo każdy Polak życzy sobie mieć krzyż na swym grobie lub w miejscu, gdzie została przelana jego krew. Wola ta jest święta.

Stosunek Żydów do krzyża, narysowany powyżej, tłumaczy, dlaczego Żydom trudno jest zrozumieć ideę ekspiracji, która przyświeca życiu siostr karmelitek. Nie mogą oni pojąć, w czym leży dobro, jeśli ktoś bierze na siebie dobrowolnie cierpienie, nakładając sobie ograniczenia, czyni pokutę. Cierpienie dla Żydów jest zawsze ciemnością, nie tak jak dla nas chrześcijan, którzy dostrzegamy w nim przebłyśnięcie zmartwychwstania. My patrzymy na cierpienie przez światło Krzyża Chrystusowego, oni natomiast — przez ciemność Szoa.

Wróćmy teraz do pytania, sformułowanego w tytule: czy siostry karmelitanki mogą modlić się w Oświęcimiu.

Wielu Żydów jest przeciwnych jakiegokolwiek modlitwie wstawiennej. Nawet za najlepsze osoby, żyjące lub zmarłe. Uważają, że każdy człowiek jest sam na sam przed Bogiem i nikomu nie wolno wchodzić "na linię" czyjeś odpowiedzialności wobec Boga. U nas chrześcijan jest inaczej. My wierzymy w Świętych Otców. Jesteśmy jednym wielkim organizmem. Tworzymy system naczyń połączonych. Jesteśmy Ciałem Mistycznym Chrystusa (jest tajemnicą miłosierdzia Bożego, kto do tego ciała ostatecznie przynależy). Wierzymy w moc wstawienniczą modlitwy. Jedni wspierają drugich. Żywi umarłych. Żywi modlą się za żywych wzajemnie.

Spojrzenie chrześcijańskie i żydowskie na modlitwę wstawienniczą staje się jeszcze bardziej różne w przypadku modlitwy za oprawców, zwłaszcza za katów, odpowiedzialnych za Szoa, zwłaszcza w Oświęcimiu. Chrześcijanie modlą się w Oświęcimiu za ofiary zbrodni i za katów. Żydzi oplakują swe ofiary, ale nie modlą się za oprawców. Nie płynie to z tego, że nie potrafia przebaczać, czy też że szukają zemsty. Żydzi zostawiają wszystko Bogu. Grzech i zbrodnia dotykają samego Boga i stąd przebaczenie może być wyłącznie Jego dziełem.

Co więcej, Żydzi są przekonani, że modlitwa i ekspiacja za op-

rawców w Oświęcimiu może kryć w sobie wielkie niebezpieczeństwo, gdyż łatwo tutaj — według nich — o rozgrzeszenie zbrodniarzy z ich winy, o pущenie w niepamięć ich czynów, o banalizację zła.

I znów nie chodzi tutaj o to, aby w imię fałszywie pojętej tolerancji rezygnować z istotnego wymiaru modlitwy chrześcijańskiej, mianowicie z wstawienictwa za zbrodniarzy, i najlepiej przestać się modlić w Oświęcimiu. Chodzi tylko o to, by modlitwa nasza nie sięgała po oprawę imponującą. Byśmy byli świadomi tego, że ktoś inny może patrzeć — i to szczerze — na nasz wysiłek modlitwenny inaczej. Mogą zaistnieć sytuacje, że modlitwa w pewnych miejscach powinna być cicha i pokorna, nie uciekająca się do form zastytucjonalizowanych w postaci klasztoru, czy stałego miejsca modlitwy. By nie była ona stałym wyzwaniem dla innych. A nawet wyzwaniem.

Czy zatem nie można modlić się w Oświęcimiu? Twierdzić tak, byłoby rzeczą całkowicie fałszywą. Żydzi nie są przeciw modlitwie w Oświęcimiu. Nie są przeciw niej Żydzi niewierzący, a tym bardziej wierzący. Każdy — według nich — może modlić się, jak mu sumienie dyktuje (w tym sensie nie zgłaszają pretensji do naszej modlitwy wstawienniczej nawet za katów, choć nie rozumieją nie podzielają tego sposobu modlitwy).

Są tylko przeciwi modlitwie "zainstytucjonalizowanej", obojętnie czy chodzi tutaj o klasztor i kościół czy też synagogę. Wielu wierzących Żydów przyjeżdża do Oświęcimia i tutaj się modli. Co więcej, niekiedy przybywają z chrześcijanami i razem z nim się modlą. W ostatnich latach Oświęcim widział kilka tego rodzaju wspólnych pielgrzymek nawet z udziałem rabinów i biskupów katolickich. Dotyczy to także i chrześcijan. Nadal będziemy mogli przybywać do Oświęcimia, by tutaj mogli się indywidualnie bądź grupowo. Jakże nie wspomnieć Mszy św. odprawionej w Brzezince przez Ojca Świętego Jana Pawła II z okazji jego pierwszej bytności w Ojczyźnie w 1979 roku? Nie stoi na przeszkodzie, a już w żadnym przypadku układ genewski z 22 lutego 1987 roku, by modlitwa chrześcijańska we wszystkich jej formach mogła się odbywać w Oświęcimiu (Msza św., droga krzyżowa, różaniece, modlitwa na głos i cicha).

W związku z postanowieniem układu genewskiego z 22 lutego 1987 roku, że na terenie obozu w Oświęcimiu nie będzie miejsca stałego kultu, można słyszeć zarzut, że Żydzi mają stałe miejsce modlitwy w oświęcimskim obozie: w baraku, poświęconym pamięci ich ofiar. Twierdzenie to nie odpowiada prawdzie. W baraku tym nie są odprawiane żadne nabożeństwa czy modlitwa liturgiczna typu synagoga. Jeśli odwiedzający ten barak Żydzi modlą się tutaj, to ich modlitwa nie nosi innego charakteru jak modlitwa chrześcijan w celi śmierci św. Maksymiliana Kolbego czy przed murem śmierci.

Niektórzy wysuwają argument, że karmel istnieje w obozie hitlerowskim w Dachau i że jest on przez Żydów akceptowany. Obecność karmelu na terenie obozu w Dachau była przez Żydów wielokrotnie krytykowna. Nie wywołała jednak nigdy takiej fali protestów, jak w przypadku karmelu oświęcimskiego, a to z tej racji, że Dachau nie uchodzi w świadomości żydowskiej za symbol Szoa. Rangę tę posiada Oświęcim, i tylko on jeden. Warto tutaj dodać, że UNESCO godząc się na umieszczenie Oświęcimia na liście pomników dziedzictwa światowego uczyniło to z zastrzeżeniem, iż o kwalifikację tę nie będzie się już mógł ubiegać żaden inny obóz hitlerowski. Podniosło to oczywiście symboliczną wymowę obozu oświęcimskiego wobec całego świata.

"Sprawa" oświęcimskiego karmelu to ostatecznie kwestia zmagania się racji, czyje argumenty są silniejsze, czy nasze za pozostaniem siostr w Starym Teatrze, czy Żydów — za przeniesieniem karmelu poza strefę ochronną obozu, czyli o kilka metrów dalej. Argumenty patriotyczne, narodowe mają swą wagę. Nikt nie chce ich minimalizować. Zamknąć się jednak w nich, znaczą-

(Dokończenie na str. 8-iej)

O Pogłębianiu Wiedzy i Sprawie Sióstr Karmelitek w Oświęcimiu

Z ks. Wiesławem Lauerem, Uczestnikiem Kursu w Spertus College of Judaica rozmawia Ewa Sułkowska-Bierezin

ESB: Może najpierw — po prostu — powie nam Ksiądz coś o sobie...

Ks. WL: Urodziłem się w 1934 r. w Toruniu. Wojnę, łącznie z Powstaniem spędziłem w Warszawie, a od 1947 roku mieszkam w Gdańsku. Seminarium duchowne skończyłem w Włocławku, studia teologiczno-biblijne rozpocząłem w Lublinie na KUL-u, kontynuowałem w Rzymie w Papieskim Instytucie Biblijnym, a doktorat robiłem w Jerozolimie w Studium Biblijnym Franciszkańskim...

— Można powiedzieć: obywatel świata...

— Ale od 70 roku pracuję w kurii biskupiej w Gdańsku, obecnie jako kanclerz kurii, a także mam wykłady w Seminarium Duchownym w Gdańsku-Oliwie. Wykłady z zakresu Pisma Świętego — Historia Zbawienia, Introdukcja, egzegeza Starego Testamentu...

Od 83 roku, po utworzeniu gdańskiego dwutygodnika katolickiego "Gwiazda Morza" byłem jego redaktorem naczelnym. W tym roku na moją prośbę, nastąpiło pewne przetasowanie i redaktorem naczelnym jest Grzegorz Fortuna.

Jestem również dyrektorem gdańskiego, katolickiego magazynu video, ukazującego się raz w miesiącu na kasetach...

— Po mnogosci miejsc — mnogość różnych funkcji! I to bardzo ciekawych. Ale o tym magazynie "video" i ośrodku diecezjalnym gdańskim chcę, żebyśmy pomówili szerzej. Zostawmy to na później, a teraz chciałbym, żebyśmy się skupili na sprawach, które bezpośrednio sprowadziły Księdza do Chicago.

— Jestem zobowiązany mówić na ten temat we własnym imieniu i tylko o sobie, a nie w imieniu wszystkich kolegów biorących udział w kursie. Nie upowazniał mnie do tego, tym bardziej, że biskup Abramowicz sugerował, żeby na ten temat nie mówić wiele oficjalnie, w obawie przez nieprzychylnym przyjęciem ze strony społeczności polonijnej, której może z trudem przyjść zrozumienie celów tego przedsięwzięcia...

— Wśród Polonii jest wielu ludzi światłych, a ponadto w wypadku podobnych wątpliwości potrzebne jest właśnie możliwe wszechstronne naświetlenie. Na dodatek jest to sprawa dość dobrze znana w Chicago.

— Tak, sprawa obecnie jest już znana dość szeroko — zresztą nie ma po co jej ukrywać.

Jest nas 21 księży katolickich i jeden świecki profesor prawosławny. Przyjechalismy z Polski do Chicago, aby wziąć udział w 6-tygodniowym kursie zorganizowanym przez kardynała Bernardiniego z jednej strony, Episkopat Polski — z drugiej, i Spertus College of Judaica — z trzeciej. Spiritus movens tej inicjatywy był biskup Henryk Muszyński — przewodniczący komisji Episkopatu d/s dialogu z judaizmem. Omówił on tę sprawę podczas swojego pobytu w Ameryce w zeszłym roku z dyrektorem Spertus College, dr. Sulkinem a także z kard. Bernardinem.

Cel jest dwuplanowy. Po pierwsze, żebyśmy sami, jako profesorem wykładowcy tematykę biblijną w seminariach, zapoznali się z teologią, kulturą i liturgią Żydów, przedstawioną przez ich teologów, a także poznali zwyczaje na żywych spotkaniach w synagogach ze społecznością żydowską. Przewidziano 20 dni wykładowych i bezpośrednie spotkania w synagogach.

Jak dotąd zaprosiła nas jedna gmina ortodoksyjna. W większości są to spotkania z Żydami reformowanymi lub konserwatywnymi, którzy stoją jakby pośrodku.

Celem dalszym jest, abyśmy uwzględniali w swoich wykładach te wiadomości, zdobywając w ten sposób naturalne, bardziej przyjazne nastawienie do judaizmu, co — z kolei — będzie wpływało na wyeliminowanie pozostałości postaw antysemitycznych, jeżeli o antysemityzmie jeszcze można mówić w Polsce. Żydów w Polsce w zasadzie nie ma, ta grupa jest niewielka. Ale — jak wskazują jeszcze niektóre wydarzenia — może tam jeszcze tkwić w duszach jakieś nieżyczliwe postawy, sprowokowane taką czy inną akcją.

Warto tu dodać, że od pewnego czasu obserwuje się w Polsce większe zainteresowanie sprawą żydowską i podejmowane są próby szerszego na nią spojrzenia.

Pierwszym takim sygnałem było chyba wydanie numeru miesięcznika "Znak", poświęconego Żydom w Polsce i na świecie. Jest to numer 339/340 z 1983 roku. Przywiozłem go tu...

— Bardzo gruby tom. Czy zawsze "Znak" jest taki gruby? Ile ma stron?

— Ten jest podwójny i wyjątkowo gruby. Ma 574 strony plus plik ilustracji.

Kontynuacją tego były artykuły w prasie katolickiej, przede wszystkim w "Tygodniku Powszechnym". Była tam znana wypowiedź Jana Błońskiego, na którą odpowiedział mec. Siła-Nowicki.

— Pamiętam, że "Dziennik Związkowy" zamieścił to — przynajmniej ten artykuł Błońskiego.

— Ponadto podejmowane są różne inicjatywy przez komisję Episkopatu d/s dialogu z judaizmem, zwłaszcza od czasu gdy zajmuje się tym bp Muszyński.

— Spotkałam się ze zdaniem, że drobiazgowo roztrząsanie tej sprawy, takie dyskusje jak w "Tygodniku Powszechnym" nie są konieczne, a "bicie się w piersi" Błońskiego niepotrzebne...

— Myślę, że mec. Siła-Nowicki odpowiedział na to dobrze (a także red. Turowicz). Nie można zaprzeczać, że istniał antysemityzm w Polsce, zwłaszcza przed wojną. Ale w chwili zagrożenia ze strony hitlerowskich Niemiec ten antysemityzm został całkowicie zawieszony...

— I w tym momencie pada zawsze argument: Kielce.

— To było odoosobne wydarzenie, które nie może służyć uogólnionej ocenie. Tym bardziej, że nie wiadomo, jakie elementy to sprowokowały.

— Prowokacja prowokacją, a ludzi dali się wciągnąć. Bardzo trudno odeprzeć ten argument.

— Zgadzam się, trudno odeprzeć, ale na pewno ten incydent nie reprezentuje postawy całego narodu.

— Może jest to dobry moment, żebyśmy zadała planowane pytanie o sprawę Sióstr Karmelitek. Zanim jednak przejdziemy do ostatniego incydentu, najpierw poproszę o kilka słów o samym problemie tego klasztoru.

— Przez prawie 40 lat od zakończenia wojny były wielkie trudności w całej Polsce z budowaniem jakiegokolwiek klasztoru lub kościoła. To się troszkę zaczęło zmieniać po 70-ym roku, tak że teraz budownictwo sakralne zaczęło już być widoczne. I na tej fali nabrał rozpędu stary projekt, żeby na terenie obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu — podobnie jak to ma miejsce w Dachau — zbudować konwent sióstr klauzurowych, które swoją obecnością i modlitwą dokonywałyby swojego rodzaju ekspiacji za to, co na tym terenie się stało, za wymordowanie wielu milionów ludzi: Żydów, Polaków, Rosjan i innych narodowości. Zasadniczo miejscem holocaustu Żydów był obóz pomocniczy: Oświęcim-Brzezinka. W głównym obozie w Oświęcimiu przeważnie trzymano Polaków — obok innych narodowości.

Klasztor został pobudowany na terenie głównego obozu i to częściowo, bo na jego granicy.

Dla realizacji tego pomysłu rozpoczęto zbierać pieniądze poza krajem i przy propagowaniu tej sprawy przesadnie i "na wyrost" przedstawiano klasztor jako "fortecę" modlitwy i wiary katolickiej. Żydzi rozumieli, że ma to być miejsce, które będzie podstawą do działalności misyjnej, co skłoniło ich się z próbami nawracania siłą. Także Żydów. Sprawa znalazła swój odzew w formie wielu listów, które otrzymywał kardynał Macharski i to doprowadziło do dwóch spotkań w Genewie: w 86 roku w lipcu i w 87 w lutym. W spotkaniach wzięli udział ze strony katolickiej — oprócz kard. Macharskiego — kardynałowie z Paryża, Lionu i Bruckli, a ze strony żydowskiej też wielkie osobistości ze Światowej Konfederacji Żydów.

Doszło do podpisania umowy, że klasztor nie pozostanie na tym miejscu, że będzie przesunięty — w tym sensie, że na granicy, tuż obok obozu, zostanie zbudowane centrum, Ośrodek Pamięci i Refleksji. I przy tym ośrodku mieściłby się ten konwent karmelitański, ale byłoby również miejsce na ośrodek modlitwy dla Żydów i innych narodów, które byłyby tym zainteresowane. Ze strony żydowskiej na przykład budową synagogi w tym ośrodku zainteresował się Zygmunt Nissenbaum, który wraz z żoną — Sonią, jest założycielem Fundacji Nissenbaumów.

Nieszczęściem było, że wśród tych wszystkich wielkich ludzi, którzy podpisywali ten dokument, ustalając datę 2 lat na wykonanie zobowiązania, nie znalazł się nikt, kto wziąłby pod uwagę warunki w Polsce. Te 2 lata to było za mało na załatwienie samych formalności administracyjnych! A władze PRL w czasie gdy podpisywano deklarację nie były takie życzliwe!

Dopiero teraz, po upływie 2,5 roku udało się uzyskać tych kilkanaście zezwoleń ze strony różnych instytucji i organów administracyjnych. Pozostaje sprawa wykupu terenu, która też nie jest łatwa: w danej sytuacji ekonomicznej, zwłaszcza gdy wiadomo, że ten teren na pewno będzie wykupiony, ceny skoczyły horrendalnie wysoko. Ale decyzje zostały podjęte i jest to tylko sprawa czasu.

Jeszcze raz warto podkreślić, że gdy rozpoczęto budowę klasztoru, kiedy siostry się sprowadzały, wtedy Żydzi ani polscy ani zagraniczni nie protestowali. A katolicy uważali, że to wspaniała myśl, żeby modlitwą i umartwianiem się dokonywać zadośćuczynienia za zbrodnie, które tam się dokonały, że to takie katolickie podejście...

— Zwłaszcza, że przecież do tego miejsca, jako miejsca pielgrzymek mają prawo inne narody; tam zginął dobrowolnie nasz święty — Maksymilian Kolbe.

— Polaków, którzy zginęli w obozie też się liczy na miliony, nie tysiące. Ale jest to już sprawa tylko czasu. Wiadomo, że w naszych warunkach zbudowanie jakiegokolwiek budynku, w stanie surowym, w ciągu 5 lat uważane jest za wielki sukces.

— Dlaczego więc zgodzono się na te 2 lata?

— No, właśnie. Ale teraz chodzi o cierpliwość. Oczywiście sygnaturiszce tego dokumentu, również ze strony żydowskiej przyjęli te wyjaśnienia i rozumieli, że jest to sprawa czasu.

— Ale powinni zadbać, żeby zrozumiała to cała ich wspólnota.

— Widocznie to nie dociera, albo nie przekonuje wszystkich. Natomiast demonstrowanie pod klaszto-rem i ciągłe przypominanie, takie bardzo drastyczne, w żaden sposób nie przyspieszy biegu tej sprawy.

— I bardzo źle służy idei porozumienia.

— Właśnie, źle temu służy. Ale konkretnie, jaki był przebieg incydentu pod klaszto-rem Karmelitek — tego dobrze nie wiemy. Musimy poczekać na oficjalny dokument również ze strony Kościoła. Mamy tylko niektóre wiadomości z prasy. Trudno powiedzieć, w jakiej mierze demonstracja Żydzi naruszili terytorium, a także prawo zakonu — Karmelitanki są zakonem klauzurowym.

— Może więcej szczegółów dla ludzi nieorientowanych, którzy dźwięnią się np. że siostry nie reagowały na dobijanie się, że "drzwi pozostawały zamknięte" itp.

— Teren jest całkowicie ogrodzony i nikt nie ma prawa wstępu. Tylko pewne osoby mają takie pozwolenie, np. kapelan odprawiający Mszę. Ale i te osoby nie widzą siostr — nawet Komunia Święta jest im udzielana przez kratę...

— Taki szturm oznaczał więc co najmniej nieznajomość ich statusu — jeśli nie brak szacunku dla ich uczuć.

— Tego nie mogę powiedzieć, bo nie wiem czy naruszyli klauzurę. Ze zdjęcia trudno się zorientować, w jakiej mierze wkroczyli na teryto-

(Dokończenie na str. 9-iej)

Czy Siostry Karmelitanki Mogą Modlić Się w Oświęcimiu

(Dokończenie ze str. 7-ej)

łoby odciąć sobie dopływ światła na sprawę oświęcimskiego karmelu z Ewangelii: "Wszystko, co byście chcieli, żeby wam ludzie czynili, i wy im czyńcie" (Mt 7, 12).

Decyzja o przeniesieniu karmelu jest owocem dialogu. Pójść na dialog, to sprawa "ryzykowna" — bo można odkryć inność drugiego człowieka, inność innego narodu, inność jego myślenia, odczuwania, sądzenia. Czy jest inna droga do rozwiązania problemów spornych między ludźmi aniżeli dialog? Przykład ten dostarczają nam ludziom wierzącym nawet wrogi wobec siebie systemy polityczne.

Może ktoś zapytać, czy dialog z Żydami w sprawie oświęcimskiego karmelu nie był jednostronny, a mianowicie w tym sensie, że my wczuwając się w rację żydowskie ustąpiliśmy, podczas gdy oni w niczym nie ustąpili. Trzeba tutaj z naciskiem podkreślić, że strona katolicka nie wchodziła w dialog z Żydami z nastawieniem, że chodzi tutaj o przetarg. Był to dialog szczerzy, podjęty w duchu miłości i szacunku partnera. I tylko taki dialog może coś "przynieść", może wydać dobre owoce.

Dzięki dialogowi z Żydami zrodziła się idea budowy Centrum Informacji, Wychowania, Spotkań i Modlitwy w Oświęcimiu. Czym ma być to Centrum?

Nie będzie ono jeszcze jednym więcej instytutem badawczym zbrodni hitlerowskich w Oświęcimiu, ani jeszcze jednym więcej pawilonem ekspozycyjnym, ukazującym piekło Oświęcimia. Centrum nie będzie kultywować tylko pamięci tego, co się w Oświęcimiu stało. Pamięć jest ważna, ale sama nie wystarcza. Potrzebna jest jej jeszcze ocena moralna tego co się tutaj dokonało. Stąd spotkania w Centrum nie będą kłaskaniem nacisku jedynie na informację, ale będą otwarte na problematykę wychowawczą i duchową, powstała w zetknięciu z pamięcią o straszliwej rzeczywistości Oświęcimia. Oświęcim nie będzie ujmowany jednostronnie. Jest zasługą układu genewskiego z 22 lutego 1987 roku, że powiązał razem Szoa i martyrologię narodu polskiego a także innych narodów europejskich (dwukrotnie w tekście układu występuje obok siebie Szoa i martyrologia polska, raz jeden ten sam zestaw, poszerzony o męczeństwo innych narodów europejskich).

Mówiąc o naszej martyrologii nie możemy zamykać oczu na cierpienia innych (w tym Szoa). Podobnie, jeśli chodzi o innych. Nie mogą oni zapominać o cierpieniach pozostałych narodów. Konkretnie — jeśli idzie o działalność Centrum, będzie ona bardzo różnicowana: seminaria, spotkania, rekolacje, odczyty, wyświetlanie filmów, korzystanie z biblioteki, wystawy itp.

Centrum będzie spełniać doniosłą rolę dla wzajemnego zbliżenia Żydów, chrześcijan i innych narodów. Stąd znaczenie jego wykracza daleko poza Polskę i stosunki polsko-żydowskie. Będzie ona służyć usuwaniu wzajemnych uprzedzeń, ignorancji, rozwijaniu dialogu i wychowaniu przyszłych pokoleń w duchu tolerancji i wzajemnego poszanowania.

Drugim namacalnym owocem dialogu z Żydami jest akceptacja przez nich istnienia na terenie Centrum klasztoru sióstr karmelitanek. Nie była to decyzja łatwa do podjęcia przez Żydów. Zrozumieli oni jednak, że dla katolików obecność karmelu na terenie Centrum (choć na specjalnie wydzielonym

terenie, przedzielonym murem), czyli więź duchowa karmelu z Centrum jest istotnie ważna, by mogło ono w ogóle funkcjonować. Bez zaplecza modlitewnego w postaci klasztoru kontemplacyjnego Centrum przekształciłoby się w instytucję badawczą lub pawilon ekspozycyjny. Tylko modlitwa "zinstytucjonalizowana" — klasztor sióstr karmelitanek na terenie Centrum daje inicjatywie Centrum wymiar religijny.

Niektórzy wystąpili z propozycją, że należałoby oddzielić sprawę karmelu od sprawy Centrum. Karmel według tej sugestii — powinien być zostawiony w Starym Teatrze, a Centrum mogłoby zostać zbudowane przy Ul. św. Maksymiliana Kolbego. Propozycja powyższa kryje jednak w sobie sprzeczność. Sprzeczność ta polega na tym, że wtedy Centrum Oświęcimskie nie miałoby w ogóle sensu i nie mogłoby funkcjonować. Byłoby Centrum monologu, a nie dialogu. Żaden Żyd nie postawiłby w nim nogi. Pochylilibyśmy się nad Szoa i martyrologią naszego narodu bez Żydów.

O budowie "nowego" karmelu przy Centrum mówi ustęp 5-ty komunikatu 233-ciej Konferencji Episkopatu Polski, wydanego w dniu 9 marca br.: "Oświęcim, który był miejscem męczeństwa synów i córek wielu narodów, posiada w dzielnicach i świadomości narodu polskiego wyjątkowe znaczenie.

Dlatego polscy biskupi uznają wielką ważność, realizowaną przez metropolitę krakowskiego, kardynała Franciszka Macharskiego, Centrum Informacji, Wychowania, Spotkań i Modlitwy, które ma obejmować również nowy klasztor".

Układ genewski z 22 lutego 1987 roku, przewidywał zrealizowanie budowy Centrum i nowego klasztoru sióstr karmelitanek w przeciągu 24 miesięcy. Stanowczo za krótki czas, jak na tak wielkie przedsięwzięcie i to w dodatku w naszych polskich warunkach. Strona żydowska domaga się teraz prowizorycznych przenosin karmelu na inne miejsce. Nie chce czekać, aż zostanie wybudowany nowy klasztor. Żądanie to jest nieuzasadnione. Nie można żądać, aby siostry przeniosły się z dotychczasowego prowizorycznego miejsca na inne prowizoryczne miejsce. Siostry zamieszkały w Starym Teatrze legalnie.

Żyły tutaj już ponad rok, gdy powstała "sprawa" oświęcimskiego karmelu. Żydzi podkreślają z naciskiem, że nie wątpią w szczerość intencji sióstr. Obecność ich w Starym Teatrze nie ma w tej sytuacji charakteru wyzwania. Nie jest ona uciążliwa w sensie uwłaczającego napisu, który należałoby natychmiast usunąć. Najważniejszą jednak racją jest sam układ genewski. Postanawia on, że w nowym kontekście Centrum Informatyki, Wychowania, Spotkań i Modlitwy "modlitwa sióstr znajdzie swoje miejsce, swe potwierdzenie i swój sens".

Strona żydowska zgodziła się w Genewie na powiązanie tych dwu spraw: Centrum i klasztoru, a mianowicie, że klasztor może wypełniać swe powołanie tylko w ramach Centrum. Tekst układu genewskiego nie pozwala na rozłączne traktowanie obu tych spraw. Jeśli z jakiegokolwiek racji przeciąga się budowa Centrum, to eo ipso przeciągają się też i przenosiny klasztoru. Tekst genewski nie pozwala też na redukowanie postanowień układu wyłącznie do sprawy przenosin klasztoru.

Te środowiska żydowskie, które

prądo odizolowania sprawy karmelu od Centrum domagają się prowizorycznego przeniesienia sióstr, zanim nowy karmel nie zostanie wybudowany przy Centrum, najwiedźniej nie rozumieją w pełni historycznej decyzji, jaką powziął Kościół w Polsce godząc się — "w duchu miłości i wzajemnego szacunku" — na przeniesienie karmelu na inne miejsce w Oświęcimiu.

Budynek Starego Teatru będzie służył Centrum. Konkretnie formy tej "służby" zostaną ustalone po osiągnięciu zdania u wszystkich zainteresowanych stron.

Jeszcze słowo do tych wszystkich, u których sprawa przenosin sióstr w inne miejsce w Oświęcimiu, wywołuje wewnętrzną rozterkę i budzi pytanie: czy rezygnacja ze stałego miejsca modlitwy przy murze oświęcimskiego obozu nie jest brakiem wierności dla Chrystusa i Jego Krzyża. Nie można stawiać znaku równości między wiernością dla Chrystusa a wiernością do jakiegokolwiek miejsca na ziemi.

Chrześcijaństwo wyzwoliło się od "przymusu" miejsca. Czyż Chrystus nie powiedział w rozmowie z Samarytanek: "Wierz Mi, kobieto, że nadchodzi godzina, kiedy ani na tej górze, ani w Jerozolimie nie będziecie czcili Ojca... Nadchodzi godzina, owszem już jest, kiedy to prawdziwi czciciele będą oddawać cześć Ojcu w Duchu i prawdzie" (J 4, 21-23)?

Nie myślimy, że dopiero wtedy jakieś miejsce na ziemi zostanie poświęcone, jeśli uda się nam postawić tam stopę. Posłużmy się przykładem: Wieczernik jest dzisiaj miejscem, gdzie nie można sprawować Eucharystii. Rzeczywistość jednak Wieczernika obejmuje dzisiaj cały świat. Jest wszędzie tam, gdzie jest ołtarz i tabernakulum. Podobnie zasięg modlitwy nie jest wyznaczony granicami miejsca, gdzie ona się odbywa.

Chrystus tak nas umiłował, że pozwolił na Golgocie, by Mu zabrano wszystko. Także Jego szatę. Pozwolił, by Mu zabrano życie. Rozdał je wśród nas. Abyśmy je mieli i mieli je w obfitości (J 10, 10). Czyż nie powinno nas zastanowić pragnienie św. Pawła: "wolałbym bowiem sam być pod klątwą, odłączonym od Chrystusa dla zbawienia braci moich, którzy według ciała są moimi rodakami" (Rz, 9, 3)?

Siostry karmelitanki są i pozostaną w Oświęcimiu. Modlą się i nadal będą się modlić w Oświęcimiu. Modlitwa rozbiła tutaj swój namiot. Bo Bóg wpięrow rozbił swój namiot między ludźmi. Także i w Oświęcimiu.

Ks. Stanisław Musiał, S.J.
Sekretarz Komisji Episkopatu
Polski
do Spraw Dialogu z Judaizmem

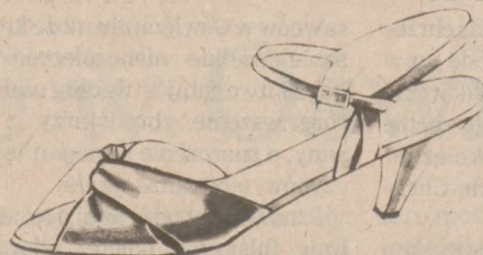
PACZKI DO POLSKI
Bardzo duży wybór.
ponad 400 artykułów
do wyboru i ponad 100
zestawów można znaleźć
w katalogu Polex Ltd.
Wszystko pakowane u nas
lub w Europie Zachodniej.
Polex Ltd (Est. 1958)
23 — 25 Sherbrooke Road,
London SW6 7QJ, England.
Tel. 441 385 6334 Fax 441 381 9659

Allstate®
UBEZPIECZA:
• Samochody + Pożyczki Na Kupno
• Domy (1-4)
• Budynki (5-1)
• Interesy
• Choroby (Rodzinne i Grupowe)
• Życie — UNIVERSAL LIFE
• IRA
Agent Marcin Januszkiewicz
Tel. 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do Piątku 11-7;
Sobota 11-3
5205 W. BELMONT • (Róg Laramie)

OSTATECZNA WYPRZEDAŻ

DAMSKIEGO I MĘSKIEGO LETNIEGO OBUWIA!

OBUWIE DAMSKIE



\$9⁰⁰
PARA

3 ZA \$25⁰⁰

OBUWIE MĘSKIE

Reg. do \$65.00



\$10⁰⁰ DO \$30⁰⁰



OBUWIE SPORTOWE

\$7⁰⁰ — \$9⁰⁰ — \$10⁰⁰

PRZYJDŹCIE ZOBACZYĆ NASZĄ NOWĄ KOLEKCJĘ ZIMOWEGO OBUWIA PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH!



KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE
Otwarty 7 Dni w Tygodniu
Obszerny Parking z Tytu. Specjalizujemy Się w Szerokich Rozmiarach.

TEL.: 489-4350
Mówimy Po Polsku



WIELKA WYPRZEDAŻ

NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW

OLYMPIC DISCOUNT CARPET

Fabryczne Ceny

ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII

4' x 6'	\$ 25.00
6' x 9'	\$ 45.00
9' x 12'	\$ 75.00

TYSIĄCE RESZTEK Wszystkich Rozmiarów

12' x 3' do 12' x 60'
Wiele kolorów do wyboru
Możemy dostarczyć
9x12 od \$39.00

"CARPET" OD ŚCIANY DO ŚCIANY

Fachowa
Instalacja
"Plushes, carved, velvets, cut and loops,
commercial" już od
\$7.99 za jard
Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

MODNE "XX-SPECIAL" RĘCZNIE TKANE DYWANY Z CHIN I FILIPIN

2'9" Okrągły	\$ 69.00
4'x6"	\$159.00
5'6" x 8'6"	\$299.00
8'6" x 11'6"	\$599.00

DYWANY ORIENTALNE DUŻYCH ROZMIARÓW

10' x 13'	\$199.00
10' x 16'	\$249.00

CHODNIKI NA KORYTARZE I NA SCHODY

Włna i Nylon
Orientalne i Tweedowe
OD \$1.69 Stopa

HURTOWNIA

2719 N. CALIFORNIA AVE.

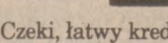
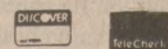
276-1212 • 276-3656

Pon.-Piątek 9-9, sob. 9-6, Niedz. 11-5

Fachowe Czyszczenie Dywanów i Mebli

SPECJALNE CENY DLA KONTRAKTORÓW!!!

Dywany
1-ej jakości



Czeki, łatwy kredyt

Polska Prasa Jest Dźwignią
Polonijnego Życia!

POLONIA
TRAVEL
AGENCY
LOT POLISH AIRLINES
POLSKIE
LINIE
LOTNICZE «LOT»

WYCIECZKA

leć z nami!

Z POLSKI DO U.S.A 1989

NA BOŻE NARODZENIE



BIURA POLONIA TRAVEL
z LOT-em
ORANIZUJĄ TRADYCYJNĄ
JAK CO ROKU WYCIECZKĘ
Z POLSKI DO USA
NA ŚWIĘTA
BOŻEGO NARODZENIA!

PRZYLÓT DO CHICAGO
12 GRUDNIA 1989
POWRÓT DO WARSZAWY
11 STYCZNIA 1990
KOSZTY PRZEŁOTU
W OBE STRONY
Tylko \$1069.-

ZGŁOSZENIA PRZYJMUJĄ
WSZYSTKIE BIURA POLONIA
DO 15 PAŹDZIERNIKA.

GŁÓWNA SIEDZIBA
2864 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO IL 60618
Telefon (312) 235-0303

POLONIA TRAVEL 1309 N. Ashland Ave. Chicago, IL 60622 ☎ (312) 278-3916	POLONIA TRAVEL 5305 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639 ☎ (312) 745-0021
POLONIA TRAVEL 5039 S. Archer Ave. Chicago, IL 60632 ☎ (312) 284-2600	POLONIA TRAVEL 1105 East Roosevelt Rd. Lombard, IL 60148 ☎ (312) 932-9875
POLONIA TRAVEL 2442 W. 47th Street Chicago, IL 60632 ☎ (312) 254-2738	POLONIA TRAVEL 7206 W. Dempster Str. Morton Grove, IL 60053 ☎ (312) 966-0070

Zapamiętajcie! **Jeżeli Wam już nikt nie pomoże-to przyjdźcie jeszcze do Polonii a my Wam pomożemy!**

Skamieniały Las

Kamienny las—to rezerwat, Park Narodowy w stanie Arizona, jeden z ciekawszych zabytków przyrody, zabytków, gdyż drzewa, które się w nim znajdują, mają... 200 milionów lat. Pochodzą z okresu triasu. Są skamieniałe. Niegdyś klimat tej okolicy był ciepły i wilgotny, przepływały przez nią bystre rzeki, które niosły ze sobą z wulkanicznych gór na południe muł, kamienie, a także drzewa. Ponieważ woda miała duży procent krzemu, wypierał on tlen i wchodził na miejsce organicznej tkanki drzew. Zachowywała się zewnętrzna powłoka pnia, w środku zaś był kwarc, ametyst, kryształ górski. Żalazo i inne pierwiastki przydały drzewom barwy. Dziś te drzewa porożniane są po obszarze Petrified Forest, co znaczy Skamieniały Las. Kamienne kolorowe kłose przyciągają turystów z całego świata.

Drzewa te, to 80 proc. araukarie, krewniaki tych, które rosną i dziś w Ameryce Południowej, Australii, Nowej Zelandii. Poza tym rosły tu sagowce, paprocie, skrzypy, zachowały się ich bardzo wyraźne odcie-

O Pogłębianiu Wiedzy i Sprawie Sióstr Karmelitanek

(Ciąg dalszy ze str. 7-ej)

rium. Z drugiej strony nie wiadomo czy i jakie odnieśli obrażenia. To także prasa podaje bardzo ogólnie.

Z pewnością nie można pochwalać ani samej demonstracji, która nie ma wpływu na przyspieszenie tej sprawy (wobec sióstr, od których nic nie zależy), ani też reakcji tak drastycznej, jaką jest oblanie wodą czy jakiegokolwiek działanie przemocą — jeśli takie miało miejsce. Pisano o "wyniesieniu przemocą".

Nie wiadomo też co to byli za "robotnicy", którzy tam akurat byli. Relacje są tu sprzeczne. Podają np., że był tam jakiś ksiądz czy kleryk. Wiadomo z różnych wydażeń — na przykład wizyt papieskich — że służby specjalne przebiegały się za księży. Nie mamy więc na ten temat dostatecznie dokładnych danych.

Oczywiście trzeba potępiać wszelkie formy przemocy, bo nie jest to właściwa droga do załatwiania konfliktów. Trzeba dążyć, aby nastąpiło odejście obydwu zacierzwionych stron na taką choćby odległość, żeby mogły zacząć myśleć racjonalnie, dostrzegając racje drugiej strony. Ostatecznie chodzi o rzecz korzystną i potrzebną dla obu stron — o zrozumienie.

— Wciąż więc brakuje głównie rzetelnej informacji, czy tak?

(Ciąg dalszy rozmowy, o nawiązaniu stosunków dyplomatycznych Watykanu z PRL — korzyści i zagrożenia — w najbliższym czasie.)

ski, na podstawie których można odtworzyć szatę roślinną tego regionu w okresie triasu. Oprócz skamielin roślinnych, zachowały się także skamieniałe szczątki zwierząt: od insektów, ryb, po gady, nawet fruwające (sterozaury), amfibie i małe (tylko półtonowej wagi) dinozaury, które dopiero się pojawiły, by przetrwać milion lat.

Kiedy przyszli tu Indianie—nie wiadomo. Zachowały się ruiny z kilku okresów zasiedlenia. Najstarszym jest Flattop Village, gdzie znajdują się domy jamowe, wygrzebane w ziemi. Byli ich twórcami prawdopodobnie Anasazi, uznawani za przodków wszystkich Indian amerykańskich. Prawdopodobnie opuścili te strony z powodu wielkich susz nawiedzających te tereny. Największe przypadły na XIII w. Początkowo przetrzymali je, adaptując się, mieszkający w skale Puerco River. Zachowały się ruiny ich osady typu pueblo—jeden wspólny, 75-izbowy dom mieszkalny, bez drzwi i okien, z wejściem przez dach po drabinie. Żyło tu najwyżej 60-70 osób. W końcu jednak Indianie z Puerco River przegrali—nie zniesli zmiany klimatu, który nastąpił po fali suszy, deszcze zaczęły padać o innych porach; postępowoła erozja. Mając do wyboru zginąć lub opuścić wioskę—odeszli z niej w strony zamieszkałe przez Indian Hopi.

Koło Puerco River Village pozostały tysiące rytów skalnych na brunatnym, płytkim podłożu, zwanym skalnym werniksem. Przedstawiają ludzi, zwierzęta, stopy, ręce, figury geometryczne, spirale. Przypisuje się im najczęściej znaczenie ceremonialne. Niektóre były — być może—kalendarami słonecznymi. Nieopodal na Skale Gazełowej (Newspaper Rock) jest jeszcze więcej petroglifów. Niektóre są mało czytelne.

Dzisiaj klimat Petrified Forest jest pustyński. Roślinność bardzo skąpa, trochę maków meksykańskich, łubinów. Ze zwierząt można tu spotkać antylopy, króliki, rysia amerykańskiego lisa, kojota. Niektóre zwierzęta nauczyły się gromadzić na zimę zapasy w podziemnych magazynach. Nie dożywa się tu zwierząt, starając się zachować naturalne środowisko.

Nieopodal Parku znajdują się zakłady wyrabiające rozmaite pamiątki ze skamieniałego drzewa, którego wypolerowany przekrój przypomina agat. Powstają nie tylko ozdoby, ale nawet przedmioty większe, jak polerowane stoły etc. Znajduje się też w Parku kamienie o cennym przekroju. Interes kwitnie, choć administracja narzeka, że co roku kradnie się w sumie ponad 10 ton kamienia i teoretycznie każdy turysta winien być przy wyjściu rewidowany. E.D.

UNITA Zestrzeliła Samolot Pasażerski w Angoli

Lizbona (Reuter) — Rebelanci w Angoli zestrzelił samolot pasażerski, powodując śmierć 42 z 48 osób znajdujących się na pokładzie.

Jest to najpoważniejsze naruszenie zawieszenia broni obowiązującego od miesiąca.

Samolot typu Antonow-26 leciał ze stolicy prowincji Moxico — Luena, do Kazambo w pobliżu granicy Zairu i Zambii.

Pocisk wystrzelony przez oddział UNITA na terenie Moxico uszkodził samolot i zmusił go do awaryjnego lądowania, w którym 42 osoby zginęły.

Od czasu zawarcia zawieszenia broni między rebeliantami a rządem Angoli obie strony wielokrotnie oskarżały się nawzajem o naruszenie nieprzycylnie określonego zawieszenia broni. (kc)

Ciekawostka

Rzemieślnicy chińscy wykonali najmniejszy na świecie walchaz. Jego wielkość nie przekracza rozmiarów ziarnka ryżu. Mimo to na jego rozłożonych paskach umieszczono 11 miejskich pejzaży i teksty 11 wierszy, składające się łącznie z 375 hieroglifów. Niezwykły wachlarz wykonano z kości słoniowej.

TYLKO 4 DNI!!!

Piątek 11:00-7:00, Sobota 10:00-6:00, Niedziela 11:00-5:00, Poniedziałek 11:00-7:00

Wszystkie Meble Na Składzie

ZA 1/2 CENY

Poniżej tylko kilka przykładów

4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI

4-szafładowa komoda szafka, lustro, wezglowie

~~\$369.95~~

TERAZ TYLKO \$184.97

3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI

Kanapa, półkanapa i fotel

KANAPA TYLKO \$187.50

Półkanapa i fotel po podobnej przecenie

5-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO JADALNI

Współczesny—Mosiężny, Szklany i Dębowy

Ośmioboczny stół ze szklanym blatem, dębową ramą i mosiężną podstawą oraz 4 krzesła z welurowym obiciem, trzcinowymi oparciami i mosiężnymi ramami.

~~\$275~~

TERAZ TYLKO \$137.50

SPECJALNY ZAKUP! 3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI

KANAPA TYLKO \$287.00

Półkanapa — \$247.00

Fotel — \$187.00

CIRCLE-INLAND FURNITURE

3045 W. 63rd Street
Tel. 471-9800
Mówimy Po Polsku



NOWA OFERTA — NISKIE CENY

KTO WYJEŻDŻA

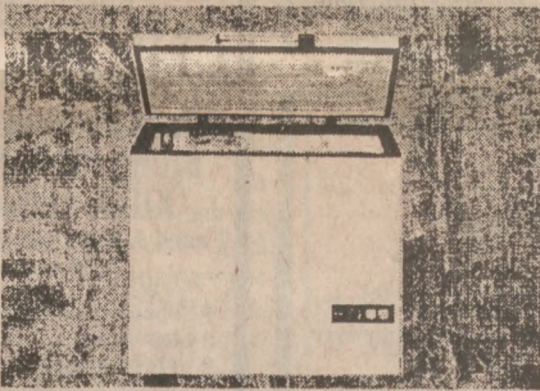
W ODWIEDZINY DO RODZINY W POLSCE

POWINNIEN PAMIĘTAĆ, ŻE TAM BRAK WIELU TOWARÓW, DO KTÓRYCH PRZYWYKŁ W AMERYCE. DLATEGO PRZED WYJAZDEM NALEŻY ZAOPATRYĆ SIEBIE I SVOICH NAJBLIŻSZYCH W POTRZEBNE TOWARY Z BOGATEJ OFERTY PEKAO!

PEKAO TRADING CORPORATION

DOSTARCZA W POLSCE NA ZLECENIA Z USA MIĘDZY INNYMI ATRAKCYJNY I BARDZO POSZUKIWANY SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO PO PRZYSTĘPNYCH CENACH ! NA TAKĄ OFERTĘ CZEKALI KLIENCI W AMERYCE I BLISCY W KRAJU:

dużej pojemności sprawdzone w Polsce zamrażarki skrzyniowe duńskiej firmy VESTFROST:



Zamrażarka skrzyniowa — 09083

09083 ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA \$242.10

Pojemność 201 l, zdolność zamrażania 15 kg / 24 godz.

Wymiary: 85 x 72 x 68 cm.

Kolor biały.

09093 ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA \$274.50

Pojemność 271 l, zdolność zamrażania 23 kg / 24 godz.

Wymiary: 85 x 92 x 68 cm

Kolor biały.

Pralki, suszarki i pralko-suszarki włoskiej firmy SAN GIORGIO, są znane i wysoko cenione w Polsce.

09154 PRALKA — THEMA EXPORT 8 \$323.10

Napelniana z przodu. Pojemność prania 5 kg, 16 programów, w tym specjalne np. do wełny. Wybór temperatury prania. Wymiary: 85 x 60 x 52 cm.

09164 PRALKA — THEMA 616 \$359.10

Napelniana z góry. Pojemność prania 5 kg, 16 programów, w tym specjalne np. do wełny. Wybór temperatury prania. Wymiary: 84 x 60 x 45 cm.

09014 PRALKO-SUSZARKA — GHIBLI 6 SX \$539.10

Pojemność prania 5 kg, pojemność suszenia 2,5 kg, 18 programów prania, w tym specjalne np. do wełny; kondensacja pary wodnej wewnątrz urządzenia; maksymalny czas prania 145 min; maksymalny czas suszenia 120 min. Wybór temperatury suszenia. Wymiary: 85 x 60 x 59 cm.

09424 SUSZARKA DO BIELIZNY — MISTRAL THERMO DE LUXE \$265.50

Z odprowadzeniem pary wodnej na zewnątrz, pojemność suszenia 5 kg. Wybór temperatury suszenia. Wymiary: 85 x 60 x 59 cm.

Uwaga: suszarka może być zamocowana na pralce 09154 za pomocą specjalnego zestawu 09434 — \$3.50. Dodatkowe wyposażenie — rura odprowadzająca parę wodną na zewnątrz mieszkania 09444 — \$14.00.

Wszystkie artykuły przekazywane przez PEKAO mają zapewniony serwis gwarancyjny oraz fachową obsługę techniczną. Do podanych cen doliczane są niewielkie opłaty manipulacyjne. Przy zleceniach na towary w cenie do \$300.00 — \$5.00, ponad \$300.00 do \$600.00 — \$6.00

INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZLECENIA PRZYJMUJĄ

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

ORAZ

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933
BIURA SĄ CZYNNE: od 9-ej rano do 6-ej po południu, w sobotę od 9-ej do 1-ej po południu, w niedzielę biura nieczynne.
6420 Wilshire Blvd. Suite 420, Los Angeles, CA 90048 Tel.: (213) 655-9101
BIURO CZYNNE: w dni powszednie od 9-ej rano do 5-ej po południu.

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.



SEKcje KAROSERII
CHŁODNICE UŻYWANE I ODRĘMONTOWANE JUZ OD \$40.00



STARTERY I PRADNICE
JUZ OD \$15.00



OTWARTE CODZIENNE PRZĘZ CAŁY ROK
PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$15.00



TRANSMISJE
JUZ OD \$65.00

SILNIKI
JUZ OD \$150.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC.

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000
MÓWIMY PO POLSKU dzwonić dziś

HERBATA BAI LIN W SPRZEDAŻY!

Tylko przez 2 tygodnie!

Jeśli chcesz pozbyć się nadwagi w sposób bardzo prosty, naturalny — odpowiedź na to jest herbata Bailin. Kubek napoju BAI LIN TEA po każdym posiłku jest wszystkim, czego potrzebujesz, aby pozbyć się nadwagi i tak pozostać. Bailin działa szybciej od jakiegokolwiek środka na dietę. Wspaniale wpływa na samopoczucie i wagę. Bailin pomogła milionom ludzi w Europie, Australii, w usunięciu nadwagi. BAI LIN jest w 100 procentach środkiem naturalnym, nie zawiera żadnych dodatków chemicznych ani kofeiny. Nie ma ubocznych skutków. Wyślij czek lub Money Order do HBH Import Marketing Co., 136 Broadway, Woodcliff Lake, N.J. 07675.

\$10.00 — 30 torebek \$27.00 — 90 torebek
\$19.00 — 60 torebek \$54.00 — 180 torebek plus 30 torebek za darmo

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Oplata za sprawy o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych — pobierana jest po przyznaniu odszkodowania

ADWOKAT**JERRY KUGLER**

ZAŁATWIA RÓWNIEŻ SPRAWY:

- Rozwody w USA i Polsce
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DeLEO & D'ARCO1 N. LaSalle
263-3020

Mówimy po polsku

6315 N. Milwaukee
775-5772

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

- kupno i sprzedaż nieruchomości
- uszkodzenia cielesne
- przekroczenia drogowe
- rozwody

KRAWIEC I KOZIOŁ

Mówiący po polsku adwokat

Krzysztof Kozioł

Załatwiamy wszelkiego rodzaju sprawy

Dzwoń: 774-7888

7 dni w tygodniu—24 godziny na dobę

ADWOKAT**RICHARD S. CHELMINSKI**Rozwody od \$350
Jazda w stanie nietrzeźwym
BankructwaTestamenty od \$70
Sprawy spadkowe
Kupno i sprzedaż
nieruchomości od \$275Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400**BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Przekroczenia drogowe
- Uszkodzenia cielesne
- w stanie nietrzeźwym
- Sprawy kryminalne

Pierwsza Konsultacja **BEZ OPLATY**
Biura czynne także *Wieczorem*Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.**726-3753****Adwokat James D. Freel**

- rozwody \$150 + koszty
- sprawy kryminalne
- kradzieże w sklepach

- uszkodzenia cielesne w wypadkach
- kupno i sprzedaż nieruchomości
- obrażenia cielesne przy pracy

- przekroczenia ruchu drogowego (jazda w stanie nietrzeźwym)

Bezpłatne porady Umiearkowane opłaty

3907 W. Belmont (róg Milwaukee) **Tel.: 777-3580**

Poniedziałki i czwartki od 6 do 9 wiecz.

sobota 10 do 2 po pld.

**Śledztwo
w Sprawie Pracy IRS**

Washington (CT) — Trwające ponad rok dochodzenie członków Kongresu USA na temat działalności Urzędu Podatkowego (IRS) ujawniło, iż wyżsi rangą urzędnicy IRS wielokrotnie ignorowali dowody na zły sposób pracy swych podwładnych.

Równocześnie agencji IRS informujący o nieprawidłowościach stawali się obiektem zemsty ze strony swych przełożonych.

Śledztwo prowadzone przez izbę podkomitet do spraw handlu oraz spraw konsumenckich i monetarnych udowodniło wiele nieprawidłowości w pracy kilku szefów IRS oraz "duży zanik zasad etycznych" wśród pracowników tej agencji.

Richard Stana, oficer dochodzeniowy działający z polecenia subkomitetu izbowego podczas pierwszego dnia przesłuchań zeznał, iż jego ekipie utrudniano lub nawet uniemożliwiano zbieranie danych na temat pracy IRS.

Przedstawiciele IRS powoływali się przy tym na istniejące prawo federalne zakazujące ujawniania wszelkich zwrotów podatków obywateli oprócz kilku szczególnie uzasadnionych przypadków. Stana stwierdził, iż Urząd Podatkowy przepis ten wykorzystuje dla ochrony swych pracowników przed kontrolą ich pracy ze strony izbowego podkomitetu.

Przesłuchania na temat pracy IRS trwać będą jeszcze w środę i czwartek. Tymczasem już pierwszego dnia Stana stwierdził, iż sy-

stem komputerowy ustanowiony dla kontroli jakości pracy zatrudnionych przez IRS nie działa, ponieważ napelniono go fałszywymi danymi nie posiadającymi żadnej praktycznej wartości.

Przyznał on też, iż pracownicy IRS boją się informować o nieprawidłowościach w pracy swych przełożonych bojąc się zemsty z ich strony. Liczba przypadków odwetu — jak stwierdził Stana — znacznie przewyższa ilość osób ukaranych za nadużycie swych uprawnień.

Stana zapewnił, iż posiada dowody na osiem tego typu przypadków, w których zaangażowani są wyżsi rangą urzędnicy IRS ze wszystkich siedmiu regionów, jakie swym zakresem działania obejmuje Urząd Podatkowy. (ak)

**Rosyjski — Kara
Za Lenistwo**

Budapeszt (Reuters) — Na mocy nowego przepisu węgierskiego Ministerstwa Szkolnictwa zdolni uczniowie będą uczyć się języka angielskiego a słabsi — rosyjskiego.

Ministerstwo wyjaśnia konieczność wprowadzenia takiej selekcji brakiem dostatecznej liczby nauczycieli angielskiego. W ten sposób wprowadzona po raz pierwszy w tym roku zasada wolnego wyboru obcego języka została zniesiona, a leniwi i mniej uzdolnieni skazani na naukę rosyjskiego.

Istnieją silne podejrzenia, że za decyzją tą kryje się również chęć wyboru przyszłej elity do kontaktów ze światem zachodnim. (eg)

DAVID M. KOZŁOWSKI**ADWOKAT**

- Uszkodzenia cielesne
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Pierwsza wizyta bezpłatna

BARDZO NISKIE CENY.

237-8899

5642 W. DIVERSEY AVE.
MÓWIMY PO POLSKU**JONAH ROSENBERG****Adwokat**

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania za obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515

3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service

ELŻBIETA ORŁOWICZ

TLUMACZ PRZYSIĘGŁY**POLISH INTERPRETERS****& REFERRAL SERVICE****UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:**

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

**PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES**3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
(312) 463-5758**ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TLUMACZEŃ**Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:
polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrauch4750 N. Milwaukee Ave. **Tel.: 736-1600**

Były prokurator i obrońca publiczny.

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwo-

ADWOKAT DEREK GILNA**BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO**

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Zezwolenia na pracę
- Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem
- Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- Legalizacja rozvodu w Polsce \$200.

Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem.

W czwartek od 4 do 6 wiecz., sobotę od 9 do 12 w południe.

Tel. 825-3184 622-8610 698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku adwokat

JAN DĄBEK

Były adwokat policjantów i miasta Chicago

Doświadczony w prowadzeniu spraw z zakresu:

- WYKROCZENIA DROGOWE—jazda w stanie nietrzeźwym, mandaty za zawieszone prawo jazdy, wypadki samochodowe itp.
- ODSZKODOWANIA ZA USZKODZENIA OSOBISTE—wypadki w pracy i przy budowie wypadki samochodowe oraz niewłaściwe leczenie
- KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI I INTERESÓW
- SPRAWY KRYMINALNE
- TESTAMENTY I SPRAWY SPADKOWE

4962 N. Milwaukee Ave.

(Jefferson Park)
Chicago, IL 60630**TEL: 545-3400****ADWOKAT****JOHN GIBAITIS**Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 9-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie

★ **Telefon: 776-8700**

Mówiąca po polsku

ADWOKAT**BOŻENA SZEJA**

202-8334

Dwa Biura:

Downtown i 5538 W. Belmont

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bóiki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT

MAREK JASZCZUK

Specjalizuje się w sprawach:

EMIGRACYJNYCH
ROZWODOWYCH
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
WYPADKÓW PRZY PRACY
KRYMINALNYCH**TEL.: 252-5477**2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 606181928 WEST 35TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS**1988 Real Estate Taxes TOO HIGH?**Apartment Building, Commercial, Industrial Property Owners
in Cook County:

It may be possible to reduce your taxes, if you act NOW!

ALSO, Property Owners in the following townships shall be reassessed totally for the 1989 Quadrennial Reassessment which may result in large increases in taxes:

Barrington, Elk Grove, Evanston, Hanover, Leyden, Maine, New Trier,
Niles, Northfield, Norwood Park, Palatine, Schaumburg and Wheeling.**CRAIG A. BURMAN — Attorney at Law**

former Deputy Commissioner Cook County Board of Appeals

Presidential Towers

614 W. Monroe

Chicago, Illinois 60606

Call for a free consultation appointment: (312) 902-4760

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT**JOEL GOULD**Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sprawy Kryminalne
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwon Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne
- 281-8744

24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu

2918 N. MILWAUKEE

205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

• KUPUJĄCE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM**KIEDY OBRĄŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIĘ**
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątpienia. Oobrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Oplatę wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Kolibry

Andean Hillstar — gwiazda Andów — to angielska nazwa maleńkiego kolibra o oliwkowozielonym grzbiecie, szmaragdowo błyszczącym gardle, białym brzuszku i lśniącym zielononiebieskim ogonie. Ptak ten zamieszkuje wysokogórskie, bezleśne płaskowyże powyżej górnej granicy lasów.

Większość kolibrów, ptaków o filigranowej postaci i pięknych opalizujących barwach, zamieszkuje tropikalne i subtropikalne lasy, zająłki i zarośla Ameryki. Sprzyja temu obfitość kwiatów, których nektarem kolibry się żywią, prawie jednakowo cały rok wilgotność i temperatura powietrza, wspaniałe umiejętności lotne (kolibry mogą zawisnąć nad kwiatem, latać do tyłu i w bok, wznosić się pionowo z gałęzi w powietrze), które pozwalają im zwinnie poruszać się wśród gęstej, tropikalnej roślinności.

Wśród tej rodziny, liczącej przeszło 230 gatunków kolibrów, istnieje sporo gatunków zamieszkujących stoki Andów, ale tylko kilka — w tym 4 gatunki rodzaju górzak (Oreotrochilus) — występuje powyżej górnej granicy lasu, w wysokich partiach Andów. Górzak estella zajął najwyższe tereny (od 3800 do powyżej 4000 m n.p.m.), między Kordylierą Zachodnią a Wschodnią, na południe od 10 szer. geogr. pd. Są to ogromne, pofalowane bezleśne płaskowyża (altiplano), pop-

rzecinane pasmami wzgórz, wązami i dolinami strumieni. Najniższe zagłębienia płaskowyżów zajmują jeziora: najwyższe na świecie położone jezioro słodkowodne Titicaca i słonowodne Poopoo.

Specyficzną roślinność altiplano podobną do wysokogórskiego stepu nazwano puna. Punę tworzą głównie rosnące w kępach trawy: kustrzewa (Festuca), ostnica (Stipa) i trzciannik (Calamagrostis), malowniczo falujące na wietrze. Między trawami rosną niskie, często kolczaste krzewinki i kaktusy. Bogatą roślinność spotkać można w zalesionych skał, pod urwiskami. Wiele z tych roślin pięknie kwitnie: Bromerea (biała), Cajophora (pomarańczowo), Azorella (tworzy charakterystyczne zielone poduszki), Siphocampylus z rodziny dzwonkowatych. W dolinach potoków, w wąwozach rosną krzewy tworzące często gęste zarośla. Lepidophylum zwany przez Indian tola, pomarańczowo kwitnąca Chuuiraga i starzec (Senecio). Gdziekolwiek rosną drzewopodobne krzewy Polylep's racemosa, dorastające niekiedy do 5 m, oraz Pouretia gigantea (Puya) w kształcie wielkich kandelabrow.

Panują tu trudne warunki klimatyczne. Lato (pora deszczowa — od listopada do marca) jest mokre i pochmurne, deszcze padają codziennie i prawie cały dzień, częste są

mgły lub burze gradowe, zimą (pora sucha — od marca do września) niebo jest bezchmurne i intensywnie niebieskie, ale wieją nieustannie silne i chłodne wiatry. Średnia dzienna temperatura w obu porach roku jest wprawdzie podobna (13-14 st. C), lecz dobowe amplitudy temperatury są różne. W porze suchej temperatura nocą spada do 0 st. C, a nawet poniżej, w dzień w zacisznych miejscach może sięgać do 20 st. C, latem nocne spadki temperatury są mniejsze.

Jakie więc przystosowania górzaka estelli pozwalają mu przeżyć cały rok w tych całkiem "niekolibrzych" warunkach?

Górzak estella jest dość dużym kolibrem — waży nieco ponad 8 g przy długości ciała 9,5 cm. Jest to zgodne z ekologiczną regułą Bergmanna, która głosi, że gatunki zwierząt stałocieplnych zamieszkujących okolice chłodne mają większą masę ciała niż spokrewnione z nimi gatunki żyjące w strefie gorącej. Zjawisko to tłumaczy się tym, że u osobników większych i cięższych powierzchnia jest relatywnie mniejsza, mniej więc wypromieniowuje ciepła. Temu samemu celowi — oszczędzaniu energii — służą inne cechy przystosowawcze górzaka: sposób zbierania pożywienia i poruszania się, okresowe zapadanie w odrętwienie, nocowanie w jamach i szczelinach skał.

Ten koliber większość dnia spędza między trawami, więcej skacząc niż latając. Nektar z kwiatów zbiera siedząc na kwiatku lub przy nim. Rzadko (i to głównie latem) używa "energocłonnego", charakterystycznego dla większości kolibrów lotu zwisającego. Skape ilości nektaru uzupełnia drobnymi owadami, które wyszukuje wśród traw i na skałach, przyczepiając się do nich ostrymi pazurkami. Nocuje w zamkniętym otoczeniu: w niszach i szczelinach skalnych, na strychach budynków i w dziuplach, zawieszony pazurkami pionowo na ścianie, podparty ogonem i napuszony.

Przeważnie w czasie snu wpada w odrętwienie. Największe bowiem oszczędności energii daje kolibrom ta ich szczególna zdolność, która ujawnia się wtedy, gdy temperatura otoczenia spada do pewnego krytycznego dla nich poziomu. Dla górzaka estelli jest to 5-7 st. C, znacznie niższa niż dla innych kolibrów. Ciężkość jego ciała spada wtedy do 6-7 st. C (normalna wynosi nieco ponad 40 st. C) zmniejsza się tempo oddechów do 2-10 na minutę, tym samym obniża się poziom energetycznych procesów przemiany materii. Ptak oszczędza dzięki temu prawie 1/5 "paliwa", potrzebnego do uzyskania normalnej temperatury ciała.

Czas trwania w odrętwieniu jest różny — zależy to od temperatury otoczenia, pory roku (zimną trwa przeszło 8 godzin, latem od 4 do 8 godzin), kondycji ptaka (gdy np. znalazł mniej pożywienia). Kolibry nie wytrzymują długo bez jedzenia — kilka godzin głodu powoduje śmierć ptaka. Odrętwienie jest więc ratunkiem przed śmiercią. Charakterystyczny jest fakt, że wysiadująca jaja samica rzadko zapada w odrętwienie, co dość łatwo wytłumaczyć — w niskiej temperaturze zarodki przestają się rozwijać i giną.

Ciekawostka

Obsługujący latarnię morską na jednej z wysp na Morzu Północnym ma obowiązek informować stacje meteorologiczne na lądzie o nadciągających sztormach. Duże usługi oddają latarnikowi orki. Na dwie godziny przed sztormem te olbrzymie ssaki morskie pojawiają się w odległości 2 km od latarni i rozpoczynają pogoń za drobną rybą, tuż pod powierzchnią lustra wody. W ciągu 10 lat pracy nie zdarzyło się, by "prognoza" orek zawiodła.

NOVAK & COMPANY, INC.

Sheet Metal Contractors and Fabricators

2023 West Fullerton Ave.

Chicago, IL 60647

W pełni ubezpieczeni

Systemy wentylacyjne
• Grzejniki
• Wentylatory
• Daszki i baldachy
• Przewody wentylacyjne
• Przewody kanałowe
• Rury Spustowe

• Kominy
• Kotły
• Zbiorniki
• Pudła
• Panewki
• Ścieki
• Rynny
• Rezydencyjne

Handlowe

Komercyjne

Istnieje od 1908

Tel.: (312) 486-4588

UWAGA!

TYLKO W POLMARCIE

Najtaniej Paczki Do Polski

45¢

ZA KAŻDY FUNT DROGĄ MORSKĄ*

\$1 45

ZA KAŻDY FUNT DROGĄ LOTNICZĄ*

WYSYŁAMY TAKŻE PACZKI DO WSZYSTKICH KRAJÓW NA ŚWIECIE!!!



WYSYŁAMY:

- Pieniądze do Polski
- Samochody • Owoce
- Urządzenia Domowe

ZALATWIAMY:

- Paszport • Wizy
- Bilety lotnicze
- Tłumaczenia • Notariusz

W ciągu kilku godzin przesyłamy kopie dokumentów.

POLMART

2921 NORTH MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, IL. 60618

FAX 486-1844

TEL. 486-3636

* Paczki poniżej 5 funtów—dopłata \$2.00

DO DOMU I BIURA MEBLE

"Wiodąca firma lat 1990"

Wall Street Journal (June 27, 1989)

PO CENIE
DYSTRYBUTORA
WYPRZEDAŻ

• WSPÓŁCZESNY, EUROPEJSKI STYL

• MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI

- MEBLE DO DOMU
- BIURA
- DLA DZIECI
- LAMPY I OŚWIETLENIA

• CENA DYSTRYBUTORA DOSTĘPNA DLA PUBLICZNOŚCI

- 24 SKLEPY W USA
- SKLEPY W JAPONII,
HONG KONGU, WE
WŁOSZACH I KANADZIE



LOTTE FURNITURE
DISTRIBUTOR

3030 W. Lawrence, Chgo
478-0500 or 478-1870

GOZINY OTWARCIA
Pon.-Piąt 9-8
Sob. 9-7
Niedz. 11-5

WIELKA WYPRZEDAŻ

Zapraszamy

Do Obejrzenia!

Perskie Dywany

4x6 Reg. \$69.00

teraz \$30

6x9 Reg. \$99.00

teraz \$55

8x11 Reg. \$149.00

teraz \$89

10x13 Reg. \$299.00

teraz \$179

Mamy dużo innych

rozmiarów i gatun-

ków po bardzo ob-

niżonych cenach!

CONGOLEUM

Linoleum o Stałym Połysku

\$2.95 sq. yd.

RESZTKI DYWANÓW

do
60% ŻNIŻKI

Mamy na składzie plamoodporne wykładziny dywanowe
"Stainmaster" już od \$8.99 sq. yd



Bezpłatne Kosztorysy—Bezpłatna Dostawa
Fachowa Instalacja—Gwarancja
Otwarte 7 Dni w Tygodniu
2934 N. Milwaukee Tel.: 384-5335
4142 S. Archer Tel.: 523-1616

Słynne ziola ks. Franciszka na nerki i pęcherz

Aby nerkom przywrócić właściwe działanie, zestawiliśmy w najlepszej proporcji bardzo skuteczną mieszankę pod nazwą "Ziolo No. 4" w celu zwiększenia odpływu uryny i sprawnego wydalania truciizn, które jeśli w czasie nie są wydalane, spowodują groźne następstwa i sprawiają często bólesci nie do zniesienia. Otóż "Ziolo No. 4" oczyszczają nerki z brudu i piasku, uśmierdzają bóle w nerkach. Wskazane są też przy dolegliwościach groźne zapalenie pęcherza zwykle jest spowodowane przez bakterie przedostające się doń z zewnątrz. Aby skutecznie nie działać na zapalenie pęcherza, za-

stosowaliśmy specjalnie ziolo o właściwościach odkażających i przeciwniezapalnych, jak również ziolo ułatwiające odpływ uryny. "Ziolo No. 4" są zażywając kojącym lekiem na zaziębienie, pieczenie, katar pęcherza. Pomocne są też przy prostacie.

Duża paczka kosztuje \$5.00 z przesyłką \$5.98.

Jeśli więc cierpicie na nerki i pęcherz, zamówcie sobie jeszcze dziś nieczym niezastąpione "Ziolo No. 4", telefonując: HEMLOCK 4-2766 lub pisząc na adres: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, Illinois 60629.

SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele

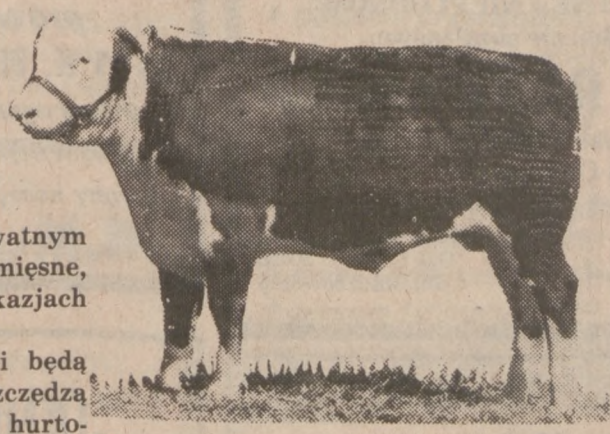
UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET

Tel. MO 6—8115-6-7

Z Całym Personalem, Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Sie Po Polsku
ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH



Na Wyprzedaży Od 27 Lipca Do 2 Sierpnia 1989 r.		AVONDALE LIQUORS, INC. 3018 N. MILWAUKEE AVE OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE		BEZ OGRANICZEN. MOŻESZ KUPIĆ ILE CHCESZ. Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania pomyłek drukarskich.
RAYNAL V.S.O.P. Napoleon Brandy \$6.99 750 ml	FINLANDIA Wódka \$19.99 1.75 litra	MARNIER V.S.O.P. Koniak \$14.99 750 ml		
V.O. Kanadyjska Whisky \$9.99 1 litr	WOLFSCHMIDT Wódka \$8.69 1.75 litra	TANQUERAY Gin \$9.69 750 ml	PASSPORT Szkocka \$10.99 1.75 litra	
7 CROWN Seagram's Whiskey \$10.99 1.75 litra	RONRICO Biały lub Złoty Rum \$9.49 1.75 litra	AMARETTO DI SARONNO Likier \$12.69 750 ml		
KORBEL Brut-Rose-Extra Dry Szampan \$7.99 750 ml	LANCER'S Branco-Rose-Rubio Wina \$2.99 750 ml	FRANZIA Biały Zinfandel \$2.99 750 ml		
GALLO Słodki lub Wytrawny Wermut \$1.89 750 ml	SEAGRAM'S Wine Cooler 2/\$5.50 4/12 unc. but.	COCA COLA 2 litr. but. 99¢		
OLD STYLE Reg., Light L.A. Dry \$7.49 24/12 unc. pus.	MILLER Reg. Lite, Draft \$8.49 24/12 unc. pus.	OLD STYLE 12/12 unc. but. \$3.99		
STROH'S Reg., Light \$8.29 24/12 unc. pus.	COORS Reg. Light \$7.99 24/12 unc. pus.	CORONA 6/12 unc. but. \$4.29		

Mówiący po polsku lekarz

Bohdan J. Krocze M.D.*Specjalista Chirurg*

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- Kamica woreczka żółciowego
- Przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- Usuwanie żylaków metoda bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**

CZŁONEK ZNP

**SPECJALISTA
MEDYCYNY RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII**

• Medycyna wewnętrzna

- Pediatria
- Ginekologia
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:
Pon., Pt. i Sob.
11 — 4
Wt. i Czwartek
3 — 8

Związany z

Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

**Katastrofy
Żywiolowe
w Azji**

(Reuter, UPI) — Ponad 700 osób zginęło w jednym z najsilniejszych monsunów, jakie nawiedziły Indie w ostatnich latach.

W samym zachodnim stanie Maharashtra 500 osób straciło życie, a ponad 2,000 zaginęło, w tym 1,000 rybaków zaskoczonych na Morzu Arabskim.

Prognozy pogody na środę przewidują dalsze powodzie i możliwość obsunięć podmokłych terenów.

Powodzie w Korei Południowej pozbawiły życia 81 osób w południowo-zachodniej prowincji Cholla, gdzie rzeka wylała po dwóch dniach ulewnych deszczów.

Ponad 23,000 mieszkańców opuściło zalane domy, z pomocą wojska chroniąc się na przyległych terenach.

W Wietnamie fajfun Irving wiejący z szybkością 65 mil na godzinę przeszedł przez nadmorskie prowincje północne, zabijając 31 osób i powodując znaczne szkody.

Setki łodzi i statków zatonoło, tysiące domów uległo zniszczeniu, a około 10,000 szkół i ośrodków zdrowia odniosło poważne uszkodzenia.

Deszcze spowodowały zalanie 9 wsi, niszcząc zbiory na około 110,000 akrów ziemi uprawnej. (kc)

Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.

Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne
Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów**MEDYCYNĄ RODZINNA/CHOROBY WEWNĘTRZNE****STANISŁAW BIAŁOWAŚ, M.D.**

Absolwent Uniwersytetu Loyola

3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**

5325 West Belmont—Chicago—283-0024

Otwarte 7 dni w tygodniu

24 godzinny serwis telefoniczny

ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

5958 West Diversey—Chicago—637-2244

3000 South Laramie—Cicero—652-2200

CHOROBY OCZU I CHIRURGIA**TATJANA PAVLOVIC, M.D.**

3333 West Peterson—Chicago—478-9313

Badanie wzroku i dobór okularów



AFFILIATED WITH

Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

EUGENIA GROCHOWSKA, M.D.

4040 West Lawrence—Chicago—736-1888

Poniedziałki, środy i piątki od godz. 11 rano do 6 wieczorem.

24 godzinny serwis telefoniczny 736-1888

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881

Wtorki, czwartki, soboty od godz. 11 rano do 7 wieczorem

6449 South Pulaski—Chicago—585-2377

Poniedziałek od 11 rano do 7 wieczorem

WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881

Poniedziałki i piątki od godz. 11 rano do 7 wieczorem

Soboty 11 rano do 4 pld.

6449 South Pulaski—Chicago—585-2377

Wtorki i czwartki od 11 rano do 7 wieczorem

CHIRURGIA**H. J. ROZTOCZYNSKI,
M.D., Ph.D., FICS, FACA**

6157 West Belmont—Chicago—745-8434

4146 South Archer—Chicago—523-3650

**PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.
WOJCIECH SŁODOWY, M.D.**

zawiadamiają o otwarciu nowej przychodni pod adresem:

7042 MILWAUKEE AVE.

TEL. 647-8844

- badania laboratoryjne
- EKG i Rentgen
- ultrasonografię
- zabiegi chirurgiczne
- szczepienia
- próby ciążowe
- badania przedmażeńskie
- badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia

Przychodnia otwarta 6 dni w tygodniu

Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON
(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER
(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżeńkiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.*Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA*

- Badania i próby ciążowe
- Opieka nad kobietą w ciąży
- Badania cytologiczne
- Badania pęcherza moczowego u kobiet
- Badania bezpłodności
- Testy laboratoryjne
- Porady ciążowe

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe

Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)

Tel.: 384-4463

Mówiący Po Polsku
KARDIOLOG**BRONISŁAW J. ORAWIEC, M.D., Ph.D.**

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

Uprzejmie zawiadamia o otwarciu specjalistycznej praktyki lekarskiej z zakresu CHOROBY SERCA

- Bóle i zawały serca
- Choroby naczyń wieńcowych
- Niewydolność układu krążenia
- Zaburzenia rytmu
- Wysiłkowe EKG
- Cewnikowania serca
- Angioplastyka naczyń wieńcowych
- Rozruszniki serca

7042 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. 647-0766

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

Mówiący po polsku lekarz

OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.*Specjalista w medycynie rodzinnej*

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem

6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedzieli)

Tel. 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Badania szkolne • Badania przedmażeńskie • Badania laboratoryjne i EKG

Austin/Diversey
622-5466

736-1185

**FIZJOTERAPIA
REHABILITACJA**

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG

MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

*Specjalista chorób przewodu pokarmowego
i specjalista chorób wewnętrznych*

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wżernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:

5600 W. Addison

(róg Central Ave. i Addison,
naprzeciwko szpitala)

Tel. 202-0900

Chicago, IL 60634

Pokój 303

(czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania

Tel: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych**JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
- Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero

Pokój 200

Tel: 725-0081

lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPŁODNOŚĆ

Ultrasonografia. Zapłodnienie pozałożowe.

DR. MED. EWA RADWAŃSKARush Presbyterian St. Luke's Medical Center
Women's Health Consultants

Professional Bldg.

1725 W. Harrison St., Suite 450

Chicago, IL 60612

Tel.: (312) 666-1984

Christ Hospital Physicians Pavilion

4400 W. 95th, Suite 203

Oak Lawn, IL 60453

Tel.: (312) 857-5818

(312) 666-0285 (24 godz.)

Specjalistyczny ośrodek opieki

Leczenie alergii i astmy

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

- ☐ Zatkany nos
- ☐ kaszel, kichanie
- ☐ zapalenie oskrzeli
- ☐ ból gardła, uszu
- ☐ ból głowy, zatok
- ☐ trudności z oddychaniem
- ☐ łzawienie i swędzenie oczu
- ☐ ból brzucha, biegunka
- ☐ swędzenie skóry
- ☐ wypryski, wykwity skórne.

Anna Szpindor, MD

Janusz Langiewicz MD. PhD.

SPECJALIŚCI—ALERGOLOGI—BOARD CERTIFIED

2551 N. Clark # 300

Lincoln Park — Chicago

1000 Lake Str.

Oak Park

848-3393

Mówiący Po Polsku
LEKARZ OGÓLNY**MAREK SOBÓR**

zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:

3933 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu



Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAISZ M.D.*Specjalista Chorób Dziecięcych*

2716 N. Central Ave.

Chicago

Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

MARIA A. WOJNARSKA, M.D.*Specjalista Chorób Wewnętrznych*

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, nadciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

5720 N. Ashland Ave., Suite C-31

Chicago, IL 60660

Office: 878-6200. Answering service: 508-4601

Bezpłatny parking obok szpitala

WIESŁAW J. WOJNARSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

SWEDISH COVENANT HOSPITAL

PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.*Specjalista chirurg*

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee)

• 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyń, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Doktor Medycyny

JANUSZ BYLEWSKI, M.D.Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8; sobota 10-2; w środę zamknięte

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

JAN M. BARTON, M.D.

Specjalista Ginekolog

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Nowoczesna próby ciążowe
- Chirurgia kobieca
- Stała metoda zapobiegania ciąży

Lekarz i personel mówią po polsku

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES

772-7726

Mówiący po polsku lekarz

KRYSTYNA BOCHINSKA, M.D., Ph.D.

Dyplomowana przez
American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciążowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

Mówiący Po Polsku Lekarz

ALEKSY DOBRADIN, M.D.

PRAKTYKA RODZINNA

ze szczególnym uwzględnieniem:

POŁOŻNICTWA I GINEKOLOGII—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży z wyłączeniem przerywania ciąży, dolegliwości okresu przekwitania

PEDIATRII—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne

KARDIOLOGII—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)

CHOROBY ALERGICZNYCH specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.

JEDYNY GABINET LEKARSKI PROWADZĄCY PROGRAM ODCHUDZANIA—nie wymaga specjalnej diety, koszt w całości pokrywany przez ubezpieczenia.

PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty

BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.

SZCZEPNIENIA na grype i zapalenie płuc.

Wysyłamy sami formularze do firm ubezpieczeniowych, honorujemy prawie wszystkie ubezpieczenia. U nas możesz się dowiedzieć dokładnie co Ci przysługuje w ramach, twojego ubezpieczenia, jak z niego korzystać.

Specjalny plan dla osób bez ubezpieczeń, pomagający w dogodnych spłatach.

MILA I UPRZEJMA OBSŁUGA 5939 W. DIVERSEY
Godziny otwarcia:
Pon., Śr., Pt. 1-8;
Wt., Czw. 10-2! Sob. 11-2.

Tel: 622-6141

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.

Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki

Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Sie Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd.

Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

Mówiący po polsku lekarz

Margaret Koczorowska, M.D.

medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:

3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.

Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią praktyką naukową przyjmuje w

Polskim Centrum Medycznym

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

Promieniowanie Słoneczne Groźne Dla Oczu

Oftalmolog z Uniwersytetu Hopkinsa, prof. Hugh Taylor, twierdzi po przeprowadzeniu badań, że "największym zagrożeniem dla wzroku jest nadmiar promieni ultrafioletowych, jakie niestrożni urlopowicze wchłaniają co roku nie używając okularów słonecznych".

Prowadzi to zdaniem naukowca do stanów kataraktowych.

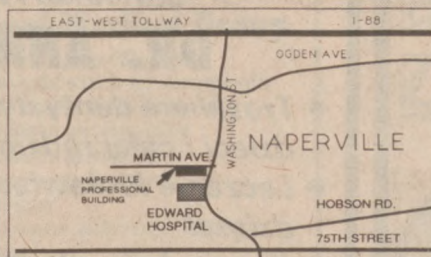
Zaleca się więc stosowanie w miesiącach letnich odpowiednich szkieł barwionych w taki sposób, by pochłaniały one promienie ultrafioletowe w 100 procentach.

Dotyczy to zwłaszcza chętnie opalających twarz!

Ciekawostka

Czyżby Hiszpanie musieli niebawem zrezygnować z ulubionej corridy? Komisja do spraw ochrony środowiska przy Parlamencie Zachodnioeuropejskim domaga się wprowadzenia zakazu publicznych aktów przemocy nad zwierzętami.

Zaś corrida, w czasie której pikadorzy dręczą byka, drażniąc go ostrzami pik, aż wreszcie zwierzę pada pod ciosem torreadora — jest takim właśnie "publicznym aktem przemocy".



FAMILY PRACTICE PHYSICIAN

ZOFIA CYGAN MD.

ZAWIADAMIA O OTWARCIU PRAKTYKI NA ZACHODNICH PRZEDMIEŚCIACH W SPECJALNOŚCI MEDYCYNĄ RODZINNĄ

- CHOROBY WEWNĘTRZNE
- CHIRURGIA AMBULATORYJNA
- PEDIATRIA
- POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA

NAPERVILLE PROFESSIONAL BUILDING
10 WEST MARTIN AVE. SUITE 270
NAPERVILLE, ILL 60566
PHONE: (312) 355-6040

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM
PONIEDZIAŁEK DO SOBOTY
Wieczne godziny możliwe

BADANIA LABORATORYJNE, EKG
NA MIEJSCU

Na imieniny lub urodziny
miłym upominkiem będzie
prenumerata
"Dziennika Związkowego"

Mówiący Po Polsku Lekarz

SPECJALISTA NEUROLOG

DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

Zawiadamia o Otwarcu

Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kregostupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe),
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miazdżycza naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois

• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Winkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts
Lipo-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears



Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

- Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa
- Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
- Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337

30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

DR. BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI

Lekarz specjalista medycyny rodzinnej współpracująca z Resurrection Hospital



- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- drobne zabiegi chirurgiczne
- ginekologia
- wizyty domowe
- badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton

Suite 14

Tel.: 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Dodatkowe godziny możliwe po uprzednim umówieniu telefonicznym.

DOKTOR MEDYCYN

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH

MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu

Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Kardiogram Niedotlenienia
- Wysiłek EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty

Wieczorem we wtorki od 5-8

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- badania przedślubne
- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne
- orzeczenia powypadkowe
- terapia fizyczna

- bezoperacyjne usuwanie żylaków i drobnych żyłek
- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- 24 godz. testowanie serca
- choroby płuc

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym
- program odchudzania
- program zwalczania nałogu palenia

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne

Marek Rebandel, M.D., Ginekologia

Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia

Bronisław J. Orawiec, M.D., Ph.D., Kardiologia

George Sosenko, M.D., Urologia

Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia

Bohdan Kroczyk, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,

Rehabilitacja

Maria Staisz, M.D., Pediatria

Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 4 po południu.

DR. HENRY KOTLINSKI

LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentystycznych:
 • Korony, mostki i protezy • Kosmetyczny "bonding"
 • "Sealants" do zapobiegania próchnicy w zębach u dzieci
6900 WEST BELMONT AVE.
 Dla umówienia wizyty proszę telefonować: 736-5525
 Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku
 Specjalna zniżka dla emerytów

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA



MARTA LEMERY, DDS

i RICHARD NOSAL, DDS



WYKONUJĄ BEZBOLESNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE
DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu
- Usuwanie zębów

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

MÓWIMY PO POLSKU

CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.

4748 N. Milwaukee Ave. Tel: 685-9339

15 lat doświadczenia w dentystyce

KUPON

KONTROLA ZĘBÓW — PRZESWIETLLENIE
— KONSULTACJA Z PACJENTEM

\$25

W języku polskim prosimy dzwonić na nr: 848-9156
po godz. 5-tej po południu i pytać o Dorotę

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

CHICAGO, ILL. 60632

4444 S. ARCHER AVE.

254-8600

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

WSZELKIE ZABIEGI
DENTYSTYCZNE
DLA CAŁEJ RODZINY!

WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE,
CZĘŚCIOWE I KORONY

REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

I. BAHRANI, D.D.S.

S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.

ORTODONTA

Tradycyjne i Nowoczesne Aparaty

Do Prostowania Zębów (Braces).

MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE

Tel. 282-7906



Zadzwoń i umów się: 283-0012

MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.

Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA

DR. ANNA M. PELAK

- Troskliwa dentystka dla dzieci i całej rodziny
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów

Wszelkie inne
zabiegi dentystyczne
Przyjęcia także w godzinach
wieczornych i w soboty

Obsługa mówi po polsku!

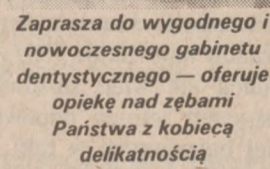
Ubezpieczenia O.K.

PROFESSIONAL BUILDING

7100 W. HIGGINS AVE

TEL. 775-3333

Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką
lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare



Zaprasza do wygodnego i
nowoczesnego gabinetu
dentystycznego — oferuje
opiekę nad zębami
Państwa z kibięcią
delikatnością

LEKARZ — DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.



czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY



DR. SAWA

DENTYSTA RODZINNY

OGÓLNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

Wszystkie usługi wykonywane są profesjonalnie

KORONY \$200 USUWANIE ZĘBÓW \$30 PLOMBY \$30

LECZENIE KANAŁOWE (TYŁ) \$195 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$155

Pokrywanie ukruszonych lub zgryzionych zębów porcelaną "Bonding"

3061 N. Milwaukee 478-4334(5) 6972 N. Clark 262-5898(9)

Aby wyrazić wdzięczność naszym polskim pacjentom

— oferujemy przystępne ceny

ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

KRUPPA DENTAL CENTER & LABORATORIUM

2918 N. MILWAUKEE

Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta

D. K. JONES, DDS

Absolwent Loyola University
wykonuje wszystkie zabiegi
dentystyczne.

Nowoczesne i bezbolesne metody
leczenia jak:

- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
- Dentystyka kosmetyczna
- Badanie i konsultacja bezpłatna

LABORATORIUM NA MIEJSCU

PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid



PRZED



PO

Dentysta

Dr. John Zieliński

Dzieci szkolne

• Przegląd,

czyszczenie i fluoryzacja

\$10

3033 N. Milwaukee 1 piętro

486-8889

Pamiętaj, że wobec
zmuszenia narodu pol-
skiego do milczenia,
"Dz. Związkowy" jest
jego wolnym głosem.

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd.

Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów

• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta

LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS

Absolwentka Wydziału Stomatologii

Akademii Medycznej w Łodzi

i Uniwersytetu Loyola

prowadzi gabinet dentystyczny

pod adresem:

5305 W. DIVERSEY AVE.

Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.

Wcześniejsze telefoniczne umówienie wskazane.

ZNIŻKI DLA EMERYTÓW

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Masz Problemy z Wypadającymi
Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

IMPLANTY

DENTYSTYCZNE

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA

Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej

Doświadczona Specjalistka z Zakresie:

- Uzupełniania brakujących zębów na stałe
- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wyjmowane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

312-255-0777

MEDICAL BUILDING

601 W. Central Road

Mt. Prospect, IL 60056



Lekarz dentysta

Marlena Dąbrowska, DDS

Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii

w Warszawie i Uniwersytetu Loyola

przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.

Tel.: 237-5040 (całą dobę)

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

**Polska Prasa Jest Dźwignią
Polonijnego Życia!**

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

LEKARZ - DENTYSTA

DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola

prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania

brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów,

mający problem w mówieniu, przeżuwaniu

pokarmów, borykający się z protezami •

NIE ZWLEKAJCIE - odwiedźcie naszą klinikę.

Zdobycze i postęp współczesnej medycyny

pozwalą nam na rozwiązanie każdego pro-

blemu, a implanty dentystyczne będą pań-

stwem służące i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie protezom - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

2715 N. CENTRAL AVENUE,

CHICAGO, IL 60639

Po informację proszę telefonować: 622-8700

GRAŻYNA BAGIŃSKI D.D.S.

JOHN C. KAMIŃSKI D.D.S.

DENTYŚCI

Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
PROWADZĄ NOWOCZESNY

**GABINET
DENTYSTYCZNY**

6324 N. MILWAUKEE AVE.

763-9221

Ogólne leczenie jamy ustnej • Skomplikowane stany zgryzowe • Implanty
przy całkowitym bezzębiu • Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez
szlifowania • Mostki, koronki, protezy • Protetyczne laboratorium na
miejscu.

GABINET CZYNNY: PONIEDZIAŁEK, WTOREK, CZWARTEK 12-8

PIĄTEK 9-5 SOBOTA 9-2 • W ŚRODĘ I NIEDZIELĘ ZAMKNIĘTE

**BEL-LAR
DENTAL CENTER**

5130 W. BELMONT

(naprzeciwko Jewel

na zachód od biblioteki)

telefon czynny całą dobę

286-0300

HONORUJEMY WSZYSTKIE

UBEZPIECZENIA

**SPECJALNA LETNIA OFERTA
DLA DZIECI DO 1-go
WREZEŚNIA**

\$15

BADANIE

CZYSZCZENIE

FLUORIDE

GWARANTUJEMY TROSKIWA,
WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ DLA CAŁEJ RODZINY



DR. ELLA ZATULOVSKY

Dr. Ella Zatulovsky
jest absolwentką Uniwersytetu
Illinois. Praktykuje od 15 lat
dentystykę ogólną. Poza tym
poświęca dużo uwagi dentysty-
ce zapobiegawczej. Jest dosko-
nała w dentystyce kosmetycz-
nej. Mówi po polsku, ukraińsku
i rosyjsku.



DR. BRIAN HODACK

Dr. Brian Hodack
jest absolwentem Uniwersy-
tetu Loyola. Posiada duże
doświadczenie w dentystyce
ogólnej i sukcesy w dentystyce
kosmetycznej. Obecnie studiu-
je ortodoncję i ma nadzieję
wkrótce służyć i w tej dziedzi-
nie swoim pacjentom.

DR. TERESA GRYGO
Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020
(naprzeciw szpitala Lutheran General)
— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii
Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy
Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę
MÓWIMY PO POLSKU
Pierwsza konsultacja jest darmowa
Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia
CAREUNIT
St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

WIELKIE OTWARCIE
DARMO
Badanie Wzroku*
z zamówieniem okularów na receptę
Proszę dzwonić po umówienie
* Z zamówieniem Kolorowych Szkieł Kontaktowych po regularnej cenie
OTRZYMASZ DRUGĄ PARĘ JASNYCH SZKIEŁ DARMO.
Proszę przedstawić to ogłoszenie w chwili zamówienia
Ta Wyprzedaż potrwa do 8/5/89
Duży wybór modnych opravek do okularów
NA WIEKSZOŚCI Z NICH OD 10% DO 15% ZNIŻKI!
Zakład jest otwarty codziennie:
pon. i czw. od 10 do 8; wt. i piątek od 10 do 5;
środa od 10 do 3; sob. od 10 do 4; niedz. od 11 do 2.
EUROPEAN OPTICAL CO.
5518 W. Belmont Ave., Chicago, Ill. 60641
Tel.: 286-0303
MÓWIMY PO POLSKU!

Mówimy po polsku
Dr. George Schrenzel
OPTEK
*Badania oczu *Szklę kontaktowe *Okulary
REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI
UBEZPIECZENIE HONOROWANE
Zniżki dla emerytów
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER
SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET
Doświadczony Specjalista
GINEKOLOG
oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• PROBY CIĄŻOWE • TROSKLIWA OPIEKA
• Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe
2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES **772-7726**
Od poniedziałku do soboty 8 rano -5 po poł.

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
545-1882
4955 N. Milwaukee
(Naprzeciw McDonald)
MÓWIMY PO POLSKU
Pon. i Czw. do 8 wiecz.
Honoryujemy Wszystkie Ubezpieczenia
H. MAHLER, D.D.S.

NAPRAWY
CZĘŚCIOWE PROTEZY
od \$75
USZCZELNIANIE
od \$50
(na poczekaniu)
LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU
DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i
"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
• Dopasowanie na zamówienie \$120 (wiecej)
• W ciągu 3 godzin
NOWOCZESNA DENTYSTYKA
Korony od \$160
WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE
Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

Polska Prasa
Jest Dźwignią
Polonijnego Życia!

KRYSTYNA H. BERRY M.D.
OKULISTKA
CHOROBY CHIRURGIA OCZU
LASER
Mówiąca po polsku
503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK
386-8700

FOREST VILLA NURSING CENTER
6840 W. Touhy Avenue, Niles
647-8994
Wyróżniony przez STATE OF ILLINOIS
6 GWIAZDKAMI
Przy ocenianiu brane były pod uwagę takie kryteria, jak:
• Ciepła rodzinna atmosfera
• Fachowa opieka medyczna
• Wyjątkowe programy zajęć
W celu umówienia, się,
by obejrzeć nasze centrum prosimy dzwonić na nr.:
647-8994
Bob lub Catherine

Ampol Medical Group
• Badania przedślubne
• Badania szkolne i szczepienia
• Schorzenia i chirurgia stóp
• Badania okulistyczne
• Leczenie hemoroidów
• Bezoperacyjne usuwanie żylaków
• Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
• EKG
Czynne 7 Dni w Tygodniu
2891 N. Milwaukee Ave.
(boczne wejście)
Tel. 384-4463

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?
Nie wpadaj w rozpacz...
my możemy pomóc
• Bezpłatne Testy Ciężowe
• Życzliwi Doradcy
• Pomoc Lekarska
• Pomoc Finansowa
• Zrozumiałe i Prawdziwe
Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.
AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1100 • 621-1100

CHIRURG-ORTOPEDA
DR. ROBERT FINK
Specjalizujący się w protezach bioder i kolan. Złamania, medycyna sportowa, artroskopia. Prosimy pytać o mówiącą po polsku Elizabeth.
3833 N. Cicero Ave.
Chicago, IL 60641
Tel.: 736-7926

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?
... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?
Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenie, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Was z pomocą.
Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki
DIVERSEY - LONG MEDICAL CENTER
5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639
Tel.: (312) 282-2666
7042 N. Milwaukee Ave., Niles, IL 60648
Tel.: (312) 647-0772
Dr. Roman Czaplicki
Lekarz Chiropraktor

WIELKA OBNIŻKA CEN OKULARÓW!
Oprawki i Pojedyncze Szklę
Za Tylko \$39.96 do + -4.
(Szklę podwójne tzw. bifocals nieco droższe)
Korektujące astygmatyzm soczewki szklane lub plastikowe w tej samej cenie.
W przypadku szkieł plastikowych, bezpłatne kolorowanie.
Do Wyboru Ponad 1,000 Oprawek Na Składzie
ZE ZNIŻKĄ 20%!
Badania wzroku przeprowadza na miejscu dyplomowany lekarz-optometrysta.
Mówiący po polsku personel.
Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:
CENTRAL OPTICAL
5512 1/2 W. BELMONT • TEL.: 282-1718
Realizowanie recept polskich na okulary.
Bezpłatne badanie wzroku na kataraktę i jaskrę

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu
DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES
• Usuwanie Katarakt
• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności
3982 N. Milwaukee • Tel.: 282-5600
MÓWIMY PO POLSKU

ALBANY Medical-Surgical Center
SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
• PORADY CIĄŻOWE
• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
MÓWIMY PO POLSKU.
OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

Teraz Twój Lekarz Rodzinny Ma Wyposażenie Całego Szpitala
Lekarze w Ośrodku Rodzinnym (The Family Practice Center) oferują Ci całą medyczną technologię Szpitala Belmont Community.
Osobiście wybierasz sobie lekarza, który będzie traktował Cię jak członka rodziny w pełnoobsługowym ośrodku w Twoim rejonie. Z dłuższymi godzinami, krótszym czekaniem i przystępnymi opłatami. Nasz sztab nawet mówi Twoim językiem, włącznie z polskim, hiszpańskim i specjalnym językiem dzieci.
Ośrodek Rodzinny przy Szpitalu Belmont Community ponieważ ma lepsze wyposażenie, pomaga lekarzom leczyć lepiej i szybciej. Zadzwoń teraz po umówienie lub wyślij poniższy kupon po więcej informacji o naszych usługach i lekarzach
Zamówimy ci wizytę u odpowiedniego lekarza.
DIRECT DOCTORSSM
736-8623
BADANIA SZKOLNE \$15.00
Ze szczepieniami włącznie.
Kupon wygasa: 2 września 1989
Tylko za umówieniem:
736-7000 Ext. 395
Pamiętajcie! Badania szkolne muszą być przeprowadzone przed rozpoczęciem roku szkolnego 6 września!
BCH Family Practice Center Belmont Community Hospital
4058 West Melrose Chicago, IL 60641 (312) 736-7000
BTS* Back to School
A Universal Health Services Inc. Hospital

Kiedy Powinieneś Pójść Na Badanie Wzroku?
Czy masz którekolwiek z poniższych objawów?
☐ Widzisz wielokolorowe koła
☐ Widzisz aureole wokół światła w nocy
☐ Utratę wzroku obwodowego
☐ Nieostre widzenie przy bliskiej pracy
☐ Okresowa zamazana/zamglona widoczność
☐ Trudność przyzwyczajania wzroku do ciemności
☐ Nowe okulary nie poprawiają wzroku
☐ Ostre bóle oka
☐ Przycmiony wzrok
Jeżeli masz objawy, odpowiednie leczenie może poprawić twój wzrok. Nasz nowy Ośrodek Okulistyczny przy Szpitalu Belmont Community oferuje wszystkie korzyści i zasoby w pełni obsadzonego, wyposażonego i akredytowanego szpitala. Coroczne badanie wzroku jest zalecane dla każdego—nawet dzieci. Jeżeli jesteś w wieku powyżej 35 lat, powinieneś badać oczy na jaskrę co dwa lata. Jeżeli jesteś w wieku powyżej 55 lat, raz do roku powinieneś mieć zbadane oczy na kataraktę. Objawy katarakt lub jaskry mogą pojawić się tak stopniowo, że nie będziesz ich świadom. Nie leczono, obie choroby mogą doprowadzić do utraty wzroku. Wszystkie badania są bezbolesne i są przeprowadzane przez dyplomowanego oftalmologa.
BCH The Eye Center Belmont Community Hospital
4058 West Melrose Chicago, IL 60641 (312) 736-7000
Medicare Assignment Accepted by Physician
Regularne Badania Wzroku w Każdą Środę i Piątek Po Południu.
DARMO Badania Na Jaskrę/Kataraktę w Pierwszy i Trzeci Piątek
Każdego Miesiąca. ZA UMÓWIENIEM: 736-7000 Ext. 395
A Universal Health Services Inc. Hospital

TELEFONICZNY ZEGAREK KOMPUTEROWY



Z pamięcią na 50 nazwisk
i numerów telefonu
5 Alarmów dziennie
Sygnał czasu co godzinę
Alarm liczebnicy
Zatrzymanie czasu
12/24-godzinny układ
Lekki jak piórko

**SUPER
OKAZJA!**

\$39⁰⁰

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem do 5 sierpnia, 1989
Mówimy po polsku — Zamknijemy w niedzielę

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)
2731 Milwaukee Avenue • 252-7573

Be-Young Formalwear

Oferujemy szeroki
wybór smokingów
fraków oraz akcesoriów na
wesela, bankiety
i inne uroczystości.
Wypożyczamy
i sprzedajemy.

Zanim podejmiesz decyzję,
przyjdź do nas i zobacz
najnowsze fasony —
'Crown Collection'
— Lord West,
Christian Dior,
Pierre Cardin.

ZAPROSZENIA ŚLUBNE w
języku polskim i angielskim
50% zniżki
z wypożyczeniem smokingów
dla grupy weselnej, 5-osobowej
lub większej.



5718 W BELMONT AVE., CHICAGO

Tel.: 794-0808

(dzwonić po polsku lub angielsku)

PARKVIEW VILLA

6155 W. Fullerton

Sala bankietowa

Do wynajęcia na wszelkiego
rodzaju okazje

Tel.: 237-3220

Zapraszamy całą Polonię do pięknej
nowo otwartej sali bankietowej.
Gwarantujemy wspaniałą kuchnię
miłą obsługę i elegancką atmosferę

Nowi właściciele Andrzej i Helena Kucharski

NEW POLONIA

6101-03 W. BELMONT

Tel. 237-0571 lub 745-1188

SALA BANKIETOWA

Na chrzciny, komunie, graduacje,
urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.

CENY PRZYSTĘPNE!

PROSIĆ o KRYSIĘ.

Zamek w Golubiu

Cóż się tu nie dzieje! I bale kostiumowe, i giełdy starej broni, i konkursy krasomówcze, i turnieje ryckie, i wytworne ucztę, i krowody rozbawionych pań i panów — można powiedzieć elita, niemal dwór królewski. Wyobrażam sobie, jak by była tym wszystkim zdziwiona królewska siostra, Anna Wazówna, przez jakiś czas pani na golubskim zamku.

Wyszkolona wielce, można powiedzieć Europejka w każdym calu, władająca biegle kilkoma językami, była jednak "heretyczką," o surowych obyczajach i takie igry, jak obecnie, mile jej sercu być nie mogły.

Gospodarowała zamkiem i dobrami znakomicie, założyła ogród botaniczny, hodowała pożytecznych roślin i leczniczych ziół, zajmowała się teologią i historią, uprawiała mecenat nad nauką i sztuką, zajmowała się działalnością wydawniczą — okazywała wielkie przymioty serca i nieugiętego charakteru. Była zjawiskiem na owe czasy.

Podobno nocami wśród murów zamku w Golubiu przemyka duch Anny Wazówny. Podobno obawa przed zjawą uchroniła w swoim czasie zamek od rozbiorów. Ale udając Białą Damę inne damy, przebrała za nią w czasie rozlicznych zabaw karnawałowych, biorąc później udział w dalszych hulankach. O biedna Anno Wazówna — na co ci przyszło, nieszczęsna zjawo.

Żarty jednak na bok. W ostatnich latach zamek w Golubiu wyróżnia się wśród innych ocalałych zamków niezwykłą aktywnością. No i do brze, bowiem jego losy mogły być równie katastrofalne jak innych.

Dzieje tego zamku sięgają XIV wieku. W 1293 roku ziemię tę odstąpił Krzyżakom biskupi włocławscy, do których Golub należał. Stał tu jakiś zameczek, ale zaraz po przejęciu Golubia do budowy nowego, potężnego zamku przystąpił komtur chełmiński Konrad von Sack, jego dzieło kontynuowano w ciągu lat następnych.

Warownia była istotnie potężna, mury miały grubość po parę metrów, pod zamkiem rozciągały się potężne podziemia, wnętrza przecinały korytarze — jawne i ukryte. Warowne przedzamcze podnosiło walory obronne. Nie uchroniło to wszystko Golubia od zajęcia, na krótko wprawdzie, przez wojska Władysława Jagiełły w r. 1410.

Po raz drugi zdobył Golub Jagiełło w r. 1422 i wówczas na rozkaz królewski przemówiły działa, niszcząc jedną z obronnych baszt. Później podstęp i zdrada umożliwiła Krzyżakom ponowne zdobycie Golubia, ale podczas wojny trzynastoletniej zamek w Golubiu przeszedł w ręce polskie już na dobre.

Anna Wazówna mieszkała w tym zamku przez lat siedem, czyniąc z niego rezydencję renesansową, podwyższając mury, zwieńczając dachy attykami, przebudowując wnętrza.

Ale to były już schyłkowe czasy świetności zamku golubskiego. W czasie "potopu" rozgospodarowali się tam Szwedzi, dewastując go w latach 1655-57 niemiłosiernie. Następne dwie wojny szwedzkie były kontynuacją barbarzyństwa.

Dopiero w pierwszym dwudziestowiecu XVIII wieku, starosta golubski, Fryderyk Denhoff przystąpił do odbudowy zamku. Doprowadził do tego, iż ten, jako nadający się do mieszkania i istotnie zamieszkały, mógł dotrwać aż do XIX wieku.

Później, szczególnie w latach czterdziestych ub. wieku zamek zaczął się walić. Zniszczeniu uległo skrzydło wschodnie, odpadły attyki, w sześćdziesiątych latach runęły skrzydła północne i południowe.

W dwudziestym wieku zrobiono, sporo, by zamek uratować, tak że w latach 1920-1938 mogło już tam istnieć muzeum regionalne. Okres okupacji hitlerowskiej przyniósł znowu zniszczenia, które trzeba było usuwać, posuwając się nawet do częściowej rekonstrukcji w latach sześćdziesiątych naszego wieku.

Pracami tymi kierował arch. Ireneusz Sławiński, a zajmowały się nimi toruńskie Pracownie Konserwacji Zabytków. Równocześnie prowadzono tam na dużą skalę badania archeologiczne, które przyniosły cenne rezultaty. W rezultacie dawny zespół zamkowy składa się obecnie z korpusu głównego zamku i właściwie pozostałości przedzamcza.

Po odbudowie, badaniach i częściowej rekonstrukcji oddano go w służbę kulturze, której w zasadzie służy do tej pory.

Zarówno z uwagi na swą historię jak i na jego czasową, królewską właścicielkę, zamek w Golubiu — Dobryniu nad Drwęcą stał się nie lada atrakcją turystyczną. Do atrakcyjności tego zamku przyczyniają się niemało wspomniane na początku przeróżne imprezy.

A biedna Anna Wazówna, siostra króla Zygmunta III, córka Jana III Szwedzkiego i Katarzyny Jagiellonki, musiała się jakoś przyzwyczaić do nowych, obcych jej zupełnie obyczajów. Zapewne zresztą ostatecznie kiedyś wyprowadzi się z tych murów. Już niejeden duch nie sprostał nowym czasom.



REX STUDIO PHOTO VIDEO

3213 N. CICERO
(przy Belmont)
725-5081

Nie licz na wujka lub kolegę.
Ślub musi zostać obsłużony
przez fachowca.

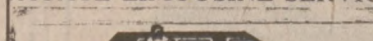
MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

J & J LOUNGE & BANQUET HALL

Na każdą okazję do 130 osób. Obiady w domowym stylu. Domowej roboty lunchy i domowej roboty pizza codziennie. Dołączamy jedzenie na przyjęcia.

11:30 a.m. do północy 7 dni w tygodniu
6539-41 W. 63rd St. 586-4114

AGATE LIMOUSINE SERVICE



Kolorowy TV telefon i bar z alkoholem

* wesela * chrzciny * uroczystości rodzinne

* podróże służbowe * zwiedzanie Chicago nocą

DARMO: nakręcanie filmu video z uroczystości

(312) 699-9965

WYKONUJEMY FILMY VIDEO W POLSCE I USA

W SYSTEMACH AMERYKAŃSKIEJ
I POLSKIEJ TELEWIZJI

z uroczystości jak: wesela, 1-sza komunія,
chrzciny, spotkania rodzinne, jubileuszy i inne

wysoka jakość * zawodowe doświadczenie

przystępne ceny

PERFECT

DZWOŃ PO INFORMACJE

(312) 699-9965

ZESPÓŁ MUZYCZNY "ADAM'S BAND"

oferuje muzykę
na wszystkie okazje

827-4602

7-najny zespół muzyczny KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie
okazje. Proszę dzwonić

296-4816 lub 622-9721

POWRÓT ELVISA

TONY CARUSO



* FANTASTYCZNA
PERSONIFIKACJA
KRÓLA ROCK 'N' ROLLA
* WSPANIAŁA ZABAWA W
RYTMACH LAT 50-TYCH i
60-TYCH
* W PRZERWIE KONKURS
TWISTA I ROCK 'N' ROLLA
CZYLI

**KONCERT
KTÓRY WARTO
ZOBACZYĆ**

THE INTERNATIONAL CLUB ZAPRASZA

w Niedzielę - 6 Sierpnia 1989

od 7:00 do 11:00 wieczorem

WYSTĘP TONY CARUSO i "THE LOCOMOTIONS"
ZAWIERA TEŻ TWORY ARTYSTÓW TAKICH JAK:
CHUCK BERRY, ENGELBERT HUMPERDINK, B.B. KING,
FRANK SINATRA... WSTĘP - JEDYŃIE \$11.00

ZAPRASZAMY !!!

INFORMACJE I REZERWACJE:



The International Club, Inc.

3201 N. LONG AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60641
RÓG LONG & BELMONT

tel. 202-9111

DISCO * DISCO * DISCO * DISCO

CHICAGO 21

NAJLEPSZA POLSKO-AMERYKAŃSKA DYSKOTEKA

Sobota Godzina 9 PM

VALDEMAR KOCOŃ '89

WSTĘP \$6

6020 W. Belmont

777-5208

FASHION SHOW

Poniedziałek do Czwartku 10 PM-12 AM

KONKURS NA NAJZGRABNIEJSZE NOGI

DO WYGRANIA \$300

PIĄTEK — 11 PM

Zapraszamy: Pon.-Pt. 4 PM-4 AM

Sob. 8 PM-5 AM—Niedz. 8 PM-4 AM

DISCO * DISCO * DISCO * DISCO

CZARNY DIAMENT

5814 W. FULLERTON

Tel. 622-3379

Zapraszamy Państwa

do naszego nowo

otwartego lokalu,

w którym bawić

będzie wszystkich

znakomity zespół

ECHO POWIŚLA

★ ★ ★

DANCING!

W SOBOTY OD 9 DO 3, NIEDZIELE OD 8 DO 2.

WSTĘP WOLNY.

THE DIPLOMAT WEST BANQUET HALLS

Przyjęcia z różnych okazji dla grup od 10 do 1000 osób. 7 dni w tygodniu.

BRUNCHE • LUNCHE • OBIADY

Specjalne ceny w ciągu tygodnia z piątkami włącznie i w niedzielę.

Jesteśmy specjalistami o największym doświadczeniu w organizacji przyjęć weselnych.

Pytajcie o pełny koszt. Otwarte codziennie od 11 rano do 8 wiecz.

77 WEST 681 NORTH AVE., ELMHURST, IL. (na róg North Ave. i Rt. 83) TEL.: 279-9700

DISCO * DISCO * DISCO * DISCO

Zapraszamy Całą Polonię

Do największego i najpiękniejszego nowo otwartego lokalu

na południowo-zachodniej stronie miasta Chicago

SOPHIE LITTLE VILLAGE

Z Pierwszorzędną Restauracją-Smorgasbord

5074 S. ARCHER AVE.

DANCING!

Odbywają się w każdy piątek, sobotę i niedzielę.

Początek o godz. 9:00 wieczorem.

GRA DOSKONAŁY ZESPÓŁ

FOLDER

z solistką **BOŻENĄ HUTNIK**

Zaprasza właścicielka lokalu — Zosia Gil

Dwa obszerne bezpłatne parkingi.

DISCO * DISCO * DISCO * DISCO



Prezentuje

PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZIELA OD 8:00 WIECZ.

MAREK KULISIEWICZ

z zespołem

"HAPPY BAND"

i Solistką: **ALINĄ GRZELAK**

DYSKOTEKA

w Piątek Do 1:00 w Nocy

Od 1:00 Do 4:00 w Nocy: Marek Kulisiewicz

EUROPEJSKA LOUNGE

NOCNY KLUB I RESTAURACJA 2524 W. 51st St. Tel. 476-3037



Piątek, Sobota i Niedziela

Polsko-Amerykańska Grupa

"WRAP"

Z Ulubienicą Publiczności

Bożeną Wandowską

W OBU KLUBACH PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WSZELKIEGO RODZAJU BANKIETY, PRZYJĘCIA I ZEBRANIA BIZNESOWE.

WIELKIE LOSOWANIE!!!

W obu klubach w piątek, sobotę i niedzielę wraz z zamówionym drinkiem goście otrzymują losy upoważniające do udziału w losowaniu atrakcyjnych nagród:

REJS NA WYSPY BAHAMAS Dla 2 osób (4 noce)

WYCIECZKA DO DISNEYLAND Dla 4 osób (2 dorosłych i 2 dzieci do 12 lat—3 noce)

Losowanie w Obu Klubach w Niedzielę o Północy Bezpłatny Wstęp w Sobotę i Niedzielę w Obu Klubach

Obszerne, bezpłatne parkingi. Zapraszamy **MARYLĄ i FRED, Właścicieli**

ZGŁOŚ SWOJĄ KANDYDATURĘ DO KONKURSU "MISS EUROPEJSKA"

PIERWSZA NAGRODA — PODRÓŻ NA BAHAMAS



Właścicielka—Maryla



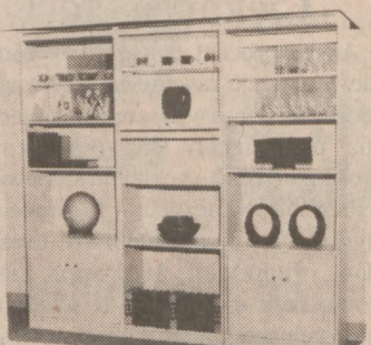
CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

TO JEST TA WIELKA WYPRZEDAŻ

Wszystkie meble w zapasie zostaną sprzedane po Super Niskich cenach oraz wszystkie sztuki pokazowe zostaną sprzedane za 1/2 ceny a nawet niżej. Skorzystajcie więc z tej nadwyzajnej okazji!



SEGMENTY

3-sztukowe
Wart. \$589

Teraz **\$359**



KOMPLETY DO SYPIALNI

Wart. \$839

Teraz **\$389**

SKORZYSTAJ Z OKAZJI

która może się już więcej nie powtórzyć

Rozwój Robotyki

ROBBI jest czymś w rodzaju sztucznego boksera. Oddaje ciosy, robi uniki i zwody, a jego prawy sierpowy jest jak błyskawica. Robota tego, skonstruowanego w Niemczech Wsch., można tak zaprogramować, że technika jego uderzeń będzie charakterystyczna dla konkretnego, prawdziwego boksera. Właśnie trenując z ROBBIM mistrz Niemiec Wsch. Uli Kaden przygotował się w 1986 r. do spotkania z kubańskim championem Teofilo Stevensonem i pokonał go.

Innym krewnym robotów przemysłowych jest TARZAN. Egzemplarz powstał na Politechnice w Akwizgranie (Niemcy Zach.) i służy do testowania rowerów wyścigowych. Ważący 80 kilogramów "komputerowy kolarz" 24 godziny na dobę kręci pedałami. Daleko nie zajdzie, gdyż pod kołami roweru przesuwają się gumowa tasma, ale efekty badawcze są pilnie analizowane przez producentów dwóch kółek.

Już nie na siodełku, ale w prawdziwym siodle ulokował swego robota Amerykanin Charles D. McVean. Zafascynowany końmi, posiadając własną stajnię, skonstruował superdżokeja, Robot waży około 10 kilogramów, sterowany jest radiem i za pomocą hydraulicznych siłowników może ściągać lub popuszczać wodze, zmieniać dosiad, a także uciskać prawy lub lewy bok konia. Wmontowane głośniki pozwalają także "superdżokejowi" na wydawanie komend.

W Ameryce — jak wiadomo — wszystko jest możliwe. Ale to przecież Japonia jest dziś ojczyzną najbardziej wyrafinowanej techniki. Kumaki Lizuka z Kobe skonstruował robota — narciarza. Natychmiast zainteresowały się tym dziełem japońskie koncerny produkujące narty. Prowadzone testy pozwalają na doskonałe konstruowanie desek jak również na ulepszanie techniki jazdy japońskich narciarzy.

Nie tylko jednak sport jest domem takich niekonwencjonalnych robotów. W kilku japońskich klinikach funkcjonują już roboty-sanitariusze, które potrafią zrobić zastrzyk, zawieźć pacjenta na zdjęcie rentgenowskie, bądź na salę operacyjną. Inny robot służy do ćwiczeń japońskim studentom medycyny. Przyobleczone go w czelisko, a ściślej dziewczęcopodobną powłokę i tak wyposażono, że można mu mierzyć temperaturę, puls, badać serce i płuca. U "pacjenta na obwodach skalonych" zaprogramować można dowolną chorobę. Zadaniem studentów jest określić najlepszy — ich zdaniem — sposób leczenia. Zalecana terapia wprowadzona zostaje do komputera. Jeśli jest skuteczna — wszystkie parametry robota wracają do normy, jeśli nie — przyszły lekarz musi przemyśleć swą diagnozę.

Roboty zaczynają również wkraczać do gospodarstw rolnych i przemysłu spożywczego. I tak np. w eksperymentalnych farmach Niemieckiej Republiki Federalnej zatrudniono je przy zrywaniu jabłek, sadzeniu szparagów oraz dojeniu krów. W Isigny-sur-Mer, francuskiej miejscowości w Normandii, gdzie od 200 lat ręcznie formowano znakomite sery Camembert, od kilku lat pracuje robot BASI. Kosztował sporo, ale spod jego "ręki" wychodzi dziennie 10 tysięcy sztuk serów.

I wreszcie robot w domu. Istnieje już pierwszy sztuczny służący. Nazywa się OMNIBOT 2000. Odpowiednio zaprogramowany pielęgnuje kwiaty, wyrzuca śmieci, przynosi gazety zapala wieczorem świecę i podaje aperytywy. Nigdy nie dyskutuje z gospodarzami i jest w ciągłej gotowości do pracy. Lepszy od najlepszego kamerdynera.

Profesor Ichiro Kato z tokijskiego uniwersytetu Waseda twierdzi, że robotyka będzie rozwijać się właśnie w tym kierunku. Człowiekowi coraz częściej będzie więc towarzyszyć mechaniczno-elektroniczny przyjaciel, sługa i powiernik. Perspektywa tyleż fascynująca co niepokojąca...

Niebezpieczny Lek Na Arytmie Serca

Washington (CST) — Zdaniem specjalisty kardiologa, dr Joel Morganroth, dyrektora d/s badań w Graduate Hospital w Filadelfii, około 3 tys. pacjentów zmarło w wyniku zastosowanego eksperymentalnie środka farmakologicznego, służącego do regulacji bicia serca.

W opinii dr Morganrotha, zatwierdzony w 1987 roku lek "encainide" i "flecainide", w pewnych przypadkach zamiast likwidować arytmie serca powodował zawał.

Testowanie leku przerwano nagle trzy miesiące temu, gdy stwierdzono skok w liczbie śmiertelnych przypadków wśród pacjentów zażywających "encainide" i "flecainide".

Na szkodliwe działanie obydwu leków wskazał ostatnio "Physicians' Weekly". Opublikowane w medycznym tygodniku badania oszacowały, że ok. 35 tys. pacjentów zażywało "encainide" i "flecainide", zanim wycofano ten lek z użycia.

Dr Morganroth powiedział, że liczbę ofiar śmiertelnych leku oszacował na podstawie wyników ankiety, przeprowadzonej wśród losowo wybranych lekarzy. Około 125 lekarzy przynosiło się w sondażu do stosowania leku.

Lekarze ci ujawnili również liczbę pacjentów, którym przypisywali lek. (ao)



APTEKA GRABOWSKIEGO 1948-88

40-lecie najstarszej polskiej apteki w Wielkiej Brytanii

GRABOWSKI EXPORT-IMPORT
175 Draycott Avenue-London SW3 3AL-England
Telephone 01589 0750 or 01589 9656 Telex 892411

Doświadczona ekipa na czele z lekarzem i farmaceutą, pomoże w zrealizowaniu najszybciej i najtaniej każdego zamówienia do Polski, bezpośrednio przez Anglię. Lek z całego świata.
10% zniżki od zamówienia przy załączeniu ogłoszenia!

RENTY Z NIEMIEC

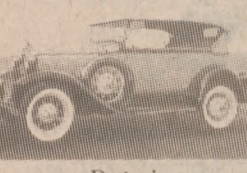
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn



DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641
Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT NAPRAWY SAMOCHODÓW

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyzanta. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.

Plać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły Dostępne subsydia
Dwie lokalizacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL
7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155
MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE
5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

COOK BROS. WHOLESALERS

DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

LETNIE SPECJALNOŚCI!

240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland)
Nasz adres: 421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;
Sobota 8 rano do 4 po poł.;
ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465

235-2717
PYTAJ O ERIC

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

IZABELA'S BEAUTY SALON

Damsko-Męski Zakład Fryzjerski

• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny
Przyjdź—Zobacz—Porównaj

3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399

KUP 4 PARY, OTRZYMAJ 5-TĄ DARMO!

*BEZPŁATNA PARA MUSI BYĆ TEJ SAMEJ LUB NIŻSZEJ WARTOŚCI

Wilson MATRIX MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$64.99 \$34.99 Z TYM KUPONEM	LA GEAR STREET PLAYER DAMSKIE TENISÓWKI Reg. \$42.90 \$32.00 Z TYM KUPONEM	PUMA PROMOCYJNE MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$42.99 \$19.99 Z TYM KUPONEM
adidas MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$49.99 \$29.99 Z TYM KUPONEM	LA GEAR SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$49.90 \$29.99 Z TYM KUPONEM	ellesse DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$49.99 \$22.99 Z TYM KUPONEM
CONNORS COMMODORE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$44.99 \$19.99 Z TYM KUPONEM	Slotta DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$44.00 \$25.00 Z TYM KUPONEM	GSV 450 MĘSKIE SKÓRZANE Reg. \$49.99 \$25.99 Z TYM KUPONEM
ellesse MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$62.99 \$25.00 Z TYM KUPONEM	MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$36.99 \$22.00 Z TYM KUPONEM	DAMSKIE SKÓRZANE diadora TENISÓWKI Reg. \$49.99 \$24.00 Z TYM KUPONEM
SPORT XT MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$44.99 \$32.00 Z TYM KUPONEM	Wilson DZIECIĘCE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$39.99 \$29.99 Z TYM KUPONEM	LA GEAR DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$42.90 \$27.99 Z TYM KUPONEM

SHOO-BAZAAR

3 LOKALNOŚCI W CHICAGO
OTWARTO 7 DNI • AKCEPTUJEMY CZEKI • MÓWIAMY PO POLSKU
GODZINY: Poniedziałek, Czwartek, Piątek 10-7; Wtorek i Środa 10-6; Sobota 9:30-6; Niedziela 11-5. Sklep przy Lincoln Ave. otwarty codziennie o godzinę dłuższą.

VISA MasterCard
Discover American Express

NORTH SIDE	3134 N. LINCOLN AVE. 528-8600
SOUTH SIDE	4831 S. ASHLAND AVE. 890-1300
WESTTOWN	1418 N. MILWAUKEE AVE. 278-4100

INTERPAK OFERUJE PACZKI DO POLSKI

TYLKO **55¢** **\$149**
Za Funt Paczki Lotniczej

- Wysyłka pieniędzy do Polski powyżej \$100 bez opłaty manipulacyjnej.
- Bilety Lotnicze Do Polski
- Zaproszenia: USA i Kanada
- Przedłużenia Wiz \$30
- Przedłużenia Paszportów \$50
- Najtańsza Wysyłka Owoców Cytrusowych do Polski

MAKI DISCOUNT WORLD TRAVEL
3021 N. Milwaukee
276-0405 276-0427
5939 W. Irving Pk. Rd.
777-7077

5028 S. ARCHER
284-6844
(Róg Pulaski i Archer)

EUGENIA AGENCY
5240 W. Belmont
Tel. 777-4234

SHIPPING CENTER INC.
5859 W. DIVERSEY 237-7709

Jednocześnie zawiadamiamy naszych miłych klientów, że firma Interpak przeniosła swoją siedzibę z ulicy 3024 N. Monticello do biura MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL przy 3021 N. Milwaukee i obecnie mieści się w tym samym budynku Polskiego Centrum Medycznego, ale z wejściem od ulicy Milwaukee. Serdecznie zapraszamy.

WIELKA WYPRZEDAŻ LIKWIDACYJNA! WSZYSTKO MUSI BYĆ WYPRZEDANE! OSZCZĘDŹ 50% DO 80%!!!

KOMPLET DO BAWIALNI W STYLU COUNTRY

Składa się z 86-calowej kanapy i półkanapy. Dostępny fotel do kompletu. Obicie z welwetowego antrony nylonu.

Wartości do \$1,299
Tylko Kanapa **\$369***

KANAPA SEKCyjNA Z PODNOŻKAMI
W Europejskim Stylu
Wartości \$1,295 **\$588***

KOMPLET DO SYPIALNI Z MIGDAŁOWEGO LAKIERU

Elegancki, nowoczesny komplet składa się z komody, szafki, wezgłowia i lustra.
Wartości \$888
Nasza Niska Cena **\$380***

5-CZĘŚCIOWY SOSNOWY KOMPLET DO DINETTE

Wartości \$499
Nasza Niska Cena **\$149***

SAMOODMRAŻAJĄCA SIĘ 2-DRZWIOWA LODÓWKA

\$388*

*Indicates Cash & Carry. Pictures Are For Illustration Only.

CENTRAL FURNITURE
Godz. Od Poniedziałku do Piątku 9:30-8:30; Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00

1348 N. MILWAUKEE 486-4202

Zapowiedź Zmian w KC i BP Partii

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

rów. Sygnałem zmiany czasów jest udział 173 partyjnych posłów w dzisiejszych obradach. Podobno ich obecność na tego rodzaju sesjach ma stać się tradycją, a część z nich najprawdopodobniej zostanie powołana do Biura Politycznego i Komitetu Centralnego.

Dzisiaj spodziewane są burzliwe debaty po przedstawieniu przygotowanego przez członka Politbiura Janusza Reykowskiego dokumentu z oceną konsekwencji upokarzającej porażki kandydatów partyjnych w czerwcowych wyborach do parlamentu. Dokument proponuje głębokie przeobrażenia zasad partyjnych i duże zmiany na stanowiskach kierowniczych.

Zaraz po porażce wyborczej rozszły się pogłoski o rozbiciu PZPR na partie lewicowe o różnym charakterze. Radykalni reformatorzy utrzymują, że partia jest tak dalece identyfikowana z jej stalinowską przeszłością, że nigdy nie wygra demokratycznych wyborów. Wielu wystąpiło z propozycją utworzenia partii socjal-demokratycznej.

Źródła donoszą, że na obecnych posiedzeniu zostanie powołana komisja do przygotowania nadzwyczajnego Kongresu, który może rozpocząć swą sesję już we wrześniu. Wówczas to zostanie omówiony nowy profil działań komunistycznej partii.

Na dzisiejszych obradach może dojść do rezygnacji całego Biura Politycznego bądź tylko części jego członków — głównie reformatorów, na których szeregi członkowie partii zrzucają winę za wyborczą porażkę.

Nie oznacza to jednak stworzenia bardziej konserwatywnej czołówki, ponieważ — tak przynajmniej donoszą źródła partyjne — w ich miejsce zostaną powołani bardziej energiczni i młodszy reformatorzy. Nie jest wykluczone, że do złożenia rezygnacji zostanie skłoniona 1/3 Komitetu Centralnego, wśród nich ludzie mało aktywni w ostatnich 2-3 latach, jak ambasadorowie. Ich miejsca zajmą głównie młodzi członkowie nowego parlamentu.

Wczoraj — w wywiadzie dla agencji prasowej Reutersa — min. rolnictwa Kazimierz Olesiak mówił, że władze są przygotowane na wprowadzenie w życie kontrowersyjnego planu o dużych podwyżkach cen już w przyszłym tygodniu. Gabinet spotkał się w tej sprawie w czwartek. Oficjalnie szczegóły na ten temat zostaną podane do publicznej wiadomości w przyszłym tygodniu.

Źródła partyjne podkreślają, że Polska nie ma w obecnej chwili innego wyboru poza przedstawieniem cen wolnorynkowych, co oznacza ich trzykrotną podwyżkę na pewne produkty już z dniem 1 sierpnia. Podobno zdecydowano się na wprowadzenie planu w życie mimo obaw wybuchu powszechnego niezadowolenia. Niezidentyfikowany z nazwiska rozmówca Reutersa zlekceważył ten problem twierdząc, że społeczeństwo jest świadome tego, że nie ma innej drogi poprawy gospodarczej i choć niechętnie, musi ją zaakceptować. Kłopoty z fatalnym zaopatrzeniem najlepiej odzwierciedliła jego odpowiedź na pytania,

czy władze nie boją się napaści rabunkowych na sklepy. "Nie — powiedział — bo w naszych sklepach nie ma co kraść."

Min. Olesiak, architekt tzw. planu marketingu rynku zaznacza, że Polacy nie odczują poprawy zaopatrzenia w ciągu najbliższych kilku miesięcy. Twierdzi jednak, że za rok lub półtora sytuacja ulegnie znacznej poprawie.

Inni podchodzą do tego dość sceptycznie. Argumentują, iż plan doprowadzi do dalszego wzrostu inflacji, ponieważ podwyżka cen będzie wiązała się z koniecznością podniesienia uposażeń robotników. Celem planu jest redukcja subsydiów rządowych i zmniejszenia deficytu budżetowego.

Krytycy, w tym zarówno ekonomiści z "Solidarności" jak i partyjni, nie przeczą, że wprowadzanie zasad godpodarki wolnorynkowej jest konieczne lecz opowiadają się za jej stopniową realizacją. Olesiak odrzuca jednak wszelkie próby zwłoki i podkreśla, że nadszedł czas by "słowa obrócić w czyn." Rolnicy popierają jego stanowisko i grożą, że przesunięcie terminu wprowadzania podwyżek cen na produkty rolne spowoduje ich do protestów.

Choć szczegóły planu nie są jeszcze znane, to nietrudno wyobrazić sobie w jaki sposób jego realizacja odbija się na kieszeni przeciętnego obywatela. Wiceminister finansów, Wincenty Lewandowski w wywiadzie dla "Trybuny Ludu" wyjaśniał: "Ceny mięsa podskoczą do 80 proc. cen na obecnym wolnym rynku." Jak wiadomo, w państwowych sklepach mięso jest racjonowane po cenach subsydiowanych z państwowego budżetu. Na wolnym rynku mięso kosztuje znacznie drożej. Podwyżki obejmą większość produktów spożywczych.

Przewiduje się jednocześnie podwyżki płac, z których będą wykluczeni rolnicy. Ich zarobki podskoczą dzięki większym cenom na ich produkty. (eg)

Aresztowanie Burmistrza Atlantic City

Atlantic City (UPI) — "To jest smutny, tragiczny i gorzki dzień dla Atlantic City" — powiedział Thomas Carver, przewodniczący Stowarzyszenia Właścicieli Kasyn w New Jersey.

W ten sposób Carver skomentował fakt aresztowania w czwartek burmistrza Atlantic City, Jamesa Usry podejrzanego o pobieranie łapówek i nadużywanie swoich uprawnień.

Wraz z burmistrzem Usry aresztowano 12 innych osób, w tym także przewodniczącego rady miejskiej, dwu członków tej rady, byłego dyrektora do spraw mieszkaniowych oraz kilka innych osób.

Burmistrzowi Usry wśród innych zarzutów postawiono najważniejszy o przyjęciu łapówki wartości \$6 tys.

Z zapewnień prokuratora generalnego stanu New Jersey Petera Perretti Jr. wynika, iż w tę aferę łapówkarską z całą pewnością nie były zaangażowane kasyna gry znajdujące się w Atlantic City.

W wystosowanym akcie oskarżenia stwierdzono, iż podejrzani zawiazali spisek w celu regulowania gospodarczej aktywności w Atlantic City.

Burmistrz Usry zwolniony został z aresztu po zapłaceniu kaucji w wysokości \$25 tys.

Tymczasem prawnik burmistrza Donald B. Targan w wydanym oświadczeniu zapewnił, iż "mayor Atlantic City nie zamierza rezygnować i całkowicie wierzy w swoją niewinność".

(Dokończenie ze str. 1)

ten przeznaczony był na budowę 500 jednogłowicowych rakiet mających znaleźć się na platformach samochodowych lub kolejowych.

Prezydent Bush wczorajszej nocy z ledwością uniknął drugiej porażki, kiedy Senat zakończył swą debatę głosowaniem na temat zmniejszenia o \$558 mln przewidywanych wydatków na realizację Inicjatywy Obrony Strategicznej znanej pod pojęciem "gwiezdnych wojen". 50 senatorów dorzuciło tę propozycję, a 47 udzieliło swego poparcia.

Nawet wiceprezydent Dan Quayle pospieszył na Kapitol, by przewodniczyć pracom Senatowi i oddać swój głos w razie równowagi podczas głosowania. Quayle pragnął w ten sposób, do czego nie doszło, uratować \$4,5 mld funduszu przeznaczony na realizację "gwiezdnych wojen".

Spośród senatorów z Illinois sen.

Z Obrad OKP

Warszawa (SIS) — Wczoraj tj. 27 lipca odbyło się kolejne posiedzenie Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego (OKP). Było ono poświęcone działalności Rzecznika Praw Obywatelskich PRL prof. Ewy Łętowskiej. Łętowska przedstawiła swoją wizję sprawowania tej funkcji oraz dotychczasową praktykę kierowania przez nią biura.

W trakcie dyskusji niektórzy członkowie OKP sprzeciwili się takiemu właśnie modelowi funkcji Rzecznika Praw Obywatelskich, który mija się z oczekiwaniami społecznymi i nie jest odpowiedni w obliczu demokratycznych przemian, jakie zachodzą w kraju.

Ograniczenie się niemal wyłącznie do działalności o charakterze prawno-korespondencyjnym, doreagowania post factum na uchwalone i ogłoszone akty i przepisy, nie stwarza przesłanek wiarygodności tej funkcji. W rzeczywistości bowiem czyni z Rzecznika Praw Obywatelskich jeszcze jednego urzędnika funkcjonującego w ramach socjalistycznego systemu władzy, a nie strażnika działającego na rzecz społeczeństwa.

Prof. Łętowska broniła się przed upolitycznieniem tej funkcji, powołując się przy tym na zakres działalności rzecznika praw obywatelskich na Zachodzie, na konieczność kontroli istniejącego systemu prawnego oraz korygowania poglądów rządzących i obywateli, co do praktycznej znajomości prawa w PRL.

Na zakończonej porannej sesji OKP przygotowano roboczą wersję dokumentu, który wyraża dezaprobatę wobec działalności rządu Mieczysława Rakowskiego i zapowiada wystąpienie na poniedziałkowym posiedzeniu Sejmu z inicjatywą powołania — w związku z tym — specjalnej komisji, która dokona szczegółowej oceny ustępującego gabinetu.

Ostateczne opracowanie dokumentu nie zostało jeszcze zakończone. W chwili nadawania wiadomości, trwały jeszcze obrady OKP. (eb)

Wiadomości przekazała Barbara Hrybacz z Serwisu Informacyjnego Solidarności /SIS/ za pośrednictwem programu Czumy-Kędzi, 1330 AM).

Hashimoto Prawdopodobnym Następcą Uno

Tokio (Reuters)—Rytaro Hashimoto, sekretarz generalny rządzącej Liberalnej Partii Demokratycznej, wydaje się mieć obecnie największe szanse na objęcie stanowiska premiera po Sosuke Uno, który zgłosił swoją rezygnację po miażdżącej porażce wyborczej.

Jeżeli 51-letni Hashimoto uzyska akceptację swojej partii, zostanie najmłodszym premierem w historii Japonii. Będzie to również oznaczać generalną zmianę w polityce partii, zdominowanej od dawna przez wiekowych mężów stanu.

LPD ogłosiła w czwartek, że zamierza wybrać nowego lidera 8 sierpnia. Zostanie on niewątpliwie premierem ze względu na przeważającą większość tej partii w niższej izbie parlamentu.

Spodziewany jest wybór nowego premiera przez obie izby legislatury w dniu 10 sierpnia. (kc)

Cięcia w Funduszu Obronnym USA

Paul Simon głosował przeciwko cięciom w funduszach na "gwiezdne wojny", podczas gdy sen. Alan Dixon poparł proponowane redukcje.

Dość zaskakujące głosowanie Izby Reprezentantów było kolejną porażką administracji, która już na początku tego tygodnia musiała zgodzić się na cięcia w funduszach na realizację planów umieszczenia 10-głowicowych rakiet MX na platformach kolejowych, redukcje w budżecie na budowę bombowca B-2 oraz zmniejszenie funduszy na Inicjatywę Obrony Strategicznej.

Jednakże, jak zauważają obserwatorzy politycznej sceny, wszystkie te programy mogą zostać w całości przywrócone, kiedy to wspólna senacko-izbowa konferencja zbierze się we wrześniu dla zlikwidowania różnic w propozycjach ustaw przedłożonych przez obie izby Kongresu USA.

"Mamy do czynienia z ustawą o wydatkach obronnych proponowaną kiedyś przez Michaela Dukakisa" — powiedział kong. Les Aspin stojący na czele senackiego komitetu sił zbrojnych. "Mniejsze wydatki na rakiety Midgetman, mniejsze na MX, cięcia w funduszach 'gwiezdnych wojen' i wolniejsze tempo budowy bombowców B-2, to jest właśnie to czego domagał się były kandydat na prezydenta" — podkreślał kong. Aspin.

Przedstawiając swe plany na początku bieżącego roku prezydent Bush nawoływał do modernizacji rakiet Midgetman przy równoczesnym rozpoczęciu programu umieszczania rakiet MX na platformach kolejowych. Z kolei jednogłowicowe pociski Midgetman miałyby znaleźć się na platformach samochodowych, by w ten sposób stać się trudniejszym celem dla rakiet ewentualnego przeciwnika.

Izba poczyniła cięcia w funduszach na realizację "programów rakietowych" mimo telefonicznych próśb sekretarza obrony Dicka Cheney, który w czwartek nalegał, by chociaż bez zmian pozostawić finansowanie pocisków Midgetman.

Równocześnie wczoraj Izba Reprezentantów odmówiła debaty nad dwoma poprawkami mającymi doprowadzić do zaprzestania produkcji dwu typów samolotów militarnych, o których Cheney wypowiadał się, iż są one Ameryce niepotrzebne i USA nie mogą sobie na nie pozwolić.

W ten sposób utrzymana zostanie produkcja myśliwców typu T-14D Tomcat oraz Pentagon będzie mógł nabyć samoloty transportowe typu V-22 Osprey. (ak)

Nadzieje i Obawy Przed Konferencją w Sprawie Kambodży

Paryż (Reuters) — W najbliższą niedzielę w Paryżu rozpocznie się międzynarodowa konferencja pokojowa w sprawie Kambodży. Oprócz reprezentantów tego kraju wezmą w niej udział przedstawiciele państw — stałych członków Rady Bezpieczeństwa ONZ oraz Stowarzyszenia Państw Południowo-wschodniej Azji w skład którego wchodzi: Brunei, Indonezja, Malezja, Filipiny, Singapur i Tajlandia.

Podczas gdy obserwatorzy mają nadzieję na pomyślne obrady, strony zainteresowane podchodzą do tego znacznie pesymistycznie. Już na początku spotkania między przywódcą opozycji księciem Sihanoukiem a premierem Kambodży, Hun Senem doszło do pierwszych zgryzotów. Główną przeszkodą na drodze do porozumienia jest przyszła rola Khmer Rouge w nowym koalicyjnym rządzie. Hun Sen stanowczo opowiada się przeciwko włączeniu tej najsilniejszej i najlepiej uzbrojonej frakcji opozycyjnej do nowych władz. Wiele osób ciągle pamięta krwawy okres ich rządów za czasów Pol Pota. Natomiast książę stoi na stanowisku, że dopóki ambicje polityczne Khmer Rouge nie zostaną zaspokojone frakcja ta nie przerwie walk i będzie stałym zagrożeniem stabilizacji przyszłego rządu. Premier Sen uzależnia wycofanie wietnamskich wojsk z Kambodży od nie przyznawania Khmer Rouge znacznego miejsca w kierownictwie kraju.

Analitycy kambodżańscy widzą możliwość osiągnięcia finałowego porozumienia, gwarantującego pokój. Optymizm napawa ich zmia-

Solidarność Informuje

Warszawa (SIS) — W związku z licznymi akcjami w zakładach, Regionalny Komitet Solidarności w Krakowie uznał w większości protesty pracowników za słuszne. Jednakże biorąc pod uwagę obecną, trudną sytuację w Polsce, RKS proponuje inne formy tych akcji. Strajk powinien być stosowany w ostateczności.

Uznając jednak za najistotniejszy problem reformy gospodarczej, od której zależy poprawa sytuacji ekonomicznej, RKS zobowiązał członków Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego do niezwłocznego podjęcia zdecydowanych działań ustawodawczych.

W tej chwili w całej Polsce trwają strajki i protesty. Sytuacja gospodarcza jest bardzo napięta i wiele zakładów pracy podjęło akcje protestacyjne, głównie domagające się podwyżek płac.

Od środy trwa strajk w Rybniku prowadzony przez oba związki zawodowe. Pracownicy zapleczka górniczego żądają regulacji spraw płacowych. Strajk uzyskał poparcie kilkudziesięciu zakładów o podobnym profilu. W piątek mają być podjęte rozmowy z dyrekcją.

We Wrocławiu, w czwartek rano, w przedsiębiorstwie Poczta Polska, Telegraf, Telefon i w Drukarni Miejskiej rozpoczął się strajk rotacyjny. Na pierwszą zmianę strajkuje 45 osób. Oprócz postulatów płacowych wysunięto żądania zmiany organizacji pracy oraz przestrzegania przepisów BHP. Wybuchł też strajk na Poczcie Głównej (przeważają żądania płacowe), a także w miejskim przed-

Pomór Noworodków w Kalkuckim Szpitalu

Kalkuta (Reuters) — W ciągu 48 godzin w kalkuckim szpitalu uniwersyteckim zmarło 15 noworodków, wzbudzając zrozumiętą panikę wśród przyszłych matek oczekujących na poród.

Wszystkie kobiety, którym sytuacja finansowa pozwala na korzystanie z prywatnej opieki przeniosły się do innych klinik.

Naczelný lekarz szpitala utrzymuje, że większość niemowąt została zainfekowana gdy zabrano je do własnych matek na karmienie. Winę za taki stan rzeczy złożono na słabe wyposażenie szpitala i brak miejsc na wydziale położniczym, gdzie jedno pojedyncze łóżko zajmują dwie a nawet trzy kobiety jednocześnie. (eg)

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

siębiorstwie sanitarnym usług komunalnych.

W Gdańsku, rolnicy województwa gdańskiego, zrzeszeni w Solidarności Rolników Indywidualnych, wystosowali protest do Sejmu. Oczekiwali oni, że do środy podjęta zostanie przez Sejm decyzja w sprawie wprowadzenia cen skupu, zapewniających opłacalność produkcji, wypłacenia wyrównania za sprzedane produkty w okresie zamrożenia cen oraz wypłaty I i II raty zobowiązań płatniczych.

Ponieważ postulaty ich nie zostały zrealizowane, rolnicy rozpoczęli w czwartek pikietowanie Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku. Rozpoczęły się rozmowy w wojewódzie, zakończone niepełnym porozumieniem. Obiecano jedynie decyzję w sprawie wyrównań za sprzedaż w lipcu — pozostałe postulaty nie zostały spełnione i nie ustalono następnego terminu rozmów.

W Elblągu zdecydowano się przewrócić trwający od 26 lipca strajk na tle placowym w gminnej spółdzielni Samopomoc Chłopska w Prabutach — na skutek uznania przez Komitet Strajkowy, że w obecnej sytuacji strajk ten godzi przede wszystkim w mieszkańców miasta, a nie w czynniki, które powinny się tym zainteresować. Akcję zawieszono do 1 sierpnia.

Również w Elblągu, w Zakładach Mechanicznych, na wydziale I i III od środy trwa pogotowie strajkowe.

W Nowym Sączu, w Zakładach Naprawczych Taboru Kolejowego ogłoszono pogotowie strajkowe. W skład Komitetu Strajkowego wchodzi przedstawiciele zarówno "Solidarności", jak i związków OPZZ. Jeśli do 28 lipca rozmowy nie dadzą rezultatów, załoga zastrzeżę sobie możliwość podjęcia innych form protestu.

W Kielcach zakończono w czwartek dobowy strajk ostrzegawczy w Fabryce Samochodów Ciężarowych w Starachowicach. Strajk zawieszono, a negocjacje odłożono do 2 sierpnia. Do tego czasu obowiązuje gotowość strajkowa na terenie całych zakładów.

W Radomiu Komisja Zakładowa "Solidarności" w Zakładzie Części Samochodowych poinformowała dyrekcję, że solidaryzuje się z żądaniami podwyżek płac zgłoszonymi przez pracowników fabryki w Starachowicach. Komisja stwierdziła ponadto, że jeżeli dojdzie do podobnych wystąpień w Zakładzie Części Samochodowych w Ilży, to również poprze żądania tamtejszej załogi. (eb)

(Informacje przekazała Barbara Hrybacz z SIS za pośrednictwem programu Czumy-Kędzi — 1330 AM.)

Kładziemy trawę na groby

582-1181 po polsku
837-4257 po angielsku

WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiątkowy datkę który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zaliczeniu do podatków czekiem wystawionym na:

AMERICAN HEART ASSOC.
of METROPOLITAN CHICAGO
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606
lub zaoferować na nr 346-4675

Jeżeli chcesz, abyś datkę został zapisany na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów redaktowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

Wykonawcy pomnika
ks. Popiełuszki
na Jackowie.

Obsługujemy
wszystkie cmentarze.

UWAGA:

Mamy złotą rolę na pomniki w Polsce
Edmund Okonek, właściciel

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w
Chicago, IL 60618
Tel.: 588-1050



W dniu 19 lipca 1989 roku zmarła przeżywszy lat 89, opatrzona św. sakramentami, śp.

Janina Pypno
(żona śp. Witolda i matka śp. Tadeusza)

Pogrzeb odbył się dnia 21 lipca. Zmarła została pochowana na cmentarzu Maryhill w Niles. W smutku pozostała: Izabela Pypno, synowa.



Z zalem donosimy, że najukochańszy mąż mój, śp.

Stanisław Kozłowski

Weteran II Wojny Światowej

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 27-go lipca 1989 roku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godz. 12 w południe do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 29-go lipca o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 6000 N. Milwaukee do kościoła Niepokalanego Poczęcia (msza św. o godz. 10:00 rano) a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

Pogrzebiem w głębokim smutku: Leokadia, żona, siostrzenice z rodziną oraz rodzina w Polsce. Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy, B. F. Malec i Synowie. Telefon 774-4100.

Nie Dajmy Się Oszukać!

Chicago (inf. wł.) — Prokurator stanowy pow. Cook, Cecil A. Partee ostrzega przed firmą Magazine Sweepstakes Ltd. ze Smyrna, w Georgii, naciągającą ludzi na zakupienie prenumeraty magazynów ilustrowanych.

Magazine Sweepstakes Ltd. wysłała karty sformułowane, w taki sposób aby adresat odniósł wrażenie, że wygrał samochód mercuri Topaz albo 10 tys. dol. W karcie tej apeluje się do adresata, aby jak najszybciej zadzwonił na podany numer telefonu (wolny od opłaty, tzw. toll free number) w sprawie wygranej nagrody.

Netsch Kandydatką Na Prokuratora Generalnego Illinois

Senator stanowy Dawn Clark Netsch — liberalny demokratka z ptn. dzielnicy Chicago — w dniu wczorajszym oficjalnie ogłosiła, że będzie kandydować na urząd prokuratora generalnego Illinois.

Netsch jako pierwszy kandydat demokratyczny formalnie wysunęła swą kandydaturę na prokuratora generalnego.

Inny wpływowy demokrat, Roland Burris "comptroller" stanowy — szef Wydz. Skarbowego Illinois — zapowiedział, że oficjalnie ogłosi swą kandydaturę na prokuratora generalnego w najbliższy czwartek.

Netsch poinformowała o swych planach politycznych podczas wczorajszej konferencji prasowej w auli Uniwersytetu Northwestern na Wydziale Prawa — który zresztą tutaj ukończyła i gdzie obecnie jest wykładowcą.

Swą kampanię wyborczą Netsch rozpoczęła od wykładu na temat roli prawa w społeczeństwie. (ao)

Close Encounters of Penultimate Kind Mark PNA Basketball Playoffs

Fierce competition abounded Thursday night as the Inaugural Polish National Summer League Basketball Tournament wound down at Weber High gym.

Being next-to-last night of the 10-school, two-month PNA tourney, it was do or die for eight remaining teams vying for four places in tomorrow evening's semifinals and championship.

And battle they did, an average of but four points separating games before eventual winners pulled away in the second halves.

In the opening game, top-seed Whitney Young led also-ran Near North by just six points at the half, eventually prevailing 83-61. Charles Barnes, 6-6 Dolphin center, led the victors with 22 points.

Host Weber's #1 team had an even tougher go of it with St. Gregory, tied 34-all at the break. Although Weber standout Dan Macgrath was held to just a basket, Mark Converse — who is also tight end on the Red Horde football team — came through with 19 to lead the way to a 76-62 Weber triumph.

(The Greyhounds were missing star 5-11 pointguard LaTwane Maxwell, away at camp, rated one of the top five players in the PNA tourney.)

Neighborhood rivals Steinmetz

Wygrana jest oczywiście — wg oświadczenia prok. Partee — przynęta. Podczas rozmowy telefonicznej dobrze wyszkolony sprzedawca namawia klienta na "bezpłatną" subskrypcję, która wcale nie jest bezpłatna oraz usiłuje wyludzić numer karty kredytowej rozmawiającego.

Jeśli chodzi o wygraną w postaci auta lub gotówki, sprzedawca obiecuje, że rozmówca będzie się kwalifikował do tych nagród, jeśli wykupi subskrypcję.

Oferta subskrypcji odnosi się do czterech wiodących magazynów krajowych i czasem włączone jest do niej zaprenumerowanie czwartego pisma po niższej cenie lub nawet za darmo.

Prok. Partee ostrzega, że całość oferty tzn. trzyletnia prenumerata za cztery lub pięć magazynów ilustrowanych wynosi w sumie \$263.64. Numer karty kredytowej potrzebny jest do zapłacenia tej sumy.

Prok. Partee poinformował, że w wyniku akcji prokuratora generalnego Georgia, firma — której prezesem jest niejaki Richard Prochnow — zaprzestała działalności na terenie tego stanu, ale niestety w dalszym ciągu kontynuuje oszukiwanie obywateli Illinois i innych stanów.

Partee podkreślił, że konsumenci i klienci powinni unikać dawania przez telefon numerów kart kredytowych i innych ważnych danych jak np. numer SS czy data urodzenia.

Osoby które zostały naciągane przez Magazine Sweepstakes Ltd. powinny skontaktować się natychmiast Prokuratorem Stanową Pow. Cook, dział ochrony konsumenta (Consumer Fraud Division) tel. 443-4600. (a.o.)



Chicago — Niedawno mieliśmy niezmiernie miłego gościa w Domu ZNP. Odwiedziła nas wraz z mamusią 3-letnia Ania Sedek, która przeszła poważną operację serca, dzięki staraniom Związku Narodowego Polskiego. Dziewczynka przyszła by podziękować za dar życia, za to, że może bawić się i biegać jak każde zdrowe dziecko. Na zdjęciu prezes ZNP Edward Moskal, który bardzo lubi dzieci, w rozmowie z panią Bożeną Sedek.

(foto. Vic Modliński)

Szczepienia Chronią Przed Epidemią Odry!

W związku z rozprzestrzeniającą się w szybkim tempie epidemią odry, Chicagowski Wydział Zdrowia będzie oferować od najbliższego poniedziałku bezpłatne szczepionki ochronne, w specjalnie otwartych punktach medycznych, na obszarze całego miasta.

Epidemia odry najbardziej koncentruje się w południowych i zachodnich dzielnicach miasta, a więc głównie wśród ludności murzyńskiej i latynoskiej. Jak już wczoraj wspomniano, 30-letni mężczyzna zmarł na zapalenie płuc, w wyniku powikłań po odrze. Była to pierwsza śmiertelna ofiara odry od 1978 r.

W chwili obecnej chicagowska służba zdrowia dysponuje ulepszoną szczepionką przeciw odrze, którą można stosować u dzieci już od 6 mies. życia. Szef Chicagowskiego Wydz. Zdrowia, dr Richard Krieg zaapelował do rodziców aby przyprowadzali swe pociechy na szczepienia.

A oto adresy, dni i godziny szczepień: Roberto Clemente High School, 1147 N. Western, od godz. 7:30 rano do 2:30 po poł., od pon. do piątku; St. Anne's Professional Building, 4909 W. Division, od godz.

Skonfiskowano 35 Podrobionych "Miesięcznych"

Pracownicy przedsiębiorstwa komunikacji miejskiej CTA skonfiskowali 35 fałszywych biletów miesięcznych w okresie od 5 lipca do chwili obecnej.

Z dniem 5 lipca CTA rozpoczęło specjalną akcję wymierzoną przeciwko fałszerzom biletów. M.in. wprowadzono nowe przepisy nakazujące kontrolerom biletów wzięcie "miesięcznego" do ręki i uważanie obojętności biletu.

Zdaniem CTA, niską liczbę skonfiskowanych fałszyfikatów, należy przypisywać temu, że fałszerze przestraszyli się i przestali posługiwać się podrobionymi "miesięcznymi". (ao)

Sąd Oddalił Pozew Domniemanej Ofiary Dyskryminacji

Sędzia Federalnego Sądu Rejonowego, James D. Zagel oddalił roszczenia byłego policjanta z Oak Park, Salestera Gilty.

Gilty zaskarżył miasto Oak Park i tamtejszy Wydział Policji o dyskryminację rasową. W pozwie swym utrzymywał, że u podłoża zwolnienia go z pracy leżała właśnie dyskryminacja rasowa.

44-letni Gilty został zwolniony z ub.r. z pracy przez szefa policji i straży pożarnej Oak Park. Władze Oak Park określiły zwolnienie jako dyscyplinarne — ponieważ Gilty podał fałszywe informacje odnośnie swego wykształcenia na podaniu o awans.

W kwietniu br. Sąd Okręgowy pow. Cook podtrzymał decyzję szefa policji i straży pożarnej w Oak Park.

W wyniku apelacji sprawa Gilty trafiła do Sądu Federalnego. Oddalając pozew sędzia Zagel oświadczył, że Gilty nie padł ofiarą dyskryminacji rasowej, ale swego własnego fałszerstwa. (ao)

11 rano do 7 wiecz., w pon., śr., pt., i od godz. 8 rano do godz. 4 w poł., we wt. i czw.; Bethel New Life, 116 N. Pulaski Rd., od godz. 9 rano do 5 po poł., od pon. do pt.; New City Health Center, 5500 S. Damen, od godz. 10:30 rano do 7 po poł., pon., śr. i od godz. 8:30 rano do 5 po poł., we wt., czw. i pt.; Chicago's Addiction Treatment Center, przy 3026 N. California, od godz. 7 rano do 3 po poł., pon., śr., pt. i od godz. 9 rano do 6 wiecz., we wt. i czw.; Grand Boulevard Clinic, 37 W. 47th Str., od godz. 8 rano do 4 po poł., od pon. do pt.

Szef chicagowskiej służby zdrowia poinformował również, że szczepieniami ochronnymi objęto młody personel szpitali, policji, straży pożarnej i innych agencji miejskich.

Podkreślił również, że odra — uważana powszechnie za chorobę niegroźną — może prowadzić do niebezpiecznych, pozostawiających na całe życie śladów — powikłań itp. (ao)

Debata w Sprawie Komunikacji i Dróg

Mieszkańcy Chicago i przedmieść będą mieli okazję wypowiedzieć się w sprawie jakości komunikacji miejskiej i podmiejskiej, lotniczej oraz stanu dróg.

W najbliższy poniedziałek, o godzinie 9 rano, z inicjatywy federalnego Departamentu d/s Komunikacji i Transportu, odbędzie się tzw. przesłuchanie publiczne w pok. 166, w budynku Federal Aviation Administration, przy 2300 E. Devon, w Des Plaines.

Przesłuchania odbywać się będą również we wtorek o tej samej porze i w tym samym miejscu.

Osoby, które pragną zabrać głos w dyskusji, powinny skontaktować się ze Stanem Swallow, tel. 694-7004. (ao)

Obrabował Bank, Ale Zwrócił Pieniądze...

Zion (CT,UPI)—FBI i policja Zion wyraziły zadowolenie z powodu zwrócenia przez młodego, niezidentyfikowanego rabusia lupu w postaci \$3,182. Gotówkę skradziono 15 czerwca z First America Bank w Waukegan.

Pomimo niekłamanej zadowolenia, organy ścigania zapewniły, że nie przestaną ścigać rabusia, który musi ponieść konsekwencje prawne swego występku. Jeden z detektywów prowadzących śledztwo stwierdził, że zwrócenie pieniędzy wcale nie wymazuje winy. Zwrócił również uwagę na fakt, że przestępstwo z rodzaju napad na bank nie ulega przedawnieniu, w związku z czym poszukiwania sprawcy nie zostaną przerwane, nawet jeśli będą się ciągnąć latami.

Pieniądze dostarczył adwokat, Douglas Roberts, który oczywiście odmówił ujawnienia tożsamości swego klienta powołując się na etykę i tajemnicę zawodową.

Bank First America w Waukegan ma wyjątkowe szczęście do nietypowych złodziei. Mniej więcej rok temu, dwukrotnie oddał ten bank 19-letnia matkę z 5-miesięcznym dzieckiem, Tammy Roberts. Roberts została skazana na 13 lat więzienia. (ao)

Porozumienie Władz Oświatowych i Nauczycieli

Nowy Rok Szkolny Rozpocznie Się Bez Strajku

W czwartek delegacja związków zawodowych pracowników szkół — w tym również związków zawodowych nauczycieli chicagowskich CTU — zatwierdziła zdecydowaną większością głosów roczny kontrakt w sprawie warunków pracy i płacy.

Tymczasowa Chicagowska Rada Szkolna doszła do porozumienia z nauczycielami w rekordowym czasie — eliminując tym samym groźbę strajku, który niemal rokrocznie nawiedzał szkoły w Windy City. Po raz pierwszy od wielu lat sporządzono nową umowę o pracę przed przedłożeniem budżetu do agencji nadzorującej finanse szkolnictwa — School Finance Authority. W minionych latach, analiza budżetu odbywała się w "ciemno", tzn. bez konkretnych danych liczbowych odnośnie kosztów podwyżek nauczycielskich plac.

W najbliższy wtorek, Rada Szkolna przedłoży projekt zbilansowanego budżetu agencji School Finance Authority.

Negocjacje przebiegały bardzo sprawnie, m.in. dlatego, że wyeliminowano udział pośredników i kosztownych adwokatów. W negocjacjach brały udział strony bezpośrednio zainteresowane tzn. przewodniczący Rady Szkolnej James Compton, wiceprzewodniczący tej Rady William Singer oraz prezeska CTU — Jacqueline Vaughn.

Rzecznik prasowy nauczycieli stwierdził nawet, że po raz pierwszy chyba w historii szkolnictwa chicagowskiego, rozmowy przeprowadzono w atmosferze wzajemnego zrozumienia i demonstrując dobrą wolę.

Obydwie strony określiły zawarte roczne porozumienie jako przedłużenie kontraktu, w odróżnieniu od planowanego 3-letniego kontraktu, w sprawie którego negocjacje roz-

poczną się już we wrześniu.

W myśl najnowszej, rocznej umowy płace wyjściowe nauczycieli wzrosną z dotychczasowych 17,800 tys. dol na ok. 22 tys. dol. w skali rocznej. Wynagrodzenie roczne dla nauczycieli z 15-letnim stażem pracy wzrośnie z 33,866 dol na 36,300 dol.

Rada Szkolna zaproponowała redukcję liczby uczniów w szkołach podstawowych o symbolicznego jednego ucznia. Ponadto, na mocy rocznego kontraktu, do programu szkolnego powrócą takie przedmioty jak wychowanie muzyczne i plastyczne oraz zagwarantowano nauczycielom dodatkowy czas na przygotowanie się do lekcji.

Wzrośnie również płaca nauczycieli zastępczych — o 7 procent. Jak wiadomo szkoły chicagowskie cierpią na chroniczny brak nauczycieli zastępczych.

Kilka punktów nowego porozumienia z nauczycielami bezpośrednio dotyczy reformy szkolnictwa. Kontrakt pozwala na wprowadzenie eksperymentalnych programów nauczania (na co kiedyś nie zgadzali się nauczyciele); pozwala na zwolnienie nauczyciela mającego kiepskie wyniki nauczania już po 45 dniach pracy oraz pozwala dyrektorom szkół na obsadzanie wakacji nauczycielskich bez względu na wysługę lat.

Szybka ratyfikacja kontraktu to niewątpliwie sukces burmistrza Richarda M. Daley, nie znaczy to jednak, że burmistrz może uważać sprawę oświaty za zamkniętą. Do 1991 r. Daley musi uporządkować wprowadzenie w życie reformy szkolnictwa, ponieważ od poprawy poziomu oświaty w ogromnej mierze zależy jego sukces w wyborach na urząd burmistrza — tego właśnie roku. (ao)

Reforma Szkolna Zyskuje Wsparcie Finansowe

Organizacja grupująca przedstawicieli świata biznesu Leadership for Quality Education, której wysiłki koncentrują się na gromadzeniu funduszy wspierających chicagowską reformę szkolną, przekazała ostatnio społecznemu organizacjom osiedlowym kwotę 637,000 dol.

Jak oświadczył Joe Reed, członek Leadership i równocześnie tymczasowy chicagowski Rada Szkolnej, organizacja zamierza sfinansować przeszkolenie kandydatów do rad szkolnych rekrutujących się spośród rodziców i społeczności lokalnych, a także akcję propagandową i informacyjną na temat samej reformy. Niedoinformowanie i brak zaangażowania ze strony rodziców może w efekcie doprowadzić do upadku głównej idei reformy i zdominowania społecznych rad szkolnych przez aparat biurokratyczny, podatny na korupcję i polityczne manipulacje.

Zgodnie z postanowieniami reformy wybory wyłonią w 595 szkołach publicznych Chicago 11-osobowe rady, w których zasiadać będzie po sześciu przedstawicielach rodziców, po dwie osoby wybrane spośród nauczycieli i organizacji lokalnych.

Rady będą wyposażone w szerokie kompetencje, począwszy od przyjmowania do pracy i zwalniania dyrektorów aż do zatwierdzania budżetu i programu szkolnego. Z pomocą lokalnych organizacji Leadership for Quality Education zamierza zmobilizować ok. 10,000 rodziców do kandydowania na 4,760 stanowisk w radach szkolnych a tym samym do aktywnego uczestnictwa w pracy szkoły, do której chodzą ich dzieci.

Aby wzbudzić zainteresowanie Leadership planuje zaangażować 25 zawodowych organizatorów, którzy będą prowadzić zajęcia informacyjne i pomagać kandydatom w organizowaniu ich kampanii wyborczych.

Pula Lotto

Sceptycy twierdzą, że strumień środków finansowych może popłynąć w złym kierunku i być użyty przez organizacje lokalne do sfinansowania kampanii tych kandydatów, którzy będą im oddani. Istnieje niebezpieczeństwo korupcji i aby je zażegnać Leadership zabrania organizacjom popierania kandydatów z ich listy.

Głównym zadaniem tych grup będzie motywacja wszystkich kandydatów ze swego rejonu. Leadership spodziewa się szczególnie dużego zainteresowania w środowisku latynoskim, które zyska przywilej współzarządzania niezależnie od statusu jaki jego przedstawiciele mają w Stanach Zjednoczonych. Nie trzeba być stałym rezydentem, aby kandydować do rady szkolnej.

Półowa środków przekazanych przez Leadership trafi do środowisk zdominowanych przez ludność czarną, jedna czwarta do grup latynoskich a reszta zostanie rozdzielona pomiędzy organizacje azjatyckie i inne grupy etniczne. Akcja gromadzenia funduszy trwa nadal i celem jej jest zebranie ok. 1 mln dol. na wspieranie chicagowskiej reformy szkolnej. (ad)

Kunicki Z-cą Superintendenta Policji

Długoletni pracownik policji chicagowskiej, Richard Kunicki, 1. 42, został mianowany na stanowisko z-cy superintendenta d/s porządku i bezpieczeństwa na lotnisku O'Hare.

Kunicki pracował dotychczas w dziale stosunków międzysąsiedzkich w rejonie Jefferson Park.

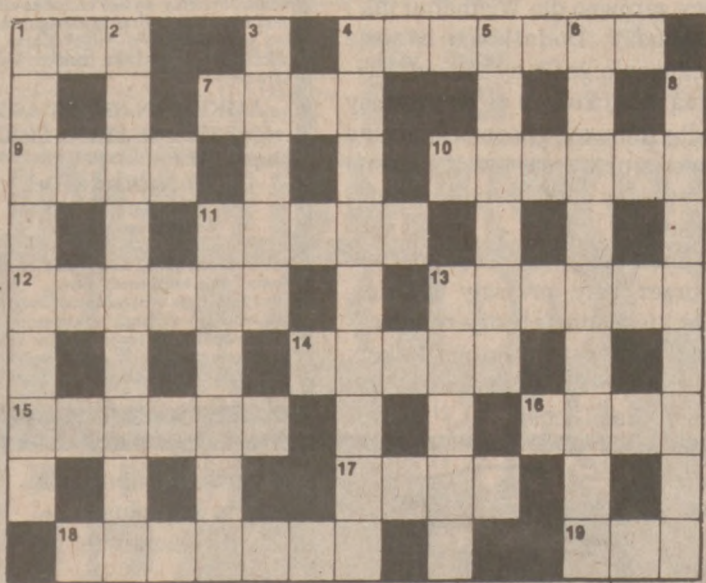
Obowiązki z-cy superintendenta d/s O'Hare przejął Kunicki w środę po Ira Harrisonie. (ao)

Pula Lotto

Do wygrania w jutrzejszym losowaniu Lotto jest 6 mln dol.

KRZYŻOWKA NR. 464

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Las iglasty. 4. Rozwarty pęk lwa, krokodyla. 7. Element wozu lub miasta. 9. Naftowa. 10. Dla silnika pracującego. 11. Zjawisko atmosferyczne. 12. 100 kg. 13. Niepożądany przrób. 14. Kochany mebel. 15. Bajkowy Donald. 16. Rutyniarz, cwaniak. 17. W dawnej Polsce przegrz, dyby. 18. Puder dla dzieci. 19. Alma...

PIONOWO: 1. Pikantna przyprawa z chrzanem na czerwono. 2. Wielki rozgłos, sława. 3. Pierwiastek domieszkowy. 4. List bez koperty. 5. Ważna w siewie. 6.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 463 Z DNIA 21 LIPCA

POZIOMO: Kil. Snycerz. Kult. Dyna. Dragon. Tulon. Ukwiął. Teoria. Indor. Eksces. Osad. Czek. Faszyna. Ano. PIONOWO: Kadłubek. Lingwista. Hucul. Stropnica. Cerber. Rygorysta. Gniazdko. Talerz. Tomek.

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 28-29 Lipca (July 28-29), 1989

Zdzisław Jagodziński

Ostatni Fałszerz Sprawy Katynia

W roku przyszłym, 1990-tym, minie już pół wieku od zbrodni katyńskiej. Wydawałoby się, że po tak długim upływie czasu nie powinno być żadnej wątpliwości kto naprawdę ponosi winę za masowy mord dokonany na kilkunastu tysiącach jeńców polskich w Rosji. W ciągu tych blisko 50-ciu lat urosła ogromnie w wolnym świecie literatura dotycząca Katynia. Nazwa ta zresztą obejmuje symbolicznie wszystkich zgładzonych bestialsko jeńców z obozów w Kozielsku, Starobielsku i Ostaszkowie. W dziesiątkach książek i setkach artykułów można najdokładniej zapoznać się z całą sprawą i wyrobić sobie zdanie w którą stronę należy kierować oskarżenie. Bibliografia Katynia jest już obszerna i długa, zawiera m.in. opracowania naukowe, zbiory dokumentacji, pamiętniki świadków wydarzeń, doniesienia prasowe, wypowiedzi publicystyczne, wydawnictwa urzędowe, debaty parlamentarne, korespondencje dyplomatyczną, komunikaty komisji badawczych. Wystarczy spośród najważniejszych pozycji wymienić przynajmniej "Zbrodnię Katyńską, w świetle dokumentów" (także w wersji angielskiej "The Crime of Katyn", francuskiej i hiszpańskiej), Raporty amb. Owena O'Malleya, książki Henri de Montforta, Alain Decaux, Louisa FitzGibbona, Tadeusza Wittlina ("Time stopped at 6:30"), Adama Moszyńskiego ("Lista Katyńska"), Józefa Czapskiego ("Na nieludzkiej ziemi"), "Wspomnienia starobielskie", Stanisława Swianiewicza ("W cieniu Katynia"), Janusza Zawodnego ("Death in the Forest"), Bronisława Młynarskiego ("W niewoli sowieckiej"), relacje gen. Andersa ("Bez ostatniego rozdziału"), amb. Kota ("Rozmowy z Kremlen", "Listy z Rosji do Gen. Sikorskiego") i Józefa Mackiewicz (w jęz. niemieckim, włoskim, angielskim, hiszpańskim i rosyjskim) oraz wydany ostatnio przez londyński wyd. Polonia "Katyń — Wybór publicystyki 1943-1988" a wreszcie liczące ponad 2400 stron sprawozdanie z przesłuchań Specjalnej Komisji Kongresu Stanów Zjednoczonych, protokoły Międzynarodowego Trybunału Norymberskiego jak również zbiór dokumentacji niemieckiej "Amtliches Material zum Massenmord von Katyn".

W ciągu tego ubiegłego półwiecza o Katyniu głośno było w całym świecie. Największa w tym zasługa emigracji niepodległościowej, która nie pozwoliła, by sprawę pokrył pył zapomnienia i obojętności. O uwiecznieniu pamięci pomordowanych jeńców dbało nieprzerwanie Polskie Stowarzyszenie byłych Sowieckich Więźniów Politycznych, Stowarzyszenie Polskich Kombatantów i inne polskie organizacje w rozlicznych skupiskach emigracyjnych na Zachodzie. O tej niustanniej wiernej pamięci obok słowa drukowanego świadczą coroczne obchody żałobne, pomniki i tablice ufundowane w Wielkiej Brytanii, Australii, Stanach Zjednoczonych, Kanadzie, Szwecji i innych krajach poza zasięgiem sowieckiej dominacji. Jedynie w Rosji, kraju na którym ciąży brzemień strasznego oskarżenia i w Polsce, kraju najbardziej uprawnionym do żądania sprawiedliwości i ukarania winowajców, nie wolno było w ogóle poruszać niezaleźnie zabronionego tematu, dociekać prawdy, gromadzić dokumentacji, składać publicznego hołdu ofiarom sowieckiego ludobójstwa. To wieloletnie nakazane milczenie, kompromitujące zapisy cenzorskie i surowe zakazy zajmowania się masakra bezbronných jeńców mówią same za siebie a pośrednio stanowią również wskazanie gdzie szukać sprawców potwornego mordu w Lesie Katyńskim. Ta tchórliwość ciska nad zbiorową jeniecką mogiłą obciąża także powołane do zajmowania się pamięcią poległych i zamęczonych w II wojnie takie reżymowe instytucje jak Rada Pomników Walki i Męczeństwa czy oświatowy ZBOWiD. Pokrywanie zbrodni milczeniem stanowiło akt zgody na jej osłanianie. Milczały więc reżymowe władze, woleli mil-

czeń reżymowi kombatanci, milczenie zachowywali reżymowi historycy. Lecz może jeszcze większą winę ponoszą ci co wtedy i potem i dzisiaj nawet, przykładają cyniczną rękę do fałszowania sprawy Katynia. Zdarzały się bowiem wyjątkowe momenty, gdy przerywano ciszę ażeby w propagandowym zakłamaniu wybielać autorów i wykonawców autorów i wykonawców nikczemnego zamysłu z głądy wojskowych polskich.

Jeszcze przed wykryciem zbiorowych grobów w Katyniu, dopóki panowała niepewność co do losu zaginionych oficerów, starali się winowajcy pokrywać kłamliwymi wykrętami swoje krwawe czyny. Intensywne poszukiwania i ustawiczne zapytania na najwyższym szczeblu przez gen. Sikorskiego, gen. Andersa, amb. Kota, rtm. Czapskiego nie dawały żadnego rezultatu, odpowiedzi władz sowieckich zawsze były wymijające, nigdy nie otrzymano od nich rzeczowego, uczciwego wyjaśnienia. Stalin zaplał się nawet w prymitywnym fałszu twierdząc, że zaginięni jeńcy mogli sobie po niemieckim ataku na Rosję po prostu uciec do Mandżurii. Tak jakby bagatelą było dla tysięcy umundurowanych ludzi przemknąć się chyłkiem z jednego końca totalitarnego państwa na drugi, odległy o tysiące kilometrów, przekroczyć swobodnie granicę a potem rozplynąć się w powietrzu. Późniejsza, nieco mniej głupawa wersja, głosiła już, że jeńcy rozbiegli się, gdy straż sowiecka pozostawiła ich swojemu losowi, Ale i z niej wynikałoby, że dali się, co do jednego wypaść i wymordować Niemcom, nie próbując nawet przedostać się do Kraju, powrócić do rodzin lub przynajmniej dołączyć do partyzantki. Nie wyjaśniono przy tym dlaczego od dwóch lat ustala z nimi wszelka korespondencja, przestali odwywać się do bliskich, znikli bez śladu zanim jeszcze walczyć wojny zaczął się toczyć na wschodzie.

A kiedy zbrodnią się wydała, złończyni na Kremlu próbowali się salwować znowu cynicznym kłamstwem. Od początku do końca jest nim przesiąknięta nota Mołotowa zarzucająca "znowę z Hitlerem" polskiemu rządowi w Londynie, gdy zwrócił się do Międzynarodowego Czerwonego Krzyża o przeprowadzenie bezstronnego śledztwa. Tego samego Mołotowa, którego podpis wraz z Ribbentropem pieczętował pakt i akt nowego rozbioru Polski i wspólnej na nią napaści. Również na jaskrawym, pośpiesznie i nieodolnie skleconym kłamstwie, opierały się enuncjacje sowieckiej Komisji Specjalnej, stanowiąc od-tąd jedyną podstawą wszystkich późniejszych zaprzeczeń Moskwy. Pod zakłamanym komunikatem zakłamaniej komisji, złożonej wyłącznie z Rosjan, podpisali się posłusznie wyznaczeni przez Stalina sowieccy urzędnicy, pisarze, generałowie i lekarze. Wiarogodność tak jednostronnie dobrane go ciała podważa już samo porównanie go ze składem Międzynarodowej Komisji Lekarskiej, powołanej wprawdzie z inicjatywy niemieckiej lecz jednak w różnorodnym składzie wybitnych przedstawicieli medycyny sądowej, specjalistów światowej miary, wykładowców uniwersytetów europejskich z kilkunastu krajów i w obecności obserwatorów polskich, jeńców alianckich oraz zagranicznych dziennikarzy z państw neutralnych.

Usiłując przerzucić winę i zacięć ślady zbrodni oprawców NKWD komunikat sowiecki unika odpowiedzi na pytanie dlaczego jeńców rzekomo wcześniej przeniesionych do trzech osobnych obozów pracy pod Smoleńskiem, gdzie — z naruszeniem Konwencji Genewskiej — byli jakoby zatrudnieni przy robotach drogowych, nie zdołano wywieźć w ciągu całego miesiąca przed nadejściem wojska niemieckiego. Dotyczy to również kwestii ewakuacji obozów jenieckich w Starobielsku i Ostaszkowie, o których komunikat sowiecki w ogóle nie wspomina. Usiłuje przy tym pozbyć się kłopotu wytłumaczenia

gdzie się podziiali jeńcy z tych obozów podrzucając liczbę, 11,000 — "wedle obliczeń biegłych sądowo-lekarskich" — na konto pomordowanych w Katyniu. Ale i ta liczba nie jest pełna skoro zaginionych oblicza się na 14,500, komunikat zawiera jednak tyle luk i sprzeczności, że prowokuje jeszcze więcej niewygodnych pytań. Czy jest możliwe żeby z takiej masy jeńców ukrywających się rzekomo po lasach i po wsiach nikt nie zdołał ukryć się i ocaleć? Dlaczego to miało Niemcom tak bardzo zależeć na wytłapaniu jeńców polskich i natychmiastowym niemal zgładzeniu wszystkich bez pardonu łącznie i z tymi, którzy poprzednio pisali się na powrót pod okupację niemiecką? I czym też tłumaczyć, że komisja sowiecka nie potrafiła odkopać więcej zwłok ponad liczbę znalezioną przez Niemców chociażby po to, by zidentyfikować tych nieznaných, udowodnić, że podany stan ogólny nie jest fałszywym wymysłem i wykazać się nieco obszerniejszą i poważniejszą dokumentacją aniżeli śmiesznym wyliczeniem ... 9, głównie kwitów, na jakie powołuje się wspomniany komunikat sowiecki. Takich zresztą pytań można postawić dziesiątki.

Nie dają na nie odpowiedzi zaszczerzeni i krzywooprzejęśni świadkowie — wciąż, kompromitującą płatając się w zeznaniach — o których postaralo się wszechwładne NKWD. Sowiecka propaganda lubi się jednak upiększać pozorami. I tak jak dla zawładnięcia Polską wykorzystano "polskie wojsko", jak dla narzucenia obcego systemu użycio "polskiej partii" tak też dla fałszowania niewygodnych faktów zdobyto polskich "świadków historii". Jako pomocnicze narzędzie służył Sowietom posłusznie i wiernie Związek Patriotów Polskich, krajowa agentura PPR oraz ludzie sprzedający wynajmującą swe pióra bez żadnych skrupułów i bez względu na prawdę. Dla odwrócenia uwagi i oszukania opinii publicznej w Polsce i na świecie zatrudniono również na użytek propagandowy Polaków w służbie moskiewskiej. W roku 1944 urządzano z rozgłosem uroczystości żałobne nad katyńskimi mogiłami, składano wieńce i przysięgano zemstę na "hitlerowskich mordercach". Sprowadzano nawet księdza żeby odprawił modły na grobach, przy których w asyście pocztów sztandarowych przemawiali dwaj generałowie z łaski Stalina: dezterter z PSZ Zygmunt Berling i główny polityk sowieckiego chowu (wtedy jeszcze major) Aleksander Zawadzki. Ze składek żołnierskich ściągnięto pół miliona rubli "na wielki pomnik na tej cichej, białej, tragicznej mogile jedenastu tysięcy pomordowanych — bezbronných", jak pisano ówczesnie w organie pseudo-patriotów. Nie wiadomo czy to za te właśnie pieniądze wzniesiono potem szkaradny kamień nagrobny z obłudnym, kłamliwym napisem, pełnym błędów gramatycznych, stylistycznych i ortograficznych, wiadomo natomiast, że inicjatorzy zbiórki i autorzy gromkich apelów przestali się bardzo szybko interesować mogiłami, ofiarami i nagrobkiem.

Jednocześnie w "Nowych Widnokregach" i w "Wolnej Polsce" rozpisywali się wzorem i językiem moskiewskiej "Prawdy" o "tragicznej karcie katyńskiej" "w rękach Goebbelsa i Sosnkowskiego" — Wanda Wasilewska, Jerzy Borejsza, Stanisław Ehrlich, Leon Bukojemski i paru innych tego samego pokroju pismaków. Na poczesnym miejscu zamieszczano wszystko co miało wesprzeć sowiecką wersję masakry katyńskiej. Drukowano "spontaniczne" listy do redakcji, berlingowskich żołnierzy i cenzurowane relacje dziennikarzy zachodnich, zwłaszcza gdy powierzchowne i bezkrytycznie przyjmowali orzeczenia "komisji specjalnej" i oświadczenia przestuchiwanych przez nią łże-swiadców. W komunikacie tej osobliwej komisji piętują się kłamstwa, sprzeczności i niedo-ręczności lecz co ciekawsze przy-

tacza on jedynie opowieści odpowiednio poinstruowanych Rosjan nie wspomina natomiast nic o kilku Polakach, którym w tym czasie także nakazano odgrywać wyuczone na poczekaniu role. Jednym był niejaki kapral Stanisław Cywiński, utrzymujący że jeszcze na początku 1941 r. dostawał listy od brata z obozu jeńców w obwodzie smoleńskim. Drugi, kanonier Moroz, który jakoby do czerwca 1940 przebywał w rejonie katyńskim, także powoływał się na korespondencję z przyjacielem w obozie podsmoleńskim prowadzoną aż do stycznia 1941. Trzeci zaś, chorąży Marian Klimczak napisał nawet artykuł do "Wolnej Polski" wydrukowany 24 lutego 1944 p.t. "Byłem jeńcem w lesie katyńskim". Kłamie w nim istotnie jak najęty począwszy od samego tytułu albowiem w lesie katyńskim były tylko drzewa i mogiły, nie było w nim żadnego obozu. Przedstawiał się "jako były podoficer wojsk polskich" wzięty przez Rosjan do niewoli w 1939 r. i umieszczony w obozie Nr 2-ON pod Smoleńskiem, gdzie jak wnioskował przebywało wówczas "kilkanaście tysięcy żołnierzy i oficerów". Liczba jest raczej zaskakująca a dodać trzeba by jeńców i z innych obozów skoro komunikat sowiecki mówi przynajmniej o trzech.

Klimczak przebywał tam jedynie w lutym i marcu 1941 poczem został przewieziony do Archangielska. Nie podaje miejsca uwięzienia przed lutym ani powodów i okoliczności przeniesienia. Wychwała za to "normalne" jak na obóz jeńców stosunki z "wyznaczonymi normami wyrobu dziennego", zależnie od których zarabialo się na wyżywienie z 1-go, 2-go lub 3-go kołta, uprawniającego do podwójnej porcji zupy, kaszy, bułeczek i kilograma chleba. Rozpływa się przy tym w zachwytach jak to nagradzano pracowitość "ludzi radzieckich": "Nadzorujący nas pracownicy NKWD opowiadali nam o sumiennej, wyteżonej pracy więźniów rosyjskich, którzy wybudowali niedawno Kanał Białomorski i spośród których wielu odzyskało przedterminową wolność, otrzymało i order". Taki to prawdomówny chwalcia łagrowego systemu występował następnie już awansowany "na zebraniu b. oficerów Wojska Polskiego z r. 1939" z potępieniem "krzywdy i szkody, jaką narodowi i sprawie polskiej wyrządził "rząd" londyński swoim poparciem prowokacji niemieckiej".

Jest rzeczą dziwną, że w komunistycznych publikacjach krajowych nie chciano jakoś wykorzystać rewelacji tych trzech "świadków historii". I to tym bardziej, że w Polsce Ludowej istniał w początkowych latach popyt na zamówienia w podobnym stylu. Chodziło o przeciwdziałanie emigracyjnym głosom i publikacjom mocno i nieprzerwanie stawiającym sprawę Katynia i innych miejsc kaźni polskich jeńców przed opinią publiczną. Toczył się też wtedy proces norymberski, na którym usiłowano winą za haniebny mord obarczyć Niemców. Ale powoływanie się na rzekomych świadków w rodzaju Klimczaka czy Morozu mogłoby prowadzić do pozowania ich przed zbyt dociekliwy trybunał nieprzekupnych sędziów i zdemaskować przed światem ich prawdziwe oblicze. Wolano zatem już się nimi nie afiszować i polegać jedynie na propagandowych pamfletach. W panującym za żelazną kurtyną systemie zakłamania nieraz nadaje się słowom treść wręcz odwrotną od właściwej. Nie miał więc żadnego znaczenia tytuł "Prawda o Katyniu" używany z upodobaniem przez fałszerzy sprawy dramatu katyńskiego. Pod tym właśnie tytułem Wojewódzkie Urzędy Informacji i Propagandy w Krakowie, Poznaniu i gdzieindziej rozprawdowały w 1945 r. broszurę dezinformacyjną mającą wprowadzić w błąd społeczeństwo polskie w Kraju. W zasadzie zawiera ona przedruki artykułów z "Wolnej Polski" i "Nowych Widnokregów" z dodaniem relacji trzech korespondentów zagranicznych, którzy dali

się zwieść sowieckim opiekunom powtarzając jedynie to co w nich mówiono. Korespondentów zwieziono kilkunastu, inni jednak okazali się bardziej sceptyczni i nie tak podatni na podsuwane sugestie.

Równie sceptyczni byli czytelnicy w "wyzwolonej" Polsce, których nie oszukały i nie przekonały krzykliwe artykuły w "Głosie Ostrowskim", "Robotniku Mazowieckim" czy "Zielonym Sztandarze" na nute, "Katyń — dziełem Himmlera". Do tej fałszującej kapeli dołączył wcześniej jeszcze jeden nieciekaw grajek, stary agent sowiecki, rezydujący podczas wojny w Ministerstwie Informacji Rządu Polskiego w Londynie skąd usunął go dopiero min. Kot przy końcu 1944 r. Był to Stefan Litauer, autor paszkwilantkiej broszurki "Zmierzech Londynu" 1945, wyszydzającej reakcyjną, emigrację "londyńską" przedstawiającą jakoby "obraz zupełnego rozkładu, powszechnego, wzajemnego skłócenia i żalosnego końca". Ale żalosna i dziurawa jest właśnie sama broszura wychwalająca komisarza Mołotowa i wicekomisarza Wyszyńskiego za "szczera odpowiedź", gdyż "niestety władze radzieckie mimo starań nie zdołały ustalić" gdzie zaginięni oficerowie się znajdują. Według autora "Zarówno Kozielsk jak i Starobielsk zajęte zostały w pierwszym okresie wojny niemiecko-rosyjskiej przez armię niemiecką, i przy niewątpliwym chaosie, jaki w tym pierwszym okresie szybko postępującej naprzód ofensywy niemieckiej zapanował, nie sposób było ustalić czy obozy te uległy ewakuacji i dokąd ci oficerowie zostali wywiezieni. Raczej prawdopodobne było, że nie zdążyło się, ich ewakuować". Nie ma potrzeby zajmować się szerzej wywodami apologety stalinowskich fałszerzy, oburzonego z powodu "krzywdy wyrządzonej przez rząd polski honorowi Związku Radzieckiego". Można tylko jeszcze zanotować, że w końcu zdemaskował się całkowicie i najshuszniej spotkał się z "napiętowaniem swojego stanowiska", gdy wystąpił z propozycją "prostego załatwienia sprawy przez stronę polską". Miało po prostu polegać na "uzgodnieniu z marszałkiem Stalinem wspólnych dyrektyw zrealizowania na ofensywie p. Goebbelsa" czyli "przyjęciu wyników śledztwa radzieckiego i złożeniu oświadczenia stwierdzającego na tej podstawie niewątpliwą prawdę, że mordercami oficerów polskich byli Niemcy sami". Zbyt oczywista była ta pułapka, podsuwana wprost z Moskwy i nikt się na nią nie dał nabrać. Nie wpadł w nią również Międzynarodowy Trybunał Wojskowy w Norymberdze i sprawę mordu katyńskiego w wyroku poминаł, nie obarczając tym samym winą niemieckich przestępców wojennych. Kreml więcej nie nalegał, rząd bierutowski nie domagał się wyjaśnień, Zachodowi wygodniej było nie dbać o sprawiedliwość, wszystkim pasowało skazać Katyni na zapomnienie. W sterroryzowanym Kraju zapadło znowu dłuższe milczenie, jedynie emigracja niepodległościowa nie pozwalała zepchnąć zbrodni katyńskiej w niepamięć.

Znowe milczenia przerwała dopiero powołanie przez Izbę Reprezentantów Kongresu Stanów Zjednoczonych osobnej komisji "dla przeprowadzenia pełnych i całkowitych badań masakry katyńskiej". Po przesłuchaniu licznych świadków i zebraniu wszelkich dostępnych materiałów i świadectw komisja ogłosiła z końcem 1952 r. obszerny raport uznający za dowiedzioną ponad wszelką wątpliwość winą sowieckiego NKWD. Sprawa nabierała rozgłosu na forum międzynarodowym w takim wymiarze, że już i wściekła Moskwa czuła się zmuszona do przeciwdziałania. Pretekstem stała się wojna koreańska, narzędziem — posłuszne pióra satelickie. Rozpętała się z furii propaganda antyamerykańska, posypały się artykuły w "Trybunie Ludu" i w "Trybunie Wolności", w "Życiu Słowińskim", "Zielonym

Sztandarze", "Poproście" i innych czasopismach kontrolowanych. Zbigniew Szalawski wymyślał na "Reżyserów prowokacji katyńskiej", Stefan Arski obrażał się na "Propagandę ludobójców", K. Skalski potępiał "Haniebną prowokację", na ten sam poziom zniżał się, Leopold Infeld nazywając "Sprawę Katyńską — nową nikczemną prowokacją imperialistów amerykańskich". Odpowiedzią w tym samym stylu na prace do dociekania Specjalnej Komisji Kongresu Amerykańskiego miała być też książka — pierwsza i jedyna w PRL — której stawiano zadanie udowodnienia "zbieżności propagandy hitlerowskiej z propagandą reakcji polskiej" i polemiki z opublikowanymi na Zachodzie dowodami winy sowieckiej. Tytuł był powtórzony za politruckimi broszurami — "Prawda o Katyniu", autor miernota podpisany jako Bolesław Wójcicki, wydawca — "Czytelnik" w Warszawie, poziom do przewidzenia. Pełno w tej książce niewybrednych inwektiw, połajanek i wymyślań pod adresem "faszystowskiej kliki andersowsko-sanacyjnej", "amerykańskich ludobójców, sieców dżumy i cholery" w Korei i Chinach oraz "wstecznych kół" zachodnich rzucających kalumnie na nieskalany żadną plamą bohaterki Związek Radziecki. Podjęta jest w niej niezgrabna i niezdarna próba podważenia dokumentacji ogłoszonej przez "plugawą goebbelsowską prowokację" w "Amtliches Material", przez "emigracyjną klikę wstecznicztwa polskiego" w "Zbrodni Katyńskiej" i przez złowrogą, dywersyjną "Komisję Kongresu USA do Badania Sprawy Katynia" w jej sprawozdaniach parlamentarnych. Przytaczane "argumenty" były już zbadane, przeświecone i obalone, parę nowych dorzuconych kłamstw także łatwo zdemaskować. Dyskredytuje też elaborat Wójcickiego sam jego ton, język, treść, wyzwicka jakimi obraza każdego kto myśli inaczej. Znamienne, że choć autor stara się wyliczać wszelkie możliwe relacje prosowieckie brak wśród nich świadectwa Klimczaka i towarzyszy. Nie bardzo się jakoś kwapiono pokazać ich bliżej dziennikarzem, pisarzem, komisjom. Książka Wójcickiego ukazała się w dwóch wydaniach w roku 1952 i 1953 i poza nią nie zdobyło się nigdy na nic innego, poważniejszego, na poziomie godnym tej wielkiej, narodowej tragedii. Odtąd nastała ponownie długa, zupełna cisza, gdy oficjalne czynniki rządzące PRL nakazywały zapomnieć całkowicie o nazwie Katynia.

Ale naród nie zapomni. Gdy wzmożła się działalność ruchu wolnościowego w Polsce, słowo Katyn zaczęło się znowu pojawiać na łamach pism niezależnych i solidarnościowych, na ulotkach, znaczkach i plakatach, tablicach pamiątkowych, żałobnych nabożeństwach i obchodach rocznicowych, organizowanych samorzutnie z inicjatywy społecznej. Mała poligrafia wydała w drugim obiegu przedruki "Zbrodni Katyńskiej", wspomnień Józefa Czapskiego i Stanisława Swianiewicza, raportów amb. O'Malleya a także prace autorów krajowych jak Jerzego Łojka (pod ps. Leopolda Jerzewskiego) "Dzieje sprawy katyńskiej", mającego na celu "możliwie wielostronne naświetlenie okoliczności, przebiegu i skutków zbrodni na oficerach-jeńcach wojennych" w ZSSR.

Nieustające zainteresowanie sprawą katyńską w całym świecie zawsze budziło zrozumiały niepokój Moskwy, pragnącej uchodzić wszędzie za szermierza pokoju, prawości i postępu. Zachowywała cały czas na temat Katynia i innych miejsc, kaźni kamienne milczenie chociaż i

(Dokończenie na str. 2-ej)

Ostatni Fałszerz Sprawy Katynia

(Dokończenie ze str. 1)

ono świadczyło przeciw niej. Rozwój wydarzeń w Polsce, zwłaszcza w okresie "Solidarności" zmusił ją do przerwanie milczenia. Polecono więc "zasłużonemu działaczowi nauki RSFSR, doktorowi nauk historycznych, profesorowi, generałowi majorowi M. Moninowi" aby wystąpił "przeciw burżuazyjnym fałszerzom historii" i naświetlił na leżycie w sowieckich kolorach przebieg sprawy katyńskiej. Artykuł gen. Monina ukazał się w miesięczniku "Wojenno-Istoričeskij Żurnal", organie Ministerstwa Obrony ZSSR (Nr 2, Luty 1982). Nie przynosi on niczego nowego, nie stanowi przyczynek naukowy, ma wszelkie cechy kiepskiej publicystyki. Dla "zasłużonego historyka" czas zatrzymał się w miejscu na roku 1944. Opiera się on głównie na komunikacie "specjalnej komisji" i na recytacjach rosyjskich świadków. Dopuszcza jeszcze jako źródło oświadczenia Związku Patriotów Polskich i przemówienia Zygmunta Berlinga, Aleksandra Zawadzkiego i oczywiście Józefa Stalina. Często gęsto cytuje "Prawdę". Powołuje się na gniewne mityngi czerwonych partyzantów, berlingowskich żołnierzy i angielskich robotników. Jest też wspomniany — w odsyłaczu co prawda lecz jako dowód ostateczny — Klimeczak z Morozem. I to wszystko.

Ta sama oszukańcza wersja obowiązywała wówczas i w Polsce pod różnymi nazwami. W pracach historycznych temat obchodzono naokoło. W tomie XIX, cz. 1 "Polskiej Bibliografii Wojskowej" (Warszawa 1974), obejmującym okres II wojny światowej, można naliczyć aż 53 pozycje odnoszące się do Katynia, ale przeważająca większość to jednostronne komentarze z prasy komunistycznej. 9 pochodzi z prasy podziemnej, dobranych pod kątem uznania winy niemieckiej. Tylko 11 pozycji stanowią wydawnictwa emigracyjne, również selektywne i ostrożnie ujęte. Są prawdziwie "Wspomnienia starobielskie" Czapskiego oraz kilka komunikatów i deklaracji rządu podanych za "Dziennikiem Żołnierza", ale z "Orla Białego" zarejestrowano tylko jedną pozycję, tyle samo co z "Lekarza Polskiego na Wschodzie" czy "Gazety Obozu Repatriantów" we Włoszech. W sumie jest to więc wybór ograniczony, niepełny i tendencyjny. Tym sposobem przedstawia się obraz wykrzywiony i błędny. Na nic innego jednak nie stać było reżymową naukę, publicystyką i propagandę.

Nie tak dawno, już za rządów Wojciecha Jaruzelskiego, potwierdził to znowu nowy akt kompromitacji świadczący o umysłowym ubóstwie i braku inwencji partyjnych bajkopisarzy. Oto w kwietniu 1984 Wydział Informacji Politycznej KW PZPR w Szczecinie wydał w ilości 2000 egz. do użytku wewnątrzpartyjnego 40-stronicową broszurę "Mord w Katyniu". Ale nie jest to żadna nowość. Po prostu przedrukowano poznańskie wydanie jeszcze z roku 1945 wspomnianej wyżej wcale nieprawdziwej "Prawdy o Katyniu". Od tamtej daty minęło czterdzieści lat, narosła ogromna literatura przedmiotu, docierają do Polski tysiące książek na ten zakazany temat a partyjna propaganda zastygła w ignorancji. Przedruk "dokumentów z 1944 r." — et consortes — opatrzone dodatkowo krótkim wyjaśnieniem od wydawcy, usiłującym przekonać, że to "propaganda goebbelsowska zmontowana największą chyba z realizowanych przez III Rzeszę prowokacji". Przekonać nie przekona, ale dowodzi, że "zniewolone umysły" wciąż jeszcze istnieją. Czytamy bowiem w tym wstępie m.in.:

"Tragedia mordu dokonanego jesienią 1941 r. przez hitlerowskich oprawców na 11 tys. polskich oficerów i żołnierzy (dane z różnych źródeł są różne) w lesie katyńskim, w sfabrykowanej przez niemiecki aparat propagandowy wersji przypisującej ten czyn Rosjanom, posłużyć miała skłóceniu sojuszników wojennych.

Zamysł ten nie powiódł się w zamierzonej skali. "Uwierzyły" jednak hitlerowcom niektóre grupy po-

lityków związanych z obozem londyńskim, idąc w tej sprawie, z sobie tylko wiadomych przesłanek politycznych, na współpracę z okupantem. "Sprawa katyńska" do dzisiaj pozostała niezależnym rozdarciem w polskiej świadomości społecznej. Żerowali na nim różni "ubarwiacze białych plam" w ostatnich latach. Sprawa katyńska budziła i budzi szczególnie wiele emocji wśród młodzieży nie zawsze dobrze uczącej historii Polski. Jej to głównie, ale również tym wszystkim, którzy w dobrej wierze stale jeszcze zadają pytanie — jak to naprawdę w Katyniu było?, prezentujemy niniejszą broszurę".

(część II — za tydzień)

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE I TELEWIZYJNE W CHICAGO Nadawane Raz w Tygodniu NIEDZIELNE SPOTKANIA Nowy Program Radiowy	
Stacja WSBC	1240 AM
Niedziela 10:00-11:00 Rano	
Zofia Boris, Kierownik Programu	
"URSULA MICHAŁOWSKA RADIO SHOW"	
WCRW	1240 AM
Niedziela 11-12 w południe	
Urszula Michałowska	
"VADEMECUM TURYSTY"	
WCRW	1240
Niedziela 12-1 po południu	
AUDYCJA RELIGIJNA OJCÓW SALWATORIANÓW z MERRILLVILLE, IND.	
Stacja W.J.O.B.	1230 AM
Hammond, Ind.	
W Każdą Niedzielę	
Godz. 12 w południe	
"UNCLE" HENRY CUKIERKA SKOCZNA POLSKA MUZYKA	
Stacja WCEV	1450 AM
Niedziela 2:05 do 3:00 po poł.	
PROGRAM RADIOWY JADWIGI I EUGENIUSZA ZŁOBIN-RYLSKICH	
Stacja WSBC	1240 KC
W Każdą Niedzielę	
3:00 Po Pol.	
RADIO POLONIA	
Stacja WVVX	103.1 FM
W Każdą Niedzielę	
4 Po Południu	
JOHNNY HYZNY POLKA PROGRAM	
STACJA WCEV	1450 AM
NIEDZIELA 3:05 do 4:00 po poł.	
FREEDOM FOR POLAND	
Stacja WVVX 103.1 FM	
Piątek. 7:30-8:00 Wiecz.	
RADIO POMOST	
Stacja WVVX	103.1 FM
W każdą Sobotę	
2:00 do 2:30 po południu	
GODZINA MIĘDZYNARODOWA	
Stacja WTAQ	1300 KC
Sobota 6:30-8:30 Wiecz.	
JADWIGA I ANTONI PIENKOWSCY	
Kierownicy	
Tel. 777-2800	
AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA	
Stacja WCEV	1450 AM
Sobota 7:00 do 7:15 wiecz.	
POLSKI GŁOS EWANGELII	
Stacja WCEV	1450 AM
Sobota 8:05 do 8:30 wiecz.	
AUDYCJA RELIGIJNA OJCÓW SALWATORIANÓW z MERRILLVILLE, IND.	
Stacja WTAQ	1300 KC
LaGrange, IL.	
Sobota 6 Wiecz.	
ROBERT LEWANDOWSKI	
WCIU-TV	Kanał 26
W Każdą Niedzielę	
5:00 Po Pol.	
"I Z CZYM DO UDZI"	
Telewizja Kablowa 25 Kanał	
Sobota 7:30 do 8:00 wieczorem	
Urszula Michałowska	
i Stefan Tomczyński	
INDIANA	
AUDYCJE POLSKIE z Rozgłośni	
Stacja WLTH	1370 KC
W Glen Park (Gary), Ind.	
Nadawana w Każdą Niedzielę	
Od 11-ej rano do 12-jej w Południu	
Anonserzy:	
CZESŁAW I WŁADYSŁAWA KUBIAK	
MILWAUKEE	
"RADIO HELENA"	
Audycja polonijna informacyjno-rozrywkowa. WYŁO-540 AM, w każdą niedzielę w godzinach 9:00-11:00 przed południem. Kierownik redaktor programu — Helena Wantuch. Adres: "Radio Helena" WYŁO, P.O. Box 21732, Milwaukee, WI 53221.	
Tel.: (414) 671-1177	
NEW CASTLE, PA.	
POLISH RADIO HOUR	
Zygmunt i Stephanie KUBINSKI	
W Każdą Niedzielę	
9:30 rano do 12 w południe	
Stacja WKST	1280 KL
11 W. Madison Ave.	
New Castle, Pa. 16102	
Tel.: (412) 652-3965	

Dochodzenia Przeciw Blochowi

Wiedeń (Reuter) — Stany Zjednoczone zwróciły się do Austrii o podanie miejsca zamieszkania i danych kobiety, którą łączyły stosunki z amerykańskim dyplomatą, Felixem Blochem, podejrzanym o szpiegostwo na rzecz ZSSR.

Poinformowane źródła donoszą, że pary tej najprawdopodobniej nie łączyły stosunki miłosne.

Tymczasem kanclerz Franz Vranitzky oświadczył, iż austriackie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych podjęło już śledztwo w sprawie kontaktów Blocha z obywatelami tego kraju podczas jego służby dyplomatycznej w ambasadzie w Wiedniu w latach 1980-87.

Bloch przebywa obecnie w USA. Dotychczas nie został aresztowany ani nawet oskarżony o jakiekolwiek przestępstwo. Rzecznik Dept. Stanu, Richard Boucher przyznał jednak, iż instytucja ta współpracuje z FBI, które prowadzi dochodzenie w sprawie podejrzeń o jego "nielegalną działalność i ewentualne kontakty z agentami zagranicznych służb wywiadowczych".

Kanclerz Vranitzky informuje, że w ramach dochodzeń minister spraw zagranicznych Austrii, Alois Mock zda sprawozdanie ze swych kontaktów z Blochem ministrowi spraw wewnętrznych, Hansowi Loeschakowi. Mocka i Blocha łączy zażyła przyjaźń od czasu gdy razem studiowali na John Hopkins University w Bolonii we Włoszech w latach pięćdziesiątych. (eg)

Nadwaga Króluje w Wisconsin

Atlanta (UPI)—Najwięcej tęgich mieszka w Wisconsin i Ohio, zaś najmniej w Nowym Meksyku i na Hawajach. Takie wyniki przynosi raport sporządzony przez narodowe Centrum Kontroli Chorób.

Dokument ten stwierdza, iż około 34 mln dorosłych Amerykanów cierpi na nadwagę, co grozi im zachorowaniem na cukrzycę, raka lub posiadaniem nadciśnienia.

Zdaniem autorów raportu podane liczby mogą być zaniżone, bowiem zebrane dane opierały się jedynie na oświadczeniach osób ankietowanych, które nie zawsze musiały być zgodne z prawdą.

Przedstawiony obraz amerykańskiego społeczeństwa nie jest wesoły. Aż 21,8 proc. wszystkich dorosłych mężczyzn w USA to ludzie z nadwagą. Na problem ten narzeka natomiast 21,1 proc. Amerykanek.

Znacznie różnicowa jest liczba grubych w poszczególnych stanach. I tak, w Wisconsin ludzie z nadwagą stanowią 26,7 proc. populacji tego stanu, zaś w Ohio 26 proc. Na drugim krańcu znajduje się Nowy Meksyk (15,2 proc.) i Hawaje (15,5 proc.).

Najwięcej grubszych mężczyzn mieszka w Wisconsin, bo aż 26,9 proc., natomiast najmniej w Arizonie — 15,1 proc.

Na czele klasyfikacji przytęgłych kobiet stoi Wirginia Dystrykt Columbia (25,8 proc.), zaś na końcu są Hawaje (13,7 proc.).

Patrząc na ten problem regionalnie stwierdzić trzeba, iż najwięcej grubasów spotkać można na środkowym-zachodzie (gdzie leży Chicago) — 23,1 proc., na południu—22 proc., na północnym-wschodzie—19,8 proc. o na Zachodzie — 17 proc. (ak)

Śmiertelne Zatrucia Salmonellą w Wielkiej Brytanii

Londyn (Reuter) — Trzy osoby zmarły i około 100 zachorowało w W. Brytanii na skutek zatrucia żywności samonellą.

Dwa ze zgonów nastąpiły po zjedzeniu produktu z wieprzowiny sporządzonego przez zakłady spożywcze w Walii. Źródło trzeciego śmiertelnego zatrutnia nie zostało jeszcze zidentyfikowane.

W ubiegłym roku w Wielkiej Brytanii zmarły 23 osoby, które zjadły zatrute salmonellą jajka.

Bakteria powoduje biegunkę i wymioty i jest najbardziej niebezpieczna dla małych dzieci, ciężarnych kobiet i starszych osób. (ke)

Łakocie Na Drzewach

Nie jeden łakomczuch w czasie świąt przelyka ślinkę, myśląc o soczystych ananasach, aromatycznych brzoskwiniach, czy słodkich winogronach. Owoce podawane na wielkich paterach lub w małych pu-charkach, jako dodatek do lodów — smakują wybornie.

A czy wiecie, że z drzew można zrywać także . . . krem?

W Ameryce Środkowej rośnie flaszowiec miękkościerny (inaczej — gunabana). Wprost z pnia, grubych gałęzi wyrastają duże, dochodzące do 3 kilogramów owoce. Ich skórka ma kolor zielony i pokryta jest miękkimi kolecami. W śnieżnobiałym miąższu gunabany tkwią czarne nasiona. Smak owoców tego drzewa jest bardzo oryginalny — przypomina . . . krem poziomkowy-ananasowy! Gunabane można jeść na surowo lub sporządzić z niej doskonały napój orzeźwiający.

Innym drzewem należącym do tej rodziny jest flaszowiec luskowaty. Jego owoce o barwie szarozłotej przypominają kształtem duże, sosnowe szyszki. Natomiast smakują zupełnie inaczej — jak słodki, wyborny pudding. Dlatego chyba flaszowiec ten zwany jest popularnie "puddingowym jabłkiem".

Prawdziwym jednak rarytasem jednym z najwspanialszych owoców świata jest — jak twierdzą smakosze — durian. To rosnące na Malajach drzewo — durian właściwy — osiąga 40 metrów wysokości, rodzi duże, pokryte kolecami, czasem aż pięciokilowe owoce. Ich wnętrze wypełnia biały miąższ. Podobno, kto choć raz je spróbował — nie zapomni nigdy tego rozplywającego się w ustach owocu i jego wspaniałego smaku, przypominającego najlepsze kremy.

Jest tylko jedno małe "ale" . . . Otóż wspaniały ten przysmak . . . potężnie cuchnie. Durian wydziela zapach wprost nie do zniesienia. Najgorsze, że zapach bardzo silny i niezwykle trwały utrzymuje się długo po zjedzeniu owocu. Nie więc dziwnego, że w niektórych ekskluzywnych hotelach malajskich można zobaczyć napisy informujące gości, iż spożywanie durianu w hotelu jest surowo wzbronione.

Masowa Egzekucja Po Zamieszkach w Somalii

Nairobi, Kenia. (NYT) — Siły zbrojne Somalii otoczyły tysiące ludzi i przeprowadziły zbiorową egzekucję 46 muzułmanów, uczestników zamieszek, w których zginęło 400 osób — podają grupy obrony praw człowieka i źródła niezależne.

Niepokoje i wybuchy przemocy miały miejsce 14 lipca w stolicy Somalii Mogadishu, po zabójstwie biskupa rzymsko-katolickiego i aresztowaniu muzułmańskich przywódców religijnych.

Według rządu Somalii zginęły tylko 23 osoby, a 59 odniosło rany; rząd wini za wydarzenia "warcholów i podżegaczy".

Relacje grupy obrony praw człowieka Africa Watch mówią, że 14 i 15 lipca żołnierze chodzili od domu do domu, aresztując mężczyzn, gwałcąc kobiety i rabując. Aresztowano około 2 tysięcy ludzi.

46 spośród aresztowanych zostało przed sądem wojskowych oskarżonych o udział w aktach przemocy, uznanych winnymi i zabranych na plażę koło Mogadishu, gdzie ich rozstrzelano.

W Washingtonie Departament Stanu wyraził zaniepokojenie "wiarogodnymi doniesieniami" o egzekucjach w Somalii. (ke)

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzień. Związkowym.

★ AUTA

CHICAGO CAR CITY COMPANY
Mamy używane vans, samochody sportowe — pick-up trucks — samochody wypożyczkowe. Samochody sportowe na sprzedaż w dobrej kondycji. Udzielamy pożyczek. Dzwonić SAM 588-6666, mówić po polsku.
3901-3911 N. Western Ave., Chgo., IL

FORD '83 ESCORT
W idealnym stanie, wspaniały MPG, niski milaż.

WHERE THE CARS ARE
3282 N. Milwaukee
794-8642

Chevy Cavalier '85, 4 biegowy, 54 tys. mil. \$2,700. 777-4607.

DLA KONTRAKTORA Chevy cargo van '79, 676-0178.

★ AUTA

PONTIAC Phoenix '83, automatic, ochładzany, \$1,150. Tel. 622-4218.

DODGE Aries '84, automatic, ochładzany, w dobrym stanie. Tel. 622-4218.

CHEVROLET Malibu Classic, '83, automatyk, ochładzany, 6 cylindrów, \$1,275. Tel. 725-9285.

CHEVROLET Cavalier, 56 tys. mil. w bardzo dobrym stanie. Tel. 359-9867 od 12 P.M.

'85 DODGE Omni automatyk, ochładzany, p.s., p.b. Stan bardzo dobry. \$2,000. 286-5732.

'79 BUICK Riviera w bardzo dobrym stanie. 282-5717.

★ AUTA

MERCEDES 450 SE 1973 ROK
W dobrym stanie. Cena \$4,200.
965-1624

'87 HONDA Civic, 4 drzwiowa, 286-2709.

'82 CHEVROLET Impala w dobrym stanie. Po remoncie. \$700. Tel.: 829-1189

'79 DODGE OMNI NA BIEGI
Silnik Volkswagena, 45,000 mil. \$250.
286-2071 po 9:00 wiecz.

'79 HONDA 2-drzwiowy w dobrym stanie. \$600,00, 45 tys. mil. 585-6065

UWAGA, WŁAŚCICIELE TOYOTA

LETNIE SPECJALNOŚCI

OLIWNIENIE I ZMIANA FILTRA
Szybka obsługa na posiedzeniu
Spuśczenie oleju z komory wału korbowego • Dodanie oleju "Premium" do 5 kwart. • Zainstalowanie nowego filtra Toyota • Naoliwienie "Chassisa" (podwozia) • Nowe uszczelniki do świece
Reg. \$22.95
Teraz tylko \$17.95

Tylko na samochodach Toyota
Oferta wygasa 7/30/89

SPECJALNE DLA HAMULCÓW
• Wymiana szczęk hamulcowych lub ich wykładzin • Naoliwienie zatyczek "Caliper" • Naoliwienie kabli do ręcznego hamulca • Wyczyszczenie tarczy obrotowej lub bębna • Naoliwienie "backing plates" • Test drogowy
Tylko autentyczne części zamienne firmy Toyota są instalowane. Na każdej osi.
Reg. \$119.95
Teraz tylko \$69.95

Na modelach Toyota tylko. Na niektórych nieco drożej
Oferta wygasa 7/30/89

MNIJSZA REGULACJA SILNIKA
Wymiana świec. Uregulowanie zapłonu i działania karburatora. Sprawdzenie i uzupełnienie płynów. Test drogowy. Podwojone i platowane świece i filtry — extra. Do 6-cylindrowych wozów \$5 dodatkowo.
Reg. \$69.95
Teraz tylko \$49.95

Tylko modele Toyota
Oferta wygasa: 7/30/89

WYPŁUKANIE CHŁODNICZ I ZMIANA WODY
Wypłukanie systemu chłodzenia. Sprawdzenie wszystkich pasów transmisyjnych. Sprawdzenie systemu chłodzenia • Napełnienie go wodą.
Reg. \$39.95
Teraz tylko \$29.95

Tylko na modelach Toyota
Oferta wygasa: 7/30/89

motor care

INI TOYOTA PROFESSIONALS

3727 North Western Ave.
539-8880

Godziny: Od pon. do piątku—7:00 a.m. do 7:00 p.m.
Sobota: 8:00 a.m. do 5:00 p.m.

Certified member
Free transportation to CTA lines

24-godzinna obsługa holowania
725-8800

CONTINENTAL NISSAN

• **NISKIE CENY** • **DUŻY WYBÓR**

• **Ponad 400 Aut Używanych**

• **Finansowanie Na Miejsce**



JOE BUCHENEK

Tel.: 352-9200

'84 FORD THUNDERBIRD
pełne wyposażenie \$5995

'84 PONTIAC GRAND PRIX
pełne wyposażenie \$4995

'82 PONTIAC T-1000 \$2195

'86 NISSAN SENTRA \$2795

'84 BUICK REGAL
pełne wyposażenie \$5995

CONTINENTAL NISSAN COUNTRYSIDE



PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCURY

1111 W. DIVERSEY TEL.: 883-1111

POŻYCZKA NA 2.9%

LUB RABAT DO \$1,850

Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu

Duży Wybór Używanych Samochodów

Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku

ANNĘ OLSZEWSKĄ

883-2935

Godz.: Pon., śr., czw. 9-9;
piąt., sob. 9-6

Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!



Nawet jeżeli masz już samochód oferuję ubezpieczenie na raty

RIVER Chevrolet Inc.

1723 BUSSE HWY.
(przy Dempster)
DES PLAINES, IL.
699-7100

Łatwy dojazd.
Po Hwy. 90 do 294 North.
Zjazd na West Dempster

Mówiąca po polsku
BARBARA KRAJEWSKA
pomocze Wam przy kupnie samochodu

Wszystkie modele firmy Chevrolet na składzie takie jak: Caprice, Camaro, Celebrity, Beretta, Cavalier, Spectrum, Metro. Blazer, Astro-Van, Conversions—Pick-up oraz Corvette:

- Gwarancja otrzymania pożyczki na samochód dla osób kupujących po raz pierwszy na kredyt. Świetna okazja do wyrobienia sobie referencji kredytowych.
- Rabaty fabryczne już do \$1,000, które można użyć jako zadatek na samochód lub oprocentowanie takie jak 2.9% przez GMAC

DUŻE OSZCZĘDNOŚCI NA WSZYSTKICH MODELACH

Duży wybór używanych samochodów w doskonałym stanie. Zapraszamy w swoich godz. urzędowania.
Pon. 9-5, Wt 1-9, środa 9-9, czwartek 9-4, sobota 9-6

'82 CHEV. CITATION
4 drzw. auto
ochładzany \$2485

'82 CHEV. CAPRICE
4 drzw. 40,053, V-8, auto.
ochładzany \$3995

'84 CHEV. CAMARO
FM-kasety, ochładzanie,
wspomagana kierownica
i hamulce \$5495

'86 CHEV. SUBURBAN
auto. ochładzany,
wspomagane hamulce
i kierownica \$8995

'84 PLYMOUTH RELIANT WAG.
Auto. ochładzanie.
Wspomagana kierownica
i hamulce \$2995

'85 CHEV. CAVALIER
4 drzw. auto. ochładzanie, wspomagana
kierownica i hamulce. 26,260
zarejestrowanych mil \$4495

'86 CHEV. CAMARO
Auto. ochładzanie, wspomagana
kierownica hamulce, "cruise" 31,011
zarejestrowanych mil 6995

'86 PONTIAC FIERO
Auto. ochładzanie, stereo-kasety
14,161 zarejestrowanych
mil 6995

'85 FORD RANGER
PICK-UP \$2995

'84 JEEP CHEROKEE 4x4
Auto. ochładzany,
wspomagana kierownica
i hamulce \$6995

★ AUTO

★ AUTA

★ AUTO

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

Friendly
People

Friendlier
Prices!



Ask for Roman Brach

Jack Haggerty
OLDSMOBILE

Chicago's 1 Olds Dealer for 22 Years!

4207 N. Western Ave. • 267-4200

1/2 Block North of Irving Park Road on Western Mon.-Thu. 9-9, Fri. & Sat. 9-6

"GROSSINGERS"
USED CARS W SKOKIE
(Używane Samochody)

LESTER DOROSZ

Sprzedaje używane samochody bardzo tanio z małym przebiegiem. W 90% są to samochody używane na przedmieściach. Dajemy gwarancję na wszystkie samochody. Udzielamy kredytu.
Telefonować po informacje 286-2586
Zostawić wiadomość lub 674-9000 po 4 PM i soboty 10 AM.

1980 FORD SINGLE AXLE
22 feet aluminium cargo van with pull-out ramp, 5 speed, gas. Excellent condition. Price \$6,750.
Tel: 202-1035

MERCEDES '72. Stan dobry. Sprzedam. 772-7157

'87 BUICK Somerset. \$4,500. 847-2910.

SPRZEDAM
STATION WAGON 1973
w dobrym stanie. Dzwonić po godz. 6 wiecz.
Tel: 774-2050 Maria

VAN 1977
Automatyczna transmisja samochodowa i dużo nowych części. \$450.
Dzwonić wieczorami!

631-5054
PONTIAC 2000, Sunbird '84, \$1,500. Oldsmobile Cutlass Supreme '82, \$2,950. 637-9119.

CADILLAC Fleetwood '84 r. Cena \$6,900. Stan Idealny. 736-3164.

AMC Concord '82, automatic, stan bardzo dobry, \$1,000. Tel. 544-6485.

DODGE Colt '88, na biegi, 11,000 mil, \$4,900. Tel 286-5732.

'84 CAMARO Z 28, czerwony, automatyk, ochładzany, 39 tys. mil. \$4,475. 736-9305.

SPRZEDAM PILNIE
Z POWODU WYJAZDU
SAMOCHÓD DODGE OMNI '78
Biegowy, 120 tys. mil. \$250.
Tel. 736-9684
Po 8 p.m.

NILES
1980 Buick Regal, automatyk. Cena \$1,200.
698-3549

UWAGA!
Kupujesz samochód, chcesz uniknąć dodatkowych wydatków na naprawę. Zgłoś się po fachową ekspertyzę doświadczonych specjalistów do eksperta z 22 letnią praktyką.

Auto Ideal Electro
Mechanic & Engineering
622-3793

Wszystkich
kupujących i sprzedających
zapraszamy
na pierwszą w Chicago

Giełde
Samochodową
W KAŻDĄ SOBOTĘ
w godz. 10-3 po poł.

• Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.
• Zaoszczędzisz czas i pieniądze.

WEST SUBURBAN
AUTO SALES

1100 W. Lake St.,
Melrose Park, IL 60160
Tel. 343-7990

Przywieź ze sobą
prawo własności (title).

Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regularna sprzedaż po cenach hurtowych już od \$190.

NAJNIŻSZE CENY NAJPOPULARNIEJSZYCH
IMPORTOWANYCH SAMOCHODÓW UZYSKASZ W

METRO
toyota



Tercel, już od \$6328
Corolla, już od \$8548
Camry, już od \$11,488
Celica, już od \$11,808
Pick-up, już od \$4995

Wstąp i zapytaj o
mówiącego po polsku:
HUBERT BANASIUK

LETNIA WYPRZEDAŻ
OSZCZĘDZISZ \$\$\$

Mamy również dobrej jakości
używane samochody

5625 N. BROADWAY,
CHICAGO



TEL.: 728-5000

CHEVROLET

GEO

LETNI ZWROT
GOTÓWKI

G.M. RABAT DO

2.9%

G.M.A.C.
FINANSOWANIE

• RABAT DLA KUPUJĄCYCH PO RAZ PIERWSZY
• DLA ABSOLWENTÓW SZKÓŁ WYŻSZYCH

DODATKOWE

\$600

DYSKONT
w GOTÓWCE DO

\$8000

"Z" FRANK CAŁY INWENTARZ
777 SAMOCHODÓW JEST NA WYPRZEDAŻY!



NEW '89 CHEVY
CAMARO CONVERTIBLES
V-8, Auto, Trans., FACT. AIR, Pwr. Winds. & Locks,
Cruise, Tilt, Buckets, Console, Equip.
Group #3. Stk. #9-2016.

\$16,577*

NEW '89
BERETTA
Auto, Trans., FACT. AIR, Stereo Cassette,
Cruise, Tilt, Power Windows, Locks & Trunk,
Equip. Group #3. Stk. #9-0659.

\$9977*



NEW '89
GEO METRO
HATCHBACK
Buckets, 5-Spd. Radial Tires.
Stk. #9-1484.

\$6177*

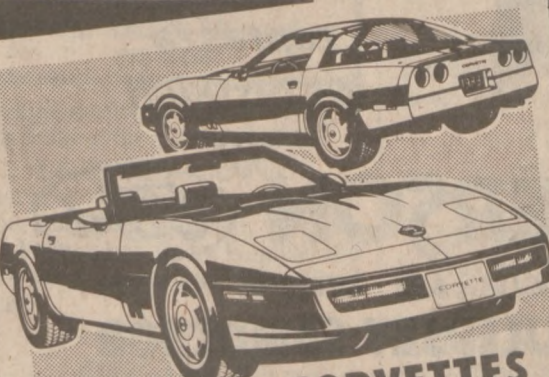
NEW '89 CAPRICE
CLASSIC 4-DOOR
V-8, FACT. AIR, Auto, Trans., Stereo,
Cruise, Tilt, Power Trunk, Rear
Defogger, Reclining Seats, Stk. #9-0027

\$12,577*



NEW '89
CAVALIER VL
Power Steering, Rear Defogger, F5M
Trans., 2.0 Liter EFI Engine, Radial,
Equip. Group #2. Stk. #9-2046

\$6977*



NEW 1989 CORVETTES
COUPES & CONVERTIBLES
50 IN STOCK

from \$29,877*
CALLAWAY 'VETTES (2)
SAVE \$12,500



BRAND NEW '89
CORSCIA 4-DR.
Auto, Trans., Cruise, FACT. AIR, V-6, Tilt
Wheel, Rear Defog. Stk. #9-0007.

\$10,377*



BRAND NEW 1990
LUMINA 4-DR.
Auto, Trans., Rear Defogger, P195/75 R14
Radial Stk. #0-0078.

\$10,577*



BRAND NEW 1990
PRIZM HATCHBACK
Fully Factory Equipped! Buckets,
Console, Radial Tires!

\$8977*



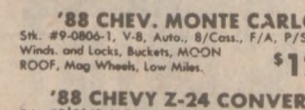
BRAND NEW '89
CAVALIER Z24
CONVERTIBLE
V-6, Auto, Trans., FACT. AIR, Stereo,
Cassette, Cruise, Tilt, Equip. Pkg. Group
#2. Stk. #9-2058.

\$15,977*



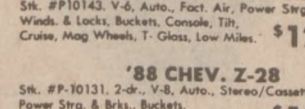
'88 OLDS TORONADO
Stk. #10136-1. V-6, Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg.,
Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt,
Cruise, T-Glass, London Top. Low Miles.

\$13,577



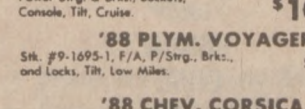
'88 CHEV. MONTE CARLO SS
Stk. #9-0806-1. V-8, Auto, 8/Cass., F/A, P/S, Brks., Seats,
Winds. and Locks, Buckets, MOON
ROOF, Mag Wheels, Low Miles.

\$12,977



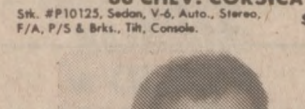
'88 CHEVY Z-24 CONVERTIBLE
Stk. #10142. V-6, Auto, Fact. Air, Power Strg., Brks., Seats,
Winds. & Locks, Buckets, Console, Tilt,
Cruise, Mag Wheels, T-Glass, Low Miles.

\$12,777



'88 CHEV. Z-28
Stk. #9-10131. 2-dr., V-6, Auto, Stereo/Cassette, FACT. AIR,
Power Strg. & Brks., Buckets,
Console, Tilt, Cruise.

\$10,277



'88 PLYM. VOYAGER
Stk. #9-1095-1. F/A, P/S, Brks.,
and Locks, Tilt, Low Miles.

\$9977



'88 CHEV. CORSCIA
Stk. #10123. Sedan, V-6, Auto, Stereo,
F/A, P/S & Brks., Tilt, Console.

\$7577



JOHN WZOREK

'87 CHEV. CAPRICE CLASSIC
Stk. #9-10038. V-8, Auto, S/Cass., F/A, P/S, Brks., Seats,
Winds., and Locks, Tilt, Cruise,
W/Wheels, T-Glass, Low Miles.

\$9577

'87 FORD F-150 XLT PICKUP
Stk. #9-2325-1. V-8, Auto, Stereo/Cassette, Fact. Air, Power
Strg., Brks., Winds. and Locks, Tilt, Cruise,
Mag Wheels, T-Glass.

\$9277

'87 PONT. GRAND AM
Stk. #9-2396-6. V-6, Auto, Stereo, S/Cass., F/A, P/S, Brks., Seats,
Winds. and Locks, Buckets, Console, Tilt, Cruise,
Mag Wheels, Low Miles.

\$8377

'87 CHEV. NOVA
Stk. #9-1467-1. Stereo, FACT. AIR, Power
Strg. & Brks., T-Glass, Low Miles.

\$6577

'87 CHEV. CAMARO
Stk. #9-2326-1. V-6, Auto, Stereo/Cassette, FACT. AIR,
Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Tilt, Mag Wheels, T-
Glass, Low 16,000
Cari. Miles.

\$6577

'87 DODGE OMNI SDN.
Stk. #9-1103-1. Auto, Stereo, F/A,
Power Strg. & Brks., Buckets, Console.

\$4977

'87 CHEV. SPECTRUM
Stk. #9-1871-2. 4-Cyl. Stereo/Cassette,
Fact. Air, Power Strg. & Brks.

\$4977

'86 CHEV. 5-10 BLAZER
Stk. #9-10032. Auto, Stereo, FACT.
AIR, Power Strg. & Brks., WW's.

\$9977

'86 CAD. SEDAN DE VILLE
Stk. #9-1098-1. Auto, S/Cass., F/A, P/S, Brks., Seats,
Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW's, Mag Wheels, T/Glass,
Low Miles.

\$8977

'86 FORD MUSTANG GT
Stk. #9-052-1. V-8, Auto, Stereo Cass., Fact. Air, Power
Strg., Brks., Seats, Winds. & Locks, Buckets, Console, Tilt,
Cruise, T-Glass,
Low Miles.

\$8977

'86 MAZDA RX-7 GXL
Stk. #26379. 4 Cyl., 5-Spd., Stereo Cass., Fact. Air, Power
Strg. & Brks.,
Power Windows, Cruise.

\$9577

'86 PONT. TRANS AM
Stk. #9-10128. V-6, Auto, S/Cass., F/A, P/S, Brks., Winds.
and Locks, Console,
Tilt, Cruise.

\$8977

'86 CHEV. CAVALIER WGN.
Stk. #P10085. 4 Cylinder, Automatic, Stereo, FACT. AIR,
Power Strg. & Brks., Buckets
and Console.

\$9277

'86 PONT. PARISIENNE WGN.
Stk. #P10146. V-8, Auto, Stereo, FACT. AIR, Power
Strg., Brks., Seats, Winds., and Locks, Tilt, Cruise, T-Glass,
Low Miles.

\$7977

'86 OLDS DELTA 88
2-dr., V-6, Auto, Stereo/Cassette, FACT. AIR, Power Strg.,
Brks., Winds. and Locks,
Tilt, Cruise.

\$6977

'86 CHEV. CAVALIER Z-24
Stk. #P10169. V-6, Auto, Stereo/Cassette, FACT. AIR, Power
Strg., Brks., Winds. and Locks,
Buckets, Console, Tilt, Cruise.

\$6977

'86 OLDS CIERA
Stk. #28601. V-6, Auto, Stereo, FACT. AIR, Power Strg. &
Brks., Cruise, T-Glass,
Low Miles.

\$5977

'86 DODGE CARAVAN
Stk. #P10154. Auto, Stereo, FACT. AIR, Power Strg. &
Brks.,
T-Glass.

\$6977

'86 TOYOTA MINI-VAN
Stk. #P-10153. Auto, Stereo, FACT. AIR, Power Strg., Brks.,
Winds.,
Buckets.

\$5977

'86 PLYM. CARAVELLE
Stk. #8-411-1. Auto, Stereo, F/A, P/S, & Brks., Tilt, WW's, T-
Glass,
Low Miles.

\$4977

'86 PONT. GRAND AM
Stk. #9-873-1. 2 dr., 4 Cyl., 5 Speed,
S/Cass., F/A, Power Strg. & Brks.

\$5977

'86 CHEV. CELEBRITY EUROSPORT WGN.
Stk. #9-2861-1. 4-dr., V-6, Auto, Stereo, Cassette, FACT. AIR,
Power Strg., Brks., Seats, Winds., and Locks,
Console, Tilt, Cruise, Luggage Rack.

\$5477

'86 MAZDA 323
Stk. #9-1982-2. 4-dr., 4 Cyl., Auto,
Stereo, Power Brks., Console, Moon Roof.

\$4977

'86 PLYM. HORIZON
Stk. #9-1294-1. 2-dr., 4 Cyl., 4 Speed,
Stereo, FACT. AIR, Power Strg. & Brks.

\$2977

'85 CHEVY CORVETTE
V-8, Auto, Stereo Cass., Fact. Air, Power Strg., Brks., Seats,
Winds. & Locks, Buckets, Console, Tilt,
Cruise, T-Glass, Low Miles.

\$15,977

'85 FORD BRONCO
Stk. #9-1911-1. V-6, Stereo/
Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks.,
Cruise, T-Glass, Low Miles.

\$5977

'85 BUICK SOMERSET
Stk. #9-841-1. Auto, Fact. Air, Power Strg., Brks., Seats,
Winds. & Locks, Buckets, Console, Tilt,
Cruise, T-Glass, Low Miles.

\$6977

'85 CHEVY CAMARO
Stk. #P10007. V-8, Auto, Stereo, Fact. Air, Power Strg. &
Brks., Tilt,
Low Miles.

\$5977

'85 CHEV. G-20 PICKUP
Stk. #9-1089-1. V-6, Auto, Radio,
FACT. AIR, Power Strg. & Brks.

\$5477

'85 CHEV. CAVALIER WGN.
Stk. #P-10117. Auto, Stereo, FACT. AIR,
Power Strg. & Brks., T-Glass, Low Miles.

\$5277

'85 CHEVY CELEBRITY
Stk. #P10100113. Sed., 6 Cyl., Auto, Stereo, F/A, P/S, Brks. &
Brks., Tilt,
Cruise.

\$4977

'85 FORD ESCORT
Stk. #8-1165-2. Auto, Fact. Air, Power
Strg. & Brks., T-Glass.

\$4977

'85 CHEV. CAVALIER WGN.
Stk. #P10112. 4 Cyl., Auto, Stereo,
FACT. AIR, Power Strg. & Brks.

\$3977

'85 RENAULT ALLIANCE
Stk. #8-1909. Sedan, Auto, Fact. Air,
Power Strg. & Brks., T-Glass, Low Miles.

\$2977

'84 MERCEDES 190E
Stk. #9-18861. Sedan, Stereo, Fact. Air, Power Strg., Brks.,
Winds. & Locks,
Tilt, Cruise.

\$10,577

'84 OLDS DELTA 88 SEDAN
Stk. #9-2223-1. V-6, Auto, Stereo/Cassette, FACT. AIR,
Power Strg., Brks., Winds. and Locks,
Tilt, Cruise.

\$5477

'84 TOYOTA CRESSIDA
Stk. #9-1275-1. V-6, Auto, Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg.,
Brks., Seats, Winds. and Locks, Buckets, Console,
Tilt, Cruise, Moon Roof.

\$4577

'84 OLDS CUTLASS SUPREME
Stk. #9-1185-1. 2-dr., V-6, Auto, Stereo/Cassette, FACT. AIR,
Power Strg., Brks., Winds. and
Locks, Buckets, Console, Tilt.

\$2977

'84 BUICK SKYHAWK
Stk. #9-2119-3. 4 Cyl., Stereo/Cassette, FACT. AIR, Power
Strg. & Brks., Buckets,
Console, Tilt.

\$2977

'84 CHEV. CELEBRITY WGN.
Stk. #8-345-1. 6 Cyl., Stereo, FACT.
AIR, Power Strg. & Brks.

\$3477

'83 CAD. SEVILLE
Stk. #P10112. Sedan, V-8, Auto, Stereo, Fact. Air, Power
Strg., Brks., Seats, Winds. & Locks, Tilt,
Cruise, WW's, T-Glass.

\$6977

'83 FORD CLUB VAN
'12 PASSENGER'
Stk. #9-1724-1. V-8, Stereo, FACT. AIR,
Power Strg. & Brks., T-Glass.

★ AUTA

'86 DODGE Omni na biegi, 37 tys. mil. Stan Bardzo dobry. \$1,760. 286-4328.

SPRZEDAM Dodge Omni '78. \$400.00. 594-2164.

SPRZEDAM Ford van '79. 777-0968.

'89 CHEVROLET Celebrity sprzedam z powodu choroby. 867-5981

SPRZEDAM Audi 5000 S, '84, 40 tys. mil. \$7,000. 725-9162

TOYOTA mały truck, stan b. dobry. '76. \$1.050. 745-0785

FORD CROWN VICTORIA '81 ROCZNIK

ŁÓDŹ MOTOROWA 14 STOP. SPRZEDAM

Z POWODU PRZEPROWADZKI 615-0437 — wieczorem.

SPRZEDAM '81 Volkswagon Jetta, ochłodzony, stan dobry. 794-0583.

Z POWODU wyjazdu sprzedam '78 Mercury Zephyr. 237-6228.

'81 CHEVY CHEVETTE air condition, automatyczny, okazyjne sprzedam. \$390.

Tel: 745-1019

SPRZEDAM MOTOCYKL rocznik '82, Honda Sabra, stan bardzo dobry, mały przebieg.

Tel.: 588-6265

'78 AMC Concord, 6 cylindrów, automatyk, ochłodzony, pilnie sprzedam. \$450. 980-5085.

SPRZEDAM '80 Plymouth Horizon. 777-9544.

83' Mercedes

300 D Turbo Diesel.

254-6495

Dzwonić po 5 PM.

★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA

DO WYNAJĘCIA garaż, Belmont-Cicero. Tel: 478-6859.

JACKOWO. Garaż na 2 auta do wynajęcia. 283-3664

WYSOKI garaż do wynajęcia. Okolica Lawrence-Austin. Tel: 794-0391.

JACKOWO

Do wynajęcia duży garaż, wysokie drzwi, dogodny dla kontraktora. \$100.

Tel. 274-6904

PILNIE WYNAJME

pomieszczenie lub plac na 3 Vany kontraktorskie.

966-2308

★ AUTA



SUN OLDSMOBILE

4925 N. BROADWAY

Nasza Specjalna Oferta!

MOŻLIWOŚĆ POŻYCZKI NA 2.9% LUB RABAT DO \$1,500

Tylko przez ograniczony okres czasu

WYBIERZ Z SEITEK NOWYCH

I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

Pomagamy w uzyskaniu pierwszego kredytu oraz oferujemy najlepsze ubezpieczenie.

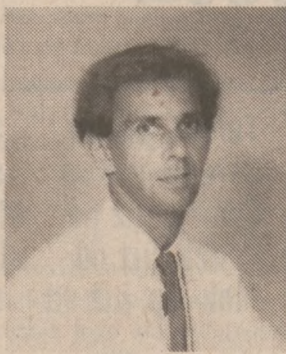
Uprzejmie Obsłużę Cię w Języku Polskim

GREG SZEWCZYK

878-5000

Godziny: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 9-9; sobota 9-6.

Z zakupem samochodu otrzymasz DARMO zabezpieczenie lakieru i bezpłatne mycie przez cały okres posiadania auta!



Budget MOTORS CARS & TRUCKS
FINANCING AVAILABLE
622-1414

WIELKIE OTWARCIE

Oszczędzisz dużo pieniędzy na samochodach używanych

w doskonałym stanie,

z okazji naszego

wielkiego otwarcia

Duży wybór

Wstąp i przekonaj się

1618 N. Cicero Ave.

622-1414

★ AUTA

SPRZEDAM SAMOCHÓD '85 PLYMOUTH COLT na biegi.

549-1384

★ AUTA

'85 FORD LTD Brougham, 4 drzwiowy, 6 cylindrowy, 32 tys. mil. automatyczne, 2 nowe koła, \$6,000. 671-6882 po 5 P.M.

★ AUTA

'82 BUICK Skylark, 4-cylindrowy, w dobrym stanie. 545-2894.

SPRZEDAM Buick Skylark '80, automatyczny, w dobrym stanie. \$1,100. 545-5172.

PONTIAC Grand AM '85 sprzedam. Tel. 725-3178.

MERCURY Capri '87 tanio sprzedam. 777-4965 do 4 pm lub weekendy.

SPRZEDAM samochód Datsun '78. Tel. 283-4247, wieczorem.

SPRZEDAM Buick Skylark '84, Limited, idealny stan. 545-8682.

DODGE Colt '86, 4-cylindrowy, 5 biegów, sprzedam. \$1,200. 622-6362.

PONTIAC LeMans, '79 stan dobry, \$990. Tel. 824-2499.

OLDSMOBILE CUTLASS '80 4-drzwiowy, 6 cylindrowy, ochłodzenie. Stan bardzo dobry, automatyk. \$1,050

237-2582

'83 BUICK Regal, automatyczny, ochłodzony. Stan bardzo dobry. \$2,650. Tel. 637-1471.

DODGE Charger 1977 r. 2 drzwiowy. Tel. 637-3415.

'86 CHEVY Caprice Classic, 4 drzwiowy, a/c, 36 tys. mil, stan idealny. \$4,700. 252-6705.

'85 DODGE Maxi Van 15 osobowy. Stan idealny. \$6,500. 56,000 mil. Tel: 227-6036.

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA kobieta do opieki, angielski wymagany. \$350. Agencja 772-3710.

POTRZEBNA KOBIEȚA Do opieki nad starszą kaleką kobietą. Z zamieszkaniem, angielski do porozumienia.

625-3487 lub 537-6374

WE HAVE JOBS

Good money, live in or come and go. Must speak English. No fee.

UHCI AGNECY 725-7881

POTRZEBNA kobieta z zamieszkaniem 6 dni, \$250. Podstawowy angielski. Agencja, 772-3710.

IDA

Private Employment Agency GOSPODYNIE DOMOWE opieka nad dziećmi i starszymi.

685-0440

3310 N. Milwaukee, pok. 203

POTRZEBNA kobieta do polskiej rodziny. 276-4384 Agencja.

POTRZEBNE panie do prac domowych z zamieszkaniem. 777-8446.

LIVE IN HOUSEKEEPER for family with 2 and 7 year olds. Child care, cleaning, some cooking. Must speak English and have drivers license. Wilmette.

256-8030

POSIADAMY PRACEDOMOWE DLA KOBIEȚ AGENCJA

Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

NAUCZYCIELKA Z BUFFALO GROVE POTRZEBUJE ODPOWIEDZIALNĄ

NIAŃKE

Trochę pracy domowej, z zamieszkaniem w ciągu tygodnia, bez weekendów i świąt. Trochę angielskiego wymagane.

215-8774 — w języku angielskim.

PRACE-OPIEKA NAD DZIEĆMI w twoim lub w pracodawcy domu. Child Care Associates pomoże ci w tym. Muszą mówić po angielsku.

Dzwoń Suzan Budde

736-8024

POMOC DOMOWA Opiekunka Do Dzieci W domu w Naperville, 5 dni z zamieszkaniem. (2 dzieci). Konieczne prawo jazdy i dobry angielski.

369-2164

POTRZEBNA OPIEKUNKA Do dwójki dzieci z zamieszkaniem, 6 dni w tygodniu. Lekkie sprzątanie i gotowanie. \$150 tygodniowo.

231-4858

PRACUJĄCEJ kobiecie dam mieszkanie, wyżywienie i małą dopłatę w zamian za opiekę nad dziećmi i lekką pracę domową, wieczorami. 281-4260 po 3 p.m., pytać o Annę.

MILMAR Agencja oferuje prace z zamieszkaniem lub na dojazdy. 453-7415.

GOSPODYNIA I OPIEKUNKA do dziecka. Kobieta w wielu średnim, potrzebna do opieki i pracy domowej z zamieszkaniem. Własny pokój dobre wynagrodzenie.

Tel: 301-3654 po 5 p.m.

KOBIEȚA W WIEKU 45-55 LAT

POTRZEBNA Do pilnowania dziecka z zamieszkaniem. Opieką nad 2 dziećmi 3 lata—2 dni w tygodniu, 7 miesięcznie—6 dni w tygodniu. \$630 miesięcznie.

Dzwonić po 7 p.m. 256-3757

RODZINA Z PÓŁNOCNO-ZACH. PRZEDMIEŚĆ SZUKA GOSPODYNIA DOMOWEJ Z zamieszkaniem 5 dni w tygodniu. Sprzątanie, trochę gotowania oraz opieka nad dzieckiem. Niepaląca. Dzwonić 323-1711 wieczorami, angielski pomocny.

Celozzi

O KAŻDEJ GODZINIE, KAŻDEGO DNI, W KAŻDYM MIEJSCU, KAŻDEGO ROKU... OSZCZĘDZAMY LUDZIOM WIĘCEJ PIENIĘDZY NIŻ KAŻDY INNY DEALER.

Ettleson

JESTEŚMY PIERWSI, JESTEŚMY NAJLEPSI DEALERZY SAMOCHODÓW MARKI CHEVY W USA. U NAS ZAWSZE OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ PIENIĘDZY NIŻ GDZIE INDZIEJ.

NIKT NIE POBIJE NASZYCH OFERT, A JEŻELI TO ODDAJEMY RÓŻNICĘ W GOTÓWCE!!!

1989 Geo SPECTRUM	1990 Geo PRIZM	1989 CAVALIER	1989 BERETTA	NEW 1990 LUMINA	1989 CAPRICE
\$6499	\$9299	\$6599	\$8399	\$10,399	\$11,999

NIKT NIGDY NIE POBIJE NASZYCH OFERT! JESTEŚMY NAJLEPSI!

2.9% FINANCING OR \$500 REBATE! ON ALL VANS! MINI, FULL SIZE, CARGO & CONVERSIONS!	1989 S-10 EL PICKUP FULL FACTORY EQUIPMENT 2.9% FINANCING OR \$500 REBATE!	1989 K-5 BLAZER STK. #91194 LOADED! WAS \$21,905 NOW \$18,669**	1989 S-10 BLAZER UP TO \$750 REBATE! 2.9% FINANCING!	1989 S-10 BLAZER 2 TO CHOOSE FROM \$9,999 TO \$17,995

NA UŻYWANE SAMOCHODY 1000 DOLARÓW RABATU! ** NAJWIĘKSZY WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW W CHICAGO! MAMY 200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW WIĘCEJ DO DYSPOZYCJI!

1987 CAVALIER CONV. STK. #94797A \$9495	1989 CHEVY CORVETTE STK. #27003 LOADED! \$9495	1986 CORVETTE CONV. STK. #94485A LOADED MUST SEE!
1987 CHEVY CORVETTE STK. #90977 LOADED MUST SEE!	1986 CELEBRITY WAGON STK. #90896 LOADED! SAVE	1987 CHEVY SPECTRUM STK. #93180A Auto, Air, Stereo \$4995
1984 CAPRICE STK. #90822A LOADED \$3995	1989 CHEVY BERETTA STK. #X8783A AUTO, AIR \$6995	1987 OLDS CUTLASS SUP. STK. #90857 LOADED \$8995
1987 CELEBRITY 4 DR. STK. #92818A AUTO, AIR, PS, PB \$7750	1987 IROC STK. #90685-A LOADED! \$9995	1987 CAPRICE STK. #90482A LOADED \$7395
1987 CHEVY CAPRICE STK. #90685A Full Pwr., Loaded \$8995	1989 CAMARO IROC STK. #92178A A. "T"-Tops, Loaded OTHERS TO CHOOSE FROM! \$6495	1988 BUICK REATTA STK. #X9999 LOADED \$5195
1988 CAMARO Z28 STK. #932075-A V-8, 5-SPD. LOADED \$4995	1987 BUICK CENTURY STK. #94580-A LOADED! \$6295	1986 CAPRICE WAGON STK. #90485A LOADED \$3695
1987 NISSAN SENTRA AUTOMATIK, PS, PB \$4995	1984 CHRY. LeBARON PEŁNE WYPOSAŻENIE KABRIOLET! \$6295	

ASST. MANAGER DEPARTAMENTU SAMOCHODÓW UŻYWANYCH ROMAN MALEND

ASST. MANAGER DEPARTAMENTU SAMOCHODÓW UŻYWANYCH JOHN MALEND

MÓWIMY PO POLSKU

*PLUS LICENCJE, AKT WŁASNOŚCI I TAX ORAZ OPŁATA ZA TRANSPORT, LUB DLA OSÓB KUPUJĄCYCH PO RAZ PIERWSZY ZNIŻKA FABRYCZNA.

**1000 DOLARÓW RABATU NIE DOTYCZY SAMOCHODÓW OGŁASZANYCH, TYLKO NIEKTÓRYCH MODELI. WSZYSTKIE OGŁASZANE SAMOCHODY SĄ SPEDAWANE "AS IS". ZA DODATKOWĄ OPŁATĄ MOŻNA UZYSKAĆ GWARANCJĘ NA 1, 2 LUB 3 LATA.

DLA OSÓB KTÓRE SIĘ KWALIFIKUJĄ UDZIELAMY POŻYCZEK NA 2.9%, NA 24 MIES. PO INFORMACJĘ NA TEN TEMAT PROSZE ZGŁASZAĆ SIĘ DO WYDZIAŁU "TRUCKÓW". *NIE DOTYCZY VANÓW Z LUKSUSOWYM WYPOSAŻENIEM.

Celozzi - Ettleson

CHEVROLET Geo

279-5200
287-6306

ROOSEVELT AT YORK RD.
ELMHURST & OAKBROOK

OKAZJA!

SPRZEDAM SAMOCHÓD '85 PLYMOUTH COLT na biegi.

549-1384

OKAZJA!

SPRZEDAM SAMOCHÓD '85 FORD LTD Brougham, 4 drzwiowy, 6 cylindrowy, 32 tys. mil. automatyczne, 2 nowe koła, \$6,000. 671-6882 po 5 P.M.

OKAZJA!

SPRZEDAM Buick Skylark '80, automatyczny, w dobrym stanie. \$1,100. 545-5172.

SAMOCHODY WIX AUTO CO.

OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH

PRZESZŁO 200 AUT DO WYBORU, Z ROCZNIKAMI 1988 WŁĄCZNIE

ZAPEWNIAMY RÓWNIŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

Wix Auto Co.

3401 N. CICERO TEL: 777-7600

BARBARA PODKÓWKA

zaprasza wszystkich do

ANDERSON

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900

PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD

Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKĄ, która obsługuje was w języku ojczystym. Moje godziny urzędowania od 9:00 do 6:00

DUŻY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00 w sobotę od 9:00 do 5:00

JESTEŚMY 64 LATA W INTERESIE

SZACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA

STARO DAWNA TRADYCJA DLA NOWEJ GENERACJI

1987 NISSAN PICKUP \$2,900	1981 OLDS CUTLASS 4 DR. \$1,500
1983 OLDS FIRENZA WAGON \$2,300	1980 OLDS CUTLASS 2 DR. \$1,200
1986 CHEVY CHEVETTE \$2,195	1980 CHEVY CAPRICE \$700
1984 MERCURY LYNX \$1,800	1981 HONDA CIVIC \$700
1979 FORD BRONCO 4x4 \$1,700	1980 FORD WAGON \$700
1986 YUGO \$1,500	1977 CHEVY IMPALA \$300

Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA

GATEWAY

5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463

Codziennie 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedziele

5373 N. MILWAUKEE AVE.
631-9000

Only 10 minutes from the Loop

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA starsza pani (60 lat) do pomocy przy 2 dzieci, z zamieszkaniem, 5 dni, wynagrodzenie do uzgodnienia. 792-3957.

DARMO mieszkaniowa dla pani pracującej na popołudnie, w zamian za przypilnowanie dzieci. 792-3957.

LIVE IN LAS VEGAS

Rent free, guaranteed salary, very limited duty. Much free time. Write to: William Butcher 5232 W. Diversey Chicago, IL 60639

ZAROBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang. ALLCARE EMPLOYMENT AGY. 4955 N. Milwaukee 736-9448

PRACE DOMOWE

Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353

Telefonując,

proszę mówić po angielsku.

MŁODA RODZINA

Potrzuje kobiety do opieki nad 4-miesięcznym dzieckiem, part time rano okolica Addison/Damen. Trochę sprzątania, musi znać trochę angielskiego, referencje, niepaląca.

Tel.: 248-1473

Kobieta Do 2-Ga Dzieci i Sprzątanie

Oddzielny pokój z łazienką i telewizorem. Nowy dom z basenem do pływania, w pięknym stanie Arizona. Minimalna znajomość angielskiego wymagana.

465-6460

LIVE-IN

Help wanted care & assistance of elderly men's personal needs. Meal prep. for 1. Some English preferred. Room, board, salary. 823-0150

LOVING RELIABLE CHILD CARE NEEDED

In my Bloomingdale home. 2 children (ages 10 and 1½ yrs.). Flexible hours, own car necessary, references required.

653-2392

POTRZEBNA MŁODA ENERGETYCZNA KOBIETA

do pracy domowej. Z zamieszkaniem, 5 dni w tygodniu, od wtorku do soboty. Musi być zorganizowana.

Tel: 655-4927, dzwonić w jęz. ang.

AGENCJA PRACY POL-AM

685-6602

do natychmiastowego objęcia pracy dla pań (gospodynie, opiekunki, sprzątanie) z zamieszkaniem lub dochożeniem w Chicago i okolicach — około \$300 tygodniowo — opłata do przyjęcia pracy — podręcznik ze zwrotami angielskimi przydatnymi w pracach domowych.

Czynne codziennie z wyjątkiem niedziel od 9—2 i od 4—6 3907 W. Belmont (róg Milwaukee)

PRACE DOMOWE

Z zamieszkaniem lub dochożeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie. ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY 5356 N. MILWAUKEE 631-2485

WSZYSTKIE PANIE

Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślne załatwienie sprawy.

SARAH AGENCY

119 S. Milwaukee

Wheeling, IL 60090

(1 blok na południe od Dundee Rd.)

541-2030

P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

KOBIETA

Z ZAMIESZKANIEM NA 5 DNI Na północnym przedmieściu. Musi mówić trochę po angielsku. \$170.

948-7502 lub 948-0459

★ UWAGA! UWAGA! ★

★ NATYCHMIASTOWE ★

★ PRZYJĘCIA ★

★ DO PRAC DOMOWYCH ★

★ Dla kobiet z zamieszkaniem ★

★ lub bez. Również dla lekarzy i ★

★ pielęgniarzy z Polski. ★

★ \$210-250—tygodniowo ★

★ bez angielskiego ★

★ \$350-420—tyg. z angielskim ★

★ Prosimy zgłaszać się osobiście ★

★ do biura. ★

POLONIA

3301 N. Milwaukee Ave.

lub telefonować do p. Danusi.

282-1044

★ Biuro czynne 7 dni w tygodniu. ★

★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro, ★

★ otrzymują bezpłatnie słowniki polsko-angielskie ★

★ oraz akrowanie na bezpłatne badanie do lekarza ★

★ zra do ośrodka zdrowia Polmed. ★

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA

MŁODA DZIEWCZYNA

Niepaląca, na 6 dni w tygodniu, do dobrego domu. Do zajęcia się niesprawną dziewczyną, plus trochę sprzątania. Trochę angielskiego.

382-5548

POTRZEBNA NIANIA

Do dwojga dzieci z zamieszkaniem lub bez, w średnim wieku. J. angielski pomocny. Proszę dzwonić od 5 pm — 9 pm.

283-0724

HOUSEKEEPERS

Full & part time positions available for cleaning guest rooms & general cleaning of public areas. Must be able to work weekends and holidays. Steady Employment. Apply in person.

DILLON INN

3031 FINLEY RD.

DOWNERS GROVE, IL

EOE M/F

POTRZEBNA KULTURALNA

PANI DO PRACY DOMOWEJ Z zamieszkaniem, 5 dni w tygodniu. \$200 lub więcej zależnie od znajomości języka angielskiego.

DOMESTICS FOR ELITE

480-7463 — Aleksandra

BARDZO DOBRE PRACE

DLA KOBIET Z

ZAMIESZKANIEM LUB BEZ

Opieka nad starszymi osobami, opieka nad dziećmi. Lub gospodynie domowe. Zarobki w zależności od znajomości j. angielskiego \$200-\$400

Agencja 2905 N. Milwaukee

278-3446

Working mother of 16 month old girl is looking for a very qualified

LIVE-OUT NANNY

Must have several years child care experience and excellent references. Must speak fluent English and have very good personality. Good salary.

TO APPLY CALL:

693-0066

OPIEKA NAD DZIEĆMI

OPIEKA NAD STARSZYMI

PRACE DOMOWE

NIE POBIERAMY OPŁATY

za załatwienie pracy

Znajomość języka

angielskiego wymagana.

Praca w Chicago

i na przedmieściach

EUGENIA WOJTOWICZ

Biuro podróży

i pośrednictwa pracy.

5240 W. Belmont Ave.

777-1583—777-9653

Od poniedział. do piątku

9-5; sobota 9-4

Dla wygody klientów

prowadzimy także inne usługi

NAJTANSZE BILETY

DO POLSKI

AGENCJA MAGDA

PRACE DLA KOBIET

Z zamieszkaniem lub bez.

Trochę angielskiego. 10:00 — 6:00

342-6744 lub 342-5534

2930 N. MILWAUKEE

AGENCJA GLOBE

Prace domowe dla pań.

Język angielski wymagany.

283-3184

PRAWO

JAZDY

FILIP

CENNIK

— jedna lekcja jazdy \$20

— dwa egzaminu \$65

NAJTANIEJ

w CHICAGO

Z MOJĄ OSOBISTĄ

GWARACJĄ

FILIP KOCHAŃSKI

5124 W. Belmont

Tel. 545-8888

Przed Przyjściem Zadzwoni

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA pani do sprzątania w serwisie. Może być z zamieszkaniem. 594-2164.

MANICURIST/SCULPTURIST For busy salon. Full time preferred. Classes available. 452-0080.

PRZYJMĘ fryzjerkę od zaraz, 286-9174 lub 725-1882.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania pokoi hotelowych. 4 dni w tygodniu 7-3 PM. 6145 N. Elston.

★ Praca Żeńska

ODSTĄPIĘ prace na domku. 275-2679

POTRZEBNE kobiety do grupowego sprzątania. Tel. 772-6439.

POTRZEBNA pani do sprzątania zamieszkała w Schaumburg lub okolicy. Tel. 882-2133.

PRZYJMĘ panią do sprzątania w serwisie. Tel: 625-1552.

POTRZEBNA KOBIETA

DO SPRZĄTANIA W SERWISIE

Na początek \$4., na godzinę. Praca gwarantowana na cały tydzień. Archer i Cicero.

598-0061 — Hania

POTRZEBNE panie do serwisu sprzątającego, indywidualne domy. 885-3990

ZAKŁAD W MELROSE PARK

PRZYJMIE

SEKRETARKE MÓWIĄCĄ

PO POLSKU I ANGIELSKU

628-1191

ODPOWIEDZIALNĄ

KOBIETĘ DO DZIECKA

Na 5 dni w tygodniu dochodząca. Okolica Cicero-Irving Park.

286-6635

POTRZEBNA

EKSPEDIENTKA

DO DELIKATESÓW

Z doświadczeniem i ze znajomością języka angielskiego.

539-6607

OFFICE

FULL OR PART TIME English necessary. Bookkeeping, filing, phone answering.

278-9100

ASK FOR JOHN

EXPERIENCED

MANICURIST WANTED

In busy north side salon. Must be able to do sculpture and fiberglass nails. English speaking only. Call 763-5811, Wednesday to Saturday and ask for Mary Elen.

HOUSEKEEPER

Live-in needed for light housekeeping and part-time babysitting (4 kids ages 5-9). Must speak English. Room & board provided in Algonquin area. Call Sharon at: 312-658-1097

Potrzebna Pani

Do serwisu sprzątającego.

545-8221

282-2875

LITERNICTWO - talent. 427-2428

SEAMSTRESS

Drapery workroom seamstress, for Naperville Co. Must be experienced, some English helpful.

CALL NINA 357-3719

POTRZEBNE

PANIE

Do sprzątania domów.

Tel.: 775-2973

MANIKURYSTKA DOŚWIADCZONA

ORAZ FRYZJERKA

Z klientami. Przygotowanie do pracy w salonie. Musi mówić po angielsku. N. Shore Salon.

251-7980

POTRZEBNA SEKRETARKA

Do biura pośrednictwa pracy.

Pelen albo pół etatu.

Anna Employment Agency

631-2485 5356 N. Milwaukee

POTRZEBNA KOBIETA

do pracy w "fast food" na nocną zmianę. Angielski konieczny. Submarine Tender, 5322 W. Lawrence.

Tel: 545-1412

PRACA BIUROWA

PART TIME

Skład materiałów biurowych potrzebuje zorganizowaną osobę do odbierania zamówień przez telefon. Pisanie na maszynie lub komputerze pomocne. 20 godz. tygodniowo, angielski konieczny. 647-1426, Nordisco Office Products, 5649 W. Howard, Niles.

POTRZEBNA POMOC

DO KUCHNI

Południowa strona miasta. Angielski pomocny.

737-9187

BEAUTY SALON

Full time beautition, experience with waxing and manicurist wanted. Michigan Ave.

944-7888

Needed Nurse

Medical assistant for doctor's office. Must speak English and Polish fluently. Private office experienced preferred. Part time — full time.

Tel.: 351-8844

KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.

Pozwolenie na pracę wymagane

647-0433

MINI MAID DOMESTIC

(A PRIVATE EML. AGENCY)

7562 N. MILWAUKEE AVE

★ Praca Żeńska

KOBIETY do sprzątania domów w serwisie. Muszą mieć pozwolenie do pracy. 644-0395.

PRACA W KALIFORNII

Szybka krawcowa do poprawek, stały pobył i minimum angielskiego. Akord, ponad \$20,000 rocznie. Nie zwracamy kosztu przeprowadzki. Tel. 1- (415)-484-1607, od wtorku do soboty od 12 do 8 wieczorem, mówimy po polsku.

POTRZEBNE

DWIE BARMANKI

Na cały etat i weekendy. Dzwonić wieczorem od 9:30.

Tel. 237-1018

CASHIER

For liquor store on Northwest side.

725-4081

POTRZEBNA KOBIETA

Z doświadczeniem do małego serwisu. Wczesne powroty do Chicago.

237-1010

POTRZEBNA

SEKRETARKA

★ Praca

★ Praca

★ Praca

★ Praca

★ Praca

★ Praca

AZBESTY

ZAROBKI OD \$12 DO \$32
INSTITUTE OF ASBESTOS AWARENESS
OF NORTH AMERICA, INC.
Oferujemy kursy w języku polskim:

Pracownik Azbestu

KURSY W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTA 7 P.M.

NIEDZIELA 11 A.M.
PIERWSZA LEKCJA PEZPLATA
Pomagamy w załatwieniu pracy

W sprawie zapisów prosimy zadzwonić pod telefon:
(312) 725-9462

4258 N. MILWAUKEE AVE.

JANITORZY

Poszukujemy osób do sprzątnia w następujących przedmieściach:

ARLINGTON HEIGHTS

ADDISON

WHEELING

ELK GROVE VILLAGE

PELEN I PÓŁ ETATU. Znajomość Języka Angielskiego pomocna. Dzwonić do Wojtki od 3 p.m.-6 p.m. Tel. 860-0997.

TOOL & DIE MAKER

Ready Metals is recognized as a trend setter in Metal Fabrication Products since 1947. We have a unique opportunity for an experienced Tool & Die Maker. You will be accountable for coordinating work flow for various departments to expedite production. In addition, you will establish priorities for effective resource management and set required production schedule. We believe it takes a minimum 3 years experience as a Tool & Die Maker in a fast paced production environment, preferably with supervisory experience and related degree. We offer an attractive salary and benefits package including Profit Sharing and a 401 (K) Plan, but most of all we offer you the opportunity to enhance your present skills and expertise. Please send your resume to or apply, Mon., Wed., or Fri., 9 a.m.-4 p.m.

READY METAL MFG. CO.

Personnel Manager

4510 W. 47th St., Chicago, IL 60632

EOE M/F/V/H

5817 W. DIVERSEY MASTER TRAVEL Tel.: 622-3334

- SOCIAL SECURITY — SZYBKO i TANIO
- WYSTAWIAMY NAJBARDZIEJ SKUTECZNE ZAPROSZENIA!
- W 100% SKUTECZNE ODWOŁANIA W SPRAWIE PRZYZNANIA WIZY AMERYKAŃSKIEJ W POLSCE!
- SPROWADZANIE OSÓB NA POBYT STAŁY Z POLSKI, ORAZ PRZEBYWAJĄCYCH W EUROPIE ZACHODNIEJ
- STAŁY POBYT. PRAWO DO PRACY.
- PRZEDŁUŻAMY WIZY NA POBYT W U.S.A. PASZPORTY
- ZAPROSZENIA DO KANADY
- STAŁY POBYT W KANADZIE

Czynne codziennie 11-8, sob i niedziela 10-3

JANITORIAL SUPERVISOR

Major janitorial contractor needs individuals to fill our outside supervisors position. Positions requires working evening hours, occasional weekends and a lot of driving in the Chicago and suburban areas.

Must speak English, provide good references, have janitorial experience, supervisory qualities and provide own transportation.

Call Rose at 860-0997

CHAŁUPNICTWO 283-8371

BARTENDERS

WAITRESS AND COOK

Immediate openings. Reliable, experience help, needed at our cute and friendly, downtown club located at 701 S. State St. Full and part time positions are available. Apply in person 11 am-3 pm ask for Chris.

CLEANING PEOPLE WANTED

Full and part time positions available. Must have car.

884-6907

CENTURY 21

FREE CAREER SESSION

Information about real estate licensing August 1, 8 & 15, 1989. 7:00 p.m. Space is limited must call for reservation.

CENTURY 21

J-MARS REALTY

4363 N. HARLEM AVENUE
457-2000

RESTAURANT HELP

FULL TIME—DAYS

- Cashiers (Fluent English necessary)
 - Counter Help
 - Kitchen Help (Some English necessary)
- Apply In Person
THE PATIO RESTAURANTS, INC.
9115 S. Harlem, Bridgeview
7110 W. 159th St., Orland Park

O'HARE AIRPORT

WHEELCHAIR PUSHER

Will train. \$5 per hour. Must speak English. For information call:

686-7488

8 am-4 pm Sunday-Thursdays

J. T. HOME SERVICE

Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.

658-3343

HELP WANTED

MALE/FEMALE

\$5.00 to help clean offices.

Ask for Bill

974-0032

Full Time

Stock, delivery and produce help needed. Will train.

642-8895 Florence

HOME CARE

We have many long and short term jobs. Stay-go-live in homes, hospitals, and nursing homes. All shifts. No nursing requires. Certification as nurses aid a plus. Some english a must. No Fee Charge. Polish is spoken here.

AAA HOME CARE

Call: EDDY 480-7336

POLISH WELFARE IS LOOKING

For senior over 55-for light office work. Typing, filling, English-Polish necessary. This is a government job. Government position funded. 20 hours a week. To qualified: your monthly income can not be more than \$620.

282-8206 Ask for Carol



IRENE'S

INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY

6201 W. T. OHY

CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.

631-8878

Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

BIURO POŚREDNICTWA PRACY JERRY & ANN

Firma zawodowa licencjonowana, ubezpieczona. Oferujemy codziennie nowe stanowiska pracy dla kobiet i mężczyzn. Umowy o pracę gwarantowane natychmiast!

BIURO PODRÓŻY:

ZALATWIAMY SPRAWY: notarialne, konsularne, zdjęcia paszportowe, zaproszenia, tłumaczenia, bilety lotnicze.

WYSYŁAMY: zestawy żywnościowe, owoce cytrusowe, paczki lotnicze i morskie. Kwiaty i prezenty okolicznościowe dostarczamy w 48 godzin.

☎ 282-2011 ☎

(24 godz. serwis telef.)

☎ 282-2012 ☎

5757 W. IRVING PARK Rd.

CHICAGO, IL 60634

POLISH-AMERICAN UNITED INC.

POLSKIE BIURO "UNIA"

Nie Ma Sprawy Nie Do Załatwienia
Nie Trać Nadziei i Przyjdź Do Nas!

- Załatwiamy stały pobyt w Kanadzie
- Pomożemy w ściganiu rodzin z obozów w Austrii, RFN. Włoch na pobyt stały do Kanady
- Zrobimy zaproszenia
- Przedłużymy wizę amerykańską
- Pomożemy w załatwieniu azylu i pozwolenia na pracę
- Petycje o ściganie rodzin z Polski
- Pomoc w odzyskaniu pieniędzy za wykonaną pracę
- Tłumaczenia w urzędach i notarialne tłumaczenie dokumentów
- Tanio ubezpieczenia na samochody

Po więcej informacji zadzwoń:

777-9704 lub 777-9705

lub wsap osobiście pod adres:

3044 N. LARAMIE

Godziny: codziennie od 10-8, soboty i niedziele 11-4

Nowo Otwarte Polskie Biuro

FORUM CO.

Poleca usługi w zakresie:

- Pobyt stały w Kanadzie
- Sprowadzanie rodzin z kraju i obozów
- Zaproszenia do USA i Kanady
- Petycje rodzinne na pobyt stały w USA
- Pozwolenia na pracę w USA — Azyl

- Zmiana wizy B-2 (turystycznej) na wizę H-1 (uprawnijającą do pracy)
- Social Security
- Odwołania od odmów wiz turystycznych w Polsce
- Licencje na interesy
- Tłumaczenie dokumentów
- Porady, pośrednictwo pracy i inne

Do 15-go Sierpnia, 1989

30% ZNIŻKI

Na Zaproszeniach i Większości Innych Usług

Zgłaszać się osobiście:

5329 1/2 W. BELMONT

TEL.: 725-9195

Zaprasza pod nowym adresem właściciela, Teresa Sobczyk



"ODRA"

BIURO WYSŁKI I WYPOŻYCZALNIA FILMÓW

6419 W. IRVING PARK RD.

Tel. 545-8221

- Pozwolenia na pracę (doświadczony adwokat-krótki termin)
- Social Security (z pozwoleniem na pracę za darmo)
- Zaproszenia
- Sprowadzanie krewnych
- Legalizacja pobytu (petycje rodzinne)
- Przedłużenia wiz
- Przedłużenia paszportów
- Paszporty polskie i amerykańskie

- Potwierdzenia notarialne
- Tłumaczenia
- Porady prawne
- Obrona przed deportacją
- Odwołanie odmów wiz w Polsce
- Paczki lotnicze i morskie (gotowe zestawy)
- Praca dla kobiet i mężczyzn
- Pomoc w uzyskaniu ubezpieczenia
- Autoryzowany dealer ARA

"W Odrze Załatwisz Wszystko Dobrze i Fachowo!"

Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 10-4

CNA'S

- MUST SPEAK ENGLISH
 - MUST BE ABLE TO VERIFY ABILITY TO WORK. WE OFFER:
 - A VARIETY OF SHIFTS TO BALANCE FAMILY NEEDS.
 - EXCELLENT WAGES/BENEFITS
 - HEALTH/LIFE/DENTAL INSURANCE
 - TUITION REIMBURSEMENT/ SCHOLARSHIP PROGRAM
 - PROFIT SHARING
 - EXCELLENT STAFF/PATIENT RATIO
- For immediate consideration contact:
DEBBIE WEXLER, A.D.O.N. 392-2020
AMERICANA HEALTHCARE CENTER
715 W. Central Rd.
Arlington Heights, Illinois 60005
AMERICANA
E.O.E./M/F

DR. YANOS HERB — MED

FITOTERAPIA

Otwarte codziennie 11-8

Specjalność: medycyna orientalna

Bezpłatne porady

Wysyłka — Sprzedaż leków jak:

przeciwzakwowe, tyfus, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie

nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.

2993 N. Lawndale, Chicago, IL 60618

Tel.: 772-5991

ZATRUDNIĘ

KUCHARZA

DO RESTAURACJI

Dobra płaca, ranna zmiana.

★

RÓWNIEŻ POTRZEBNA

POMOC DO KUCHNI

(MĘŻCZYZNA)

Możliwość zamieszkania.

1-813-577-2299

Do ZAWODU

REALNOŚCIOWEGO

zatrudnimy chętnych z dużymi

ambicjami, tych którzy na-

prawdę są zdecydowani polep-

zyć swój byt materialny —

mówiących po polsku i angiel-

sku.

Skontaktować się z p.

Krystyna

792-5000

SHEAR OPERATOR

Ready Metal, a leading sheet metal fabricator, has an immediate opening for an experienced Shear Operator. To qualify, you should have experience with light gauge materials, stainless steel and aluminum. You should be able to set gauges and have a working knowledge of square, micrometer, fractions, and decimals. You will be setting and running machines. We offer an attractive starting rate and excellent benefits, including: profit sharing & 401 K plan. Please apply Monday, Wednesday or Friday from 9 a.m. to 4 p.m.

READY METAL MFG. CO.

4510 W. 47th St., Chicago, IL 60632

EOE M/F/V/H

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE

FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY



4204 N. MILWAUKEE

Tel. 725-3008 po polsku;

286-9474 po ang.



Gosia Wypiór

Właścicielka

- Pozwolenia na pracę — Azyle — Deportacje
- (w krótkim terminie przez doświadczonych adwokatów)
- Social Security (za darmo z pozwoleniem na pracę)
- Porady prawne — Tłumaczenia — Notariusz — Testamenty
- Zaproszenia — Sprowadzenie osób na stałe lub czasowo
- Paszporty — Przedłużenia konsularne, wielokrotne
- Paczki — morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy
- Przedłużanie wiz — Legalne przedłużanie pobytu w USA
- Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
- Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje

• Dużo prac dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez

BILETY LOTNICZE — LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA,

SWISS AIR, KLM

Przy kupnie biletu DARMO prezent — piękna, duża torba podróżna

MOJE BIURO TWOIM DORADCĄ I PRZYJACIELEM!

Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00

i niedziele od 10:00 do 3:00

PRODUCTION/MAIN. TRAINEE POSITIONS

DAP, Inc., a leader in the manufacturing of adhesives is accepting applications for hourly production employees and for production maintenance trainees. Maintenance trainees will have training opportunities in diverse maintenance skill areas, including forklift repair, welding, electrical systems, heating, A/C and pipe fitting.

Applicants should be self-motivated, dependable and desire advancement opportunities. Excellent pay and benefit package.

DAP, Inc. is an equal opportunity employer. M/F. Applications are available at

DAP, INC.

7100 N. Mannheim Road

Rosemont, IL

Or call

824-7134

for application

Basic English necessary



OK SERVICE

KANADYJSKA REJESTROWANA AGENCJA

konsultacji emigracyjnej z Toronto, załatwia tanio i szybko stały pobyt w Kanadzie.

— udziela fachowych rad i przygotowuje do interview w konsulacie.

— Zapewnia opiekę po przyjeździe (bezpłatny tygodniowy nocleg, ubezpieczenie zdrowotne, pomoc w znalezieniu pracy, mieszkania, S I N, i pomoc w sprowadzeniu rodziny,

Po bliższe informacje lub bezpłatną konsultację emigracyjną dzwoń any time

1-416/566-4769

quality assurance

RANK VIDEO SERVICES AMERICA

When it comes to quality, commitment, and customer satisfaction within the video services industry, RANK VIDEO sets the pace. We're the world-wide leader functioning on the cutting edge of equipment and technology, and we presently have an excellent opportunity for an:

INCASSETTE QUALITY CONTROLLER

The selected candidate will possess a high school diploma, good work habits, and at least 6 months experience. Film, photography, or video background, as well as VCR and Electronics knowledge is required. Audio/video experience and knowledge of basic load room procedures are essential. Must be able to tolerate 12 hour shifts, working hours are 5-5: day & night shifts available; monitoring T.V. screen.

Responsibilities include: inspecting loaded duplicate cassettes for physical and electronic defects; identifying cassettes that do not meet specifications and sorting as per standard operating procedures; various duties as assigned by supervisor.

RANK VIDEO SERVICES AMERICA supplies superior salaries and attractive benefits. If interested, please call:

Ed Heller

291-1150 Ext. 624

RANK VIDEO SERVICES AMERICA

555 Huehl

Northbrook, IL 60062

EOE M/F



production

RANK VIDEO SERVICES AMERICA

RANK VIDEO, the name that is recognized around the world as the leader in the video services industry, presently has an opportunity for a:

PANCAKE WINDER

The selected candidate will be a high school graduate with good manual and mental d

★ Praca

GENERAL OFFICE
Phones, filing, and typing. Full time days. Must speak, read English and Polish.
Call for appointment: 867-1116

PRACA W MAŁEJ FABRYCE
Potrzebni ludzie do pracy na taśmie. Muszą mówić po angielsku. Proszę zgłaszać się osobiście, po 2:30 do poniedziałku do piątku.
1819 W. GRAND AVE., CHICAGO

PART TIME. Na dzień i popołudniu. W McDonald Restaurant. Zgłaszać się osobiście: 5055 S. Archer. Pytać o Carlene od 9 a.m.-Noon.

POTRZEBNE OSOBY
do sprzątania biur w okolicach Schaumburg.

Tel.: 980-4358

Zarób \$200-\$600 tygodniowo we własnym domu. Po informacje wyslij kompertę ze znacznikiem do:

McDOWELL

11 Chester Place

Somerville, MA 02144

IMMEDIATE OPENINGS
SCHOOL BUS DRIVERS NEEDED
For special education students in western suburbs. Free training program. Must be 21 years or older. Suburbans & small vans. Personal use of vehicles is allowed. Starting pay is \$5 an hour. Must speak English. Call immediately for information.

246-8188

LIBERTY SCHOOL BUS CO.

7111 Wolf Rd.

Indian Head Park, Illinois

SUPER MARKET

pół etatu \$6 na godz. Duży sklep spożywczy zatrudni osobę do pracy w deli department. 15-25 godz tygodniowo. Praca od 4-8 p.m. 2 dni w tygodniu plus weekend. Niedziela płatna 1½ raza. Musi porozumieć się po angielsku i posiadać, pozwolenie na pracę. Dzwonić po umowienie:

Barbara Ślusarczyk 272-7700

SUNSET FOOD STORE

1901 Cherry Lane, Northbrook

DOŚWIADCZONY
KRAWIEC-KRAWCOWA

Do szycia modnej skórzanej odzieży. Wykroje. Na start. \$8-\$10 na godzinę.

Tel. 944-7822

ACT IN TV COMMERCIALS

HIGH PAY

No experience . . . All ages
Kids, Teens, Young Adults,
Families, Mature People,
Animals, etc. Call Now!
CHARM STUDIOS
1-(800) 447-1530 Ext. 5326

PRZYJMĘ do sprzątania biur part time w Rolling Meadows. 439-7782.

LOTNISKO O'HARE
ASYSTENT PASAŻERÓW
NA WÓZKU INWALIDZKIM
Przyuczmy. Musi mówić po angielsku. \$5 na start.
Po informacji dzwonić:
686-7488
8 am-4 pm od niedzieli do czwartku.

POTRZEBNI PRACOWNICY
DO SPRZĄTANIA
NA LOTNISKU O'HARE
\$4 na start. Wymagane pozwolenie na pracę.
686-7488
Od niedzieli do czwartku od 8 am-5 pm

LOTNISKO MIDWAY
PRACOWNIK DO SPRZĄTANIA
Na pół etatu, 5 godz. dziennie, 3 lub 4 dni w tygodniu. Praca po 5 pm. \$4 na start. Musi mieć pozwolenie na pracę.
686-7488
8 am-4 pm od niedzieli do czwartku.

HOUSEMAN needed in Glencoe. Live-in, excellent salary. 795-7758.

FOOD SERVICE WORKERS
NEEDED \$5/HR
We are looking for people who like people. If you would like to earn \$5/hr., work in the city of Des Plaines and receive paid vacations and holidays. Basic English and own transportation necessary. Please apply at: Service America, 800 W. Arthur Ave, Elk Grove Village, or call: 593-8300 and ask for Carol

FULL TIME DELIVERY

Northbrook Co. needs honest hard working dependable person for deliveries. Must have drivers license and good driving record. 40-45 hours a week, starting at 3:30, \$7.50 per hour after training. Future growth potential. Interviewing Monday & Friday 11-3 p.m.
3348 Commercial Ave., Northbrook

EARN MONEY

Typing at home. \$30,000/year income potential. Details.
(1) 805-687-6000 Ext. B-9725

MAINTENANCE PERSON
Must speak English. 5 a.m.-1 p.m. — Mon.-Fri. \$5.50/hr. We offer medical, dental and life insurance, profit sharing, stock purchase plan etc.
Please Apply or Call
McDonald's Restaurant
2250 W. Higgins Rd.
Hoffman Estates
843-0380

SPRZĄTANIE SKLEPÓW

Nocne i ranne godziny.

871-5531

★ Praca

POTRZEBNE KOBIETY
i MĘŻCZYŹNI
Z samochodem i doświadczeniem do pracy przy sprzątaniu, w godzinach wieczornych.
237-1010

POTRZEBNA OSOBA

Do sprzątania w Libertyville, 3 godziny dziennie — wieczorem.

237-1010

MAŁŻEŃSTWO

Do prowadzenia i utrzymania umebłowanych apartamentów. Blisko Milwaukee-Kimball. Mieszkanie plus zarobek.

772-1156

WALT'S TRUCK REPAIR
Przyjmę kobiety lub mężczyznę na kierowcę zaopatrzniowca, trochę angielskiego. Praca w Addison.

495-1505

Potrzebny — Cukiernik
— praca unijna, wysokie wynagrodzenie, piekarnia o najwyższej renomie w Chicago.

— Możliwość rezydencji (rozpoczęcia praktyki dla lekarza lub lekarki z Polski.

— Potrzebny frezer-tokarz z przwuczeniem na CNC maszynach.

AGENCJA

989-8599 lub 693-4252

Dzwonić od 3-5 P.M.

WENDY'S

Now hiring crew help for full & part time positions for all shifts for the following locations:

9335 W. Irving Pk. (Schiller Pk.)

5342 N. Broadway (Chicago)

2958 N. Central (Chicago)

Apply in person to store mgr. Benefits include excellent salary. Must read, write & speak fluent English.

AUTO BODY PERSON

For busy restoration shop in Mundelein. Must be able/willing to do quality work. Pd. vac./holidays/health insur. Basic English necessary.

949-8340

JANITORIAL

We are a metal fabricating plant, looking for a reliable person for cleaning offices, locker rooms, lunch rooms & plant. Person must have previous janitorial experience & be self-motivated. Must speak English. Good pay & benefits. Apply in person at:

WELD-RITE SERVICE, INC.
1150 W. 40th ST.
CHICAGO, ILLINOIS 60609

ŚWIETNA

PRACA I PŁACA

DLA TYCH KTÓRZY JEŹDZĄ
LUB CHCĄ JEŹDZIĆ TRUCKIEM
ZAROBIĆ PIENIĄDZE
I ZWIEDZIĆ AMERYKĘ
Prosimy dzwonić:
376-7446
między 4-5 po poł.

POTRZEBNI . . .

★ **HOUSEKEEPERS**

★ **PRACZKI**

★ **FLOOR MEN**

Wszystkie pozycje na cały etat. Wolimy doświadczonych, ale chętnych przyuczmy. Różne godziny pracy. Zgłaszać się osobiście do:

Metropolitan Nursing Ctr.

8540 S. Harlem

Bridgeview, IL

8 a.m.-8 p.m.

PRACUJ W DOMU

DOSKONAŁE ZAROBKI
KOBIETY I MĘŻCZYŹNI

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia.

Informacje — pisz po polsku:

SIMON COMPANY

BOX 3887

Grand Central Station

New York, N.Y. 10163

Załącz dużą kopertę ze znacznikiem.

POTRZEBNY KUCHARZ

LUB KUCHARKA

Do polsko-amerykańskiej restauracji, w tyłu morgasbord 637-3957 lub osobiście; 6001 W. Belmont.

PART-TIME

Potrzebna pomoc do CIEPLARNI, sprzątnie podlewania i opiekowanie się kwiatami i t.p. Okolica Portage Park. Potrzebny samochód — koszty benzyny pokrywa kompania. Proszę dzwonić po angielsku. Pytać o Dave:

1-815-436-9090 po 6 p.m.

★ Poszukuje Pracy

DWÓCH MALARZY

Z DOŚWIADCZENIEM

PODEJMĄ PRACĘ

292-1574

DZIEWCZYNA

Znająca język angielski i polski, poszukuje pracy.

292-1574

★ Poszukuje Pracy

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolica Loyola Park-Howard. 274-5604.

PRZYPILNUJĘ DZIECKO
W SWOIM DOMU

Rano lub popołudniu. Montrose-Cicero.

Tel. 545-0181

PODEJMĘ SIĘ

sprzątnię domów lub mieszkań albo przyjmę opiekę nad dziećmi lub starszą osobą na dochodzenie blisko komunikacji miejskiej. 478-5240.

STUDENT IBM PC experience. Most prog. languages. Other jobs. 777-3265.

CENTRAL-Lawrence. Nauczycielka zaopiekuje się dzieckiem u siebie w domu. 283-7113.

MŁODY OGRODNIK
PEDAGOG

gotujący, sprząający, opiekuńczy, znający się na wszystkim. Każda stała praca, znajomość jez. niemieckiego i rosyjskiego. Nauczyciel muzyki. Tel. 925-1073, Karol.

MŁODA KOBIETA

z 6 letnią dziewczynką zaopiekuje się dzieckiem w swoim, lub twoim domu. Okolica Ashland-Chicago. **226-4756**

ZEGARMISTRZ

uzdolniony poszukuje pracy od początku sierpnia. Orak kobieta lat 40. Zaopiekuje się starszą, lub chorą osobą.

725-6567 lub 656-2732

PRZYPILNUJĘ dziecko w swoim domu. Okolica Central/Diversey. **622-3004**

OSOBY

Pourazach i ciężkich chorobach potrzebujące rehabilitacji i fachowej opieki. Proszę dzwonić.

927-5644

George

KUCHARZ z doświadczeniem w Ameryce poszukuje pracy. Dzwonić 719-1837 po 10 Pm.

PRZEDSZKOLANKA z Polski poszukuje pracy. 736-8372.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu, okolica Irving Park i Austin. Tel. 283-3616.

KOBIETA z Polski poszukuje pracy. Tel.: 519-0680

PANI z Polski przyjmie pracę domową od zaraz, lub opiekę nad starszą osobą, dzieckiem z zamieszkaniem. Tel. 253-9011 od poniedziałku do piątku.

PRZEPISUJE na maszynie po pol. i po ang. szybko i dokładnie. Tel: 539-5361, Dorota.

PRZYJMĘ sprzątnię w północno zach. części Chicago. 589-0902, po 7 p.m.

KOBIETA z Polski poszukuje pracy z zamieszkaniem, lub bez. 276-4384.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. 685-0480.

NAUCZYCIELKA zaopiekuje się dzieckiem w swoim domu, okolica Central-Addison, 286-9510.

MŁODY mężczyzna z samochodem poszukuje pracy na południowej stronie miasta. Tel. 254-0708.

JACKOWO Zaopiekuje się dzieckiem w swoim domu. 235-2818.

ARCHITEKT z Wrocławia poszukuje pracy, 282-0349 dzwonić po 7 p.m.

PODEJMĘ pracę na dochodzenie, posiadam referencje. Tel: 252-4638 Wieśka.

PANI lat 57 zaopiekuje się dzieckiem lub starszą osobą. 282-1297.

KRAWCOWA z Polski wykona wszelkiego rodzaju prace w domu. 282-0380.

PRZEJMĘ pracę w soboty i piątki. 278-0082

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Tel. 725-6808.

Uczciwa i Pracowita
nowo przyjezdna z Polski, lat około 50 pragnie pracować dla miłej polskiej rodziny.
252-1230 lub 252-5217

★ Praca Męska

ZATRUDNIĘ OD ZARAZ
z doświadczeniem do dachów (Shingles), również sub-kontraktorów.
297-4770

POTRZEBUJĘ pracowników z prawem jazdy do prac przy sidingu. 342-1926.

POTRZEBNI PRACOWNICY
do budowy nowych domów i remontów z doświadczeniem lub bez.
967-6924 do godz 6 wieczorem
673-6016 między 8:00-9:00 rano

STRYPOWANIE ORAZ
ODNAWIANIE DRZWI
OKIEN I MEBLI
404-6504 po 2 P.M.

POTRZEBNY TECHNIK

Do Naprawy VCR-TV

885-0020 Darek

★ Praca Męska

ZATRUDNIĘ
PRACOWNIKÓW
Do ogólnych prac kontraktorskich.
484-5453

MĘŻCZYNA DO
SPRZĄTANIA SKLEPÓW
na pełny etat potrzebny minimum 1 rok doświadczenia i samochód. Praca na noc po 10-12 godzin dobra zapłata. Dzwonić od 10 a.m. — 1 p.m.
639-5200

POTRZEBNI OD ZARAZ
MĘŻCZYŹNI
Do prac budowlanych.
\$6.50 — \$10.00 na godzinę.

671-0363

PRZYJMĘ pracowników do fugowania. 775-6095

POTRZEBNI

Doświadczeni Pracownicy
Do remontów wewnętrznych. Proszę dzwonić wieczorami.
282-8254

MATURE, EXPERIENCED
FURNITURE REFINISHER
Must know all phases of lacquer spraying, shading & touch-up.
Call before 3:30 927-1668

POTRZEBNY doświadczony kierowca do serwisu sprząającego na soboty. 531-0065.

UNITED WOODWORKING CO.

POSZUKUJE STOLARZY
Z doświadczeniem.
Pozwolenie na pracę konieczne.

351-3066

638 Lunt Ave., Schaumburg

POTRZEBNY SALESMAN
Do kompanii sprząającej.

622-5859

Dzwonić od poniedziałku do piątku od 8 am - 4 pm.

MACHINE OPERATORS
Experienced lathe and milling machine operators needed for production work. Must be able to read blueprints and use measuring instruments. Must speak English. Full company benefits including profit sharing and insurance. Salary based on exper.

APPLY IN PERSON
OR SEND RESUME TO:
TEMPCO ELECTRIC
HEATER CORP.
607 N. Central Ave.
Wood Dale, IL. 60191
ATTN: Dennis Padlo

MASZYNISTA

Doświadczony Bridgeport operator. 50 godz. tygodniowo. Dobre zarobki i świadczenia.

SAUK MACHINE WORKS
8120 N. RIDGEWAY, SKOKIE, IL.
679-7285

Cold Heading

HEADERMEN

(2)

Experienced headermen needed for immediate opening. Good pay and benefits. Call Mr. George

665-2200

ACME SCREW CO. INC.

1201 W. Union

Wheaton, IL

EOE

CNC OPERATOR & SET-UP MAN
MACHINIST & TOOL MAKER
Some English Helpful.

PUSKAR PRECISION MACHINING
2301 Estes
Elk Grove Village, Illinois
439-1685

POTRZEBNY murarz i stolarz z 2 letnim doświadczeniem w USA. **824-8638**

ZATRUDNIĘ pracowników do sidingu, stała praca. 725-0590.

LEKKA PRACA
W STOLARNI
DLA MĘŻCZYŹN
CHĘTNYCH PRZYUCZYMY
Osoby starsze mile widziane.
Proszę zgłaszać się osobiście.
3757 S. ASHLAND

POTRZEBNY TOKARZ-FREZER

tylko z doświadczeniem do fabryki w Chicago. Dobra zapłata.

Tel: 539-9284

Wykwalifikowany
FREZER
(Machinist)
Z doświadczeniem i praktyką w U.S.A.

.....
Potrzebny także pomocnik ze znajomością robot ślusarskich oraz spawania. Posiadamy wszystkie świadczenia. Proszę dzwonić:
296-6975

MICROTECH CO.

★ Praca Męska

POTRZEBNI elektrycy, stolarze meblowi, hydraulicy z doświadczeniem w USA. Tel: 476-4161.

Potrzeba Pracownika Do Kontraktora
Najchętniej z doświadczeniem, dobre wynagrodzenie. Dzwonić po 8-mej wieczorem.
582-7038 prosić o Andy

ZATRUDNIMY kierowców z kategorią D na trasy i miasto. Angielskiego trochę wymagane. 582-7767 lub 829-4762.

STOLARZE

(Do wykonywania ozdób architektonicznych) i chętni do nauki zawodu ZEPSA Corp. jest największa na południowym wschodzie kompania wykonująca drewniane ozdoby architektoniczne, w Charlotte, North Carolina gdzie klimat jest wspólny a ludzie, przyjaźni. W związku z gwałtownym rozwojem kompanii szukamy doświadczonych w tym kierunku z 2-5 letnim doświadczeniem. Dobre wynagrodzenie, benefits, stała praca w nowoczesnej kompanii.
Dzwonić do Rich Pydynowski — manager (704) 588-5700 lub wyslij resume do:

ZEPSA WOODWORKING
10101a S. Commerce Blvd.
Charlotte, North Carolina 28241

CARPENTERS

North Shore Builder
Must have own tools and transportation.
Must speak English
Call 501-4700

FIRMA budowlana poszukuje 2-cielisi — stolarzy do prac remontowych wewnątrz.
Tylko doświadczeni winni się zgłaszać
804-9500

FACTORY MAINTENANCE

Lt. mfg. co. seeking experienced, self-starter maintenance man. Must be able to with minimum of supervision. Some electrical knowledge required. Must speak English. This is a one man operation.
Call Dan Zale 312-254-3800

AZBEST — agencja przy instytucji IPC ma prace dla licencjonowanych pracowników azbestowych z praktyką. Tel. 498-5240, po 5 wiecz.

MIG SŁAWCZE

Potrzebni do pracy przy produktach z metalowych rur. Muszą mieć doświadczenie, trochę angielskiego pomocne. Doskonałe świadczenia kompanijne. Zgłaszać się osobiście:

DOUGLAS FURNITURE CORP.
5020 W. 73rd St. Bedford Park, IL

FIELD SUPERVISORS

Citywide building maintenance has immediate opening for field supervisors. Apply in person.
1871 Busse Highway
Des Plaines, IL 60016
390-8185

PRACOWNIK

Zatrudnię blacharza samochodowego. Musi mieć doświadczenie i własne narzędzia.

685-2231 lub 965-3565
Prosić Janinę lub Alexa

JEŚLI CHCESZ ZAROBIĆ

\$10,00-\$20,00 NA GODZINĘ
Nauz Sie Dobrego Zawodu.
Kurs operowania i programowania tokarek i frezarek sterowanych numerycznie (CNC) w oparciu o kontrol FANUC. 6'. Kurs prowadzony jest przez doświadczonych nauczycieli oraz autora książki o programowaniu maszyn CNC. Po więcej informacji dzwonić:

540-6074 980-4358

POTRZEBNI doświadczeni pracownicy na dachy. Tel.: 202-8615 wieczorami.

POTRZEBNI pracownicy do prac kontraktorskich. 775-7862.

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TOKARZ

DZWONIĆ 966-5600 WEW. 239
ZAKŁAD W MELROSE PARK
PRZYJMIE

TECHNIKA-ELEKTRONIKA
ORAZ DOŚWIADCZONEGO
NA WYTACZARKĘ POZIOMĄ
628-1191

TOOL & DIE REPAIR MAN IMMEDIATE OPENING

South steel metal stamper is looking for an experienced repairman for our growing facility. Good wage & benefit package.
Call 476-2703

TRUCK

TIRE SERVICE

Need people to repair large truck tires. Experience preferred but willing to train. Salary — bonus — benefits.
Call Roy or Steve 627-5110
GBA Truck Tire, Lombard, Ill.

PAINTERS

North Shore Builder
Must have own tools and transportation
Must speak English
Call 501-4700

★ Praca Męska

PRZYJMIEMY DO PRACY PIEKARZA I CUKIERNIKA
Od zaraz, 737-2113 i 471-0013, lub zgłaszać się osobiście 5405 S. Kedzie.

MECHANICS Opportunity Available

For experienced mechanic with comprehensive refrigeration, electrical and mechanical skills. To work on manufacturing equipment. Will work 4-10-hour shifts including partial weekends. Contact the Personnel Department 541-3001 Tomoeogawa USA Inc. 742 Glenn Ave., Wheeling
Must read, write and speak English

POTRZEBNY MASARZ

od zaraz, na południowej stronie miasta.

847-3888

WANTED hard working janitor-mechanic, full-time, live-in possibility. Little Brothers-Friends of the Elderly, 1658 W. Belmont, Tel. 477-7702.

INSPECTOR/TAILOR

Chicago's leading clothing manufacturing, has an opening for a qualified inspector.

Applicant should be a **TAILOR**
& have several years experience in mens clothing manufacturing. Good written & verbal skills a must. Excellent salary & benefits. Call or apply in person at:
HART SCHAFFNER & MARX
1680 E. TOUHY
DES PLAINES, ILLINOIS 60018
PERSONNEL DEPT.
299-5455 EXT. 3824
E.O.E. M/F

SZEW

na część i pełny etat. Musi być doświadczony, przy wykonywaniu butów na zamówienie.

3300 N. Pulaski Rd.

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TOKARZ
od 50 do 70 godz. tygodniowo.
TEL: 430-9880
Dzwonić od 7 rano do 4 po poł.

PRZYJME DOŚWIADCZONYCH PRACOWNIKÓW DO SIDINGÓW I PRAC REMONTOWYCH NA ZEWNĄTRZ
Dzwonić wieczorem:
673-8312

AUTO body repair and paint also auto theft repair. Experience and own tools necessary. English not a must. Must have work permit in the USA.

Apply in person: Elar Auto Rebuilders 1819 S. State St.

BLACHARZA I LAKIERNIKA
Oraz do naprawy samochodów po kradzieży. Doświadczenie i narzędzia konieczne. Angielski nie wymagany. Musi mieć pozwolenie do pracy w USA. Zgłaszać się osobiście: Elar auto rebuilders 1819 S. State Street.

★ Praca Męska

POTRZEBNI Cabinet Makers. Doświadczenie niekonieczne, przy czym. Zgłaszać się osobiście 259 N. California.

MAINTENANCE MECHANIC

What will you discover at Plastofilm? Starting rate \$9 an hour with 3 rate increases the first year... complete benefits package and growth opportunities. PLASTOFILM is a leading manufacturer of quality plastic products and is seeking qualified individuals for the following openings:

MAINTENANCE MECHANICS

1st shift openings require an individual who has at least 3 years experience in the following areas: Electrical, hydraulics, pneumatics, mechanical and general building maintenance. Interested individuals should call or apply to our Wheaton facility. Must read, write and speak FLUENT English.

Shirlee Sheber
Human Resources
Department
668-2838

PLASTOFILM INDUSTRIES, INC.

935 W. Union
Wheaton, IL 60187
equal opportunity employer m/f

PRZYJME OD ZARAZ BLACHARZY SAMOCHODOWYCH z narzędziami.

486-3399
STATE AUTO
2510 N. LINDEN PLACE
CHICAGO, IL

PRACA dla mężczyzn od zaraz. 685-6372.

MAINTENANCE man experienced in carpentry, plumbing and electrical. 772-9200.

POTRZEBNI pracownicy do instalacji okien i shingles (dachy). 267-9058.

DOŚWIADCZONY PRACOWNIK
Do sidingu ze znajomością j. angielskiego oraz umiejętnością poruszania się po Chicago i okolicy.
Dzwonić: 685-6381

POTRZEBNI pracownicy z samochodem do prac na dachach. (Shingles) Dzwonić wieczorem 215-7569.

POTRZEBNY pracownik do prac kontraktorskich z doświadczeniem. Tel: 489-2180 wieczorem.

POTRZEBNY szlifier do wałków. Arlington Heights. 398-2772.

Leading Machine tool and porter looking for an **EXPERIENCED MACHINE TOOL SERVICE ENGINEER**
For mid-west region. Liberal benefits and all expenses paid, salary, plus bonuses, needs own auto, mileage will be reimbursed. For interview call Mr. Jene Dekoj
364-4441

POTRZEBNI DEKARZE

Z doświadczeniem lub bez.
237-0084

IPC-AMERYKAŃSKI INSTYTUT BADAWCZY AZBESTU

najszybciej załatwi ci uprawnienia i wysoko płatną pracę przy usuwaniu azbestu.

Tel. po polsku od 5 p.m. 498-5240

TRWA SZANSA DUŻYCH ZAROBKÓW!!!

UKOŃCZ KURS ABESTOWY.
PRACA PO UKOŃCZENIU KURSU I OTRZYMANIU LICENCJI.
ZAROBKI \$10-\$18 NA GODZINĘ. — INFORMACJE I ZAPISY:
"CRACOVIA" EMPLOYMENT

5338 W. Lawrence Ave. Tel. 283-2200 i 777-6943



NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ

545-8888

MÓWIMY PO POLSKU

FILIP'S DRIVING SCHOOL

POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

U.S. ASBESTOS ABATEMENT CO. INC.

3919 N. Milwaukee — Suite 102-104

• Potrzebujemy fachowców do pracy.

• Stolarzy • Techników • Murarzy • Mechaników

• Potrzebujemy również inżynierów budowlanych z podstawową znajomością języka ang.

Zgłaszać się osobiście

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

JAKO OPERATORZY MASZYN
MAMY OTWARCIA NA NASTĘPUJĄCE POZYCJE:

- ENGINE LATHE OPERATOR
- TOKARZE
- O.D. & I.D. GRINDERS
- THREAD LAPPER — docieranie gwintów

Najwyższe początkowa zapłata. Godziny nadliczbowe, plus świadczenia firmowe. Musicie mieć zieloną kartę, stały pobyt w Stanach Zjednoczonych. Zgłoszenia tylko osobiście w dni powszednie:

GAGE ASSEMBLY CO.

3771 W. Morse Ave.

★ Praca Męska

POTRZEBNY mężczyzna do sprzątania. Part-time, w godzinach przedpołudniowych. 282-1099.

POTRZEBNI RZEŹNICY I PRACOWNICY Z DOŚWIADCZENIEM
Zgłaszać się osobiście:
CITY FOODS INC.
4230 S. Racine Ave. Chicago, Ill.
Jest unia w fabryce i nadgodziny.

Mechanic

PACKAGING MECHANIC

The Wm. Wrigley, Jr. Company, the world's leading manufacturer and marketer of chewing gum has excellent mechanical positions available. Requirements for these positions (one 1st shift, one 2nd shift) include:

- Experience running machine shop equipment including lathes, mills and grinders.
 - The ability to read blueprints
 - Formalized education in shop math, machine shop and/or basic engineering
- Experience in maintaining, troubleshooting and repairing high speed equipment is preferred. These positions require good communication skills and the ability to function well as part of a team. Must speak English.

We offer an excellent salary and benefits program including eligibility for 2 annual bonuses. If you are interested in a CAREER with a world leader, instead of just a job, send a letter or resume in confidence to:

WM. WRIGLEY, JR. COMPANY

Personnel Dept. M.A.
3535 S. Ashland Ave.
Chicago, IL 60609
equal oppty. employer m/f

AUTOMATIC SCREW MACHINE

Brown & Sharpe
Operators & Setters
Must be experienced and speak English. Also helpers. Small shop, exc. working conditions. Call:
595-0183

MACHINIST/CNC OPR.

Needed for leader in rescue tool industry. Immediate full time openings, 2nd and 3rd shifts. Basic English a must.

Apply in Person
AMKUS, INC.
5203 Thatcher Rd.
Downers Grove, IL
or call
963-7449
between 9 a.m. & 5 p.m.

TAILOR

wanted Villa Park dry cleaning store looking for on-site Tailor. Some English helpful. Call Frank.

629-8081

MACHINE SET-UP

Fast growing Company of fabricated plastic film in need of experienced set-up person for punch presses and rotary die-cutting equipment. Full benefits E/O/E. Must speak English and part time available also.

Call 956-1254

TUCKPOINTING SUB CONTRACTOR

Potrzebny sub contractor z doświadczeniem w pracy na wysokościach. Proszę dzwonić:

545-1347

PRESSMEN

Experienced running Multiliths and AB Dick presses with T-51 attachments. Must take pride in their work and have a working knowledge of all phases of printing production. Must speak English. Salary, benefits and a future.
Call 598-4573

KIEROWCY CIĘŻARÓWEK CZAS JEST TERAZ POMYSLEĆ ZEBY

PRACOWAĆ DLA SIEBIE NIE DLA KOGOŚ
\$1,500-\$2,000 tygodniowe. 15-sto letnia firma transportowa poszukuje kierowców. Doświadczenie nie wymagane, przyczepy. Inwestycja wymagana od \$5,000-\$6,000 na wpłatę swojej ciężarówki. My mamy ciężarówki na sprzedaż. Gwarantowany 3-letni kontrakt stałej pracy. Dzwonić od 10:00 a.m.-4:00 p.m. od Poniedziałku do Soboty Włócznia.
Pytać o Pana Marka 830-5222

POTRZEBNI pracownicy do układania płytek ceramicznych i marmurowych. Zostawić wiadomość na taśmie. 586-7615

POTRZEBNI PRACOWNICY Z doświadczeniem przy remontach budynków. Prawo jazdy wymagane.

298-8894

FIRMA MALARSKA ZATRUDNI PRACOWNIKÓW

Na pełen etat i pół etatu, z doświadczeniem.
327-2172
Zostawić wiadomość na maszynie.

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI PRACOWNICY

Do prac kontraktorskich, aluminium i porcze.
965-3157

★ Praca Męska

PRZYJME do prac kontraktorskich — znajomość stolarki mile widziana. 725-4702.

POTRZEBNY fachowiec do formowania i wykańczania robót betonowych. Stawka do uzgodnienia. Tel. 671-0363.

POTRZEBNY stolarz, praca przy wnętrzach, tel. 267-9384.

POTRZEBNY doświadczony tapicer, dzienna zmiana, dobre wynagrodzenie. 509-0777.

SET UP PERSON PUNCH PRESS

Person with 3 yrs. exp. in set up of mechanical punch presses. Must be able to read blue prints. Apply at:
BERKSHIRE FURNITURE CO.
5950 W. 51ST ST.
FOREST VIEW, ILLINOIS

MECHANIC

ARKANSAS FREIGHTWAYS
Chicago shop needs mechanics & servicemen. Must speak English. Benefits include holidays, 1-3 weeks vacation, health & life insurance, 401K plan; stock purchasing plan, a full work week & a weekly check. Join a fast growing company with a future. Apply in person at:
4300 W. 72ND ST.
CHICAGO, ILLINOIS

INSPECTOR

MECHANICAL PARTS
MANY COMPANY BENEFITS
Tel. 626-8404

ZATRUDNIMY USTAWIACZY NA FREZARKI

Tokarki z kontrolą Fanuc. Tylko doświadczeni.
Acme Industries 55 E. Bradrock
Des Plaines Tel. 296-3346

Available Position

In machine shop. Full time or part time. Experienced only. Must speak English. Bridgeport Boring Mill & Lathe.

312-422-5808

AUTO PAINTER

4 exp. bodymen. Must understand English. Deb's Auto, 2929 N. Cicero, Chicago.

286-6515

MACHINIST

FULL AND PART TIME
Northwest suburban manufacturer of aerospace products recently experiencing rapid growth, seeks all levels of machine shop personnel:

- Tool Room Machinists
- Engine Lathe Operators
- Deburr Lathe-Assembler
- CNC Mills
- Production Grinder

Night shift positions available, experience necessary. Send resume or apply:

MARTIN TOOL WORKS
3320 Tollview Dr.
Rolling Meadows, IL 60008
Ask for Lu Between 8 AM-2 PM

253-2600
E/O/E

ZATRUDNIMY MĘŻCZYZNĘ DO PRAC KONTRAKTORSKICH SUBKONTRAKTORZY MILE WIDZIANI

Tel. 297-5708

PRZYJME PRACOWNIKÓW Z WŁASNYM SAMOCHODEM NA DACHY OD ZARAZ

724-1697

DO FUGOWANIA, ROBÓT KONTRAKTORSKICH I MALOWANIA

POTRZEBNI PRACOWNICY OD ZARAZ

Dzwonić: 794-1447

MACHINIST

Program. Set-Up. And operate Mazak (11) (5t) Control. Acroloe 3000. FANUC. Experience, 2 years minimum. Must speak English. Chicago area.
421-6644

★ Domy

DES PLAINES

Kompletnie odnowiony. Cały z cegły 2 sypialniowy. Cape Cod w popularnej dzielnicy Golf Mill. Niskie podatki. \$109,900.

296-9054

DOM 2 PIĘTROWY MUROWANY

Na szybką sprzedaż przez właściciela Kostner-Diversey.
4323 W. Schubert
Cena Zniżona!!!

PRZEZ WŁAŚCICIELA

55 ulica—na zachód Kedzie
murowany bungalow, 3 sypialnie, jadalnia, basement i garaż.
\$60,000

471-2775

PARK RIDGE

2 sypialniowy ranch na dużej działce, możliwość rozbudowy. Plany do wglądu na życzenie. \$139,900.

Marek Pulawski
RE MAX METRO 282-7880

★ Domy

ZELEK R.E.

4428 N. CENTRAL AVE.

NAJLEPSZE BUDYNKI



JANINA ZELEK
Broker — Właścicielka

SUNNYSIDE-CENTRAL "BODY SHOP"

Narożnikowa parcela 50x125 wraz z budynkiem oraz pełnym wyposażeniem warsztatu.

3-MIESZKANIOWY

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY. NAJLEPSZE CENY. NAJLEPSZA OBSŁUGA



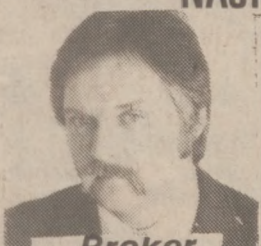
REALTY STARS LTD

**5001 N. HARLEM
763-4880**

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE

DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW

NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



**Broker
MARK RZEPKOWSKI**

Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Sophie Duz, Ewa Flis, Peter Fricklene, James Fricklene, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Donna Grodowska, Alice Grzymala, Joseph Kaszuba, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbicki, Mitchel Kupinski, Jerry Kuśmier, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Marek Nowicki, Maria Radwan, Eldine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Edward Słowinski, Regina Smalla, Walter Spee, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwijacz.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5418 W. PARKER**

Dopiero zgłoszony, kompletnie zmodernizowany, w angielskim stylu, oddzielna jadalnia, nowoczesna szafka kuchnia, plus 4 pokojowe mieszkanie do rentowania na górze, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4035 N. MEADE**

Dzisiaj zgłoszony, piękny 2 letni, murywany ranch, 3 sypialnie, jadalnia, 2 łazienki, wykończony basement, piękna duża kuchnia, garaż na 2½ auta, coś wspaniałego.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
8308 W. CORA**

Piękny, cały murywany dwu, poziomowy, oddzielna jadalnia, piękna kuch-

nia, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, duża parcela, przybudowany garaż świetne kupno, doskonała lokalacja.

HARLEM/DEVON

Kupno roku, piękny, 12 letni podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, przepiękna kuchnia, wykończony basement Harlem/Devon lokalacja. Garaż na 2½ auta. Nie przeciećcie.

MILES

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
7061 N. KEDZIE**

Przepiękny, cały murywany bi-level, 3 sypialnie, duży frontowy i jadalnia, 2 łazienki, pokój rekreacyjny z naturalnym kominkiem, duża parcela, garaż na 2½ auta, bardzo niskie podatki, świetne kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
3853 N. PITTSBURGH**

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murywany ranch. Oddzielna jadalnia 2 łazienki. Wykończony basement, naturalnym drewnem. Piękna szafka kuchnia. Garaż. Świetna lokalacja.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
1104 S. CRESCENT**

Dzisiaj zgłoszony, 4 sypialniowy, Contemporary, 10 pokoi, 3 łazienki, oddzielna jadalnia, piano room, naturalny kominek, piękna parcela, boczny wjazd, musicie koniecznie obejrzeć.

CUMBERLAND — IRVING

Dopiero zgłoszony, piękny murywany w angielskim stylu, 3 sypialnie, duża kuchnia z dinette, wykończony basement, tynkowane ściany, naturalne drewno. Garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

3300 N. — 7800 W.

3 sypialniowy ranch, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, bardzo ładna kuchnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i barem, wszystko w bardzo dobrym stanie, garaż na 2½ samochodu, świetna lokalacja, jeszcze cena.

NA WŁADYSŁAWOWIE

PIĘKNY MUROWANY W ANGIELSKIM STYLU, 4 SYPIALNIE, 2 ŁAZIENKI, ODDZIELNA JADALNIA, NATURALNE DREWNO, PIĘKNA KUCHNIA, ŚWIETNA LOKACJA, BARDZO DOBRA CENA.

ADDISON — LONG

Dopiero zgłoszony, solidny, murywany bungalow, 6 pokoi, 2 łazienki, piękna szafka kuchnia, nowe dywany, garaż

na 2½ auta, świetna lokalacja, bardzo dobre kupno.

DIVERSEY — LARAMIE

4 sypialniowy, murywany bungalow, plus piękne 4 pokojowe mieszkanie do rentowania, duża szafka kuchnia, piękny rozkład, bardzo dobra cena.

W okolicy Irving Pk./Harlem, piękny, murywany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, piękna duża kuchnia, wykończenia z dobrego drewna plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

DOPIERO ZGŁOSZONY

W OKOLICY IRVING PK./HARLEM, 2 LETNI, BUDOWANY NA ZAMÓWIENIE, MUROWANY, 4 SYPIALNIE, 3 ŁAZIENKI, JADALNIA, WYKOŃCZONY BASEMENT, GARAŻ NA 2½ AUTA. COŚ PIĘKNEGO.

MILES — KONDOMINIUM

Bardzo eleganckie, 1 sypialniowe kondominium w świetnej lokalacji, bardzo dobra cena, trzeba koniecznie obejrzeć.

ADDISON, IL.

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, ochładzanie, piękna parcela, basen w ziemi z trampoliną, coś pięknego, w domu umiarkowanej cenie. Garaż na 2½ samochodu, boczny wjazd.

MT. PROSPECT

Piękny, murywany 3 poziomowy, 2½ łazienki, 4 sypialnie, living room i jadalnia z katedralnym sufitem, przepiękna lokalacja, przybudowany garaż na 2½ auta, świetne kupno.

BELMONT/OAK PARK

Piękny murywany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią 2 łazienki, świetna cena.

NORRIDGE

Dopiero zgłoszony, przepiękny, cały murywany bi-level, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny, 2 łazienki, tynkowane ściany, dobre podłogi, piękna kuchnia, przybudowany garaż. Najlepsza okolica świetne kupno.

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA

3 sypialniowy, murywany ranch, w doskonałym stanie, plus mieszkanie do rentowania w basencie, śliczna kuchnia, duże pokoje, świetna cena.

WŁADYSŁAWOWO

Piękny, murywany bungalow, 4 sypial-

nie, piękna szafka kuchnia, oddzielna jadalnia, nowsze ogrzewanie, plus mieszkanie do rentowania dochód \$350 miesięcznie, nie przeciećcie.

2600 N. — 6800 W.

Piękne, murywany ranch, 3 sypialnie, piękna kuchnia, duży wykończony basement z pokojem rekreacyjnym, garaż na 2½ auta, bardzo dobre kupno.

ADDISON/AUSTIN

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany 3 sypialniowy bungalow, duża kuchnia, pełny basement, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

PARK RIDGE

W najlepszej okolicy, przepiękny, contemporary style, 4 sypialnie, 2½ łazienki, przepiękny wystrój wnętrza, bardzo duża parcela, prawdziwy rarytas.

PROSPECT HEIGHTS KONDOMINIUM

2 sypialniowe z jadalnią balkonem w pięknej lokalacji, bardzo dobra cena.

2900 N. — 5800 W.

Piękny murywany Octagon, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, doskonała cena.

W OKOLICY CUMBERLAND/HIGGINS

Piękne 2 sypialniowe, jadalnia, w pięknym budynku, właściciel musi sprzedać.

BUDYNKI

APARTAMENTOWE

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
6425 N. NEWARK**

Najlepsza lokalacja, 28 letni, dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, oddzielne jadalnie, nowoczesne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, 50x205 parcela, boczny wjazd, garaż na 2½ auta, mieszkanie jak w parku.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5239 W. MONTANA**

Duży solidny, murywany dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, nowoczesne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, nowy system elektryczny, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, musicie koniecznie zobaczyć.

DZISIAJ ZGŁOSZONY

Murowany 13 mieszkaniowy w doskonałej kondycji. Nowe ogrzewanie, dach, elektryka, pełny basement. \$49,000 dochód rocznie. Pytaj tylko \$269,000.

**PRZEJEDZCIE OBOK
4142 W. MELROSE**

Piękny 2 mieszkaniowy. Duże czyste mieszkania. Wszystko w bardzo dobrym stanie. Bardzo dobre kupno.

LARAMIE-DIVERSEY

DZISIAJ ZGŁOSZONY

Piękny murywany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basencie. Duże mieszkanie z oddzielnymi jadalniami. Wszystko w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybką sprzedaż.

W okolicy Cicero/Belmont, piękny, murywany dwu mieszkaniowy, plus miesz-

kanie w basencie, 6 pokojowe mieszkanie z 3 sypialniami, naturalne drewno, świetny dochód, garaż na 2½ auta, bardzo dobra cena.

DIVERSEY-CENTRAL

Murowany, legalny 3 mieszkaniowy. Oddzielne ogrzewanie. Bardzo ładne mieszkania. Dobry dochód. Przystępna cena.

**PRZEJEDZCIE OBOK
2710 N. MELVINA**

W okolicy Brickyard, piękny, murywany 2 mieszkaniowy plus in-law, nowoczesne mieszkania, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2½ auta, musicie zobaczyć.

JEFFERSON PARK

DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 2 MIESZKANIOWY PLUS IN-LAW, 6 POKOI, 3 SYPIALNIE W KAŻDYM.

BELMONT/PULASKI

DUŻY MUROWANY 4 MIESZKANIOWY, WSZYSTKIE MIESZKANIA Z 2 SYPIALNIAMI, NOWOCZESNE MIESZKANIA, ODDZIELNE OGRZEWANIE, BARDZO DOBRY DOCHÓD NISKIE PODATKI GARAŻ, ŚWIETNE KUPNO.

**PRZEJEDZCIE OBOK
3109 N. RIDGEWAY**

Murowany dwu mieszkaniowy, plus in-law, w idealnym stanie, świetne kupno.

NA WACŁAWOWIE — świetny, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, bardzo dobry dochód, czyste duże mieszkania, bardzo dobra cena. Garaż na 2½ auta, będzie szybko sprzedany.

ADDISON/HARLEM

DOPIERO ZGŁOSZONY, PIĘKNY, 4 MIESZKANIOWY, PLUS IN-LAW, 7 POKOI, 3 SYPIALNIE, 2 ŁAZIENKI DLA WŁAŚCICIELA, MUROWANY GARAŻ NA 3 SAMOCHODY, ŚWIETNA LOKACJA, BARDZO DOBRE KUPNO.

ROSEMONT

Dopiero zgłoszony, 6 mieszkaniowy, dobry dochód, bardzo dobra cena.

NA JACKOWIE

Dopiero zgłoszony, piękny, nowszy murywany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, oddzielne ogrzewanie i ochładzanie, świetny dochód, musicie koniecznie obejrzeć.

W Sercu Jackowa — murywany 3 mieszkaniowy, super kondycja, naturalne drewno, świetny, dochód, garaż na 2½ auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

IRVING PK./PULASKI

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny 17 letni, 2 mieszkaniowy plus in-law, duże 3 sypialniowe mieszkania, czysty jak łożo. Garaż, musicie koniecznie zobaczyć.

BELMONT/AUSTIN

Świetne kupno, sklep z mieszkaniem, w bardzo dobrym stanie, świetna lokalacja na każdego rodzaju interes, bardzo ładne mieszkanie, świetna cena, nie przeciećcie.

BELMONT/PULASKI

Murowany przepiękne 6 pokojowe mie-

szkanie dla właściciela na górze, Jacuzzi, wspaniała kuchnia, garaż na 2½ auta, na pierwszym piętrze pomieszczenie na ta-wernę lub restaurację, doskonała okazja dla myślicy o własnych interesie. Bardzo dobra cena.

NA JACKOWIE

30 letni, murywany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, piękne mieszkania, w doskonałym stanie, garaż, świetna cena.

W SERCU JACKOWA

3 mieszkaniowy plus ta-werna, fantastyczny dochód, znakomita okazja.

W OKOLICY DIVERSEY/NARRAGANSETT

Przepiękny 2 mieszkaniowy, śliczne duże, mieszkania, plus mieszkanie dla krewnych, świetne kupno, cena tylko \$142,500.

Na Wacławowie, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

NA JACKOWIE

Murowany 3 mieszkaniowy plus mieszkanie w basencie. Doskonały dochód. Bardzo przystępna cena.

INTERESY

Dzisiaj zgłoszony kompletnie wyposażony warsztat samochodowy. Licencja na blacharkę, mechanikę, i sprzedaż. Bardzo niska cena. Świetne kupno.

Dzisiaj zgłoszona w polskiej okolicy, doskonale prosperująca piekarnia, bardzo dobry dochód, przystępna cena.

TAWERNA

Okolica Belmont/Laramie, świetnie prosperujący interes plus 6 pokojowe mieszkanie dla właściciela, super okazja.

MILWAUKEE/BELMONT

Doskonałe wyrobiony zakład fotograficzny, bardzo dobry dochód, bardzo przystępna cena.

W OKOLICY BELMONT/NARRAGANSETT, BUDYNEK KOMERCYJNY, 2,500 stóp, świetna kondycja, duży parking, bardzo dobra cena.

BELMONT/CICERO

Bardzo dobrze prosperujący interes elektryczny, właściciel bardzo tanio sprzeda. Spróbujcie swoich sił na własną rękę.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Tawerna i mieszkanie dla właściciela, świetny interes, nie utrzyma się długo na rynku.

NA POGRANICZU

CHICAGO — PARK RIDGE

Doskonała okazja, świetnie prosperująca restauracja z wynyskiem, świetna cena, krótkie godziny.

HIGGINS/AUSTIN

DOPIERO ZGŁOSZONY, NOWSZY BUDYNEK Z PIĘKNYM 7 POKOJOWYM MIESZKANIE DLA WŁAŚCICIELA NA GÓRZE, ORAZ SKLEP DLA KAWY NA DOŁE, WSPANIAŁA LOKACJA, PIĘKNY BUDYNEK, DOSKONAŁA OKAZJA.

OKAZJA

Tawerna plus 3 mieszkania. Świetna lokalacja. Prawdziwa kopalnia pieniędzy.

MYŚLICIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agenci realnościowi, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwońcie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.

Niech firma Numer 1 pracuje dla was.™



INVESTORS LTD.

REAL ESTATE

NOWY NA RYNKU

Murowany, 3-sypialniowy podniesiony ranch z centralnym ogrzewaniem i ochładzaniem, wyceniony do szybkiej sprzedaży.

NOWY NA RYNKU

2-5ki, murywany par. Św. Władysława, kryta weranda, garaż na 2½ samochodu, duży basement. Belmont-Cicero. \$135,000.

4844 W. PENSACOLA

W stylu wiktoriańskim, 4 sypialnie, 1½ łazienki, garaż na 2½ samochodu z boczny wjazdem, basen pływakowy. Na podwójnej działce.

WŁADYSŁAWOWO

Murowany bungalow, 3 sypialnie, wykończone poddasze i piwnica, duży pokój wypoczynkowy z barem. W bardzo dobrym stanie. Gotowy do wprowadzenia się. W niższej \$90-ce.

SIX CORNERS



Milwaukee, Irving & Cicero



**NORTHWEST
286-2200**

4001 N. MILWAUKEE

**GEORGE DEMES, SR.
Broker**

Prosimy pytać o którejkolwiek z naszych sprzedawców mówiących po polsku:
**BEATA CORSON • BARBARA IWASZUK
EDWARD ŁABAZIEWICZ**



5500 N. MILWAUKEE

792-1770

BEZPŁATNA WYCENA - SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ, ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM - SPRAWDZCIE NASZĄ WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE DARMOWE USŁUGI

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

918 EAST BALDWIN RD., PALATINE

Nowo zgłoszony piękny podniesiony ranch. 7 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki. Wszystko w doskonałej kondycji. Duże pokoje. Garaż na 2 samochody. Działka 100x110. Tylko \$145,000. Okazja.

PRZEJEDZCIE OBOK — NIE PRZESKADZAĆ!

9098 TERRACE DRIVE, DES PLAINES

Piękne kondominium, 5 pokoi, 2 łazienki, balkon piąte piętro. Używalność basenu i kortu tenisowego. Położone blisko Golf Mill Shopping Center. Cena okazjna.

PRZEJEDZCIE OBOK — 3814 GLENVIEW ROAD

Okazja dla budowniczych, lub dla kupujących pierwszy dom. Murywany ranch, 3 sypialnie, przyłączony garaż na locie 76x135. Piękna lokalacja w Glenview naprzeciw nowych domów w cenie między 400 a 500 tysięcy.

DOJAZD: Milwaukee do Greenwood i na północ do Glenview Road i na zachód do adresu.

PRZEJEDZCIE OBOK — 5237 EAST RIVER RD.

Pięć pokojowe kondominium. 2 sypialnie, frontowy, jadalnia, piękne nowe parkietowe podłogi wszystkie duże pokoje. W IDEALNYM STANIE!!! ASSESSMENT TYLKO \$89 łącznie z ogrzewaniem.

McHENRY, ILLINOIS

Murowany ranch, 3 sypialnie, frontowy, jadalnia, duża kuchnia. Dinette, wykończony basement, 2 łazienki, garaż na locie 75x150. Położony na bocznej ulicy blisko śródmieścia. Cena bardzo okazjna!

IRVING PARK — NARRAGANSETT

Murowany, 2 mieszkania, sklep, basement, garaż na 2 samochody. Na dużej locie 180 stóp długiej, naprzeciw nowego "shopping center". Wła

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME
WARRANTYHOME
PROTECTION

WILHELM PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCIELE
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

Jedyne biuro w Chicago, które oferuje aż tyle korzyści swoim klientom.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

Domy Otwarte w Niedziele Od 1-4
5355 W. WINONA
Dwunastoletni, podniesiony Ranch, 3 duże sypialnie, formalna jadalnia 1½ łazienki. Elegancko wykończony bsmt. z drugą kuchnią, sypialnia i łazienka. Garaż na 2 auta.

5511 N. CENTRAL
Nowy podniesiony Ranch, 2 sypialnie, nowoczesna, szafka kuchnia, debowe podłogi i wykończenie, nowe dywany, wykończony bsmt. z barem i łazienką i drugą kuchnią. Garaż.

7007 W. NEWPORT
Pięciosypialniowy Cape Cod, nowoczesna kuchnia szafka, 3 łazienki, pełny wykończony bsmt. garaż na 2 auta.

Otwarty w Niedziele Od 1-5
4638 N. KILBOURN
Blisko szkół i miejskiej transportacji, na obszernej parceli, 4-ro sypialniowy, drewniany, Dutch Colonial, boczny wjazd, duży garaż. Cena zniżona na szybką sprzedaż — Okazyjne kupno.

Otwarty w Niedziele Od 1-4
3353 N. KEDVALE
Dwudzienny, drewniany dom 1x6 i 1x4 częściowo wykończony bsmt., oddzielną elektrykę i ogrzewanie, garaż na 2 auta. Cena \$112,000. Dodatkowo do sprzedaży parcela nadająca się pod budowę, 50x105.

HARLEM/LAWRENCE
3 sypialniowy, nowszy "Ranch", formalna jadalnia, duża kuchnia z dinette, pełny wykończony bsmt. z łazienką i kuchnią, boczny wjazd i garaż na 2 auta.

DIVERSEY/HARLEM
Murowany, w stylu angielskim, 4-ro pokojowe mieszkanie dla właściciela, oraz 4-ro pokojowe mieszkanie na piętrze z oddzielnym wyjściem. Pełny bsmt. i garaż.

NAGLE/HIGGINS
Dwupokojowy z cegły i z drzewa cedrowego, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, murewany garaż na 2 auta, patio i basen.

ADDISON
9-cio pokojowy, elegancki, bi-level, 3 duże sypialnie, formalna jadalnia, debowe podłogi, duża parcela. Garaż złączony z domem. Na szybką sprzedaż.

DES PLAINES
Nowszy, murewany, bi-level, 8 pokoi, 3 sypialnie, 3 łazienki, druga kuchnia w bsmt., możliwość mieszkania dla krewnych. Naturalny kominek i wiele innych. W wyższej 100-ce.

DOMY
APARTAMENTOWE

CENTRAL/LAWRENCE
Dwudzienny, z czerwonej cegły, mieszkanie po 3 sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesne kuchnie i łazienki, kominek naturalny na drugim piętrze. Boczny wjazd i garaż na 2 auta.

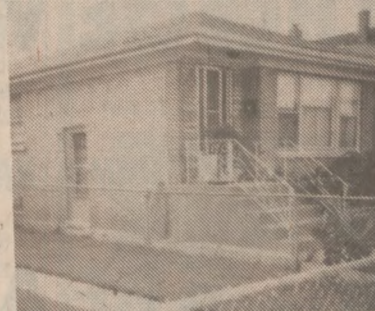
BELMONT/CENTRAL PARK
Czteropokojowy, mieszkanie z 2-ma i 3-ma sypialniami, parcela 50x125. W wyższej 100-ce.

JEFFERSON PARK
Dwudzienny, murewany, mieszkanie po 3 sypialnie i 1½ łazienki. Dodatkowo mieszkanie w bsmt., murewany garaż na 2 auta.

ADDISON/MILWAUKEE/PULASKI
Dwudzienny, drewniany, wykończony bsmt. Oddzielne systemy ogrzewania. Dodatkowo 50-cio stopowa parcela pod budowę. Okazyjne kupno.

DES PLAINES
Ośmiopokojowy, wolno stojący, mieszkanie z 1 sypialnią wszystkie oddzielne systemy ogrzewania i elektryki. Cena \$275,000.

INTERESY
Naróżnikowa parcela 25x125. Zoning C1-1 i także garaż w którym jest elektryka, woda i gaz. Kupno dla tych którzy chcą otworzyć "body shop" albo garaż naprawy samochodów.



Jefferson Park
5511 N. Central Av.
Otwarty Niedziela 1-4



Jefferson Park
5335 W. Winona
Otwarty Niedziela 1-4



Northwest
EAGLE
Real Estate, Ltd.
Residential • Commercial • Investment
6344 W. GUNNISON AVE.
Chicago, IL 60630
792-5000

KRISTYNA DANILKOWICZ, BROKER

PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK
8202 W. OAK AVE. w NILES

Bardzo obszerny, 15-letni z białej cegły, 2 łazienki, 4 sypialnie. Bardzo duże pokoje. Dodatkowe mieszkanie w basemencie dla teściów. Duża parcela. Boczny wjazd do garażu. Cena atrakcyjna.

IRVING-AUSTIN LOKACJA! LOKACJA!

Elegancka restauracja wraz z 15-letnim budynkiem lub bez. Jest to Smorgasbord z pomieszczeniem na 120 osób. Piękne wykończenie z katedralnym sufitem ze światłem dziennym. Wszystko nowe od pieców do mahoniowych mebli. Dobry interes z licencją na likiery. Parking. Ruchliwy punkt.

STANISŁAWOWO

Murowany, dwudzienny z mieszkaniem dla teściów w basemencie. Każde mieszkanie ma po 2 sypialnie, pokój gościnny, jadalnię, krytą werandę. Garaż na 2 auta. Czekają oferty.

DIVERSEY — NARRAGANSETT

20-letni, 3-mieszkaniowy — 1x6 pokoi, 3 sypialnie, 1x5½ pokoi, 2 sypialnie i 1x3 pokoje, 1 sypialnia. Nowy garaż na 2 samochody. Spokojna boczna ulica.

SUPER BIZNES

Chcesz pracować dla siebie? — kup ten wspaniały "Fast Food", który przynosi nadzwyczajny dochód, a oprócz tego jest jeszcze apartamentowy budynek, z którego jest dodatkowy dochód \$3,200 miesięcznie.

ROSELLE

Wspaniała rezydencja z katedralnym sufitem dla dużej rodziny. 4 duże sypialnie, 2½ łazienki, pokój gościnny i jadalnia, pokój rodzinny z wyjściem na taras. Doskonała okazja dla ludzi, którzy pragną mieszkać na przedmieściu.

MOTEL W OKOLICY O'HARE

W cenie tylko 3 razy dochód. 57 jednostek na bardzo ruchliwej trasie między Stanem z dobrym dostępem do lotniska O'Hare. Doskonała inwestycja! Po więcej informacji, proszę dzwonić i pytać o Suzane.

ELMWOOD PARK

Murowany, solidny dom z 6-ma dużymi apartamentami i 3-ma sklepami. W jednym sklepie jest tawerna, która obecnie jest wynajęta, ale ewentualnie, nowy nabywca może przejąć i sam prowadzić tawernę.

ODEBRANE DOMY

1, 2 i 4-rodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne. Inne wymagają drobnych napraw. Po więcej informacji zadzwoń.

Otwarty Niedz. 1-4

4958 N. LOWELL (4334 W.)
"Dom Nie Do Uwierzenia" Elegancki Olbrzymi Ośmiobok
Przestronny, 10-pokojowy dom z ponad 3,000 stóp kw. powierzchni mieszkalnej. Olbrzymia bawialnia, witrażowe okna, 4 duże sypialnie plus pokój do szycia i pokój rodzinny. Szafka kuchnia, reprezentacyjna jadalnia, basement, pokój rekreacyjny plus gabinet. Murewany garaż na 2 auta i dużo więcej.

Otwarty Niedz. 1-4

4616 N. LOWELL (4332 W.)
PAR. ŚW. EDWARDA
Przestronny bungalow z 3-ma sypialniami na 1-szym piętrze. 2 pełne łazienki, kuchnia z debowymi szafkami, reprezentacyjna jadalnia, wykończony basement, garaż na 2 auta. Niska \$130-ka.

Otwarty Niedz. 1-3

6543 W. FOSTER (5200 N.)
1-Szy Raz Oferowany 7-Pokojowy Murewany Angielski
Przestronny, 4-sypialniowy z reprezentacyjną jadalnią, nową szafką kuchnią, 1½ łazienki. Nowszy dach, ogrzewanie i garaż na 2 auta. Wykończony basement plus wiele dodatków. Niska \$140-ka.

Otwarty Niedz. 1-4

5129 N. OAK PARK (6800 W.)
1-Szy Raz Oferowany Luksusowy Murewany Angielski
Super zmodernizowany z 3-ma sypialniami i 1½ łazienki. Pokój rodzinny na 1-szym piętrze z kominkiem, nowa szafka kuchnia, wykończony basement, garaż na 2 auta. \$154,500.

Otwarty Niedz. 1-4

6304 INDIAN RD. (6100 W.)
South Edgebrook Angielski Tudor
Mini pałac na parkowej ulicy z widokiem na pola golfowe. 3 sypialnie, 2 naturalne kominki, den na 1-szym piętrze, reprezentacyjna jadalnia, murewany garaż na 2 auta. \$239,900.

Otwarty Niedz. 1-4

5244 W. WINNEMAC (5000 N.)
Musi Zostać Dziś Sprzedany! 2 Mieszkania + In-Law
Nowszy budynek. 2 olbrzymie, 3-sypialniowe mieszkanie z dużymi szafkowymi kuchniami i 1½ łazienki plus 3-pokojowy "garden apartment". Garaż na 2 auta, szeroka parcela, pieszy dystans do "L" przy Jefferson Park.

Otwarty Niedz. 2-5

4325 W. PARKER (2700 N.)
1-Szy Raz Oferowany Murewany 2-Mieszkaniowy \$130-ka
Bardzo elegancki budynek z nowoczesnymi 6 i 5-pokojowymi mieszkaniami. 3 sypialnie na 2-gim piętrze. Szafka kuchnie kafelkowe łazienki, basement, garaż na 2 auta.

NORWOOD PARK

Pięknie przemodelowany, ośmioboczny bungalow z 4-pokojowym mieszkaniem na górze i wykończonym basementem z sypialnią i łazienką. Garaż na 2 auta z boczny wjazdem. Cena w \$180-ce.

SCHILLER PARK

1-SZY RAZ OFEROWANY
DWA 6-MIESZKANIOWE KUP JEDEN LUB OBA
3, 2-sypialniowe i 3, 1-sypialniowe mieszkania. Urządzenia, klimatyzacja, podłączone do telewizji kablowej. Parking.

1-SZY RAZ OFEROWANY

LARAMIE-SUNNYSIDE
Elegancki, 10-mieszkaniowy budynek z nowym systemem ogrzewania, elektryką, dachem. Zmodernizowane kuchnie i łazienki. \$369,000.

MID-AMERICA
6400 W. FOSTER 792-0909



R & M SERWY
740 E. Schaumburg Rd.
SCHAUMBURG

- Tylko \$1,200 wpłaty wystarczy, 2-pokojowe, 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
- 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko \$2,500 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia.
- 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko \$3,900 pierwszej wpłaty plus koszty zaknięcia. Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwoń do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

882-4855



MARIANNE SERWY



MARIE WODZINSKA

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ
3754 W. 66th Pl.

Piękny, 3 sypialniowy podniesiony ranch, osobna jadalnia, nowoczesna kuchnia, 13/4 łazienki. Wykończony basement z barem, C/A, garaż na 2 samochody. Gotowy do wprowadzenia. Tel. 284-2265 po angielsku.

PALATINE

Dobrze Utrzymany
3 sypialniowy, 2 łazienki podwyższony ranch, ładne dekoracje, duży pokój rodzinny, ogrodzone podwórko, centralne ochładzanie. Przez właściciela. Zainteresowani tylko. \$144,500.

358-1428 po angielsku



MEGA
MORTGAGE CO.

3019 North Pulaski Rd.
CHICAGO IL 60639
tel. (312) 202-8311

CHCESZ KUPIĆ DOM?

- POTRZEBUJESZ POŻYCZKĘ?

ZADZWOŃ DO:

MEGA MORTGAGE CO.

JEDYNA POLSKA FIRMA, KTÓRA BEZ DODATKOWEJ OPŁATY
PORADZI, WYSZUKA, ZAŁATWI POŻYCZKĘ NA DOM LUB MIESZKANIE

PRZY 20 % WPŁACIE NIE MUSISZ UD-
WADNIAĆ SWOICH ZAROBKÓW!

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE

STANISŁAWOWO — WRIGHTWOOD AVE.!!!

Murowany, 2-mieszkaniowy (2x5),
basement z łazienką — śliczne wykończony dom.
RICHARD LUPA 478-6215 Res. — 794-0050 Off.
INVESTIN REALTY GROUP



KAY REALTY, INC.

Poszukuje:
Doświadczonych, Licencjonowanych, Mówiących Po Polsku

SPRZEDAWCÓW
REALNOŚCIOWYCH

Na Pełny Etat.
Doskonałe wynagrodzenie i warunki pracy.
Zadzwoń po umówienie się na poufny interview:

VICTOR KSIĄŻKIEWICZ

1053 N. NORTHWEST HWY., PARK RIDGE

823-3721

NA SPRZEDAŻ

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

4928 N. Mulligan (6300 W.), 2 sypialnie 2 pełne łazienki, formalny pokój stołowy, GFA/CA, garaż na 2½ auta, dobry na początek lub dla starszego małżeństwa, \$132,500. Zainteresowani tylko. Za umówieniem dzwonić po angielsku.
631-2395

SCHILLER PARK

Dom na sprzedaż 4131 Atlantic 1½ piętra, murewany Bungalow. 4 sypialnie, 2½ łazienki. Living room, jadalnia, kuchnia, pokój rodzinny, pełna piwnica z drugą kuchnią. Centralne ochładzanie. Ogrzewany garaż na 2½ samochodu oraz dużo innych rzeczy. Cena \$139,900.00. Tylko za poprzednim umówieniem się.
678-2315 proszę dzwonić po ang.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



VIVIAN
OWNER BROKER
CHICAGO TRIBUNE
SUN TIMES
LERNER
OAK LEAVES

VIVIAN

REALTY INC.
5321 N. HARLEM
Chicago, IL 60656
775-8800

ABY NAJKORZYSTNIEJ
SPRZEDAĆ BUDYNEK
NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

VIVIAN REALTY, INC.
GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK
BĘDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:

ETNICZNE GAZETY

POLSKA
WŁOSKA
GRECKA

RUMUŃSKA
HISZPAŃSKA
CHIŃSKA

I NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH
ZA DARMO FACHOWA WYCENA DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA
MOŻLIWOŚĆ 1-ROCZNEJ GWARANCJI.

BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA
DYSPOZYCJI WYSOKO WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓWI PO POLSKU.

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Jennifer Busa, Joanna Chaniewski, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karl Dudzik, Al Dunn, Aaron Finley, Tom Karahalios, Margaret Gaughan, Linda Hennessy, Jo Harris, Karen Koumoundouros, Jonathan Kozera, Sandra Lobono Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Simon Mak, Majja Merenvos, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Pauline Renar, Anthony Rotando, Maria Stein, Lisa Trunciale, Trudy Tanyk, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zarembo, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

ADDISON
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
1385 FOXDALE

Nowy, czeka na ciebie, przeszliczny, 4 sypialniowy w stylu Colonial, 2,5 łazienki, pokój rodzinny z kominem, zadzwonicie!!

WOOD DALE
OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
217 SHERWOOD

Wspaniała kuchnia, Stanmaster dywany, główna sypialnia + 3 sypialnie, mieszkanie dla nastolatka lub dla krewnych, system nawadniania, "Hot tub". Jechać Rte 83 do Royal Oaks wejście z frontu.

SCHILLER PARK
OTWARTY NIEDZIELA 1-4
3735 N. ELDER LANE

Murowany dwu-piętrowy, 3 sypialnie, centralne ogrzewanie, pokój rodzinny z kominem, podgrzewany garaż na 2 auta, boczny wjazd, nieskazitelny dom, dla wybrednego.

NOWY NA RYNKU
OTWARTY NIEDZIELA 1-4
3835 LINCOLNWOOD

Dwupiętrowy z 3 sypialniami, 2 1/2 łazienki, cały dom w idealnym stanie. Parkiety najlepszej jakości. Dom dla najbardziej wybrednego klienta. Zapraszamy w niedzielę, podatki bardzo niskie.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
7345 W. BELMONT

Wspaniały dom, nowoczesny, 3 sypialnie w angielskim stylu, wspaniała okolica. W kondykcji do wprowadzenia się. Wyceniony aby sprzedać.

OTWARTY NIEDZIELA 1-3
5524 N. PITTSBURGH

Cena obniżona, wspaniały z białej cegły, trzy-piętrowy, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, duża kuchnia, słoneczny pokój rodzinny, sub-basement, garaż na 2 1/2 auta z boczny wjazdem, sprzedający pragnie ofert.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5507 N. OLcott

Murowany 3 sypialniowy w Oriole Park. Cena obniżona, właściciel musi sprzedać, boczny wjazd, duża parcela.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2958 N. MOBILE

6300 W., wspaniały, 3 sypialniowy murowany podniesiony ranch, nowoczesna kuchnia, ceramiczne kafelki w łazience, pełny wykończony basement, garaż na 2,5 auta, nieskazitelnie utrzymany, można się wprowadzić!! Cena w \$110-tce.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4243 N. CENTRAL AVE.

Świeżo malowany, murowany podniesiony ranch, 2 sypialnie, duża kuchnia, pełny basement, oddzielne wejście, garaż, centralne ogrzewanie, natychmiastowe objęcie.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
7455 N. HOYNE

Przeszliczny, odnowiony, 3 sypialniowy z 2 łazienkami ze wspaniałą kuchnią, wspaniały budynek, pospiesz się, \$114,900.

ELMWOOD PARK
OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2939 N. 72ND CT.

Murowany 2 mieszkaniowy, pełny wykończony basement z drugą kuchnią i 1 1/2 łazienką, garaż, bardzo dobrze utrzymane. Musicie zobaczyć.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5643 HIGGINS

Murowany 12 letni 3 mieszkaniowy po 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, duże pokoje, balkony!!

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4112 W. OAKDALE

Murowany na zamówienie 2 mieszkaniowy, podłogi z twardego drewna, dębowa wykończenia, "sump pump". Garaż na 2 auta, przyjdzie zobaczyć, sprzedający przyjmie ofertę.

REZYDENCJE NA PRZEDMIEŚCIACH
HARWOOD HEIGHTS

Wspaniały cały murowany Georgian z nową europejską kuchnią, duża i widna jadalnia, murowany garaż na 2 auta, ogród różany, ładna rezydencja w ulicy, niska cena. Zadzwonicie dzisiaj!

NILES

Cena obniżona!! 3 sypialniowy 1,5 łazienki, bi-level, z nowym dodatkiem z kominem plus ładna kuchnia, podgrzewany garaż. Ładna rezydencja w ulicy, musicie zobaczyć wewnątrz. Oferty.

PARK RIDGE

Cena dopiero obniżona, murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, 1,5 łazienki, ceramiczne kafelki, duża

słoneczna kuchnia, podłogi z twardego drewna, pełny basement, garaż na 1,5 auta, duża parcela, sprzedający pragnie ofert.

DES PLAINES

Nowy mobile home, 1 sypialniowy \$20,000 zainwestowane, cena \$17,500. Oasis mobile home park.

ELMWOOD PARK
2643 N. 74TH COURT

Nowa konstrukcja, 3 łazienki, budowany na zamówienie, dla wygody. Nie wymaga pracy przy utrzymaniu, ogromny pokój rodzinny/dinette, rozsuwane drzwi do dużego deck, wysoki i suchy basement z drugim pokojem rekreacyjnym z kominem palącym drewno, możliwość mieszkania dla krewnych, murowany garaż na 2 1/2 auta w \$190-tce.

SCHILLER PARK

Murowany na zamówienie, trzy-piętrowy, 10 letni, 8 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki pokój rodzinny z kominem palącym drewno, murowany garaż na 2 auta, wszystko we wspaniałym stanie.

PELL LAKE
PRZY LAKE GENEVA

5 pokoi, 2 sypialnie na parceli 100x100, 5 min. do jeziora, centralne ogrzewanie i ochładzanie. \$38,900.

REZYDENCJE W CHICAGO

4700 N.-8600 W.

Wszystko to co jest najlepszym, 3 sypialniowy, murowany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, ściana z kamienia z kominem palącym drewno, przyłączony garaż.

7500 N.-7400 W.

Wyceniony aby sprzedać, murowany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, centralne ogrzewanie, garaż na 2 auta, nie wymaga pracy przy utrzymaniu, cena obniżona aby sprzedać!! Zadzwonicie dzisiaj!!

5500 N.-7900 W.

Cena dopiero obniżona, murowany na zamówienie z białej cegły, 17 letni, 4 sypialnie, 3 łazienki, oddzielne mieszkanie dla krewnych lub pokój rodzinny, 34x19, przyłączony garaż na 2 auta, pokoje duże, eleganckie.

5500 N.-6000 W.

Murowany ranch dla rodziny, wykończony basement, komin palący drewno w pokoju gościnnym drewniany słoneczny "deck", wspaniały dom dla początkujących. Wyceniony aby sprzedać.

3400 N.-7600 W.

Murowany w angielskim stylu, 4 sypialnie, podłogi z twardego drewna nowa podłoga w kuchni nie wymaga woskowania, pełny basement-wykończony, nowe dywany. Garaż na 1,5 auta, cena w \$120-tce.

3000 N.-6400 W.

Pięknie utrzymany, 4 sypialnie, z jasnej cegły, nowe mieszkanie u góry, drugie można wynająć w basemencie i mieszkać za darmo. Wspaniały inwestycja!!

2758 N.-6898 W.

3 sypialniowy murowany podniesiony ranch, formalna jadalnia, duża kuchnia, pełny wykończony basement z barem.

7000 W.-2200 N.

Ładny murowany Georgian, super czysty, 3 sypialnie, formalna jadalnia, 1,5 łazienki, letnia kuchnia, bardzo duża parcela, garaż na 2 1/2 auta.

KONDOMINIUM

Na drugim piętrze, 5 pokoi, 2 sypialnie, wspaniały, można się natychmiast wprowadzić balkony, w podatki włączone ogrzewanie i utrzymanie. Cena tylko \$45,000.

EDGEWATER 6100 NORTH

Duże 1 sypialniowe kondominium, wspaniały widok, 24 godzinny odzwierzy, złóćcie ofertę, sprzedający pragnie sprzedać.

LAKE SHORE I IRVING PARK

Obszerne 2 sypialniowe kondominium, wspaniały położenie nad jeziorem, budynek z windą, kryty parking, transportacja przy drzwiach, 15 min do śródmieścia, musicie zobaczyć, wycenione aby szybko sprzedać.

7000 N.-1200 W.

Lunt Court Kondominia, 1 sypialniowy, duży pokój gościnny z kominem, blisko do transportacji.

2-4 MIESZKANIOWE

Nowszy 2 mieszkaniowy + in-law, 3 sypialnie + 1,5 łazienki, formalna jadalnia, podłogi z twardego drewna. Garaż na 2,5 auta. Cena obniżona!!

6100 W.-2400 N.

Przeszliczny utrzymany 4 jednostkowy budynek na narożnikowej parceli, z tyłu miejsce na 3-4 aut, w basemencie może być 5-te mieszkanie! Musicie zobaczyć, w \$120-tce.

3050 N.-4800 W.

Bardzo dobrze utrzymany, murowany 2 mieszkaniowy + in-law, garaż na 2 auta. Trafnie wyceniony.

3050 N.-3500 W.

3 mieszkaniowy budynek, wspaniała lokalacja, całkowicie odnowiony, nowe łazienki i kuchnie, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta. Tylko \$137,000.

4 I WIĘCEJ MIESZKANIOWE

HARWOOD HEIGHTS

12 mieszkaniowy, właściciele mieszkanie naprawdę nowoczesne, na wbudowania 4 letni dach, dochód roczny \$74,740, około 20 letni. Zadzwonicie.

ELMWOOD PARK

Specjalna inwestycja, dla właściciela mieszającego na miejscu, 13 jednostkowy, we wspaniałym stanie, dopiero odnowione łazienki, drewniane szafki, nowy dach, 9 pokojowy przyłączony dom—4 sypialnie, 3 łazienki, garaż na 6 aut, wspaniała jakość, murowany na zamówienie pała.

SCHILLER PARK

12 mieszkaniowy lub 24 mieszkaniowy, murowane budynki, ładnie utrzymane. 19 letnie, nowy dach na obu budynkach, aby mieć lepszą przyszłość dzwonić jeszcze dzisiaj.

RIVER GROVE

12 mieszkaniowy, nowszy budynek, lokatory płać za gaz i elektrykę 12 oddzielnych ogrzewania na wodę, 9 miejsc na parking, wspaniała inwestycja.

ADDISON

Wolno stojący, murowany 6 mieszkaniowy, 5-2 sypialniowy i 1-1 sypialniowe mieszkanie, rezydencyjna ulica, duża parcela.

UWAGA INWESTORZY

6 mieszkaniowy murowany, dwu piętrowy końcowy budynek, wspaniała inwestycja. Oddzielne świadczenia, wiele udogodnień. Parking.

PALATINE

Marzenie inwestorów, 6 mieszkaniowy, dobrze utrzymany, oddzielne ogrzewanie, dochód na netto 30K. Cena tylko w \$230-tce.

4400 N.-3100 W.

7 mieszkaniowy murowany budynek, cena obniżona aby szybko sprzedać, wszystkie mieszkania 2 sypialniowe, ładne duże mieszkania, wykończenia naturalnym drewnem, ceramiczne kafelki w łazienkach. Wspaniała inwestycja.

3700 N.-3700 W.

15 mieszkaniowy, ładnie utrzymany, lokatory na długi czas, przynosi wspaniały dochód na brutto 76 M. Zadzwonicie po więcej informacji.

CICERO/FULLERTON

10 jednostkowy, przynoszący dochód plus 3 studia, przynosi naprawdę dochód, budynek na dwóch parcelach nie zanotowanych. Garaż. Wszystko to za jedną niską cenę.

INTERESY

PÓLNOCCY-ZACHÓD

Spadkowa sprzedaż! Murowany 3 sypialniowy apt. + biuro + studio, murowany garaż, doskonała inwestycja. Cena obniżona!

MILWAUKEE/CENTRAL

Parcela 300x104. Wspaniała lokalacja! Obecnie zoned B-4-1, może być sala bankietowa, może być zoning zmieniony na centrum zakupów lub budynek biurowy. Dawniej było to Shanghai Lil's.

MILWAUKEE/CENTRAL

Parcela 300x104. Wspaniała lokalacja! Obecnie zoned B-4-1, może być sala bankietowa, może być zoning zmieniony na centrum zakupów lub budynek biurowy. Dawniej było to Shanghai Lil's.

TROY

TROY REALTOR LTD

"O BOY TYLKO TROY"

4759 N. HARLEM
HARWOOD HEIGHTS, IL
TEL. 867-6500

**NAJSTARSZE BIURO NA POLONI!!!
SŁUŻYMY POLONI PONAD 25 LAT!!!**

NOWY NA RYNKU — DOPIERO ZGŁOSZONY — HARWOOD HEIGHTS
7600 ZACHÓD/4900 PÓLNOC. Nowszy murowany w stylu ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia, wykończony basement, boczny wjazd do garażu. Coś wspaniałego!!!

CENTRAL I ELSTON — OKOLICA SOUTH EDGEBROOK!!!
6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, piwnica i garaż, 10 lat nowy. Blisko szkół i transportacji. Dzwonicie do biura po więcej informacji!!!

PARK RIDGE!!! MUSI BYĆ SPRZEDANY!!!
Okolica South West Woods (Cumberland i Devon). Blisko wszelkiego rodzaju transportacji, nowszy murowany ranch. 5 pokoi, 2 sypialnie, piękna duża formalna jadalnia, wykończona piwnica, dołączony garaż. Bardzo duże pokoje!!!

PARK RIDGE!!! MOŻNA NATYCHMIAST WPROWADZAĆ SIĘ
Talcott przy Oakton ul. Przepiękny, całkowicie murowany w stylu bi-level. 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, duży pokój rekreacyjny z naturalnym kominem, dołączony garaż na dwa auta. OKAZJNE KUPNO. WŁAŚCICIELE CHCĄ OFERTY.

PRESTIŻOWA OKOLICA SAUGANASH — 6000 PÓLNOC/4700 ZACHÓD
8 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia, wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu przy Związku Nowodowym Polskim.

NOWY NA RYNKU — DOPIERO ZGŁOSZONY!!! DES PLAINES
Najlepsza prywatna okolica w Des Plaines. 8 pokoi, 3+ sypialnie, 3 łazienki, dwa naturalne kominki, olbrzymi pokój rekreacyjny plus basment, olbrzymia łota z murowanym basmentem. ŚWIETNA OKAZJA! Właściciele już kupili inny dom na Florydzie. Można natychmiast wprowadzać się!!!

ZOBACZCIE Z ULICY — NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM.
Okolica Schorsch Village. 3254 N. NEVA (7130 zachód) 6 pokoi, 4 sypialnie, pełna piwnica, garaż na dwa auta. Właściciele pragną oferty.

NOWY NA RYNKU!!! — HARLEM I IRVING PK.
3800 północ-7100 zachód. Nowszy murowany w stylu ranch, 3 sypialnie nowoczesna kuchnia z dinette, pełny basment, garaż na dwa auta. SUPER OKAZJA, MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ!!!

HARWOOD HEIGHTS — (HARLEM I LAWRENCE) NA BOCZNEJ UL. STRONG
Nowszy murowany w stylu bi-level, 3 sypialnie dwie łazienki, wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu na dwa auta. WŁAŚCICIELE JUŻ KUPILI DRUGI DOM MUSI BYĆ SPRZEDANY!!!

NORRIDGE!!! (CANFIELD I FOSTER) PIĘKNA DZIAŁKA!!!
Murowany w stylu ranch, 7 pokoi, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny + family room, boczny wjazd. Musicie ten dom zobaczyć, dzwonicie do biura po więcej informacji!!!

NORRIDGE!!! CENA TYLKO \$99,000.00
Murowany w stylu townhouse, 3 sypialnie, dwie łazienki, wykończona piwnica, bardzo blisko szkół i transportacji. WŁAŚCICIELE CHCĄ OFERTY!!!

HARWOOD HEIGHTS!!! NA ULICY — NEWCASTLE
7 pokoi, 4 sypialnie, wszystko w domu odnowione, pełna wykończona piwnica, garaż na dwa auta. MUSICIE ZOBACZYĆ TEN DOM — Nic nie robić tylko się wprowadzić!!!

HARLEM I TALCOTT!!!
Murowany 5 pokoi, 2 sypialnie formalna jadalnia dla właścicieli, + 5 pokojowe mieszkanie u góry (in-law) z osobnymi wejściami, garaż na trzy auta. Zaraz dzwonicie po więcej informacji.

5700 PÓLNOC/5800 ZACHÓD NA UL. MENARD
Murowany, 3 sypialnie, dwie łazienki, formalna jadalnia i wykończona piwnica, cały dom w znakomitym stanie. Bardzo blisko szkół i transportacji!!!

DOMY APARTAMENTOWE

OTWARTY DO INSPEKCJI — NIEDZIELA 1-4 — NORRIDGE
4376 N. Neva (7100 Zachód). Nowszy, murowany, dwurodzinny, 2x6-ki po 3 sypialnie, formalne jadalnie, nowoczesne kuchnie i łazienki plus 4 pokojowe mieszkanie ("in-law") z osobnym wejściem. Osobne systemy ogrzewania, boczny wjazd do murowanego garażu na dwa auta!!! Można natychmiast wprowadzać się.

NOWY NA RYNKU — DOPIERO ZGŁOSZONY
5400 ZACHÓD/2600 PÓLNOC NA UL. DEMMING

2x5-ki po dwie sypialnie, formalne jadalnie i kryte porche + 3 pokojowe mieszkanie (in-law) z osobnym wejściem, osobne systemy ogrzewania + garaż na 2 auta. Można objąć cały budynek.

NOWY NA RYNKU — DOPIERO ZGŁOSZONY — 6-CIO RODZINNY
6900 Zachód/3100 Północ. 4 mieszkania po 2 sypialnie, 2 mieszkania — 1 sypialnia. Bardzo duża łota. Zaraz dzwonicie aby zobaczyć w środku!!

NOWY NA RYNKU — DOPIERO ZGŁOSZONY WŁADYSŁAWOWO!!!
Murowany, dwurodzinny + mieszkanie in-law z osobnym wejściem, osobne systemy ogrzewania, murowany garaż na 2 1/2 auta. Na ul. School

ZOBACZCIE Z ULICY NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM
WŁAŚCICIELE MUSZĄ SPRZEDAĆ!!!

3017 N. Neenah (6400 zachód). Murowany dwu rodzinny, 1x6-3 sypialnie i formalna jadalnia + 1x5, 2 sypialnie, formalne jadalnie, całkowicie odnowiony, osobne systemy ogrzewania, pełna piwnica i garaż na dwa auta. WŁAŚCICIELE JUŻ KUPILI DRUGI DOM!!!

NOWO ZGŁOSZONY, ADDISON-LARAMIE
Na ulicy Addison, murowany, nowszy, dwurodzinny dom. 2x5 po 3 sypialnie, wykończony basement, garaż na 2 samochody. Nie przecieć tej okazji.

NOWY NA RYNKU — IRVING PARK I CENTRAL AVE.
3 mieszkaniowy, murowany (2x5 1/2 plus 4). Całkowicie odnowiony, super elegancki układ pokoi, nowoczesne kuchnie i łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu, boczna ulica. DZWONCIE ZARAZ!!!

MILWAUKEE AVE. — NA JACKOWIE!!!
3 sklepy i 2 eleganckie mieszkania, budynek murowany dobrym w stanie. Dobry na każdy interes. DZWONCIE ZARAZ!!!

PRACUJ DLA SIEBIE
Duże mieszkanie plus "in-law" oraz warsztat metalowy (grinding and lathe shop) na dole. Doskonały dochód, jeszcze lepsze perspektywy. Właściciel wprowadzi. DZWONCIE ZARAZ!!!

DZIAŁKA BUDOWLANA
Tuż przy Lake Geneva, Wisc. 1 Akr. TYLKO \$19,900.

KONDOMINIUM

MT. PROSPECT — NOWY NA RYNKU
Przepiękny nowszy budynek 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Coś wspaniałego. Zaraz dzwonicie aby zobaczyć w środku.

HARLEM I LAWRENCE
Dwa kondominia po 1 sypialni. Okazyjna cena. Zaraz dzwonicie!!!

MOTEL W. LAKE GENEVA — TYLKO 75 MIL OD CHICAGO
16 pokoi, 5 domków plus dom dla właściciela. Dzwonicie do biura po więcej informacji!!!

UWAGA! UWAGA! NOWY PROGRAM RADIOWY!
Słuchajcie naszej nowej audycji radiowej "GODZINA BIZNESU" nadawanej w każdą sobotę w godzinach

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



RE/MAX landview

6160 W. HIGGINS AVE. 775-0600

OTWARTE W NIEDZIELE 30-tego LIPCA

6160 W. HENDERSON 1 — 4
Nowy na rynku! Najlepszy w tej okolicy podniesiony ranch na 50 x 125 łoci. Duże pokoje, osobna jadalnia, wykończona piwnica, murywany garaż. Dużo więcej...
Koniecznie trzeba zobaczyć!

2349 W. ALTGELD 1 — 4
Świetna inwestycja lub dla dużej rodziny, dwupiętrowy, murywany budynek 9 pokoi — Bucktown — okolica. Tylko \$99,900 zobacz lub zadzwoń po więcej informacji.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
6221 W. GRACE
Drewniany, jednorodzinny z dwoma dodatkowymi mieszkaniami kompletnie odnowiony. Garaż na 2 auta.

PROSPECT HEIGHTS OP. 1 — 4
201 N. WATERMAN
Picture Perfect!
Contractor's home on 3/4 acre. 3 br. fin. basement. Rand Rd. to Waterman.

NORRIDGE
Open Sunday 12 — 3 p.m.
4244 N. OKETO
W samym sercu Norridge — śliczny ranch, 2 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, częściowo wykończona piwnica, weranda, boczny wjazd do garażu. Wyceniony na szybką sprzedaż.

HOUSES FOR SALE
JUST LISTED!
HARLEM — TALCOTT
Custom tri-level 4 bdrm., 3 bath, country kitchen, Florida room screened — custom interior. This beauty won't last. Car att. gar. Move in condition.

BUCKTON
Nowy, murywany ranch w świetnym stanie, 3 sypialnie, ceramiczna łazienka, pełna wykończona piwnica jako pokój rekreacyjny, zaistalowany alarm. Garaż na 2 auta.

LARGE FAMILY WANTED
Spac., 5 bdrm., brk. Eng. T. 2 bath, form, dr., c/a fin. bsmt., 2 c. gar., large lot, great for lge. family or in-laws! Stop by.

BELMONT — CENTRAL
Piękny bungalow na szerszej działce. W środku jak nowy, duża piwnica z centralnym wejściem czeka na wykończenie.

OKAZJA
FOSTER — NAGLE
Okolica, 4 sypialnie, 2 łazienki wykończona piwnica, duża działka, garaż na 2 auta. Właściciel mówi sprzedaj!

READY TO MOVE IN
Beaut. 3 — 4 bdrm., bungalow with first fl. family rm., dr. newly remodeled kitchen, bath, full basement, 2.5 car garage.

FIRST TIME BUYERS!!!
Stop looking 3 bdrm., bungalow with dr., expandable attic, full finished basement, beaut, reduced, deck, 2 car.

IRVING/OAK PARK
Nowy podniesiony ranch, 3 sypialnie, 3 łazienki, parkiety c/a, wysoki basement, duży garaż, doskonała lokalizacja, transportacja, szkoły, zakupy w pobliżu.

BELMONT/NARRAGANSETT
Beautiful 5 bdrm., brk. Eng. — formal dr. 2 bath — fin. bsmt. c/a 2 c. gar. large lot. Great family home & room for in-laws!

IRVING PARK/CICERO
Nowy ranch w okolicy six-corners 2 sypialnie, pokój dzienny, jadalnia, duża kuchnia, wysoka piwnica, nowy garaż.

HARLEM/BELMONT
First time buyers! Affordable starter, 4 rm., 2 bdrm., 1.5 bath, mod. oak cab, kit., full fin. bsmt., 1 c. att. gar., side drive, large 50x130 lot! \$90's.

5200 BLOCK OF DAKIN (3900 N.)
This 2 story family home has everything. 3 bdrm., 2 ba., 2 c. g. Large rms. Formal dr. eat-in cab. kit. sharp.

ST. LAD'S PARISH
Brick w/incomes!!! Better than a 3 flat! Affordable & spac. 3 bdrm. brk. bungalow. Nat'l. wood thru out plus 2 bdrm. in-law apt. up & 1+ br. in-law down. Sep. heat/elec — Hurry!

BRICK OCTAGON
Com. remod. 3 bdrm. 2 ba. brk., Octagon, 1st fl. den. Nat. wdwk. Hdwd. flrs. Poss in-law, 2nd kit., 2 car garage \$124,500.

NOWO ZBUDOWANY BI-LEVEL
8 pokoi, piękna kuchnia, pokój rodzinny kominek, "skylights", "jacuzzi", Nat., drzewo okolica Montrose-Narragansett.

NORTH EDGE BROOK
Roman brick ranch 3 br., 2 ba., fireplace, dining room, move in condition. Quarry tile kitchen!!!

NORWOOD'S QUEEN
This Queen Ann has 3 bdrms, with a walk-in pantry, bay windows, a bright enclosed heated porch.

NORWOOD PARK
8 rm. Cape Cod, 4 bdrm., 3 ba., skylights, bal. 2 fireplaces MBR balcony deck 2.5 gar. 775-0600.

NORRIDGE
Low taxes!! Only \$700 pr yr. price reduced, 3 br. "Dream Kit", dr. beau. Decor gar. move to the suburbs to this lovely well kept home immaculate.

NORRIDGE — NORRIDGE
Beautiful 3 bedroom Fredrikson built raised ranch. Formal dr. 1.5 bt. HS finished bas., 2 car br. garage with side drive.

PARK RIDGE RANCH
New listing — 3 bdrm. ranch with 1.5 bas. Large eat-in kit. lr. dr. comb. Newer GFA, C/A att. garage! Walk to shopping!

PARK RIDGE
Brick English walk to town & train. 3 br. 1.5 ba, huge kit. fp. nat. fl. dr. c/a low taxes call for info.

PARK RIDGE
4 bdrm., brick bi-level on a huge lot tastefully decor., landscaped. Marble kitchen floor & walls.

PROSPECT HEIGHTS
Custom built 3 br. brick ranch. Finished basement, 2 decks off kitchen. Call Bonnie for directions, 3/4 acre.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
Attention Rehabbers. Investors Wrigleyville Greystone 2 5's, 2

bdrms. ea., sep. hw. ht., gas, & elec. Can be converted into spectacular single fam. owner, may help. Great location! Quiet street! 4 infor.

POLSKA
DZIELNICA
Świetny zakup dla osób z niskim down payment 3 legalne mieszkania, blisko do autostrady i sklepów, bardzo czysty dom!

4 FLAT
NORTHWEST LOCATION Well maintained brick 4 flat. Spac. apts. Lots of nat'l. wdwk., fireplaces. Full bsmt. corner lot. Great for invstm. or live-in. owner. Owner wants offers!

DO REMONTU
4 mieszkaniowy oddzielne świadczania! 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela wielki. "Kontraktorski" garaż na troka. Super dochód. Cena \$119,900.

ADDISON/LONG
NOWY NA RYNKU
Wspaniała lokalizacja, nowy, murywany, 3 mieszkaniowy w bardzo dobrym stanie. Podłogi z twardego drewna, ceramiczne kuchnie i łazienki. Garaż na 2.5 samochodu. Piękna działka, przystępna cena.

4000 N — 6400 W.
2-u apartamentowy w doskonałym stanie, wszystko nowe. Europejskie kuchnie i łazienki. Nowe lodówki i kuchenki. Dużo szaf. Garaż na 2 auta.

DIVERSEY/AUSTIN
30-letni 2 apt. dom. Wysoka piwnica, większa działka. Garaż na 2.5 auta do którego zmieści się van.

LARAMIE/WELLINGTON
Murywany 2 mieszkaniowy z wykończoną piwnicą, nowy dach i fugowanie. Cena tylko \$139,900.

4419 N. KIMBALL
Updated brk. 2 flat, 6 rm./apt. plus 4 rm. in-law, deluxe owner apt. — mod. kit. ct. bath, new thermo winds, tuckptng., immed. poss!!! Many extras.

MARZENIE INWESTORA!
4 rodzinny za 119,900. Doskonały dochód duże mieszkanie. Z balkonem dla właściciela osobne świadczania. Garaż na troka. To jest okazja!

MILWAUKEE —
CENTRAL
Affordable 2 flat near everything! both apts. have 5 rms., 2 bdrms., enc. porch. Full bsmt w 1/2 ba. Only \$134,500.

3200 N. 3700 W.
Świeżo zgłoszony, 2 apartamentowy na podwójnej działce. Mieszkania 6-cio pokojowe z 3-ma sypialniami osobne użyteczności dodatkowy dochód z in-law. Ddzwoń po więcej informacji

LARAMIE/
BELMONT
Bardzo dobra inwestycja! Murywany — 2 mieszkania, plus in-laws w piwnicy, nowy dach fugowanie.

AUSTIN —
DIVERSEY
Nowy z żółtej cegły 2x5. Z osobnymi użytecznościami. Piwnica do wykończenia większa działka z garażem na 2 auta.

WICKER
PARK
Murywany 3-mieszkaniowy, w doskonałym stanie, jedna z najlepszych dzielnic inwestycyjnych w Chicago!

5504 W. ALTGELD
Piękny 4 mieszkaniowy zadbane budynek możliwość wykończenia piwnicy. Dobry dochód, niskie podatki. Najlepsza inwestycja pieniędzy złóżcie ofertę!!!

UWAGA
INWESTORZY
12 mieszkań i 2 sklepy, roczny dochód \$54,000, cena niezwykle atrakcyjna — Chicago.

SKLEP +
MIESZKANIE
Idealna lokalizacja w NW Chicago. Duża powierzchnia na parterze może być wykorzystana na sklep, restaurację pralnię, kwiaciarnię lub salon fryzjerski. Właściciel przechodzi na emeryturę — okazja.

BUSINESS
OPPORTUNITIES
COMMERCIAL
OFFICE BUILDING
DES PLAINES
4500 sq. ft. Lg. parking lot, perfect for owner/user, gross inc. \$40,500. Call for details investors!

DRY CLEANERS/
LAUNDROMAT
Super Location retail wholesaler cleaners. Owner will assist.

EUROPEAN TANNING SALON
6005 BELMONT
(BEL-AUSTIN)
Largest such spa around. Full line swimwear boutique. Fantastic popular business opt!!!

BUDOWLANA
DZIAŁKA
1432 N. BOSWORTH
3125 stop kwadratowych. Jest to Wicker Park — wznosząca na wartości okolica.

KONDOMINIUM
DEE RD. & FOSTER
2 br., 2 ba. condo beaut. decor. Washer/dryer in unit walk-in closet dr. Eat-in kit.

HIGGINS/AUSTIN AREA!!!
Plus two bedroom 1.5 bath condo, private patio, garage, storage, laundry. Side at. Great bldg. easy trans. bus. "L", best value!!! \$80's call today.

PROSPECT HTS!!
NO MORE RENT
Cozy two bedroom dr. lr w/patio!! Enjoy summer!! Pool!! Park setting!! Owner transferred! See it today!! Priced for quick sales! \$30's.

BRYN MAWR/
CUMBERLAND
2 bdr. CONDO — 2 parking spaces — eat-in kit., walk in closet MBR. 775-0600

FIRST TIME BUYER
Price can't be beat!
Asking \$30's, spacious upgraded, bedroom condo! Best managed secure bldg. in Rogers Pk. Don't pass this one up. Call Now!!!



Michelle
Checker Babicki

Dom Otarty, Niedz. 1-4 p.m.
2743 N. ARTESIAN
Świetny dom dla dużej rodziny, lub dochodowy, 2 mieszkania dla krewnych, nowe obicie aluminium z frontu budynku, świetnie wyceniony.

5500 W. — 3300 N.
3 sypialniowy murywany bungalow, wykończony basement z kuchnią i sypialnią, garaż na 2 samochody. Wspaniała kondycja gotowy do wprowadzenia się.

5400 N. — 6300 W.
2 sypialniowy murywany ranch, drewniane podłogi i wykończenia. Wykończony basement z barem i 1/2 łazienki. Dobra cena, wspaniała lokalizacja.

RE/MAX a.c.t.
3823 N. HARLEM AVE.
725-8333

PÓLNOCCNY-ZACHÓD
6-rodzinny, murywany z żółtej cegły, stan bardzo dobry. Wszystkie mieszkania odnowione w ciągu ostatniego roku. Bardzo piękny, wysoki widny basement podzielony na 3 sekcje — w jednej jest łazienka. Informacji udzieli:
MARIA WASYLUK — 725-8333

MT. PROSPECT
Luksusowy duplex, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Duży pokój wypoczynkowy, jadalnia, miejsce na posilki. Podłogi z twardego drewna, wyposażenie, zasłony na zamówienie. Pełen basement. Pomieszczenie na wyposażenie. Piękny ogród. Musicie zobaczyć.
640-1586 w j. ang.

5600 W. — 2400 N.
Świetna inwestycja, duży 4 apartamentowy budynek ze sklepem, całkowicie odnowiony, duży dochód.

KONDOMINIUM
SCHAUMBURG
2 sypialniowe, 2 łazienki, w nowszym budynku, z widokiem na jezioro. Basen, oraz kort tenisowy, możliwość przejęcia pożyczki.

OKOLICA CRAGIN
Murywany 3 mieszkaniowy plus 2 jednostkowy Coach House, oddzielne ogrzewanie, wyceniony aby sprzedać.

Dom Otarty
w Niedzielę od 1-4
5250 W. Schubert
Piękny, murywany bungalow, 3 sypialniowy, możliwość mieszkania dla krewnych. Po więcej informacji dzwonić:
763-8598 po Polsku
631-3800 po Angielsku
prosić o Andy
C-21 RAINBOW REALTY

NILES
1 rodzinny dom "ranch", 7 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż, podatek bardzo niski, blisko do szkoły, kościoła i do sklepów. Odpowiedni dla starszych osób.
8560 Bruce, Niles
Otwarty w niedzielę 1-4 PM
Cena bardzo niska
C 21 WELTER 631-9600
Pytać o Ted Lipski

SCHAUMBURG
Duży 3 sypialniowy, 2 1/2 łazienki, podniesiony ranch, duży pokój rodzinny z barem, garaż na 2 1/2 samochodu. Na bardzo ładnej parceli.

3400 W. — 4000 N.
Duży murywany 2 mieszkaniowy, ze sklepem i dużym garażem używany jako warsztat, świetna inwestycja, właściciel będzie finansował.

Malowniczo położony nad jeziorami w stanie Wisconsin, duży 6 sypialniowy dom, można mieszkać na stałe, cena w \$30-tce.

SPRZEDAŻ RZĄDOWA
Chicago — budynek 4 apartamentowy — \$80,000. Palatine — kondominium — \$28,500. Hoffman Estates — dom — \$89,500.
C-21
WELTER INVESTMENT
Tel: 631-9600
Mark Jędrzejczak 637-8427

WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ
Dom Otarty w Niedzielę,
Od 1 do 4 po poł.
MUROWANY, 2 PIĘTROWY PLUS
MIESZKANIE DLA KREWNÝCH
2315 N. MERRIMAC
Solidny, budowany na zamówienie cały z cegły, 2 piętra, z kominkiem, taras, murywany garaż na 2 1/2 auta, plus dużo więcej! Właściciel musi sprzedać. Zrób ofertę!
ATRIA REALTY
889-1616
Proszę dzwonić w języku angielskim.

SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ?

Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwoń do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoń do:

JAN OŁOWSKI

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
3532 N. OTTAWA

Mały murywany 2 piętrowy, pełen basement, garaż na 2 samochody. Niska cena w TEJ OKOLICY \$134,900.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
4916 W. SCHOOL STR.

Duży murywany 2 piętra plus mieszkanie "in-law". Całkowicie odnowiony na szybką sprzedaż.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
2834 N. MOBILE

Murywany dom, 4 sypialnie z mieszkaniem "in-law". Blisko sklepów. Tylko \$119,900.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
2947 N. NARRAGANSETT

Nowoczesny, murywany trzy piętrowy, bardzo czysty, duże mieszkania. Cena w 180-ciu tys.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
4441 N. NAGLE

Harwood Hts. jeden blok na zachód od Narragansett cicha, spokojna ulica 3 sypialniowy, murywany, pokój rodzinny na 1 piętrze, wykończony basement. \$129,900.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
1620 N. 74th COURT

Elmwood Park. 3 sypialniowy dom, bardzo czysty. Właściciel musi sprzedać. \$109,900.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
4519 N. NEWLAND

Harwood Hts. Dwuletni, 3 sypialniowy dom, duża, szafkaowa kuchnia 2 pełne łazienki. \$128,500.

DUŻY MUROWANY DOM

Bardzo czysty 3 sypialniowy dom, plus 2 mieszkania "in-law". Doskonała północno zachodnia dzielnica. Cena w 140 tys.

DANCO REALTY

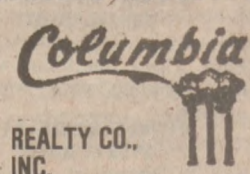
889-2800
3132 N. NARRAGANSETT

FOREST GLEN

Olbrzymi 2 mieszkaniowy. (Lota 50 na 150).
5009 W. CATALPA
Złóż Ofertę
685-9190

MUROWANY BUNGALOW

4 sypialnie, living room, nowoczesna kuchnia, wykończony basement z barem, kominek, nowe C/A, nowe okna, basen. Murywany garaż na 2 samochody. \$91,000. Okolica 48th-Lawler. Tel: 767-5551 po 6 p.m. Proszę dzwonić po angielsku.



5215 N. HARLEM AVE.

Otwarty Niedz. 1-4
2934 N. MULLIGAN
Solidny, murywany bungalow 4 sypialnie, 2 łazienki, piękna kuchnia. Świetna lokalizacja!
★★★★

Oglądajcie z Ulicy
5750 N. MANGO
Nowy na rynku, murywany, 6 pokoi, 3 sypialnie, garaż. Świetne kupno!
★★★★

BELMONT-CUMBERLAND
NOWY NA RYNKU
Murywany, w stylu angielskim 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż. Super kupno!
★★★★

4500 N. — 6300 W.
Super lokalizacja. 5-pokojowe mieszkanie dla właściciela plus \$500 dochodu.
★★★★

HARLEM-DIVERSEY
DLA LUDZI INTERESU
Tawerna plus mieszkanie.
★★★★

UWAGA, INWESTORZY!
BUDYNKI
APARTAMENTOWE
8, 10 i 12 MIESZKANIOWE
★★★★
ZADZWOŃ
PO BLIŻSZE INFORMACJE



Zofia Kantor
228-7121 774-4400

BEAUTIFUL
ALL BRICK 3 BR.
1 1/2 bath. Basement, garage, large yard. Open house 1-4 Sunday.
358-3482

★ Domy

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

NOWO ZGŁOSZONE
DEVON/NAGLE

Idealny, murowany dom w stylu angielskim dla dużej rodziny, osobna jadalnia, pokój gościnny, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, garaż na 2 samochody.

HARLEM/IRVING PK.
Bardzo ładny, czysty, Cape Cod, pokój gościnny, oddzielna jadalnia, 4 sypialnie, cena tylko \$119,900.

UWAGA INWESTORZY
20 letni, 12 apartamentowy dom, z żółtej cegły, dochód około \$70,000 rocznie, nie przecenicie.

Po więcej informacji oraz po bezpłatną wycenę domów proszę dzwonić do:



Dorota Janas Dorant
867-5622 867-5757

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Przejdźcie Obok
6932 N. OVERHILL (7700 W.)
Świetnie utrzymany, murowany bi-level, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, garaż na 2 auta. Tylko \$149,900.

6900 WEST — 4300 NORTH
5 pokoi na parterze plus słoneczny mieszkanek o góry, częściowo wykonany basen z łazienką, garaż na 2 auta.

NISKIE PODATKI!

IRVING PARK RIVER ROAD

12 mieszkań, 6x4 i 6x3, murowany budynek, ponad 55 tysięcy czystego dochodu.

Po bliższe informacje telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE



OKOLICA FOSTER-HARLEM
Murowany ranch z mieszkaniem dla krewnych w basencie. Cena obniżona. Właściciel musi sprzedać.

FOSTER-CANFIELD
Dwa domy na jednej parceli, plus 2 autowy garaż. Wyceniony na szybką sprzedaż.

KONDOMINIUM CUMBERLAND-FOSTER
2 sypialniowe najładniejsze kondominium w budynku, 2 piętro. Dwa balkony. Bardzo czyste.
Pytać o Mark M. Firlej 622-0785

WSPANIAŁA OKAZJA W NORTHBROOK
6 APARTAMENTOWY BUDYNEK
Wysokie dochody miesięczne.
MERRILL LYNCH REALTY
564-0439
KRYSTYNA KACZOR

★ Domy

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

NOWY NA RYNKU

Doskonałe utrzymanie, olbrzymi budynek dwu apartamentowy, 6-ka i 5-ka z częściowo wykończoną piwnicą, duże jasne pokoje, cena tylko \$125,900.

HARWOOD HEIGHTS
Nowszy, murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, duża kuchnia, wykończona piwnica. Centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta. NISKIE PODATKI.

Więcej informacji udzieli:
KRYSYNA DELANEY
867-5622 albo 867-5757

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otwarty Niedziela 1-4

4701 N. KOLZE
Schiller Park, nowy na rynku śliczny, murowany ranch, 2 sypialnie, przepiękna kuchnia z dinette, pełny basen, bardzo duża działka, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem cena \$109,900.

ELMWOOD PARK
Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, nowszy 4 mieszkaniowy budynek, ponad \$27,000 dochodu rocznie, doskonały na inwestycję albo do zamieszkania. Powieć informacji proszę dzwonić do:

HALINA H. RZEPKOWSKI
867-5620

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

Irving Park-Narragansett
Nowy budowany na zamówienie, murowany ranch, 3 sypialnie, 3 łazienki. Kuchnia z dinette. Nowy garaż na 2 1/2 auta. Wybierz swoje kolory przed wykończeniem.

HARLEM/BELMONT
Nowozgłoszony, murowany bungalow, pokój gościnny, jadalnia, duża kuchnia, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica, przystępna cena.

4 Mieszkaniowy
Na Jackowie piękny murowany 2x5 plus 2x4. Naturalne drewno. Kuchnie i łazienki wykładane ceramiką. Duży pełen basen z możliwością wykończenia. Murowany garaż. Niska cena i dobry dochód.



Tatiana Boitchouk
867-5757 278-9241
Bezpłatna wycena domów

DOM DO SPRZEDANIA Przez Właściciela
Cena Zniżona
Na południowo zachodniej stronie miasta Chicago.
Sześć mieszkań...
Budynek idealny dla kontraktora.
Cena znizona tylko \$37,500

Tel. 252-5121

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
MUROWANY, 2-MIESZKANIOWY
5110 W. BARRY
2 mieszkania po 2 sypialnie, pełna piwnica ze schodkami, garaż na 2 samochody. Natychmiastowe objęcie. Tylko \$126,900.

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
MUROWANY PODNIESIONY RANCH
2253 N. MENARD
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pełna piwnica, garaż na 2 auta, ogródzony ogród. Cena znizona do \$96,900.
RLB REALTY 622-6200

★ Domy

Century 21
J. C. REALTY

4652 OAKTON ST.
Gdy sprzedasz lub kupisz dom



Mike Stefanowicz

BEZPŁATNA JEDNOROCZNA GWARANCJA

POŻYCZKI

najniższy procent na rynku —
bez sprawdzania dochodu: Wpłata od 3%.
Obsługujemy Chicago i przedmieścia.

Biuro 673-2000

909-2367 lub 677-3977 w jęz. polskim Pager 903-1814

CENA ZNIŻONA

WŁADYSŁAWOWO

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4

5054 W. SCHOOL

Nowszy, murowany 2 duże mieszkania. Po 2 sypialnie. Łukusowo wykończona kuchnia i łazienki. Wykończenia dębowe. Osobne systemy ogrzewania. 2 wejścia do basementu. Można urządzić dodatkowe mieszkanie. Duży garaż. Pomieści 2 ciężarówki. Cena do umówienia.



WŁADYSŁAWOWO

PIERWSZY RAZ NA RYNKU

Blisko Laramie i Newport. Murowany, 2 mieszkanie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Osobne systemy ogrzewania. Całość w doskonałym stanie. Po więcej informacji dzwonić do Zofii.

KONDOMINIUM

Z widokiem na piękne jezioro, Michigan. 1 sypialnia. Duży pokój frontowy. Urządzona kuchnia. Prawdziwa okazja.

Otwarty Niedziela 1-5 p.m.

WŁADYSŁAWOWO

5137 W. NEWPORT AVE.

Blisko Kościoła Św. Władysława. Murowany, 2 super nowoczesne mieszkania. Łazienki wykładane ceramiką, duża kuchnia gabinetu ze złotego dębu. Osobny system ogrzewania. Cena do uzgodnienia.

NOWY NA RYNKU

Nowszy murowany 3 super nowoczesne urządzone mieszkanie. Blisko Kościoła Św. Tarcyzusa. Okolica Austin-Milwaukee. 2x6 z 3 sypialniami, 1x4 z 2 sypialniami. Duże pokoje, wiele dodatków, szybkie objęcie. Osobne systemy ogrzewania, szeroka parcela. Można składać oferty.

WARSZTAT

BLACHARSKO-LAKIERNICZY
Z kompletnym wyposażeniem. Okolica Cicero-Addison. Właściciel zostawi "Dealer License", również przyczepę w interesie i zostawi wiele zamówień. Cena bajecznie niska, tylko \$12,000.

DLA RODAKÓW RADA TAKA

Dobrze sprzedać, lepiej kupić, tylko w biurze Cebulaka.

PRIME REALTY

3417 N. Central Ave.

283-1234

2740 N. SAYRE

Otwarty Niedziela, 1-4

Duży, murowany bungalow, 3 pokojowe mieszkanie dodatkowe, pomaga spłacać pożyczkę. Centralne ogrzewanie. 60x225 lota. Piękny garaż podobny do domu. Właściciele chcą sprzedać. \$129,900.

4501 N. MCVICKER

Otwarty Niedziela, 1-4

W ładnej spokojnej ulicy, narożny dom, nowoczesna kuchnia, pokój rodzinny, wykończony basen, 2 1/2 auta garaż.

LET'S TALK

REAL ESTATE

774-0400

Musicie Zobaczyć

4 sypialniowy bungalow z mieszkaniem dla krewnych w basencie, garaż na 2 1/2 auta, do natychmiastowego objęcia. Okolica Addison-Cicero. Przystępna cena.

COLDWELL BANKER

Tel 685-2255

★ Domy



Century 21

RE/MAX express, inc.

OTWARTY NIEDZ. 1-4

5155 S. SPRINGFIELD

Coś wspaniałego! Przepiękna jednorodzinna, 9-pokojowa rezydencja. 4 sypialnie, 2 pokoje rodzinne, jadalnia, 2 łazienki. Wykończona piwnica, nowy 2-autowy garaż. Cena \$109,900.

59-TA i CHRISTIANA

Przepiękny, 5-mieszkaniowy z jasnej cegły. 2-autowy garaż, pełna piwnica, parcela 50x125. Wyceniony na szybką sprzedaż. \$189,500.

Mówiący Po Polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI

458-0033 430-6666

Dom Otwarty Niedz. 1:30-4:00

5408 W. CORNELIA

WŁADYSŁAWOWO

Piękny, solidny 23-letni, 2-apartamentowy z możliwością dodatkowego mieszkania. 6 pokoi, 3 sypialnie na każdym piętrze. Duże, jasne pokoje. Piękne łazienki. Nowoczesne kuchnie. Osobne ogrzewanie, elektryka i centralne ogrzewanie. Wyświetlona lokalizacja naprzeciwko parku, kortów tenisowych, szkoły i kościoła św. Władysława. Garaż z cegły na 2 auta. Dom z gwarancją.

BEAULIEU REALTORS

5341 W. Belmont 282-7979

Masz teraz szansę skorzystać z

wyjątkowych okazji realnościowych oferowanych przez Department of Housing and Urban Development (HUD).

SUPERIOR REALTY

specjalizuje się w sprzedaży

posiadłości HUD.

Na pewno wielokrotnie słyszałeś, że poprzez inwestycje realnościowe można dojść do fortuny. Kierując się właściwą wiedzą, możesz stać się bardzo bogaty.

Mamy w niektórych miejscowościach Chicago już wygrane posiadłości do kupna i przejęcia od zaraz w cenach już od dwudziestu kilku tysięcy wwyż.

DLA ZREZNYCH

1039-41 N. MONTICELLO

2-mieszkaniowy plus parcela.

Cena \$32,500.

1137 N. CHRISTIANA

Cena \$29,900.

2874 W. PALMER

2-mieszkaniowy, kompletnie odnowiony.

1108 N. RIDGEWAY

\$39,900. Jednorodzinny, kompletnie odnowiony.

3742 W. DIVISION

\$77,900. 3-mieszkaniowy, murowany.

Zadzwoń do:

Jacek English (specjalista HUD)

Joe Jakubow (broker)

SUPERIOR REALTY

4351 N. Cicero

(Montrose-Cicero)

282-3901

HUD properties are offered for sale to qualified purchasers without regard to race, color, religion, sex or national origin.

MIKOŁAJOWO/HELENOWO

Właściciel sprzedaje murowany

dom. 6x6 i 2x2 1/2 i garaż na 3 auta.

Na szybką sprzedaż.

991-2183

NORRIDGE

Przejdź obok — nie przeskaczaj:

8127 CHARMANNE

3 sypialnie, murowany ranch. Ekstra duża parcela. 69x140 stóp. Boczny wjazd. Letna weranda.

REALTY WORLD HOLMBURG

794-8800 — dzwonić w jęz. ang.

★ Domy

PRZEJDŹCIE OBOK

5222 PRINCETON

BOLINGBROOK

Dalekie, północno-zachodnie przedmieście. 3.8 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki. Tylko 10-letni, 2-piętrowy z garażem. Nowa, pięknie zagospodarowana okolica. Cena tylko \$99,900. Klucze w biurze.

634 LE PARK CIRCLE

BUFFALO GROVE

4-letni, 2-piętrowy townhouse. 6 pokoi, 2 sypialnie, 2 łazienki. Bardzo nowoczesnie urządzone i wyposażone z garażem pod spodem. Weranda, balkon. Związek mieszkańców dba o całkowite utrzymanie posiadłości na zewnątrz i zabezpieczenie terenu kompleksu. \$109,900

4936 W. PATTERSON

Murowany w stylu bungalow. 9 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, pełna wykończona piwnica. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Umiarkowana cena — \$134,900.

4827 W. MELROSE

2 1/2-piętrowy, 2-mieszkaniowy: 1x5 1/2, 3 sypialnie z możliwością powiększenia. 1x3 1/2, 1 sypialnia. Nowoczesnie urządzone, cały dom całkowicie odremontowany. Garaż na 2 auta. Cena wywoławcza — \$135,000.

108 N. WESTERN, Park Ridge

Greenwood/Touhy — Murowany 2 piętrowy, w stylu Cape Cod. 5 pokoi, 2 sypialnie, pełna piwnica, nowy system ogrzewania, dębowe podłogi, duża parcela, blisko do wszystkiego, natychmiast do objęcia.

5650 W. CORNELIA

(Addison-Central)

4-pokojowa, 2-sypialniowa rezydencja w stylu bungalow położona w głębi parceli. Ładnie utrzymany z centralnym ogrzewaniem, nową kuchnią i łazienką. Ładny ogródek. Po co płacić czynsz? Cena obniżona do \$79,500. Do objęcia od zaraz. Klucze w biurze.

7337 N. DAMEN

(Touhy-Damen)

Murowany, 3-piętrowy z żółtej cegły. 3x6 po 3 sypialnie. Pełna piwnica. Nowoczesne kuchnie i łazienki, dębowe podłogi. Murowany garaż na 3 auta. Natychmiastowe objęcie — klucze w biurze.

PARK RIDGE

Blisko pola golfowego Country Club. 2 budynki na dużej parceli (50x200 stóp). Mieszkańcy w jednym — wynajmujecie drugi. Główna rezydencja ma 8 1/2 pokoi, 4 sypialnie, 3 łazienki, pełną wykończoną piwnicę. Nowoczesnie urządzone i wyposażone. Dębowe podłogi i garaż na 2 auta. Drugi budynek ma 4 pokoje, 2 sypialnie, centralne ogrzewanie i ogrzewanie. Obecnie przynoszący \$600 dochodu. Sklepy i publiczna komunikacja w pobliżu.

ADDISON-AUSTIN

1 1/2-piętrowa, murowana rezydencja z mieszkaniem dla teściów. Ładnie urządzone wnętrza. 3 sypialnie, pokój rekreacyjny, garaż na 2 auta.

BELMONT-NARRAGANSETT

Na głównej ulicy, murowany sklep i mieszkanie. Pełna piwnica, garaż na 2 auta. Zona B4-2.

NOWY NA RYNKU

HELENOWO

OAKLEY-CHICAGO AVE.

Murowany, 2 1/2-piętrowy, 9-mieszkaniowy po 1 sypialni w każdym. W doskonałym stanie. Dobra inwestycja. Duża parcela. Cena \$249,50

★ Domy

REAL ESTATE SALES

Free jobs at 50 locations in Chicago and suburbs. Bilingual aliens welcome! Get a guaranteed no-flint license course. Some SRB brokers give back tuition to you in cash on the day they hire you! Expert help available for difficulties in passing state examinations.

MR. IREBS — 966-0545

LUKSUSOWY, NAROŻNIKOWY DWU PIĘTROWY BUDYNEK
Pierwsze piętro sklepy, drugie duże mieszkanie dla właściciela. Mieszkać i zbierać czynsz! Cena \$209,900.
Właściciel — broker.

422-6032 — w jęz. ang.

BY OWNER

5227 W. PARKER

Brick 2 flat, 3 bedrooms in each apartment. 2 car garage. Full basement.

384-6672

HARWOOD HTS.

6804 W. GUNNISON

Nowy, luksusowy 3 sypialnie, 2 łazienki, 2 apartamentowy na dużej parceli. Najlepszy z nowych budynków w mieście.

CAHILL BUILDERS
777-3313

PRZEZ WŁAŚCICIELA

3 sypialnie, podniesiony Ranch, centralnie ochładzany wykończony piwnica, garaż na 2 samochody, w wspaniałym stanie, blisko 55-tej i Pulaski. W \$90-ce.

585-8191

HARLEM-DEVON

PRZEZ WŁAŚCICIELA

4 sypialnie, 2½ łazienki, c/a. Niskie podatki. Garaż, ogrodzona parcela. Wyceniony na szybką sprzedaż.

775-3581 po angielsku

PODNIESIONY RANCH

3 sypialnie, dogodna lokalizacja niedaleko 54 i Pulaski. Stan do wprowadzenia się. Garaż na 2 samochody. Główne urządzenia zostają. Przez właściciela.

Tel. 582-9588, dzwoń w jęz. ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4

5458 W. DAKIN (3900 N.)

2-mieszkaniowy, murywany, 2-5-ki, duże pokoje wizytowe i duże mieszkanie dla teściów. Garaż na 2 samochody. Musiecie zobaczyć, aby docenić

BEAULIEU REALTORS
5341 W. BELMONT 282-7979

PRZEZ WŁAŚCICIELA

DOM OTWARTY NIEDZIELA, 1-5

6335 W. NEWPORT

6 pokojowy, murywany bungalow z mieszkaniem dla krewnych. Garaż na 2 samochody.

Tel. 685-8399

BUDYNEK NA SPRZEDAŻ

4767-69 N. MILWAUKEE

Wszystkie mieszkania wynajęte. Możecie posiadać na własność wkrótce.

Po informacji
dzwoń w języku angielskim:

LEADER REALTY 465-4200

OTWARTY W NIEDZIELA 1-5

2919 N. MERRIMAC

3 sypialniowy, murywany w stylu Angielskim, pokój rodzinny na 1 szym piętrze, łazienka z płytek ceramicznych, centralnie ochładzanie, garaż na 2 samochody, PRZEZ WŁAŚCICIELA cena obniżona.

237-9705

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Dom 2 mieszkaniowy 2x5, osobne ogrzewanie, w bardzo dobrym stanie. Cena do uzgodnienia.

Tel. 637-2605

DOM OTWARTY

Niedziela 30 lipca 10 - 4 pm

2827 N. Harding.

2 piętrowy z apartamentem dla krewnych, nowe kuchnie i łazienki. W niskiej 70-tce.

Tel. 342-5698

GLENVIEW

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Odnówiony, 3 sypialniowy, murywany ranch. Duża parcela. Wykończony basement, 1½ łazienki. Blisko do szkoły, transportacji i sklepów. Musiecie zobaczyć. \$167,500.

998-1172

Po angielsku.

POTRZEBUJESZ 3 SYPIALNIE

NA JEDNYM PIĘTRZE?

Plus sypialnia na górze. Nowa elektryka, ogrzewanie, ceramiczne kafelki w łazience, duża kuchnia z jadalnią i dużo więcej. Portage Park. \$119,900.

Proszę dzwonić po angielsku.

GLEN E. DAVIES REALTORS
4504 N. Central
545-2827

OPEN HOUSE

PRZEZ WŁAŚCICIELA — 1-4

4621 N. ORIOLE, NORRIDGE
Piękny, jednorodzinny dom, 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki, 1½ garaż, wykończona piwnica. \$147,000.

945-6130

HARWOOD HTS

Dom Otarty Niedziela, 1-4 p.m.

4530 N. NEWLAND

Przyjdź i zobacz ten pięknie utrzymany murywany, z apartamentem dla krewnych. \$130,000. Dzwonić:

867-4962 — po angielsku.

NOWO ZBUDOWANY

PRZEZ BUDOWNICZEGO

Otwarty w Niedzielę 1-4 p.m.

3 sypialnie, 3 łazienki, jadalnia, wykończony pokój rekreacyjny, kominek palący drewno. Wszystkie wykończenia dębne. Blisko do kolejki, autobusu. Foster & Harlem.

7128 W. BERWYN

775-4593 — po angielsku.

★ Domy

PRZEZ WŁAŚCICIELA

DOM MUROWANY

5-sypialniowy dobrze utrzymany. Otwarty sobota i niedziela.

5309 S. Kildare

735-3143

BY OWNER

5855 N. MELVINA

Brick 2 flat, 2x5, inclosed porches, separate heat, 2 car garage. Immediate possession 1st floor.

Tel. 775-2988

MIKOŁAJOWO-HELENOWO

WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE

Murywany dom, 6x6 i 2x2½, garaż na 3 auta, na szybką sprzedaż.

Tel. 991-2183

PRZEZ WŁAŚCICIELA

CRISTAL LAKE

Ranch, 4 sypialnie, 2,000 st. kw. powierzchni, 2 łazienki, pełen basement, ochładzanie. Wszystkie urządzenia zostają. Cena \$142,500.

Tel. (815) 338-0406

Proszę dzwonić w jęz. angielskim.

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Jednorodzinny, murywany dom do sprzedania. Okazyjna cena. 5 pokoi, 2 sypialnie, garaż na 2 auta. Możliwość zrobienia dodatkowego mieszkania. Cena \$115,900.

Tel. 267-9327

2949 N. MAJOR

DOM MUROWANY

3 sypialnie, 1½ łazienki. Garaż na 2 auta. Centralne ochładzanie.

3612 S. 53-CIA COURT, CICERO
Cena \$92,600.

652-0850 lub 622-5322

NIE STAĆ CIĘ NA DOM?

Kup duże kondominium za tanie pieniądze! 3 sypialnie, 2 łazienki, balkon, korty tenisowe. Blisko lasu. Tylko \$69,900.

COLUMBIA REALTY

774-4401 Helen Karas 470-1997

PARK RIDGE

3 poziomowy, 3 sypialnie, 1½ łazienki, pokój rodzinny na pierwszym. Blisko do szkół i transportacji. Natychmiastowe objęcie. — \$149,000. — ASK FOR LANA.

398-4600 — po angielsku.

DOM OTWARTY NIEDZIELA, 12-4 PM
HOFFMAN ESTATES

Możliwość pożyczki na 9½% VA. 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, 2 autowy garaż. Wszystkie wyposażenia na 1 akrze. \$114,900. Przez właściciela.

310-8378

Zostaw wiadomość na taśmie w jęz. ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4

4818 W. MELROSE

7 pokoi, 4 sypialnie, nowa łazienka i system ogrzewania.

WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ
RE/MAX a.c.t.

725-8333

BY OWNER

5 rooms, 2 bedroom house.

6200 W. — 2647 N. MELVINA
White aluminum siding — fancy yard, garage, full basement, full attic, super clean.

Call 682-4273 — after 6 p.m.

BELMONT-LARAMIE

Murywany, 2-apartamentowy bungalow z 2½-autowym garażem. Piękne 2 mieszkania. Tylko \$115,000. Pospiesz się — nie będzie długo na rynku!

ERA MASTER KEY

774-7600

PIERWSZY RAZ NA RYNKU

Blisko Bryn Mawr i Harlem

3 Sypialniowy Ranch

Zbudowany w 1955. Pierwszy właściciel. Pełen Basement. Boczny wjazd. Garaż. Cena \$175,000. Położony na spokojnej, bocznej ulicy.

Dzwonić do John Byrne

FOX REALTORS

769-2505

DES PLAINES

Special quality, Miller built, 3 bedrooms, brick, split level, master bedroom suite, 1st floor family room, Florida room plus rec. room, 2 car garage, walk to everything. \$182,900.

★ ★ ★

BEST IN THE AREA

Owner transferred. Live in an updated 4 bedroom, split-level, 2 car garage. \$146,500.

STARCK REAL ESTATE

255-3900

DOM DO WYNAJĘCIA

Na południowo zachodniej stronie Chicago. Trzy sypialniowy, pokój frontowy, jadalnia. Czynsz \$775 plus opłaty. Do wynajęcia od 1 września. Proszę dzwonić po angielsku.

Louis Muano Inc.

Realty — 545-9085

MT. PROSPECT

4 sypialnie, murywany ranch. Pierwsze piętro pokój rodzinny z kominkiem. Pełen basement. Solidna konstrukcja. \$177,500.

★ ★ ★

NIESAMOWITA WARTOŚĆ

Jasny i przepiękny wielopokojowy z nowoczesną kuchnią. Berber dywany. Nowy piec. Nowoczesna łazienka. 2 autowy przyłączony garaż. \$158,500.

STARCK & CO

255-3900 pytać o Helen

Dzwonić w jęz. ang.

★ Domy

BELMONT-CICERO

Możesz się dziś wprowadzić. 3 sypialniowy, murywany ranch. Oddzielny pokój rodzinny i wypoczynkowy. Duża bawialnia. Piękna ogrodzona parcela. Nieskazitelną. \$119,900.

LEADER REALTY 465-4200
Dzwonić w języku angielskim.

Dom Otarty 30 Lipca od 1 do 5 po poł.
8512 S. KNOX, CHICAGO
PARAFIA ST. BEDE

Podniesiony ranch, 3 sypialnie, 1 i 3/4 łazienki. Murywany garaż na 2 samochody. Wspaniały, czysty!

PRZEZ WŁAŚCICIELA

767-3902 proszę dzwonić w jęz. ang.

Dom Otarty Niedziela 1-4
6043 W. Fletcher (3100 N.)

4+ sypialnie, 2 łazienki, murywany bungalow, mieszkanie dla krewnych w basemencie.

C 21 McMullen

Pytać o Joby 631-8300 po angielsku

Przez Właściciela

Nowy dom. Otwarty niedziela, 12-5 po poł. 9107 S. 84th Ave. Hickory Hills.

424-1042



ARCHER/PULASKI

12 MIESZKAN

Piękny z białej cegły, 11 mieszkań po 2 sypialnie i 1 mieszkanie z 1 sypialnią. Lokatorzy płacą osobno za ogrzewanie. Po bliższe informacje prosimy telefonować do Jerry Wiszowaty: 735-1300 (Z-634)

EUROPEAN

BUILDERS INC.

647-2010

★ ★ ★

Posiadamy nowo zbudowane domy, oszczędźcie Państwo na komisowym. Zainteresujecie się bezpośrednim kupnem od budowniczego.

★ ★ ★

Otwarty Niedziela 1-4

Norridge 4109 N. OLCOTT
Murywany podniesiony ranch, 6 pokojowy 3 sypialnie, 2 łazienki, centralne ochładzanie, pełny basement, garaż na 2 samochody, dębowe wykończenia. Cena wyjściowa \$182,500. Wszelkie oferty mile widziane.

★ ★ ★

W TRAKCIE BUDOWY

Harwood Hts.

4500 N. NEW ENGLAND
Murywany, 3 sypialnie, 2 łazienki, centralne ochładzanie, pełen basement, garaż na 2½ samochodu. Wykończenie wg. specyfikacji klienta. Cena wyjściowa \$172,000. Wszystkie propozycyjne ceny mile widziane.

★ ★ ★

NORRIDGE

4120-4122 N. OSCEOLA

Murywane, jednorodzinne, dwupokojowe, 7 pokojowe, 3 sypialnie, 2 łazienki, pełny basement, pokój rodzinny. Kominek, garaż na 2 samochody, wykończenia wg. specyfikacji klienta. Ceny od \$189,000.

★ ★ ★

DOM OTWARTY NIEDZ. 1-4

5151 W. Medill

Okolica Fullerton/Laramie
Świetna inwestycja, murywana, 2-mieszkaniowy, plus nowo wykończony 2-sypialniowy apartament w basemencie. Cena tylko \$121,000.00.

★ ★ ★

PALATINE

Nowy Na Rynku

Piękny, 2-pokojowy, 3 sypialnie, 1½ łazienki, na spokojnej rezydencyjnej ulicy. Musiecie zobaczyć.

★ ★ ★

ARLINGTON HEIGHTS

Nowy Na Rynku

Duże 4 sypialnie, 2½ łazienki, wielo-pokojowy dom, pokój rodzinny na 1-szym piętrze, piękny pokój Florydzki, wykończony basement. Garaż na 2½ samochodu i duży piękny ogród. Cena \$234,900.00

★ ★ ★

PROSPECT HEIGHTS

Pół Akra Lota

4 sypialnie, 2 łazienki, nowe bębne wykończenia w kuchni, pokój rodzinny z katedralnym sufitem i "sky lights" ma 520 stóp kwadratowych. Musiecie zobaczyć.

★ ★ ★

CENTURY - 21

NEW VISION

GRACE MAZUREK

870-0101

★ Domy

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Murywany dom 6 pokoi, łatwy do utrzymania, Doskonały stan, garaż murywany na 2 auta. Wykończony basement. Okolica 48-ma i Cicero. Blisko Archer.

Tel.: 585-8517 w j. ang.

NOWO WYBUDOWANY

3 sypialnie, murywany ranch, pokój gościnny, jadalnia, duża kuchnia stylu wiejskim 1 3/4 łazienki, Pełny basement.

3724 N. NEWCASTLE

457-1671

Proszę dzwonić po angielsku

Otwarty w Sob. i Niedz. 1-4

7461 DAHLIA

HANOVER PARK

Luksusowy, nowy trzy-pokojowy, 2 łazienki, garaż na 2 auta. Wyjątkowo duża parcela. Centralne ochładzanie.

★ ★ ★

Dom Otarty w Niedz. 1-4

4217 N. MOBILE

Luksusowy, murywany dwupokojowy na zakolu, 4 sypialnie, 2 łazienki, duża parcela, wykończona piwnica, garaż na 2 auta.

★ ★ ★

Dom Otarty w Niedz. 1-4

2505-07 N. MONITOR

Murywany ranch, 7 pokoi, 2 lub 3 syp

★ Domy

HARWOOD HEIGHTS

Dom Otarty, w Niedz. 1-4 P.M.
4429 N. NEENAH
Nie przejdź obok, musisz zobaczyć
wewnątrz 3 sypialnie, 2 łazienki,
nowa kuchnia, nowo wykonany
basement z kuchnią (możliwe mie-
szkanie dla krewnych) \$119,500.
Roppolo Realty
867-9080

Przez Właściciela

Okolice Eastwood/Sacramento
wyceniony na szybką sprzedaż.
2 apartamenty 6 pokojowe. Wy-
konczony basement i "por-
ches", garaż na 2 auta. We
wspaniałym stanie. 1 blok od
kolejki Ravenswood "L" do
Loop.
588-1460



REALTY CO.,
INC.

5215 N. HARLEM AVE.

DES PLAINES

OKOLICA GOLF/MILL

Atrakcyjny dom jednorodzinny
na ogromnej parceli. 4 sypial-
nie, 2 łazienki, pokój gościnny z
kominkiem, duża szafka kuc-
hnia, pełna piwnica, boczny
wjazd do garażu. Złóżcie ofertę
— cena tylko \$158,900.

★ ★ ★

6 CORNERS

Murowany, 2-rodzinny plus in-
law. Duże mieszkania, oddziel-
ne ogrzewania. Wysoki dochód
— niskie podatki.

★ ★ ★

Proszę telefonować
po informacje



Elżbieta Stańczak
696-2025
774-4400



TROY

REALTY

MILWAUKEE INC.

WACŁAWOWO

Nowo zgłoszony 3 piętrowy mu-
rowany dom, pięknie utrzy-
many, nowoczesnie wykoń-
czony, osobno ogrzewany ni-
skie podatki. Garaż na 2 auta.
Coś pięknego. Trezba zobaczyć.
Właściciel oczekuje ofert.

★ ★ ★

OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5308 W. DEMING PL.

Nowo zgłoszony. Murowany 2
piętrowy dom z in-law w base-
ment. Pięknie utrzymany,
nowy dach, osobno ogrzewany,
niskie podatki. Natychmiasto-
we objęcie.

★ ★ ★

OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5453 W. WINDSOR

Murowany dom a stylu Cape
Cod 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny
wykonczony basement, duża
lota, boczny wjazd. Natych-
miastowe objęcie.

★ ★ ★

3200 N. -7000 W.

Cena znizona. Nowszy budynek
6-cio mieszkaniowy. 5x4, 1x3
nowocześnie wykonane mie-
szkania, nowe łazienki, car-
pety, fugowania. Długo miesz-
zkający lokatorzy. Dobry in-
westment.

★ ★ ★

BROADWAY-FOSTER

TAWERNA

Właściciel musi sprzedać z po-
vodu choroby. Długo prosperu-
jący business w dobrej lokacji.
Dobry dochód.

★ ★ ★

MILWAUKEE & DEVON

DELI & CAFE

Długo prosperujący business w
dobrej lokacji. Własny wyrob
wedlin. Polska kuchnia. Dobry
dochód.

★ ★ ★

TROY REALTY MILWAUKEE INC.

6225 N. MILWAUKEE

763-2323

TROY REALTY

MILWAUKEE, INC.

6225 N. Milwaukee Ave.

★ ★ ★

Rosemont

6 Apt. 20 letni. Murowany, niski
podatek, świetny dochód. Kup-
no roku.
Pytać o Giene lub Terese.

★ ★ ★

763-2323

★ Domy

JACKOWO PRZEZ WŁAŚCICIELA

2 piętrowy, 3-4-ki, aluminiowy
siding, 2 autowy garaż. Tylko
poważnie zainteresowani
dzwonić 8-10 wieczór.
685-0021

PRZEZ WŁAŚCICIELA

WŁADYSŁAWOWO

Murowany, blisko kościoła, 3
legalne mieszkania (2x7 i 1x4).
Trzy oddzielne systemy ogrzew-
cze. Garaż na 2 auta. Cena
\$185,000. Informacje wiecz.
286-0948

POINOCNO-ZACHODNIE

CHICAGO

3300 N.-4100 W.

Świeżo zgłoszony, murowany
dwa poziomowy, 2 sypialnie,
1 1/2 łazienki, duży pokój ro-
dzinny lub 2 dodatkowe sypial-
nie, centralne ogrzewanie, ga-
raż na 2 1/2 auta. \$99,900.

★ ★ ★

2000 N.-6200 W.

2 sypialniowe murowane bun-
galow, nie wymaga pracy przy
utrzymaniu na zewnątrz, cen-
tralne ogrzewanie, pełny wy-
konczony basement, murow-
any garaż na 2 auta. Sprzedaż
spadkowa. Zadzwońcie po wię-
cej informacji, tylko \$89,000.

★ ★ ★

CENTURY 21

HOMETOWN

452-5045

DOM OTWARTY

W NIEDZIELE 1-4

4919 N. MASON AVE.

Specjalne kupno, nowy na ryn-
ku murowany 2-mieszkaniowy
blisko kościoła Św. Konstancji
— tylko 1 blok. 3 sypialnie,
gazowe ogrzewanie, dębowa
podłoga i tynkowane ściany. W
idealnym stanie. Garaż na 2
samochody.

★ ★ ★

DOM OTWARTY

W NIEDZIELE 1-4

2651 N. ELM

RIVER GROVE

Murowany, trzy-poziomowy, 3
sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykoń-
czona piwnica, garaż na 2 auta,
pokój rodzinny i wiele dodat-
ków. Świetne kupno.

★ ★ ★

NANNI REALTORS

5731 W. Montrose

736-3107

TROY REALTY

MILWAUKEE, INC.

6225 N. MILWAUKEE AVE.

763-2323

★ ★ ★

MT. PROSPECT

511 INNER CR. DR.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
Przebiegny 8 letni bi-level, 7
pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki,
dołączony garaż na 2 1/2 samo-
chodu. Bardzo dobre kupno.
Ten dom trzeba koniecznie
obejrzeć.

★ ★ ★

PAR. ŚW. KONSTANCJI

Piękny murowany 3 sypial-
niowy ranch plus mieszkanie
do rentowania. Nowy garaż na
2 auta.

★ ★ ★

LAWRENCE-CENTRAL

Piękny murowany bungalow 4
sypialnie, 3 ceramiczne łazien-
ki, nowoczesna kuchnia, wy-
konczony basement. Z miesz-
kaniem dla krewnych. Wszyst-
ko kompletnie odnowione. Po-
dwyższony garaż na 2 auta.

★ ★ ★

KONDOMINIUM

PROSPECT HEIGHTS

2 sypialniowe z balkonem, for-
malna jadalnia, wyznaczony
parking, pralnia, wyceniony
aby szybko sprzedać.

★ ★ ★

KONDOMINIUM

CUMBERLAND/FOSTER

5-cio pokojowe 2 sypialniowe z
balkonem, 2 łazienki, duża
kuchnia, bardzo dobra kondy-
cja.

★ ★ ★

ADDISON

NARRAGANSETT

2 mieszkaniowy plus mieszka-
nie dla krewnych, 6-cio poko-
jowy z 3 sypialniami aparta-
ment dla właściciela, garaż na
2 auta. Doskonała inwestycja.

★ ★ ★

BOGDAN SOKOŁOWSKI

Zdobycza Wyróżnienia wśród
5 NAJLEPSZYCH sprzedaw-
ców całego NORTHWEST
BOARD. Pracujcie Państwo z
NAJLEPSZYMI zaoszczędzicie
PIENIĄDZE I CZAS.

★ ★ ★

698-4200

★ ★ ★

698-4200

★ ★ ★

698-4200

★ ★ ★

698-4200

★ ★ ★

698-4200

★ ★ ★

698-4200

★ ★ ★

698-4200

★ Domy

4250 N.-5100 W.

Dom w stylu wiktoriańskim, 7 po-
koi, 3 sypialnie, 2 łazienki, bardzo
przestronny i nowoczesny. Cena
\$139,900.

IMAGE REALTY

725-0771

Dom Otarty w Niedz. 1-4

6239 W. Newport

2-mieszkaniowy, 5 pokoi, 2 sy-
pialnie każde mieszkanie. Do-
datkowo poddasze i basement
do wykonczenia. Nowy garaż,
piękna okolica. Tylko \$139,900.

★ ★ ★

Jackowo

3-mieszkaniowy przy Central
Park/Milwaukee. Oddzielne
ogrzewanie i elektryczność, ga-
raż, sam się spłaci.

★ ★ ★

Nagle/Foster

Murowany, 30 letni w Angiel-
skim stylu, 4 sypialnie, wykoń-
czony basement. Duża kuch-
nia. Musi być sprzedany. Wła-
ściciel czeka na ofertę.

★ ★ ★

RE/MAX METRO

Eugeniusz Wiszowaty

282-7880

POLONIA REALTY

★ ★ ★

PÓŁNOCNY-ZACHÓD

2-mieszkaniowy z garażem,
tylko \$115,000.

★ ★ ★

MILWAUKEE-BELMONT

3-mieszkaniowy, oddzielne
ogrzewanie i elektryka, tylko
\$114,000.

★ ★ ★

HERMITAGE i 48-MA UL.

4-mieszkaniowy dom w do-
brym stanie, z nowoczesnym
garażem. Oddzielne ogrzewanie
i elektryka, tylko \$52,000.

★ ★ ★

SCHILLER PARK

Restauracja z pełnym wypo-
sażeniem w pobliżu ratusza.
Bezpłatny parking. Dobry do-
chód. Tylko \$52,000.

★ ★ ★

WARSZTAT SAMOCHODOWY
Murowany budynek z biurem,
tylko \$147,500.

★ ★ ★

BELMONT-CENTRAL AVE.

Wytwórnia wedlin, sklep deli-
katesowy oraz mieszkanie, tyl-
ko \$295,000.

★ ★ ★



JOHN PIORKOWSKI

588-1394

3025 N. LINDER

Z białej cegły, ośmioboczny
bungalow. 3 sypialnie, 2 łaz-
ienki, mieszkanie dla krewn-
ych. Możliwość zrobienia
dodatkowego mieszkania na
górze. Garaż na 2 1/2 auta.

Kondominium

3460 N. HARLEM

2 sypialnie, 2 łazienki.

3850 N. — 5200 W.

Murowany bungalow, 40-letni.
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki.

CENTRUM DES PLAINES

0.9 akra pod budowę do 42 kon-
dominiów. \$149,900!

LOMBARD

8-letni z jasnej cegły i kamie-
nia. 3 mieszkania: 2x3 sypialnie
i 1 1/2 łazienki, 1x2 sypialnie.
Boczny wjazd, parking na 8 aut.
2 bloki do stacji kolejowej. Wy-
sokie czynsze. Dobra inwesty-
cja. W sprawie powyższych po-
siadłości zadzwoń do:

2 MIESZK. IN LAW

2600 N. — 5800 W.

Murowany, 2-mieszkaniowy po 3
sypialnie. Garaż na 2 1/2 auta.

PYTAĆ O

JOHN GLIŃSKI

PONTARELLI BUILDERS
& REALTORS

698-4200

★ Letniska

DEER TRAIL MOTEL

W PIĘKNYM WISCONSIN DELLS

Zapraszamy wszystkich miłośników turystyki i rybactwa. Oferu-
jemy pokoje z kuchenkami i bez oraz ogrzewany basen kąpielowy.
Po informacji i rezerwacji dzwonić w jęz. polskim lub angielskim.

1-608-254-8535

ZAPRASZAJĄ WŁAŚCICIELE

★ Domy



Z Przyjemnością Zawiadamiamy,
Że Do Naszego
Biura Przyłączyli Się.

Kazimierz ZAWISTOWSKI

— oraz —

Marek ANDRZEJEWSKI

★ ★ ★

CHCESZ SPRZEDAĆ DOM?

Zadzwoń Po Fachową

Wycenę Bez Zobowiązań!

★ ★ ★

CUMBERLAND/FOSTER

Piękne, 1-sypialniowe kondo-
minium. Blisko kolejki i skle-
pów. Pomyśl o kupnie czegoś
dla siebie zamiast płacić wyso-
ki czynsz!

Możę Ci pokazać każdy dom
na rynku.

Zadzwoń, porozmawiajmy

Pytaj o:

Kazimierz Zawistowski

774-7600 biuro

399-5052 dom

★ ★ ★

MILWAUKEE/AUSTIN

Cały murowany bungalow z
pełnym, wykonanym basemen-
tem. Możliwość mieszkania dla
spokrewnionych. Piękna loka-
cja.

★ ★ ★

Zadzwoń dziś!

ERA MASTER

KEY REALTY

6315 N. Milwaukee

774-7600

★ Kondominium

FLORYDA—Sprzedam kondomi-
nium 2 sypialniowe w Port St Lucie.
Tel. 545-5147.

DUŻE 1 SYPIALNIOWE

KONDOMINIUM

pięknie położone nad jeziorem do-
stęp do transportacji miejskiej, 5100
Marine Dr., 15te piętro tylko \$43,900.
20% wpłata, do natychmiastowego
objęcia.

Northgate

★ Do Wynajęcia

BELMONT/Narragansett. Piękne 2-u sypialniowe mieszkanie. 282-4107

JACKOWO 3 sypialniowe, 5 pokojowe. Mieszkanie z garażem. \$495 dzwonić 675-4657.

WYNAJME basement od 1 sierpnia, okolica Pulaski-Addison. 286-9133

HARLEM — BELMONT 3 pokoje w domu jednorodzinnym do wynajęcia, spokojna okolica. Tel. 286-7948 — 622-2666.

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie. Okolica Fullerton-Central. 237-0545.

CHICAGO/WESTERN
Piątka do wynajęcia w tym 2 sypialnie. Mieszkanie czyste i słoneczne na pierwszym piętrze. Nieumeblowane. Cena przystępna. Zainteresowani proszę dzwonić na numer:

384-7593

DO WYNAJĘCIA mieszkanie przy małżeństwie 1 lub 2 osoby. Diversey/Cicero, od 1 sierpnia. 252-5898 po 9 P.M.

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolica Belmont/Laramie. 286-6682

ODDZIELNY pokój dla pana, południowa strona miasta. 476-8085

JACKOWO 3-sypialniowy angielski basement od zaraz. 282-0694

SYPIALNIA w basemencie, okolica Harlem i Irving, \$125, włączone świadczenia. Tel.: 456-6917

PRZYJMĘ 4 osoby na mieszkanie. Jackowo. 227-5773

PRZYJMĘ PANIĄ NA MIESZKANIE

2 piętro warunki bardzo dobre, osobny pokój. Okolica Austin/Diversey.

745-3896 889-8035

Milwaukee/Foster

Piękne duże 3 sypialnie, duża kuchnia, 2 łazienki, 1 piętro, od 1 sierpnia, \$700 plus depozyt, bez zwierząt. Lokator płaci użyteczności.

973-3469

STUDIO DO WYNAJĘCIA

Blisko Jeziora, z klimatyzacją, kuchnia. Łazienka. Całkowicie odnowione.

642-7117 334-2615

BASEMENT

Okolica Central/Irving Park, 1 sypialnia z używalnością kuchni i łazienki od zaraz.

725-7118

POKÓJ dla pana do wynajęcia w basemencie. Władysławowo. Tel.: 283-5499

MIESZKANIE z jedną sypialnią do wynajęcia. 7848 W. Belmont. 286-2352

DUŻE MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA

4 sypialnie po remoncie. Okolica Paulina/Chicago.

733-6864

MILWAUKEE/Pulaski, 2 sypialniowe mieszkanie od zaraz. 283-3664

2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE
Ogrzewane, pralnia umeblowane lub nie. 47-ma i Western. Od 1 Sierpnia. Około \$285.00. Dzwonić po Angielsku.

847-7505

BELMONT-Cicero. Wynajme pokój w basemencie. Tel.: 794-0222.

AUSTIN-Addison umeblowany basement dla 1 lub 2 kulturalnych osób. Użyteczności włączone. 282-0709.

MILWAUKEE-CICERO

(Six Corners)

Mieszkanie w basemencie dla mężczyzny.

775-3110 lub 696-2025

PRZYJMĘ dziewczynę na mieszkanie na weekendy. Tel. 777-4206.

ANGIELSKI basement dla małżeństwa. Jackowo. Tel: 489-3146.

NIEDUŻE mieszkanie do wynajęcia na Jackowie. Tel: 725-1140.

MIESZKANIE 2 sypialniowe. Okolica Cicero-Addison. Tel: 725-0920.

POKÓJ na weekendy \$80.00. Tel. 276-4092.

PRZYJMĘ 2 panię do wspólnego zamieszkania, \$120 od osoby. Tel. 463-8843.

WYNAJME basement 54th-Cicero. 581-9503 lub 581-9510.

BELMONT-NARRAGANSETT
Mieszkanie 3 pokoje, kuchnia w wysokim basemencie. Mogę wynająć pojedynczym osobom. Dzwonić od 9 a.m.-4 p.m.

282-2051

BELMONT-LARAMIE

Świeżo odnowione 5½ pokojowe mieszkanie ogrzewane. Od 1 sierpnia. Depozyt.

685-8494

CICERO-MONTROSE

2 sypialnie, ogrzewane, piec, lodówka, blisko pociągu nowo-wymalowane. 2 sypialniowe \$385.00 1 sypialniowe \$350.00.

736-3077

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE DLA 1 LUB 2 OSOB
Okolica Montrose-Narragansett. Wszystkie świadczenia włączone. 725-4575

4 POKOJE, 2 sypialnie do wynajęcia. Władysławowo. \$400. Od 1 sierpnia. 545-0495.

POKÓJ do wynajęcia. Okolica Oak Park-Addison. 286-4328.

MIESZKANIE 3 sypialniowe, umeblowane, okolica Fullerton-Central. 622-6877.

PANA do wspólnego zamieszkania w basemencie. Okolica Lawrence-Milwaukee. 792-0035.

5 POKOI do wynajęcia na 2-gim piętrze. Władysławowo. 736-8372.

ODNOWIONY 6 pokojowy basement na Władysławowie. 202-0516.

NA WEEKENDY pokój do wynajęcia z osobnym wejściem. 252-4707.

5 POKOI, 2 sypialnie do wynajęcia. Belmont-Milwaukee. 286-8217.

CICERO-ADDISON. Ładne 4 pokojowe mieszkanie, 1 sypialnia, od 1 września. 775-6321.

POKÓJ Z KUCHNIĄ

Odnowiony — \$100, i bez kuchni — \$80 miesięcznie.

1214 N. DAMEN AVE.

PRZYJMĘ KULTURALNĄ NIEPALACĄ PANIĄ NA WSPÓLNE MIESZKANIE
Oddzielny pokój. Okolica North-Harlem. Budynek jest ochładzany oraz posiada system security.

Tel. 452-1589 lub 725-1553

ODNOWIONE 3 POKOJOWE

Ogrzewane, umeblowane lub nie. OKOLICA PULASKI-LAWRENCE

539-3089

Po 8 p.m. — po angielsku.

PIERWSZE PIĘTRO

4 POKOJE, 1 ŁAZIENKA

Włączone użyteczności. \$550 plus \$550 security depozyt.

284-5715 lub 735-2522

3446 N. PULASKI

2-sypialniowe, świeżo odnowione mieszkanie. Dywany, ogrzewanie. \$457 miesięcznie plus depozyt. Zgłaszać się od niedzieli po 7:00 wiecz.

282-1070

Wspaniała północno zachodnia okolica przy "Six Corners". Nowe budownictwo. 25,000 st. kw. Frontowa część. Może być podzielone. 2 oddzielne użyteczności i łazienki.

REALTY WORLD HOLMBURG

794-8800 — dzwonić w jez. ang.

SAMODZIELNY POKÓJ

Dla spokojnego, niepalącego pana od 1 sierpnia. Addison i Cicero.

Tel. 685-2530 lub 237-5923

TRZY pokoje do wynajęcia na Jackowie. Tel. 267-4080.

PIĘKNI jednosypialniowe mieszkanie na Foster-Kedzie. \$410. Tel. 463-2474.

JACKOWO 2 pokojowe mieszkanie w basemencie. 267-7610.

BYRON-Central. 4 pokoje, 2 sypialnie ogrzewane. Tel. 282-4534, po 4 P.M.

1 SYPIALNIA w basemencie dla pani, Jackowo 583-3457.

PRZYJMĘ 3 panów do basementu, okolica Laramie-Diversey. Tel. 237-0084.

WYNAJME samodzielna sypialnię dla pracującego pana. 777-8534.

NA WSPÓLNE mieszkanie przyjmę 1 osobę, kobietę lub mężczyznę. Marianowo. Tel. 278-2781.

2 SYPIALNIOWY basement i sypialnia w basemencie oraz na 2 piętrze. Okolica Narragansett-Diversey. 889-7322.

PANIĄ po 50-tce na wspólne mieszkanie od sierpnia Diversey-Narragansett. 889-8070.

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE

Mozna opłacać dziennie. Obsługa 24 godzin na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

RIVER GROVE

2 mieszkania 1 sypialniowe i mieszkania 2 sypialniowe. Użyteczności, ochładzanie. Dywany. 1 sypialniowe mieszkanie \$440 miesięcznie. 2 sypialniowe mieszkanie \$500 miesięcznie.

456-9173

4900 W. 3400 N.

4 pokoje—1 sypialnia, trzecie piętro, ogrzewane urządzenia. \$410 miesięcznie. Depozyt.

438-3442 albo 283-2381—w jez. ang.

POKÓJ W BASEMENCIE DO WYNAJĘCIA

Dla pana bez nałogów.

Okolica Belmont-Harlem

804-1713

ŚWIEŻO odnowione mieszkanie do wynajęcia. Harlem-Irving Park. Tel. 589-1447.

ODNOWIONE MIESZKANIE

2 małe pokoje z kuchnią w domu jedno rodzinnym użyteczności włączone. Devon-Milwaukee.

631-2702

★ Do Wynajęcia

MAŁE DWU SYPIALNIOWE MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
Małżeństwu, w River Grove. Tel. 456-5901, wieczorem

MIESZKANIE do wynajęcia, 2 sypialnie, okolica Fullerton-Oak Park. Tel. 777-6850.

ARCHER-Harlem 1 sypialniowe odnowione, ogrzewane od 1 sierpnia do wynajęcia. 594-7564.

OKOLICA:

CICERO-IRVING PK.
PULASKI-IRVING PK.
BELMONT-CICERO
FULLERTON-LARAMIE
2-2½ — 3-4 pokoje \$275-\$400
Świeżo odnowione. Piec, kuchnia.
Dogodna komunikacja.
725-7600 albo 777-6728 albo 545-0853

STANISŁAWOWO Piątka na 2 gim dla niepalących. Security depozyt. 622-8644.

OGRZEWANY, ochładzany 3 pokojowy basement-kuchnia, lodówka. Dla nie palących i nie pijących, bez zwierząt. 282-7732.

4-KA w basemencie z 1 sypialnią. Okolica Władysławowo. 282-2812.

4 POKOJE, 2 syp. Małe mieszkanie w basemencie. Lokatorzy ogrzewają. \$300 plus depozyt. Bez zwierząt. Diversey-Central Park. Dzwonić w j. ang.

823-5505

PRZYJMĘ mężczyznę na mieszkanie do basementu. Własny, zamknięty pokój. Diversey-Austin. 637-8734.

4 POKOJE umeblowane, lub nie, czyste. Armitage-Damen. 693-4231.

BELMONT/KOSTNER

3 pokojowe mieszkanie na drugim piętrze, ogrzewane, od 1-go sierpnia. \$430 miesięcznie plus depozyt \$430.

KRYSTYNA 775-7200

MIESZKANIE do wynajęcia dla 2 osób. 283-5846, ok. Lawrence-Melvina.

5-KA do wynajęcia na Jackowie od 1-ego Sierpnia. 685-0270.

OCHŁADZANY, umeblowany, ogrzewany, jasny basement dla 3 osób. Higgins/Harlem. 792-9880.

CZWORKA do wynajęcia, pralka z suszarką, do sprzedania. 227-1932.

NIEUMEBLOWANE mieszkanie 6th & Rockwell 1 sypialnia \$350, 2 sypialnie \$450. Odnowione, piec, lodówka, ogrzewane, dywany. Pralnia na miejscu, bardzo czysty, dobrze oświetlony, bezpieczny budynek naprzeciw Sw Kazimierza. Tel: 487-1400 lub 448-2785.

ŁADNE MIESZKANIE

Wdobrze utrzymanym i spokojnym budynku, pralnia na miejscu. Niski depozyt.

489-6623.

3 SYPIALNIE — południe. Możliwość dodatkowego zarobku dla kobiety. 725-7083.

POKÓJ do wynajęcia w okolicy Jefferson Park. 685-1194 po 5:00 p.m.

JEFFERSON Park, 2-sypialniowe mieszkanie, miłe, dywany, piec, lodówka, \$420, dla dwóch osób, 545-7130.

PRZYJMĘ kobietę na mieszkanie w Des Plaines. Tel. 803-1531, prosić Irene.

AFFORDABLE

4500 N.-3000 W.

Spacious 1 bedroom apartments with rent reductions available in exchange for decorating apartment. For details call

583-4244

2 NIEPALĄCE panie przyjmę na weekendy do wspólnego zamieszkania. \$80. 509-1350.

WYNAJME DOMEK

JEDNORODZINNY

centralnie ochładzany i ogrzewany. Okolica 55th — Kedzie.

778-3032

POKÓJ do wynajęcia w nowo wykończonym basemencie dla spokojnego mężczyzny. 637-7311.

4 ROOM APT.

1 bdrm. 1 or 2 adults. Call after 7 p.m. Vic. Laramie-Irving. Available now.

Tel: 545-1970

Northwest Hwy.-Nagle

Male studio \$330, duże studio \$370. 4 pokoje 2 sypialnie \$525.

774-2160 lub 283-3663

W KONDOMINIUM z PRALNIĄ umeblowane mieszkanie. Okolica Jackowo.

252-9613

CAŁKOWICIE ODNOWIONE

2 sypialniowe apartamenty duży pokój, nowoczesne kuchnie i łazienki. Ukraińska dzielnica, blisko downtown. Czynn \$300 — \$350. Dzwonić po 6 pm.

276-3562

Ładny sklep z mieszkaniem wynajme. Chicago Ave. Wieczorem tel. 278-5486.

BELMONT-PULASKI

Wolne od 1 sierpnia duże studio z osobnym pokojem gościnnym, sypialnia plus kuchnia. Idealne dla 2 dorosłych osób. \$355 na miesiąc. Ogrzewanie włączone. Dzwonić po angielsku do Jenny:

w dzień — 332-7465, ext. 142

wieczorem — 267-7845

★ Do Wynajęcia

NIEUMEBLOWANY pokój do wynajęcia. 453-8018.

WYNAJME POKÓJ DLA PANI WE WSPÓLNYM MIESZKANIU
Nowszy dom, boczna ulica, w Jefferson Park.

282-1099

UMEBLOWANE POKOJE DO WYNAJĘCIA

Prospect Hts., Milwaukee-River Rd. Doskonała transportacja. 2 lub 3 panie w średnim wieku do wspólnego zamieszkania. Możliwe wynajęcie całego mieszkania.

Dzwonić 459-3313

NOWOCZESNY, czysty 3 sypialniowy basement. Milwaukee-Montrose. 545-9629.

GARDEN APARTMENT FOR RENT

4 rooms, 1 bedroom, heated, appliances and carpeted. No pets, non-smoker preferred. 935-4997.

JACKOWO. Cztery pokoje świeżo malowane, na pierwszym.

Tel. 539-9583

WYNAJME trójkę dla rodziny lub pojedynczym osobom. Okolica Belmont-Central. 282-5061.

POKÓJ w basemencie blisko kolejki Harlem. 763-4309.

POKÓJ w nowym basemencie do wynajęcia. Addison-Narragansett. 282-8632.

DIVERSEY-NARRAGANSETT

DO WYNAJĘCIA OD ZARAZ POKÓJ W BASEMENCIE

Dla małżeństwa lub 2 panów.

543-8273

BRYN MAWR-MILWAUKEE

Czyściutkie, ogrzewane, 4 pokojowe mieszkanie z jedną sypialnią, na 2 piętrze.

DZWONIĆ: 792-1424

Między 6 a 9 Wieczorem

WYNAJME NA STANISŁAWOWIE ŁADNE, DUŻE MIESZKANIE

Dla spokojnych panów, względnie pary. Depozyt asekuracyjny.

Tel. 237-6159

OKOLICA BELMONT — CICERO

Umeblowany pokój w basemencie, użyteczności włączone.

Tel.: 725-7738 po 6 i w weekendy

MIESZKANIE dla młodej pani na stałe lub weekendy, w domu jednorodzinnym. Belmont-Oak Park. 736-9305.

CZYSTE 5 pokojowe mieszkanie, 2 sypialnie, piec do gotowania i ogrzewanie. Tel: 286-6294.

DLA starszego pana na Jackowie, ciche otoczenie. 235-5569.

5 POKOI nieumeblowane do wynajęcia. Okolica Central Ave.-Irving Park. 725-8946.

HARLEM-IRVING PARK

1 sypialniowy, samodzielny, basement apartment, wyposażona kuchnia, nowa łazienka, telefon, świadczenia włączone.

685-3019

CRAGIN. 3 pokoje dla spokojnej osoby. 889-5378.

BASEMENT do wynajęcia, Addison-Laramie. Tel: 725-6808.

HARLEM-Lawrence. Garden apartment ładny, czysty, pokój umeblowany z używalnościami. 792-8515.

WYNAJME osobie lub parze umeblowaną, oddzielną sypialnię z używalnością kuchni, łazienki, dzwonić od poniedziałku od 5 PM, 267-5562.

★ LEKCJE

UZYSKASZ prawo jazdy stanu Illinois — \$50. Tel: 774-0285.

3-Miesięczny Kurs JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Kursy ranne i wieczorne. Południowa strona. 581-1200

DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL. Udziela lekcji jęz. angielskiego dla początkujących i zaawansowanych. Ciekawa metoda, materiały i pomoce za darmo. 202-1918

ANGIELSKI

W TWOIM DOMU
W MILEJ ATMOSFERZE
WŁASNEGO DOMU —
LEPIEJ SIĘ UCZY!

202-8716

★ Koty

ODDAM syjamskie i inne kotki, w dobre ręce. 889-8577.

★ Rozmaite

MILADY

Mfr. of this elegantly designed bridal dress — half price. Actual retail value \$900. Now on Sale \$450. Excellent to mint condition. 678-5075

DO SPRZEDANIA kuter (cutter) do mięsa. Tel.: 847-3888.

ŁÓDZ, do sprzedania motorowa, bardzo tania. Tel: 582-5607.

SPRZEDAM kilka pierscionków złotych wyrobu rosyjskiego. 622-9537 Lucynda.

SPRZEDAM miesiąc używane łóżko, (Twin size-36 inch szerokość). 342-0696.

GLASS block, okna trwałe, bezpieczne wykonuje tania z montażem i bez, 200-2000, 286-7455.

WŁOSKA odzież damska oraz obuwie. Bardzo niskie ceny. Tel.: 508-5050.

SPRZEDAM tania nowy dywan. Tel. 631-8280.

SPRZEDAM łódź 22 stopową do generalnego remontu oraz lodówkę i kuchenkę. \$130. 286-8788.

PIEC kuchenny, seledyn. Sprzedam tania. 251-0005

NA SPRZEDAŻ piec do gotowania, lodówka, maszyna do szycia air-condition. Tel. 774-7499.

KASETY

DO ANGIELSKIEGO
ANNY JANKOWSKIEJ

znanej z radiowych lekcji. (1490 A.M. Poniedziałek, Piątek 5:40) do nabycia: Toys and gifts 3150 N Central lub 4406 N. Milwaukee ANNA Boutique 5091 S. Archer, Sprzedaż wysyłkowa Marianna Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chicago, IL 60618, (312) 489-2155. Jeśli przyniesiesz to ogłoszenie przy zakupie kompletu kaset otrzymasz za darmo magnetofon kaskowy.

MASZ w Polsce problem: osobisty (rozwód, alimenty) majątkowy (mieszkanie, dom), inny, dzwoni (312) 725-6085.

500c ZA FUNT CENA MOŻE ULEC ZMIANIE

FUSZKI ALUMINIOWE
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.

Przynieś złom metalowy do:
LAKEWOOD RECYCLING
1305 W. Belmont 472-4800
Wojciech z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 8:30-4:00, w soboty do 3:00.

DO SPRZEDANIA

Działka w Fox Lake 70x163. Nowe meble polskie, oraz 2 duże okna. 966-2740

POPRZEDNIO

CROSBY'S BLUEBERRIES

Zerwij Sam lub zabierz już uprzednio zebrane jagody już teraz...
Otwarte codziennie 8 AM-6 PM
Dojazd do I-94 do Michigan exit #1 (M-239) skręcić w prawo 1 1/2 mili do 1000 North skręcić w prawo i 1 milę do farmy.
1-219-326-8712

SPRZEDAŻ ROWERÓW

W każdą sobotę i niedzielę od 12-7. 918 N. Wolcott Chicago, Ill.

Mamy również sprzęt rowerowy.

BIKE SALE

Every Sunday and Saturday From 12-7

918 N. WOLCOTT

Chicago, IL. We Have Supplies Too

ZUPEŁNIE

NOWE WYDANIA

w języku angielskim
• Encyklopedia Powszechna
• Encyklopedia Medyczna
• Nowe Księgi Wiedzy Popularnej
• Wielki Słownik Webster'a
po cenach bezkonkurencyjnych
MARJEN FURNITURE
8121 N. Milwaukee, Niles
966-1088

★ Rozmaite

SPRZEDAM — kuchnię, air condition, nowe Nintendo. Tel. 545-9309.

WYPRZEDAŻ DOMOWA

Naczynia, obrazy, korytka do okien, kanapa z krzesłem futro narzedzia (piła do cięcia drzewa) półki na książki oraz dużo innych rzeczy 457-8226. Dzwonić między 6 P.M.-11 P.M. Oraz soboty i niedziele cały dzień.

★ Rozmaite

SPRZEDAM air conditioner 220V. 777-0968.

SPRZEDAM KOCIOŁ z truckiem i całą wyposażenie do gorących dachów. Dzwonić: 777-3068 od 7 a.m.-10 a.m.

SPRZEDAM MASZYNĘ szybkoobrotową (Turbine), przystawką, do fotela dentystycznego. Tel: 384-7726
proszę dzwonić od 9 rano do 5 po poł.

★ Rozmaite

SPRZEDAM

deskę z żaglem — windsurfing. Bardzo mało używana. Kosztowała \$1,200, cena \$600. 545-8888

22 cubic stóp

Samoodmrażalna lodówka, złoty kolor, 2 drzwi wzdłuż. \$250 lub najlepsza oferta. Dzwonić po 6 P.M. 545-3238

MANHATTAN FABRICS

2891 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1910

MATERIAŁY

SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA

Jedwabie • Satyna • Charmeause • Hafty • Koronki • Żorżeta • Wsypowe • Dżins • Welwet • Ubraniowe • Lurex • Sikorganza do Ślubów i Komunii • Itd.

NEUE MODE

burda

MODEN w sprzedaży.

FIRANKI!!

OBRUSY DO KOŚCIOŁÓW

— MAT. NA SUTANNY!!

KUPON MATERIAŁU TO:

TANI, PRAKTYCZNY, ELEGANCKI, NIEKŁOPOTLIWY
LEKKI PREZENT DLA BLISKICH!!

NAJTANIEJ W CHICAGO !!!

★ Osobiste

★ Osobiste

Stanisław Biel, Dentysta

proszony jest o usunięcie swojego wyposażenia dentystycznego z pomieszczenia przy 5442 So. Archer Ave., w ciągu 15-tu dni od ukazania się tego ogłoszenia.

KSIAZD Woźniczko poszukuje Tomasza Rzepka, męża Zofii z domu Woźniczko. Kontakt 252-6705, Paweł.

NA NAZWISKO JÓZEFA KOZŁOWSKA

Zostały skradzione dokumenty: paszport seria PC 672369, S.S. 329-70-0647 oraz prawo jazdy K 242-4203-2960.

Tel. 889-6259

ROMANA STOKŁOSA OŚWIAADCZA że nie udzielała i nie udziela pełnomocnictwa do załatwiania żadnych spraw z nią związanych krewnym, ani synowi uprzednio pozbawionemu tak praw jak i obowiązków w stosunku do niej.

• KUPUJĄCE W SKŁADACH •
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★OWOCE

JAGODY

WIDELSKI BLUEBERRY FARM

Wheatfield, Indiana. Od autostrady U.S. 30 do Indiana 49 po 49 na południe do Indiana 10, po 10 jedną milę na wschód a potem 1/2 mili na północ.

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

Zbierajcie sami po 55¢ za funt, lub uzbierane po 85¢ za funt

1-219-956-4881

★ Kożuchy

STANLEY
SHEEPSKIN COATS
5248 W. Fullerton Ave.
237-3338

Mamy gotowe kożuchy. Szyjemy na zamówienie z najlepszych kalifornijskich skór. Duży wybór kolorów. TERAZ NAJLEPSZA PORĄ Na poprawki i przeróbki po najniższych cenach

KOMURS FUR TAILORING
PRACOWNIA KUŚNIERSKA
3552 W. Belmont
(Przy Central Park)
588-4793

Szyjemy kożuchy, futra, płaszcze skórzane. Wykonujemy przeróbki i reperacje. Polecamy skóry kożuchowe kalifornijskie. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

★ Futra

DANIELLS LEATHERS & FURS

FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszcze, marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.

SPRZEDAŻ—SZYCIE—NAPRAWA—PRZERÓBK I CZYSZCZENIE

5651 W. Belmont 622-9272
6236 S. Pulaski 581-5119

★ Futra

Polonus
FURS

SPRZEDAŻ:

Futra z lisów, norek (minki) i inne

POLECA:

Blony karakulowe

rozne kolory i gotunki

OFERUJE:

Szyję futra na miarę

WYKONUJE:

Poprawy i przeróbki futer

PROWADZI:

Sprzedaż na raty

ZAPRASZA JÓZEF JASIAK właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

Tel.: 312-777-2424

★ Psy

SPRZEDAM 3 pieski, roczne Great Dane. Tel.: 227-5053

★ Garage Sale

GARAGE SALE

LIPIEC 29, 30
3711 N. NEW ENGLAND
Atrakcyjna odzież. Wyściąg na skrzyżowaniu Addison-Oak Park.

GARAGE Sale. 5524 W. Melrose, Sobota-Niedziela, 10-6 p.m.

★ RUMMAGE SALE

WILMETTE—BETH HALLEL

3220 BIG TREE LANE
Edens do Lake Str. na wschód 1/2 bloku do Laverne na południe.
30 lipiec od 9-3 p.m.
31 lipiec od 9-1 p.m.

★ MEBLE

KREDENS kalwaryski do sprzedania. 594-3735. Dzwonić po 6 p.m.

MEBLE europejskie (z Polski), kredensy, komplety wypoczynkowe i sypialnie. Tel.: 778-6906

Z POWODU PRZEPROWADZKI Sprzedam nową ławę i stół pod lampę oraz rozkładaną wersalkę.

Dzwonić 489-0960

od 7-10 p.m. lub zostawć wiadomość na taśmie.

★ WYCIECZKI

★ WYCIECZKI

TURYSTYKA i BUSINESS

Interesujący wyjazd nad Zatokę Meksykańską w celach turystycznych i biznesowych. Koszt: \$100. Można zarobić.

Tel: 202-8105

ALASKA

Ostatnie wolne miejsca na 9 dniowy wycieczkę na Alaskę od 5 sierpnia z polskim przewodnikiem Jurkiem Skwarkiem. Za tylko \$1,100.

Tel. 772-4385 lub 685-8884

DOOKŁA ŚWIATA

W 21 DNI

Cena tylko \$2,999. Z polskim przewodnikiem Jurkiem Skwarkiem w październiku. Przez Tahiti, Fiji, Nową Zelandię, Australię, Hongkong, Indie, Emiraty Arabskie, Londyn, Szwajcarię, Nowy Jork, Chicago.

Tel. 772-4385 lub 685-8884

Atrakcyjna i Tania

Wycieczka Nad

MISSISSIPPI

w dniach 29, 30 lipca

Stanley Travel

696-2609 777-7979

ZAPRASZAMY DO:

★ WŁOCH 6-13 lipca, 10-17 sierpnia, 7-14 września tylko \$1,395.00
★ WŁOCH i POLSKI 6-20 lipca \$1,895.00
★ POLSKI 22 sierpnia-4 września \$1,595.00
★ ZIEMI ŚWIETEJ 20-29 listopada \$1,495.00

Po szczegółowe programy proszę pisać na adres:

POLSKIE KATOLICKIE BIURO PIELGRZYMKOWE

1081 MAIN STREET, HOUSATONIC, MA 01236

Tel. 1 (413) 274-6125

W NOWYM JORKU — (718) 853-0152; (516) 781-5923

W CHICAGO — 202-0711; 254-6809; 252-1230

W NEW JERSEY — (201) 254-5671; (201) 826-7446

oraz lokalne BIURA PODRÓŻY w USA i Kanadzie.

LICENCJONOWANE, UBEZPIECZONE
Z WIELOLETNIM DOŚWIADCZENIEM
BIURO PODRÓŻY
TRAMP TRAVEL SERVICE
3908 W. MONTROSE AVE., CHICAGO IL 60618
TEGO JESZCZE NIE BYŁO!!!
SAMOLETEM NA FLORYDĘ!!!
6 DNI — TYLKO \$395!!!
Cena Obejmuje: przelot w obie strony, noclegi, polski przewodnik, przejazd na miejscu komfortowym, klimatyzowanym autokarem. W programie: zwiedzanie Florydy z dwudniowym relaksem na plaży nad Oceanem.
Termin wyjazdów: 7 VIII, 14 VIII, 21 VIII, oraz 3 dni — LABOR DAY — tylko \$295 od 2 IX do 4 IX
**TRAMP ZAWIEZIE TRAMP PRZYWIEZIE
TRAMP CIĘ NIGDY NIE ZAWIEDZIE**
583-6104

TRAMP TRAVEL SERVICE
3908 W. MONTROSE AVE., CHICAGO IL 60618
583-6104
KALIFORNIA — 14 dni — \$690 — wyjazd 12 VIII
Cena obejmuje: Przewodnik, noclegi, przejazd/komfortowym, klimatyzowanym autokarem.
Amerykańskie Bieszczady, "Dom Na Skale", Wisconsin Dells.
2 dni, sobota, niedziela \$50 — wyjazdy każdy weekend.
Coroczny, WIELKI FESTYN POLSKI W WISCONSIN DELLS
wyjazd 9 IX — 2 dni \$50. NIAGARA — 2 dni, \$120.

AUTOKAREM PO USA
WYCIECZKA PO CHICAGO (Niedz. 10:00 rano) 6 sierpień
KALIFORNIA 4-17 sierpień
NIAGARA 12-13 sierpień
WASHINGTON-N. YORK-ATLANTIC CITY 10-13 sierpień
FLORYDA 18-25 sierpień
HAWAJE (samolotem) 19-27 sierpień
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video
Sprawy Adwokackie • Legalne Pozwolenia Na Pracę • Przedłużenia Paszportów • Notariusz • Zaprośnienia • Wykonujemy Zdjęcia Paszportowe Do Wszelkich Dokumentów.
Sprzedaż biletów lotniczych do Europy i Polski na wszystkie linie lotnicze. Kupując u nas bilet, otrzymasz atrakcyjną cenę za przelot oraz wycieczkę. Limuzyna Do Wynajęcia Na Śluby i Inne Okazje
UWAGA! Posiadamy w sprzedaży anteny satelitarne do Polski.
Anteny w systemie ASTRA umożliwiają odbiór programu satelitarnego w Polsce. Po bliższe informacje dzwonić do biura.

3019 N. MILWAUKEE Pokój 202
4446 W. ARCHER 376-4044
Czynne codziennie od 11-8, w niedziele 11-5

(312) 283-0207
KLUB SAMOTNYCH "SYRENKA-2"
4344 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60641
NAJSTARSZE BIURO POLONIJNE
To wielka szansa dla samotnych, "SYRENKA" TO TWOJ PRZYJACIEL.
Biletowy odpłatność \$6.00
Komfortowym 15-osobowym Van z pełną klimatyzacją, TV, video.
UCZESTNICY WYCIECZEK SĄ UBEZPIECZENI
FLORYDA—9 dni, 12-20 sierpień; 8-17 września
NIAGARA—2 dni, 4-6 sierpnia; 25-27 sierpnia; 15-17 września
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK 2-6 sierpień, 31 sierpień; 4 września
C. ALENA—4-6 sierpień; WISCONSIN—12-13 sierpień
ORGANIZUJEMY WYCIECZKI SOBOTNIO-NIEDZIELNIE NA JAGODY, JABŁKA, ITD.
Wycieczki dla młodzieży szkolnej w ciągu tygodnia do
GALENA, WISCONSIN DELLS, BROOKFIELD ZOO, GREAT AMERICA
WYCIECZKA NA UROCZYSTOŚĆ MARYJNĄ KUCZKI MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ W AMERYKAŃSKIEJ CZĘSTOCHOWIE (Ostatnia Niedziela Sierpnia) POŁĄCZONA Z WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK. . . 23-27 SIERPNIA
Biuro czynne 7 dni w tygodniu — po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

★ Interesy

**SPRZEDAM INTERES
ZAKŁAD STOLARSKI**

Razem ze sklepem meblowym
SPRZĘDAM MOTEL
w LAKE GENEVA
Możę wziąć jako wpłatę (down
payment) budynek apartamentowy.
Dzwonić od godz. 7 a.m.-11 a.m.
777-6515

CARBURATORY

Sprzedam intratny interes przebudowy gazników. Firma ustabilizowana od 20 lat. Powód — emerytura. Po informacji dzwonić:
658-3343

**Z POWODU WYJAZDU
SPRZEDAM SKLEP
"GIFT SHOP"**

bardzo dobrze prosperujący, w polskiej dzielnicy. Proszę dzwonić po umówienie w ciągu dnia na tel.:

342-4053

**POSZUKUJĘ INWESTORA
lub WSPÓLNIA**

Do firmy zagranicznej działającej na terenie Polski. Istniejące zezwolenie na 7 branż produkcyjnych, budowlanych i handel międzynarodowy. Posiadam lokale. Zachodnie technologie, rynki zbytu oraz zwolnienie od podatków na 6 lat.
Poważne oferty:
P.O. Box 216 957 Nasa Rd 1
Houston, Texas. 77058

DUŻY garaż z biurem do wynajęcia. Northlake. 531-0065.

NILES

Motel 15 pokojowy. Bardzo dobry dochód. Dobre położenie. Przez właściciela.

Tel. 582-8107

**SKLEP MONOPOŁOWY
NA SPRZEDAŻ**

Dochód ok. 400 tysięcy rocznie, prowadzimy sprzedaż loterii stanowej. Dobra lokalizacja w polskiej okolicy. Cena 84.900 plus zasób.

745-2921

BUSINESS

naprawa i sprzedaż walizek. Właściciel odchodzi na emeryturę. \$26.000. Zgłoś ofertę.

C-21 394-4300 lub 296-2747

**NA SPRZEDAŻ
MANICURE SHOP**

Może być do wynajęcia. Tanio. Jedno stanowisko, w bardzo dobrym stanie. Musicie zobaczyć, żeby docenić. Tel: 637-1199 lub 867-4662.

**Chcesz Pracować
Dla Siebie**

Kup ten wspaniały boutique z konfekcją damską. Prosperujący w tym samym miejscu od 50 lat. Najlepsza lokalizacja — w samym sercu Jefferson Park. Znakomita inwestycja. Nauczmy prowadzić biznes. Doskonały dochód!
Po informacji dzwonić:
685-5599 390-0532

SPRZEDAM MOTEL

W Lake Geneva. Po informacji dzwonić od 8 rano do 11 rano.

777-6515

TAVERN BUSINESS

with 3 apts. and small store. 2 basements. 3608 N. Pulaski. \$275.000.

794-0341

**SPRZEDAM
TAWERNĘ**

Okolica Peterson-Clark
Tel. 784-9482

ŁADNY sklep z mieszkaniem, wynajmę. 2020 W. Chicago. Tel. 278-5486, wieczorem.

SALA BANKIETOWA
1.000 miejsc. Bardzo duży parking. Oddzielnie stojący budynek. Bardzo łatwo zauważalny. Daleko na południowo-zachodnim przedmieściu Chicago. W \$600 tys. Wspaniała okazja. Właściciel przypomina małą nieruchomość jako wpłatę.
PONTARELLI REALTY
237-5120

BELMONT-CENTRAL
Świetne położenie dla odpowiedniego nabywcy — 3.100 st. kw. powierzchnia na sklep detaliczny plus biura na 2 piętrze i użyteczna piwnica. Osobne ogrzewanie i ochładzanie na każdym poziomie.
NANNI REALTORS 736-3107

**Z POWODU CHOROBY
SPRZEDAM TANIO**
Agencję podróży — wprowadzę w działalność.
Tel. 286-4949

**RESTAURANT & LOUNGE
FOR SALE**
seats 130, going business, owner retiring. 65 miles southwest of Chicago. Call Helena 726-5190.

OKAZJA

TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99 z gwarancją
6425 W. IRVING PK.
od 1 P.M.-9 P.M.

★ Usługi

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i migracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.
282-3036 albo 338-3238

HOME REMODELING

Aluminium siding, sofit, fascia, rynny, okucie okien, zakładanie okien i drzwi sztormowych. Ubezpieczony. Gwarancja, niskie ceny, wycena bezpłatna.

342-1926 — Zbyszek

ELEKTRYKA, instalacje i naprawy. Tel.: 622-4684

BIURO "UNIA"

Oferuje Tanio Ubezpieczenia Na Samochody
Zostaniesz ubezpieczony w przeciągu 24 godzin przez licencjonowanego agenta.
Zgłaszać się osobiście:
3044 N. LARAMIE
lub dzwonić:
777-9704 lub 777-9705

REMONTY

Kuchnie, łazienki, baseny, dodatkowe pokoje, werandy. Gwarancja.

463-9175 — Genek

**PRZEGRYWAMY
KASETY VIDEO**

z systemu amerykańskiego i polskiego.
276-0451

3044 N. Laramie

HYDRAULIKA

Wodociągowa, kanalizacyjna, gazowa. Naprawa i czyszczenie rur. Nowe podejście. Wykona niedrogo i solidnie Marek

286-5531 lub 286-8895

DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w ramach. Zdjęcie i konsultacje bezpłatne.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

**INTERNATIONAL HEATING
& COOLING**

Naprawiamy różnego rodzaju klimatyzatory i lodówki. Instalujemy nowe piece i bojler. 24 godzinny serwis.

Tel. 725-8027

**JEŻELI MASZ PROBLEM
z JEZ. ANGIELSKIM**

a zależy Ci żeby dobrze i poprawnie załatwić sprawy urzędowe zadzwonić do nas. Tłumaczymy dokładnie i tanio. Dzwonić po 3 po pół. i pytaj o Nike lub Justynę:

745-8285

**WYKONAM WSZELKIEGO
RODZAJU PRZERÓBKĘ**

W kuchni, łazience, basenem łącząc z ceramiką. Niskie ceny bez pośredników.

282-0380

SZYJEMY FIRANY-ZASŁONY
z materiałów własnych lub powierzonych. Vertical Louvers do wymiaru.

384-7326 po polsku lub 622-1547 po angielsku.

**STRYPYKOWANIE ORAZ
ODNAWIANIE DRZWI
OKIEN I MEBLI**

404-6504 po 2 P.M.

Komputery

Od fachowców. Sprzedaż, naprawa.
Tel. 599-3344

VIDEO i FOTO

Przegrywamy kasety, zdjęcia
Tel. 599-3344

**ZAKŁAD
BLACHARSKO-LAKIERNICZY**
Blacharstwo, lakiernictwo — naprawy samochodów po wypadkach. Darmo holowanie. Honorujemy wszystkie ubezpieczenia. Gwarancja.
J. AUTO REBUILDERS
283-3763

**BASEMENTY,
KUCHNIE, ŁAZIENKI**
Hydraulika, płytki, malowanie, dokładanie, tania. "Drywall"

725-4924

**EDWARD & TED
FLOORING**

Instalacja nowych podłóg, cyklinowanie, reparaacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.

227-8484

Zostawić wiadomość na taśmie.

★ Usługi

**MASZ PROBLEM
ZE SWOIM SAMOCHODEM**

Zadzwonić — ja Ci naprawię.

Tel. 637-9119

CARPETY

Instalacja, Szybko, Tanio
Tel. 736-7287

**A AND J
AUTO REPAIRS**

3414 N. CICERO

JUREK GAZDOWICZ

ZAPRASZA

do nowo otwartego

warsztatu naprawy

samochodów.

- Usterki elektroniczne i elektryczne
- Pełna diagnostyka komputerowa
- Ustawianie samochodu na czystość spalin

WEDDING CONNECTION

OD A do Z organizujemy śluby,
wesela i inne uroczystości

- * zaproszenia * kwiaty * torty * sale bankietowe
- * koncert w kościele * zespół muzyczny * fotograf
- * video * stroje weselne

A więc nie trać czasu i przekaz organizację w ręce fachowców.

Nie pobieramy opłat od naszych klientów!

283-5851

3213½ N. Cicero (Belmont Ave.)

Umów się przez telefon.

GENERAL SERVICES CO.

3625 W. BELMONT (Róg Monticello)

TEL.: 604-4529

POMAGAMY W ZAŁATWIANIU:

- Pozwolenia na pracę. • Social Security.
- Legalizacja pobytu. Petycje rodziny.
- Wiza Studencka. Zaproszenia do U.S.A.
- Paszporty i przedłużanie ich ważności.
- Przedłużanie wiz U.S.A.
- Odwołania do Ambasady U.S.A. w Polsce.
- Licencje na biznesy • Ubezpieczenia.
- Ściąganie należności od dłużników.
- Tłumaczenia w urzędach. Tłumaczenia dokumentów.
- Notariusz. Upoważnienia. • Obrona przed deportacją.
- Paczki. Telegramy. Telexy. FAX. • Wyjazdy do Kanady.
- Podróże. Bilety do Polski i innych krajów.

LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, KLM, SWISSAIR

★ Usługi

**INTERNATIONAL HEATING
& COOLING**

Naprawiamy różnego rodzaju klimatyzatory i lodówki. Instalujemy nowe piece i bojler. 24 godzinny serwis.

Tel. 725-8027

HALO! HALO!**Tu Mówi Wirginia**

Wszystkich swoich klientów zawiadamia o zmianie adresu biura. Nowy adres: Virginia Kruzel, 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631. Przecina 5800 N. Harlem. Telefon 763-4010. Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azył, stały pobyt, wiza studencka, obywatelstwo.

CANADA! CANADA!

Załatwiamy Stały Pobyt

w Kanadzie dla wszystkich, którzy są poza granicami Polski (refugee) uciekinierzy, obojętnie w jakim kraju przebywają. Dotyczy także wycieczkowiczów w USA.

Dzwonić do Jurka

(312) 478-3848

★ Usługi

Ubezpiecz**SAMOCHODY**

545-5737

WYKONUJE drobne naprawy blacharskie i lakierowanie u siebie w garażu. Tel. 622-5180 po 6 P.M.

**ELEKTRYKA
i MECHANIKA
SAMOCHODOWA**

489-2742

MALUJEMY szybko i dokładnie. 685-4288.

**"ART" POLSKA
AGENCJA**

ZAŁATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE
ZEZWOLENIA NA PRACĘ, SOCIAL SEC.
AZYL — sprawy imigracyjne, WIZY amerykańskie, ZAPROSZENIA, tłumaczenia, sprawy konsularne, poświadczanie, NOTARY PUBL. licencje — prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe w Polsce — przyjmujemy polski adwokat.

Tel. 282-3300 lub 286-4949
CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave.
czynne do 9:00 wieczorem.

NAJTANIEJ W AMERYCE PACZKI DO POLSKI

za każdy funt drogą morską
jeśli paczka przekracza 45
funtów. Do 44 funtów 58¢ za funt

**PACZKI
LOTNICZE**50
ZA FUNT

KORZYSTAJ Z USŁUG NAJTAŃSZEJ

NAJLEPSZEJ, NAJBARDZIEJ ZNANEJ W AMERYCE

I W CHICAGO, NAJWIĘKSZEJ, POSIADAJĄCEJ

ZASIĘG ŚWIATOWY I NAJWIĘKSZEJ

FIRMY WYSYŁKOWEJ

ARA

- POLECAMY TANIE, GOTOWE, PACZKI ŻYWNOŚCIOWE I OWOCOWE!!!

lotnicze — 10-14 dni

morskie — 5-6 tygodni

- TYLKO ARA UBEZPIECZA KAŻDĄ PACZKĘ NA SUMĘ \$250.00

NAJTANIEJ BILETY LOTNICZE DO POLSKI już od

\$399

w jedną
stronę

JAT, LOT—CZARTERY, LUFTHANSA, SAS, KLM,
SWISSAIR, SABENA, PAN AM.

Przy zakupie biletu cenny prezent do wyboru

AGENCJE:

- Hawaii Express
3024 N. Monticello
Tel. 384-2242
W budynku Polskiego
centrum medycznego
na Jackowie
- Midwest information System
3505 N. Cicero Tel. 283-8371
- Sunshine Beauty Salon
4764½ W. Belmont Tel. 736-3136
- Relax Travel
4528 W. Lawrence Tel. 202-0711

- WYSYŁAMY PACZKI
MORSKIE NA CAŁY ŚWIAT

- WYSYŁAMY TELEWIZORY
RADIA, PRAKI I INNY
SPRZĘT TECHNICZNY, ORAZ
PIENIĄDZE DO POLSKI!!!



American Relief Abroad

5752 W. Belmont Ave. 725-9122

4392 S. Archer Ave. 927-6044

★ Usługi

NAPRAWIAM samochody u siebie
lub u ciebie. 286-6682.

UKŁADANIE ceramiki, marmaru,
przebudowa łazienek. 625-4081 Janusz.

CZYSZCZENIE

DYWANÓW — CARPETÓW
Szamponowe. 15 lat doświadczenia.
UBEZPIECZENIE.

Tel. 867-0009

MARK CONSTRUCTION
Aluminium siding, Sufits. Rynny.
Dachy. Roboty stolarskie. Wszystkie prace gwarantowane.
794-1044



NAGRYWAMY KAŻDĄ
UROCZYSTOŚĆ W POLSCE I USA
na taśmę video-ekspresowa obsługa.
• Przegrywamy taśmy z systemu na system i nagrywamy przebiega na taśmę video z muzyką.
• Realizujemy zdjęcia fotograficzne na ślubach i innych uroczystościach.
Dzwonić do Jurka
(312) 478-3848

- Odnawianie łazienek • Wykańczanie basenów • Płytki ceramiczne
- Instalacja nowych okien i naprawy wewnątrz budynków.

NISKIE CENY, Dобра JAKOŚĆ

Tel. 824-7541

Allstate®**UBEZPIECZA****SAMOCHODY**

545-5737

WYKONUJE drobne naprawy blacharskie i lakierowanie u siebie w garażu. Tel. 622-5180 po 6 P.M.

**ELEKTRYKA
i MECHANIKA
SAMOCHODOWA**

489-2742

MALUJEMY szybko i dokładnie. 685-4288.

**"ART" POLSKA
AGENCJA**

ZAŁATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE
ZEZWOLENIA NA PRACĘ, SOCIAL SEC.
AZYL — sprawy imigracyjne, WIZY amerykańskie, ZAPROSZENIA, tłumaczenia, sprawy konsularne, poświadczanie, NOTARY PUBL. licencje — prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe w Polsce — przyjmujemy polski adwokat.
Tel. 282-3300 lub 286-4949
CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave.
czynne do 9:00 wieczorem.

★ USŁUGI

KOMPUTERY

SPRZEDAŻ —

NAPRAWA

228-1910

MECHANIK samochodowy: Naprawa komputerowych gazników Fuel injection, air conditioning. 775-6861.

TREE CUTTING SERVICE

Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

VIDEO

NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI
PRZEGRYWANIE KASET

228-1910

ELEKTRYK

Prace elektryczne, solidnie, szybko.
227-5896

REMONTY, stolarka blaty do
kuchni łazienki. 794-9506.

A & V Floor Makers
523-4414 (zostaw wiadomość)
PARKIETY

Instalacja i naprawa, cyklowanie i lakierowanie. Stain lub kolor naturalny. Bezpłatna wycena — gwarancja. (Pracujemy również w weekendy).

BIURO "UNIA"**NOTARY PUBLIC**

- Tłumaczenia wszelkich urzędowych dokumentów z Polski
- Tłumaczenia w sądzie i urzędach
- Potwierdzenia notarialne
- Zaproszenia do USA i Kanady — Tanio!

Zgłaszać się osobiście:

3044 N. LARAMIE

lub dzwonić:

777-9704

777-9705

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI i przewozy vanem. 637-8031.

PRZEPROWADZKI

oraz inne przewozy meblowozem (podnośnik, pełne ubezpieczenie pow. załad. 5,5mx2x2)

Tel.: 736-8909 po 7 p.m.

PRZEPROWADZKI oraz różnego rodzaju przewozy

Z Obozu Młodzieżowego Okręgu 12 i 13 ZNP w Yorkville

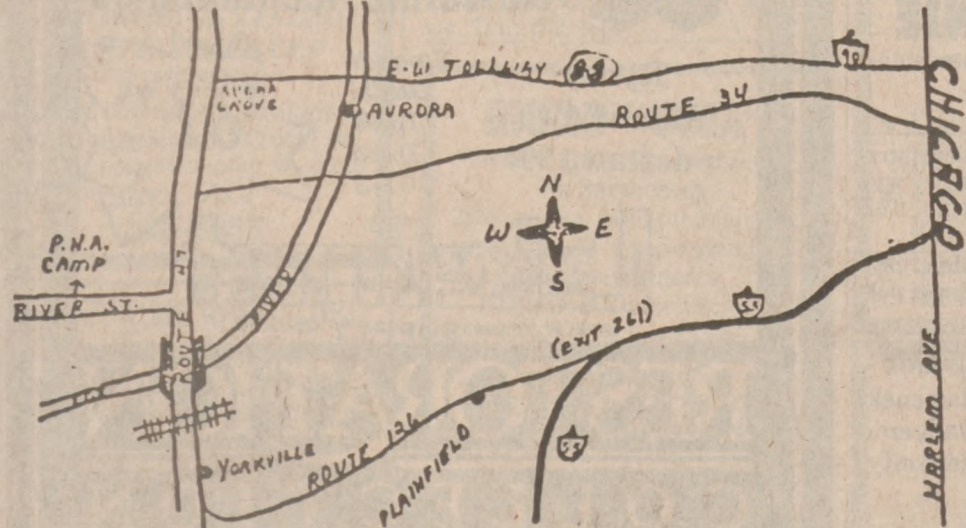
Pozostało Jeszcze Tylko Dwa Tygodnie

Kolonii Dla Dzieci

Miejsce usytuowania Obozu Młodzieżowego ZNP: Droga międzystanowa 55 (US 66) do zjazdu na Plainfield Rd. (Exit 261), następnie drogą 126 przez Plainfield do Yorkville. Stamtąd na północ drogą 47, a za mostem nad Fox River pierwszą w lewo (River St.). Obóz znajduje się w odległości mili od skrzyżowania.

Z Chicago można dojechać również drogą 34 do drogi 47, następnie na południe do River St. w prawo. Obóz znajduje się w odległości mili od skrzyżowania (River St. jest przed mostem).

P.N.A. YOUTH CAMP



Siedmiotygodniowe kolonie dla dzieci w obozie młodzieżowym okręgu XII i XIII ZNP zakończone będą w niedzielę dnia 13-go sierpnia, a więc pozostaje tylko jeszcze dwa tygodnie.

Dzieci po całym roku pracy w szkołach, jak i zajęciach poza szkolnych, potrzebują pełnego wypoczynku na świeżym powietrzu, w ładnym otoczeniu, w ruchu i zorganizowanej zabawie, która łącząc je w odpowiednich grupach wiekowych, daje możliwość zacieśnienia kontaktów, nawiązania przyjaźni, a co za tym idzie większego poczucia więzi społecznej i narodowej.

Pobyt na kolonii młodego człowieka to nie tylko zapewnienie mu odpoczynku i zmiany środowiska. To również odskocznik szkoła charakteru, nauka współżycia w większym gronie, szkoła koleżeństwa i nauki pływania i pracy zespołowej.

Ośrodek ten znajduje się na zalesionym terenie w odległości około 60 mil od Chicago; posiada boisko do piłki nożnej, siatkowej, basen kąpielowy.

Nadal jest jeszcze kilka miejsc na następne tygodnie kolonii. W celu zasięgnięcia bliższych informacji należy skontaktować się z Antonim Szplitem, prezesem Obozu, telefonując na nr 286-0500 albo 286-3524 w godzinach urzędowania, a wieczorem 267-4736 i w niedzielę do obozu 553-7800.

Dyrekcja obozu jednocześnie informuje wszystkich rodziców o przepisach bezpieczeństwa obowiązujących na terenie obozu: dzieciom nie wolno mieć papierosów, zapalek, ogni sztucznych.

Obóz Młodzieżowy w Yorkville cieszy się również doskonałą opinią wśród nieco starszych, a nawet emerytów, którzy chętnie tu przyjeżdżają, by wspominać dawne lata spotkań znajomych i pobawić się wspólnie.

Obóz Młodzieżowy w Yorkville jest otwarty dla każdego przez cały tydzień; w niedzielę śniadania są podawane od godziny 8 rano do 10 rano, a obiady można jeść od godziny 11:30 przed południem do godziny 4-tej po poł.

Msza św. jest odprawiana po polsku w każdą niedzielę o godzinie 12 w południe.

Dla miłośników dobrej zabawy i tańca, w każdą niedzielę gra inna doborowa orkiestra.

W najbliższą niedzielę czas umilać będą doskonałą muzyką Wolańskie Band.

Ci, co chcą tańczyć, mogą tańczyć, ci, którzy chcą słuchać muzyki, mogą jej słuchać, każdy może korzystać z obficie zaopatrzonego barów, z potraw kuchni obozowej, z basenu kąpielowego i odpoczywać w cieniu drzew, albo można również korzystać z nowo wybudowanego "Mini golf", w którym nie tylko dzieci, ale i starsi mogą z przyjemnością zagrać w golfa.

Tym bardziej, że miniaturowy golf jest tak łatwy, że nawet zupełni nowicjusze w tym sporcie mogą grać w miniaturowego golfa z powodzeniem.

Jeszcze raz serdecznie zapraszamy na wycieczkę do Obozu Młodzieżowego do Yorkville, IL.

Dyrekcja Obozu Młodzieżowego

W Obozie Młodzieżowym ZNP Rozrywka Dla Starszych i Młodych

